



*Comunicados de Prensa
Enero - Diciembre 1990*

*Unidad de Información Pública
Dirección de Relaciones Externas
Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA)*

COMUNICADOS DE PRENSA

<i>No. CP-</i>	<i>Fecha</i>	<i>Actividad o Reunión</i>
001	19.01.90	PREMIO IICA DE PINTURA: PINCELES AMERICANOS PINTAN EL MEDIO RURAL
002	19.01.90	IICA PROMUEVE PROGRAMA COOPERATIVO PARA LOS TROPICOS SUDAMERICANOS
003	23.01.90	REUNION TECNICA DE CONSULTA SOBRE POLITICAS PARA EL DESARROLLO RURAL
004	01.02.90	CENTROAMERICA: ULTIMAN DETALLES DE PROYECTOS AGROPECUARIOS QUE SE SOMETERAN A ORGANISMOS COOPERANTES
005	02.02.90	DIRECTOR GENERAL DEL IICA PARTICIPA EN REUNION ANDINA PARA CONCERTACION AGROPECUARIA
006	02.02.90	CENTROAMERICA: ESTIMAN QUE PROYECTOS DE INVERSION AGRICOLA COMPLEMENTARAN MODERNIZACION DEL SECTOR
007	09.02.90	CAMBIOS EN EUROPA DEL ESTE TENDRAN IMPACTOS POSITIVOS Y NEGATIVOS EN LA REGION
008	20.02.90	DIRECTOR GENERAL DEL IICA INICIA GIRA POR PAISES SUDAMERICANOS
009	22.02.90	ESTRATEGIA DE MODERNIZACION AGROPECUARIA FACILITARA INTEGRACION CARIBEÑA
010	02.03.90	IICA ELABORARA DIAGNOSTICO Y PROGRAMAS SECTORIALES
011	02.03.90	AMERICA LATINA Y EL CARIBE: DESARROLLO RURAL DEBE CONCILIAR LOS INTERESES ECONOMICOS CON NECESIDADES DE PRODUCTORES
012	08.03.90	DIRECTOR GENERAL DEL IICA ASISTIRA A TOMA DE POSESION DE NUEVO PRESIDENTE CHILENO
013	14.03.90	AMERICA LATINA Y EL CARIBE: PROCURAN FORTALECER PARTICIPACION DE LA MUJER RURAL EN EL DESARROLLO AGROPECUARIO
014	16.03.90	SUECIA FINANCIA CAPACITACION EN COMUNICACION PARA LA MUJER
015	16.03.90	PRONTO VENCE PLAZO PARA PREMIO IICA DE PINTURA

016	20.03.90	MINISTRO ECUATORIANO DE AGRICULTURA INAUGURO CITA DE REPRESENTANTES DEL IICA
017	20.03.90	CENTROAMERICA, PANAMA Y DOMINICANA: LLAMAN A CONSOLIDAR DESARROLLO DE ACTIVIDAD CACAOTERA
018	21.03.90	EN LA AGRICULTURA: CRISIS ECONOMICA DE AMERICA LATINA IMPIDE ADOPCION DE POLITICAS DE SOSTENIBILIDAD
019	26.03.90	CENTROAMERICA: DISEÑAN ESTRATEGIA PARA TRANSFERENCIA DE TECNOLOGIA
020	26.03.90	CENTROAMERICA: ANALIZAN RESULTADOS DE EVALUACION Y SEGUIMIENTO DE PROYECTOS AGROPECUARIOS
021	29.03.90	CENTROAMERICA: ACONSEJAN INCORPORAR A BENEFICIOS EN EVALUACION Y SEGUIMIENTO DE PROYECTOS
022	30.03.90	REALIZARAN TALLER SOBRE INVESTIGACION EN CAFICULTURA
023	02.04.90	SAINT KITTS-NEVIS SE INCORPORO AL IICA
024	02.04.90	CENTROAMERICA: CEE APOYARA INVESTIGACIONES CONJUNTAS EN CAFICULTURA
025	09.04.90	CENTROAMERICA TRAS APOYO EUROPEO PARA FINANCIAR INVESTIGACIONES EN CAFICULTURA
026	11.04.90	DIRECTOR GENERAL DEL IICA VISITARA REPUBLICA DOMINICANA
027	16.04.90	DIRECTOR GENERAL DEL IICA: "CENTROAMERICA VIVE UN MOMENTO AUSPICIOSO"
028	16.04.90	CENTROAMERICA PIDE APOYO A CEE PARA REACTIVACION AGROPECUARIA
029	16.04.90	DIRECTOR GENERAL DEL IICA REALIZA GIRA POR FRANCIA Y ESPAÑA
030	25.04.90	DIRECTOR GENERAL DEL IICA LOGRA NUEVAS FORMAS DE COOPERACION EN ESPAÑA Y FRANCIA
031	25.04.90	CENTROAMERICA: DISCUTEN ESTRATEGIA DE INTEGRACION PARA EL DESARROLLO
032	26.04.90	IICA, BID Y LA OPS: ELABORAN PROYECTO PARA MEJORAR PRODUCCION ALIMENTARIA EN HAITI
033	02.05.90	SOBRE MEDIO RURAL: PINTURAS PRIMITIVAS REPRESENTARAN A COSTA RICA EN CONCURSO CONTINENTAL
034	04.05.90	PRESENTAN LIBRO SOBRE PROGRESO TECNICO Y ESTRUCTURA ECONOMICA

- 035 10.05.90 AMERICA LATINA Y EL CARIBE: PLAN DE REACTIVACION AGROPECUARIA COINCIDE CON ENTORNO INTERNACIONAL FAVORABLE
- 036 07.05.90 DELEGACION CHILENA A TRASPASO DE PODERES EN COSTA RICA VISITO SEDE DEL IICA
- 037 11.05.90 DIRECTOR DE RELACIONES EXTERNAS DEL IICA VISITA JAPON Y COREA
- 038 16.05.90 AMERICA LATINA Y EL CARIBE: SALUD Y PROTECCION AGROPECUARIA SON CLAVES PARA REACTIVACION DEL SECTOR
- 039 15.05.90 IICA PROCURARA FORTALECIMIENTO DE ASENTAMIENTOS RURALES EN CENTROAMERICA Y DOMINICANA
- 040 16.05.90 CENTROAMERICA: VICEPRESIDENTE DE HONDURAS LLAMA A FORTALECER PROCESO DE INTEGRACION CENTROAMERICANA
- 041 21.05.90 DIRECTOR GENERAL DEL IICA: URGE REGULAR LAS ACTIVIDADES DE INGENIERIA GENETICA EN LA REGION
- 042 24.05.90 EXPERTOS INTERNACIONALES ANALIZARAN ESTRATEGIA DEL IICA SOBRE MUJER RURAL
- 043 25.05.90 AREA SUR: IMPARTIRAN SEMINARIO SOBRE POLITICAS MACROECONOMICAS, SECTORIALES Y AGRICULTURA
- 044 28.05.90 JAPON Y COREA VALORAN AL IICA COMO CANALIZADOR DE SU COOPERACION HACIA LA REGION
- 045 31.05.90 SUBDIRECTOR GENERAL REPRESENTARA AL IICA EN ASAMBLEA DE LA OEA
- 046 31.05.90 AMERICA LATINA Y EL CARIBE: FRANCIA APOYA CAPACITACION DE ESPECIALISTAS EN ARMONIZACION DE POLITICAS PARA LA AGRICULTURA
- 047 01.06.90 EN EL IICA: EXPERTAS DEL CONTINENTE DISCUTIERON NUEVA ESTRATEGIA PARA LA MUJER RURAL
- 048 05.06.90 AREA SUR: MINISTROS DE AGRICULTURA ANALIZARAN POSIBLE CREACION DE FORO DE CONSULTA
- 049 06.06.90 PREVEN UN NUEVO TIPO DE RELACIONES ECONOMICAS EN EL CONTINENTE AMERICANO
- 050 06.06.90 REFORZARAN COOPERACION PARA EL DESARROLLO DE LA AGROINDUSTRIA RURAL EN AMERICA LATINA
- 051 08.06.90 EN ESPAÑA: REALIZARAN JORNADAS HISPANOAMERICANAS SOBRE AGRICULTURA Y DESARROLLO RURAL

052	08.06.90	EN AMERICA LATINA Y EL CARIBE: EXPERTOS SENTARON BASES PARA REGULAR LIBERACION DE PRODUCTOS BIOGENETICOS
053	11.06.90	DIRECTOR GENERAL DEL IICA: FORO SECTORIAL AGRICOLA DEL CONO SUR FORTALECERA INTEGRACION SUBREGIONAL
054	12.06.90	MEXICO Y GUATEMALA SOLICITAN AL IICA APOYAR COMISION BILATERAL
055	13.06.90	AMERICA CENTRAL: COMENZO EJECUCION DE PROGRAMA SOBRE GRANOS BASICOS FINANCIADO POR LA CEE
056	13.06.90	AMERICA LATINA: LAS REFORMAS ECONOMICAS TENDRAN EXITO SI LAS APOYAN LOS PAISES INDUSTRIALIZADOS
057	13.06.90	ESPAÑA SERA UN PUNTO DE ENCUENTRO ENTRE EUROPA Y AMERICA LATINA, DIJO EL MINISTRO DE AGRICULTURA
058	14.06.90	COMERCIO AGRICOLA: ADVIERTEN ALGUNOS SIGNOS ALENTADORES
059	14.06.90	AMERICA LATINA Y EL CARIBE: EL SECTOR AGROALIMENTARIO ES FUNDAMENTAL PARA LA COOPERACION E INVERSIONES E ESPAÑA
060	15.06.90	AMERICA LATINA Y EL CARIBE: EL DESFINANCIAMIENTO SERA MENOR SI SE DA PRIORIDAD AL AGRO EN LA INVERSION PUBLICA
061	15.06.90	ESPAÑA: CLAUSURAN JORNADAS HISPANOAMERICANAS SOBRE DESARROLLO RURAL EN AMERICA LATINA Y EL CARIBE
062	18.06.90	DIRECTOR DE RELACIONES EXTERNAS DEL IICA: EN BUSCA DE NUEVAS FORMAS DE COOPERACION CON CANADA PARA AGRICULTURA REGIONAL
063	26.06.90	EN FRANCIA: DIRECTOR DEL IICA INSTO A MAYOR COOPERACION DE EUROPA OCCIDENTAL CON AMERICA LATINA
064	04.07.90	BID Y CENTROS REGIONALES DE INVESTIGACION AGRICOLA ANALIZAN AREAS PRIORITARIAS PARA FINANCIAMIENTO
065	05.07.90	ARTISTAS DE BOLIVIA, JAMAICA, PERU Y COLOMBIA GANARON EL CONCURSO IICA DE PRENSA
066	06.07.90	AMERICA LATINA Y EL CARIBE: IICA PARTICIPARA EN XXI CONFERENCIA REGIONAL DE LA FAO
067	06.07.90	DIRECTOR GENERAL DEL IICA: DESARROLLO RACIONAL Y SOSTENIDO DE LOS TROPICOS SURAMERICANOS ES IMPERATIVO
068	06.07.90	PREPARAN PAQUETE DE PROYECTOS DE INVESTIGACION AGRICOLA PARA SOMETER AL BID

069	10.07.90	ELABORARAN PROGRAMA ANDINO DE COOPERACION PARA MEJORAR DESARROLLO RURAL
070	11.07.90	CENTROAMERICA, PANAMA Y DOMINICANA: MINISTROS DE AGRICULTURA PREPARARAN REUNION CON PAISES E INSTITUCIONES COOPERANTES
071	19.07.90	CENTROAMERICA, PANAMA Y DOMINICANA: PRESIDENTE DE HONDURAS INAUGURO REUNION DE MINISTROS DE AGRICULTURA
072	20.07.90	DIRECTOR GENERAL DEL IICA: "CONDICIONES INTERNACIONALES FAVORECEN A CENTROAMERICA"
073	23.07.90	IICA Y BCIE FIRMAN CONVENIO DE COOPERACION
074	23.07.90	CENTROAMERICA: AVANZA CAPACITACION EN COMUNICACION PARA LA MUJER RURAL
075	24.07.90	AGILIZAN PUESTA EN MARCHA DE CONVENIO PARA LOS TROPICOS SURAMERICANOS
076	24.07.90	CENTROAMERICA: MINISTROS DE AGRICULTURA DECIDEN LAS AREAS PRIORITARIAS PARA REACTIVAR EL SECTOR
077	19.07.90	IICAY BID INVESTIGARAN CREDITO RURAL EN HAITI
078	01.08.90	DIRECTOR GENERAL DEL IICA ASISTIRA A TOMA DE POSESION DE NUEVO PRESIDENTE COLOMBIANO
079	01.08.90	GOBIERNOS CARIBEÑOS PIDEN AMPLIAR LA RED DE INFORMACION SOBRE SANIDAD AGROPECUARIA
080	06.08.90	DIRECTOR DE RELACIONES EXTERNAS DEL IICA VISITA ESTADOS UNIDOS
081	07.08.90	BENEFICIARAN A PEQUEÑOS PRODUCTORES: IICA PROCURA MEJORAR LA PRODUCCION DE CAFE EN HAITI
082	13.08.90	COMUNICACION APOYARA DESARROLLO DE LA MUJER RURAL CENTROAMERICANA
083	16.08.90	SUBDIRECTOR GENERAL DEL IICA EN CEREMONIA EN QUE PRESIDENTE BALAGUER JURA NUEVO MANDATO
084	16.08.90	FINLANDIA CONCRETA APOYO A REACTIVACION AGROPECUARIA REGIONAL
085	17.08.90	INSTITUTO HOLANDES APOYARA DIFUSION EN EUROPA DE ESTRATEGIA DE REACTIVACION AGROPECUARIA
086	22.08.90	RED "MUJER Y COMUNICACION" ENLAZARA A CENTROAMERICA
087	22.08.90	AMERICA LATINA Y EL CARIBE: COMITE EJECUTIVO DEL IICA DEFINIRA TEMA DE PROXIMA "CUMBRE" AGRICOLA

088	27.08.90	AMERICA LATINA Y EL CARIBE: COMITE EJECUTIVO DEL IICA INICIA X REUNION ORDINARIA
089	28.08.90	COMITE EJECUTIVO DEL IICA: REPRESENTANTES GUBERNAMENTALES ELOGIAN AVANCES EN PLAN DE REACTIVACION AGROPECUARIA
090	28.08.90	EN ESPAÑA: MINISTROS DE AGRICULTURA DEL HEMISFERIO ANALIZARAN ESTRATEGIAS PARA EL FIN DEL SIGLO
091	29.08.90	AMERICA LATINA Y EL CARIBE: IICA DEFINE EJES DE SU ACCION HASTA 1993
092	29.08.90	EN EL IICA: INAUGURAN EXPOSICION DE PINTURAS SOBRE MEDIO RURAL
093	29.08.90	MINISTRO DE DESARROLLO AGROPECUARIO DE PANAMA: ARMONIZACION DE POLITICAS AGROPECUARIAS FAVORECERA INTEGRACION PLENA DE CENTROAMERICA
094	30.08.90	AMERICA LATINA Y EL CARIBE: FORTALECIDO CONSENSO SOBRE MODERNIZACION AGRICOLA COMO EJE DINAMICO DE DESARROLLO
095	04.09.90	EMBAJADOR DE BARBADOS EN ESTADOS UNIDOS VISITO SEDE DEL IICA EN COSTA RICA
096	07.09.90	AMERICA LATINA Y EL CARIBE: ECONOMISTAS AGRICOLAS ANALIZARON PROCESO DE MODERNIZACION
097	12.09.90	REVISTA TURRIALBA CUMPLE 40 AÑOS DE EDICION INTERRUMPIDA
098	13.09.90	GUATEMALA: CAPACITAN EN TECNICAS DE COMUNICACION A FUNCIONARIOS DEL MINISTERIO DE AGRICULTURA
099	13.09.90	HONDURAS: CAPACITAN EN TECNICAS DE COMUNICACION A FUNCIONARIOS DEL MINISTERIO DE AGRICULTURA
100	19.09.90	EXPERTOS SE REUNIERON CON FUNCIONARIOS DEL IICA: FINLANDIA ANALIZA PARTICIPACION EN PROGRAMA DE MEDIO AMBIENTE DEL PROYECTO TRIFINIO
101	21.09.90	DIRECTOR GENERAL DEL IICA VISITA LOS ESTADOS UNIDOS
102	26.09.90	IICA EFECTUARA ESTUDIO SECTORIAL PESQUERO EN URUGUAY
103	27.09.90	IICA Y MAG CAPACITARAN A EQUIPOS TECNICOS REGIONALES
104	04.10.90	DIRECTOR GENERAL DEL IICA: ENORME SIGNIFICADO POLITICO TIENE DECISION DE COMUNIDAD EUROPEA DE REDUCIR DE SUBSIDIOS AGRICOLAS
105	10.10.90	CENTROAMERICA: DEFINIRAN PRIORIDADES DE INVESTIGACION EN GRANOS BASICOS

106	16.10.90	CONO SUR: BUSCARAN NUEVOS RECURSOS PARA DESARROLLO TECNOLOGICO AGROPECUARIO
107	30.10.90	AMERICA LATINA: ANALIZARAN FINANCIAMIENTO DE LA INNOVACION TECNOLOGICA EN LA AGRICULTURA Y LA AGROINDUSTRIA
108	01.11.90	AREA ANDINA: IMPARTIRAN SEMINARIO SOBRE POLITICAS MACROECONOMICAS, SECTORIALES Y AGRICULTURA
109	01.11.90	FONDO INTERNACIONAL DE DESARROLLO AGRICOLA REALIZARA REUNION DE ALTO NIVEL EN COSTA RICA
110	06.11.90	PROFESIONALES CENTROAMERICANOS PARTICIPAN EN SEMINARIO - TALLER DE PERIODISMO RADIOFONICO
111	08.11.90	PRESIDENTE DE COSTA RICA EN EJERCICIO INAUGURARA ESTE LUNES REUNION DEL FIDA
112	12.11.90	FIDA ANALIZA ESTRATEGIAS DE FINANCIAMIENTO EN AMERICA LATINA Y EL CARIBE
113	14.11.90	DIRECTOR GENERAL DEL IICA: AMERICA LATINA REQUIERE MAYOR INVERSION EN SECTOR AGROPECUARIO PARA ENFRENTAR PROCESO DE APERTURA
114	14.11.90	ACONSEJAN APOYAR MODERNIZACION DE LA AGRICULTURA CAMPESINA EN EL AREA SUR
115 A	15.11.90	FIDA BUSCA ENFRENTAR EL RETO DE LA PARTICIPACION CAMPESINA
115 B	16.11.90	AMERICA LATINA Y EL CARIBE: DESTACAN DESARROLLO RURAL COMO FORMULA PARA AFIANZAR DEMOCRACIA EN LA REGION
116	16.11.90	FIDA BUSCA INCORPORAR A LA MUJER RURAL EN EL DESARROLLO
117	16.11.90	AMERICA LATINA Y EL CARIBE: ACONSEJAN ACELERAR LA EJECUCION DE PROYECTOS PARA POBRES RURALES
118	19.11.90	EN BRASIL: DIRECTOR GENERAL DEL IICA PARTICIPARA EN CITA DE MINISTROS DE AGRICULTURA DEL CONO SUR
119	21.11.90	EMBAJADOR DE CANADA ANTE LA OEA: "IICA MULTIPLICA EFECTOS DE NUESTROS RECURSOS DE COOPERACION PARA LA AGRICULTURA DE LA REGION"
120	21.11.90	DIRECTOR GENERAL DEL IICA: REGION DARA PRIMER PASO EN PROTECCION DE PROPIEDAD INDUSTRIAL DE PRODUCTOS BIOTECNOLOGICOS
121	23.11.90	CENTROAMERICA: DEFINEN EJES DE ACCION PARA APOYAR DESARROLLO AGROPECUARIO DURANTE 1991

- 122 27.11.90 AMERICA LATINA Y EL CARIBE: INSTITUTOS DE INVESTIGACION AGRICOLA DEBERAN AJUSTARSE PARA ENFRENTAR DECADA DE LOS 90
- 123 28.11.90 CELEBRARAN EN COSTA RICA REUNION INTERAMERICANA DE BIBLIOTECARIOS AGRICOLAS
- 124 29.11.90 AMERICA LATINA Y EL CARIBE: COREA PROMUEVE ANALISIS DE ESTRATEGIAS DE DESARROLLO RURAL
- 125 03.12.90 UNIFEM E IICA CAPACITARAN A MUJERES EN FORMULACION DE PROYECTOS DE DESARROLLO
- 126 03.12.90 AMERICA LATINA Y EL CARIBE: SE INICIO SEMINARIO SOBRE DESARROLLO RURAL AUSPICIADO POR LA REPUBLICA DE COREA
- 127 04.12.90 AMERICA LATINA Y EL CARIBE: DESTACAN VALOR DE INFORMACION AGRICOLA PARA APOYAR DESARROLLO DE LA REGION
- 128 07.12.90 AMERICA LATINA Y EL CARIBE: RECOMIENDAN ADOPTAR LEGISLACION PARA PROTEGER VARIEDADES VEGETALES
- 129 11.12.90 AMERICA LATINA Y EL CARIBE: DESTACAN APOYO DE COREA EN MATERIA DE DESARROLLO RURAL
- 130 12.12.90 AMERICA LATINA Y EL CARIBE: BIBLIOTECARIOS DE LA REGION PROCURARAN INTEGRAR SISTEMAS DE INFORMACION AGRICOLA

SC/CP-001
19 de enero, 1990

**Premio IICA de Pintura:
PINCELES AMERICANOS PINTAN EL MEDIO RURAL**

San José, ene (IICA) El Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura y la Comisión del V Centenario "Encuentro entre Dos Mundos" han convocado para 1990 el Premio IICA de Pintura, con una dotación total superior a los cuatro mil dólares, que se otorgará a los artistas que mejor y más creativamente representen el medio rural.

El concurso, que está abierto a todos los artistas residentes en los países del continente miembros del IICA, tiene como tema el medio rural latinoamericano y caribeño y todos los aspectos que éste involucra: jóvenes y mujeres, formas de producción, pequeños productores, costumbres y tradiciones.

El primer premio está dotado de dos mil dólares, el segundo de mil, el tercero de 750 y el cuarto de 500 dólares. El certamen admite el óleo, acuarela, témpera, acrílico y gouache, como técnicas pictóricas.

Las obras deben ser entregadas en las Oficinas del IICA de cada país o en las Embajadas de España hasta el 30 de marzo de 1990 inclusive, donde también los artistas pueden solicitar las bases del premio.

El IICA y la Comisión del V Centenario nombrarán un jurado internacional integrado por tres destacados expertos, que determinará la selección final.

Además, las Embajadas de España y las Oficinas del Instituto en cada país designarán un jurado compuesto por dos expertos locales, quienes harán una preselección y enviarán dos obras para el concurso final, que tendrá lugar en San José, Costa Rica, sede central del IICA.

Todos los artistas seleccionados para la exposición final, que tendrá lugar en mayo próximo, recibirán un pergamino. Las obras premiadas pasarán a formar parte de la colección permanente de obras de arte del IICA y de la Comisión del V Centenario.

Con esta iniciativa ambos organismos incluyen en su marco de acción a un mayor número de la población rural y agrícola e involucra al sector artístico en general en la problemática del campesinado, extendiendo así su función comunicadora y difusora.

Se busca con el certamen, además, participar en los diversos preparativos y esfuerzos que realizan instituciones americanas y europeas para el rescate del patrimonio cultural de este continente, con motivo de la celebración de los 500 años de la llegada de los españoles a América.

Otro de sus objetivos es aprovechar la permanente y extensa presencia del IICA en la región, al tiempo que se promueve el arte primitivo y rural que se da con frecuencia y maestría en nuestras naciones.

El IICA, cuyos orígenes se remontan a 1942, es el organismo especializado en agricultura del Sistema Interamericano. Sus fines son estimular, promover y apoyar lazos de cooperación entre sus estados miembros para lograr el desarrollo agrícola y el bienestar rural.

Además de sus 31 estados miembros, cuenta con 12 países observadores: Austria, Bélgica, España, Francia, Israel, Italia, Japón, Países Bajos, Portugal, Egipto, República de Corea y Alemania Federal.

Entre tanto, la Comisión del Quinto Centenario del Descubrimiento de América es un organismo dependiente del Ministerio de Asuntos Exteriores, que se creó por Real Decreto en 1981.

La comisión impulsa unas líneas de trabajo cuyo objeto es estrechar los intercambios y relaciones culturales en el área iberoamericana, a fin de sentar bases que permitan el funcionamiento estable de una auténtica comunidad cultural iberoamericana.

Los países iberoamericanos, sin excepción, han creado sus propias Comisiones Nacionales, surgiendo así una tupida red de instituciones que comparten un objetivo común: hacer de la conmemoración de 1992 un punto focal en el que converjan voluntades y resultados.

El objetivo esencial de la Comisión es el de estimular, promover y coordinar todos estos proyectos, cooperando a su desarrollo y puesta en práctica por entidades públicas, privadas o personas físicas.

IICA



COMUNICADO DE PRENSA

SC/CP-002
19 de enero, 1990

IICA PROMUEVE PROGRAMA COOPERATIVO PARA LOS TROPICOS SUDAMERICANOS

San José, ene (IICA).- En un esfuerzo por contribuir al desarrollo de la vasta región de los trópicos sudamericanos, el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA) promueve un ambicioso programa cooperativo de investigación y transferencia tecnológica que plantea el uso racional de los recursos naturales y su conservación como fórmula de reactivación económica.

Apoyado en esta filosofía, el programa busca generar alternativas tecnológicas que estimulen la producción a largo plazo, el desarrollo de agroindustrias que provean bienes y servicios al sector, así como la promoción, apoyo y fortalecimiento de la cooperación interinstitucional, a nivel local y entre países.

Con una cobertura geográfica de aproximadamente 10 millones de kilómetros cuadrados - 73,7 por ciento de la extensión territorial de los ocho países participantes- el Programa albergará tres ecosistemas de alto potencial agropecuario y con características disímiles que, a juicio de los expertos, requerirán también un tratamiento diferenciado desde el punto de vista técnico-científico: Trópico Húmedo Amazónico, los Llanos y Sabanas Tropicales y el Pié de Monte.

-2-

El Programa Cooperativo de Generación y Transferencia de Tecnología para los Trópicos Sudamericanos (PROCITROPICOS) involucrará a Bolivia, Brasil, Colombia, Ecuador, Guyana, Perú, Suriname y Venezuela, países que en la actualidad consideran una propuesta preliminar de acción que servirá de base para preparar, en los próximos meses, la versión definitiva del programa.

El tema del desarrollo sostenido es una preocupación que toma renovada vigencia en el IICA, pues, "no podemos ignorar que el proceso de deterioro de los recursos naturales se convierte en problemas concretos que afectan directamente la producción agrícola de los países", de acuerdo con el Director General, Martín E. Pineiro.

Precisamente, PROCITROPICOS constituye la reformulación de un proyecto que el Instituto desarrolló en la subregión desde la década del 50 bajo el nombre de IICA-TROPICOS y que, según sus promotores, era necesario reajustar "para responder mejor a las actuales necesidades y prioridades de desarrollo de los países participantes".

El Programa pretende establecer un marco de cooperación interinstitucional e intraregional que permita apoyar los esfuerzos nacionales tendientes a desarrollar una agricultura sostenida y de equilibrio, desde el punto de vista ecológico, agronómico, económico y social.

La consecución de estas metas se favorecerá, estiman los expertos, por el alto potencial del sector agropecuario para desempeñar un papel relevante en la producción de alimentos, captación de recursos externos vía exportaciones y sustitución de importaciones, generación de empleos y estabilización de la actividad productiva en la vasta región que abarca el Programa.

Para ello, PROCITROPICOS funcionará con base en acciones que se concentrarán en las áreas de investigación cooperativa, intercambio técnico-científico y tecnológico, capacitación de los recursos humanos de las instituciones participantes, información y documentación, asistencia técnica, estudios empresariales, coordinación y cooperación, cooperación técnica externa y creación de servicios básicos a la población. En una primera etapa, se dará prioridad a los proyectos que se refieran al manejo de suelos, sistemas de producción sostenida y manejo y conservación de los recursos genéticos.

Desde el punto de vista institucional, los organismos participantes, a nivel de país, serán aquellos que posean un rol de liderazgo como instituciones de generación tecnológica y desarrollo regional, mientras que en el plano internacional se abrirán las puertas a instituciones ligadas al sector y centros de apoyo e investigación y asistencia técnica y financiera.

El IICA tendrá bajo su responsabilidad la coordinación de las labores de los organismos participantes y, además, servirá de nexo con los organismos que financiarán los proyectos contemplados en el Programa.

IICA



COMUNICADO DE PRENSA

SC/CP-003
23 enero 1990

Reunión técnica de consulta sobre políticas para el desarrollo rural

SAN JOSE, ENE (IICA).- Una reunión técnica de consulta sobre políticas diferenciadas y descentralización para el desarrollo rural congregará entre el 29 y 31 de enero próximos en la sede del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA) a especialistas de 15 países de América Latina, Canadá y Estados Unidos.

La actividad, organizada por el Programa del IICA sobre Organización y Administración para el Desarrollo Rural, tiene como objetivo establecer un foro para discutir propuestas orientadas a fortalecer el aporte de la agricultura campesina al desarrollo económico y social de la región, así como los elementos para guiar la formulación y ejecución de procesos de descentralización del Estado.

Precisamente este último punto es considerado de gran importancia por los organizadores de la actividad, pues permite el fortalecimiento de los procesos de democratización mediante la participación efectiva de todos los estamentos de la sociedad en las instancias de toma de decisiones y asignación de recursos.

Las propuestas que los participantes analizarán son el resultado de una investigación que el IICA realizó el año anterior en México, Honduras, Guatemala, Colombia, Ecuador, Perú, Bolivia, Argentina y Brasil, con el apoyo de la Agencia Canadiense para el Desarrollo Internacional (ACDI).

Sergio Sepúlveda, especialista en desarrollo rural del IICA, manifestó que el encuentro reunirá a expertos en política económica para el sector agropecuario, técnicos involucrados en la ejecución del proceso de descentralización en sus países, profesionales ligados a instancias de financiamiento o bancos centrales y representantes de organismos financieros bilaterales.

"Queremos analizar críticamente los documentos bases que surgieron de las investigaciones, con el propósito de construir de manera conjunta un marco conceptual que nos permita posteriormente orientar las actividades en la materia", comentó Sepúlveda.

El experto agregó que en la elaboración de propuestas para el desarrollo rural deben tomarse en cuenta, además de objetivos económicos y de bienestar social, aspectos como fortalecimiento de la democracia en el campo, uso sostenido de los recursos naturales, derecho a la diversidad cultural, y distribución más equilibrada de la población en el territorio nacional, entre otros.

"Incluir estos elementos como objetivos de las políticas y programas de desarrollo rural implica una opción tendiente a elevar el nivel de negociación de la población rural, aumentar su capacidad de representación, generar alternativas económicas, reducir los costos de los servicios públicos y asegurar su sustentación", precisó Sepúlveda.

En este contexto, el especialista precisó que es necesario que las políticas para el desarrollo rural partan del reconocimiento de las características específicas de los grupos que componen la economía campesina y de los pequeños productores, así como de la sociedad rural en la que se insertan y de su vinculación con la economía global.

IICA



COMUNICADO DE PRENSA

SC-CP/004
1 de febrero, 1990

CENTROAMERICA: ULTIMAN DETALLES DE PROYECTOS AGROPECUARIOS QUE SE SOMETERAN A ORGANISMOS COOPERANTES

SAN JOSE, 1 Feb (IICA).- Trece organismos vinculados al sector agropecuario centroamericano afinan los últimos detalles de una cartera de proyectos de inversión que será presentada próximamente a países y agencias cooperantes para su financiamiento, en el marco del Plan Especial de Cooperación para Centroamérica (PEC).

Las discusiones que concluirán este fin de semana se realizan en la sede del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA).

La iniciativa es coordinada por el Grupo Interinstitucional del Sector Agropecuario (GISA) -creado por mandato de los Vicepresidentes de la región en 1988-, que aglutina a los organismos regionales e internacionales ligados al sector en el Istmo en un esfuerzo por contribuir a la modernización agrícola, la reactivación económica y el desarrollo.

Entre los miembros del GISA están el Banco Centroamericano de Integración Económica (BCIE), la Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL), el CORECA, Consejo Regional de Cooperación Agrícola de Centroamérica, México, Panamá y República Dominicana, el IICA y FAO.

Roberto Matheu, encargado de la Secretaría del GISA, manifestó que los proyectos cuyos detalles deben afinarse de cara a la reunión de cooperantes prevista para setiembre u octubre -como parte del Programa Especial de Cooperación Económica para Centroamérica (PEC)- abarcan las áreas de seguridad alimentaria, organización campesina, reactivación de los procesos agroindustriales y conservación de los recursos naturales renovables.

El PEC funciona bajo el Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) como complemento económico de las iniciativas lanzadas con el proceso de pacificación regional Esquipulas II. En ese sentido, tendrá una duración de tres años durante los cuales tiene proyectado un presupuesto de 4.700 millones de dólares.

-2-

En el encuentro se analizará también el primer borrador de un ambicioso proyecto para el desarrollo de la región atlántica húmeda de América Central, que involucraría en su ejecución a todos los organismos agrupados en el GISA.

Matheu confirió gran importancia a la tarea que realizarán los participantes en la reunión de Costa Rica, pues según dijo, el encuentro con cooperantes "debe servir para demostrar la excelencia técnica de las instituciones regionales, la unidad de criterio del GISA y la consistencia política del planteamiento centroamericano en lo referente al sector agrícola".

El funcionario comentó que los proyectos incluidos en la cartera del GISA están comprendidos en las áreas prioritarias que definió el Plan de Acción Conjunta para la Reactivación Agropecuaria en los países de Centroamérica, Panamá y República Dominicana, una estrategia elaborada por el IICA en colaboración con sus países miembros y organismos subregionales.

Precisamente, es el capítulo subregional de una estrategia que apunta a modernizar el sector agropecuario en América Latina y el Caribe, con el propósito de contribuir a reactivar las economías y lograr un desarrollo equitativo y sostenible.

Los resultados de la reunión ordinaria del GISA se presentarán en la cita de viceministros centroamericanos de integración, encargados del PEC, que se realizará en Guatemala entre el 7 y 9 próximos. Posteriormente, del 13 al 15, en Nueva York, se definirá la propuesta final que se presentará en la reunión de cooperantes.

Al inaugurar la reunión, el Subdirector General del IICA, Harlan Davis, manifestó que el GISA se ha constituido en un eficiente mecanismo de concertación y consulta regional de apoyo al sector agropecuario.

Su opinión fue compartida por Rodolfo Martínez Ferraté, asesor del Director General del IICA, quien definió al GISA como un eficiente coordinador interinstitucional que se apoya en el CORECA - foro político sectorial de la región-.

"Estas dos instancias se han insertado muy bien dentro del esquema de coordinación interinstitucional que se ha conformado en el contexto de las diferentes iniciativas internacionales de apoyo al sector", manifestó el funcionario.

Entre estas últimas Martínez citó a la Comunidad Económica Europea (CEE), cuyo comité de proyectos analizará la posibilidad de financiar nuevas iniciativas regionales. Precisamente, con respaldo económico de la CEE y administrado por el IICA se desarrolla en Centroamérica un programa para el mejoramiento de la investigación en granos, dotado con aproximadamente 12 millones de dólares.

Director General del IICA participa en reunión andina para concertación agropecuaria

San José, 2 feb (IICA) El Director General del Instituto Interamericano de Agricultura, Martín E. Piñeiro, participará en el Primer Encuentro Andino para la Concertación Agropecuaria, que se realizará en la capital venezolana a partir del próximo lunes 5.

La cita subregional contará con la presencia de los Ministros de Agricultura de los países del Grupo Andino, líderes de las organizaciones de agricultores y ganaderos y representantes de organismos como la Junta del Acuerdo de Cartagena y el IICA.

Su propósito es, de acuerdo con los organizadores, lograr un mayor acercamiento entre los sectores público y privado de las naciones andinas, con miras a reactivar el sector agropecuario.

Los 31 países miembros del IICA aprobaron en octubre reciente una estrategia global que busca dinamizar y modernizar la agricultura y la actividad pecuaria en la región, denominado Plan de Acción Conjunta para la Reactivación Agropecuaria en América Latina y el Caribe (PLANALC).

Dicho Plan incluye programas y proyectos específicos para las distintas subregiones del continente, que en el caso del Área Andina cuenta con el respaldo de la Junta del Acuerdo de Cartagena, que lo adoptó como Decisión 251.

En esta oportunidad, se discutirán mecanismos para institucionalizar la concertación subregional entre los sectores público y privado, condición de la mayor importancia para relanzar la actividad agropecuaria y convertirla en eje de un desarrollo equilibrado y sostenido.

Asimismo se buscarán fórmulas de consenso subregionales respecto a las políticas sectoriales. Otro tema de análisis serán los mecanismos para la concertación de niveles de protección a la agricultura, tales como el control de subsidios, de donaciones e importaciones.

Funcionarios gubernamentales y productores privados también discutirán las formas para obtener políticas de fomento a la exportación de frutas y hortalizas, con miras a la diversificación agropecuaria andina.

El Director General del IICA planteará en este Primer Encuentro los aspectos centrales del PLANALC con especial énfasis en las actividades que se contemplan para la región.

IICA

COMUNICADO DE PRENSA



SC/CP-006

5 febrero 1990

Centroamérica:

Estiman que proyectos de inversión agrícola complementarán modernización del sector

San José, feb (IICA).- Una cartera de proyectos de inversión agrícola que los países del Istmo someterán próximamente a organismos y agencias cooperantes para su financiamiento dentro del Plan Especial de Cooperación Económica para Centroamérica (PEC) están orientados a facilitar el proceso de modernización del sector que se promueve actualmente en la región como nueva estrategia de desarrollo.

Reynaldo Pérez, Secretario del Consejo Regional de Cooperación Agrícola (CORECA) -foro que agrupa a los ministros del ramo de Centroamérica, México, Panamá y República Dominicana y cuya coordinación corre a cargo del IICA-, anadió que en el marco de esta iniciativa los organismos vinculados al sector en América Central trabajan intensamente en el afinamiento de los proyectos.

Un importante paso en esa dirección se dio durante la XI Reunión Ordinaria del Grupo Interinstitucional del Sector Agropecuario (GISA), efectuada en la sede del IICA, donde además de reafirmar el consenso sobre la necesidad de reactivar el sector los representantes de los 13 organismos agrupados solicitaron al Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) respaldo técnico para completar la preparación de los proyectos.

En su esfuerzo por contribuir a la modernización agrícola, la reactivación económica y el desarrollo, el GISA incluye a organismos como el Banco Centroamericano de Integración Económica (BCIE), el IICA, el CORECA, la FAO y la Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL).

La elaboración del documento definitivo que contendrá los proyectos -cuya versión final posiblemente conocerán los cooperantes en setiembre u octubre en el marco del PEC-, es un proceso complejo pues aunque se trata de programas regionales cada uno debe tener una referencia nacional que incorpore la visión del sector, la ejecución de la propuesta y un perfil de los beneficiarios.

El PEC se ejecuta con el respaldo del PNUD y consiste en una propuesta diseñada por los gobiernos centroamericanos para promover la integración y el desarrollo del área.

VALIOSO COMPLEMENTO

El Secretario del CORECA precisó que los nueve proyectos que se someterán a los cooperantes están en consonancia con la estrategia de modernización agrícola que se promueve en Centroamérica, como propuesta para contribuir a reactivar las economías y lograr un desarrollo equitativo y sostenible.

Precisamente ese es el postulado medular del Plan de Acción Conjunta para la Reactivación Agropecuaria en América Latina y el Caribe, que el IICA preparó en colaboración con sus países miembros y otros organismos, y que incluye programas hemisféricos y propuestas de acción conjunta para las distintas subregiones.

Pérez precisó que el capítulo agropecuario es uno de varios componentes que los cooperantes tienen interés en financiar, de ahí que la cartera de proyectos que se presentará ante ellos sea preparada con cuidado para conciliar los objetivos del desarrollo regional con las posibilidades reales de canalización de recursos hacia el sector.

En este contexto, el paquete incluye un programa de proyectos de desarrollo rural; proyectos de asentamientos rurales; un programa con proyectos de generación y transferencia de tecnología; y un programa de producción de cítricos, entre otros.

Antes de su encuentro definitivo con los cooperantes, la cartera se revisará nuevamente en la reunión del Comité de Apoyo del PEC, que involucra al Banco Mundial, al FMI, el Banco Interamericano de Desarrollo (BID) -entre otros organismos-, prevista del 14 al 16 de febrero próximos.

En esta cita los países centroamericanos y los organismos vinculados al sector agropecuario expondrán su consenso sobre la importancia del tema de la reactivación agropecuaria en las propuestas subregionales de desarrollo.

IICA



COMUNICADO DE PRENSA

SC-CP-007
9 de febrero, 1990

América Latina y el Caribe:
**Cambios en Europa del Este tendrán
impactos positivos y negativos en la región**

San José, feb (IICA).- El vertiginoso proceso de reformas en los países del Este europeo podría originar una expansión del mercado mundial con importantes beneficios para América Latina y el Caribe, pero también, a corto y mediano plazo, entraña el riesgo de una disminución en la ayuda directa y los montos de inversión hacia la región, estima el Director General del IICA, Martín E. Piñeiro.

En un contexto internacional caracterizado por la conformación de nuevos bloques, la región debería tender a acelerar los procesos de integración regional, comentó Piñeiro, con el propósito de mejorar su capacidad en las negociaciones comerciales y en la definición de "las reglas del juego" que regirán el funcionamiento de la economía mundial.

El Director General hizo estas consideraciones en el transcurso de una reunión de tres días con los representantes del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura, en Centroamérica, México, Panamá y República Dominicana, a quienes expuso las acciones prioritarias del IICA frente a la ejecución del Plan de Acción Conjunta para la Reactivación Agropecuaria en América Latina y el Caribe (PLANALC).

El PLANALC, una estrategia tendiente a modernizar el sector agropecuario para contribuir a reactivar las economías regionales y lograr un desarrollo equitativo y sostenible, fue elaborado por el IICA en colaboración con sus países miembros y otros organismos internacionales. Fue aprobado por los Ministros de Agricultura del Hemisferio en octubre del año anterior, oportunidad en la que solicitaron también al Instituto participar en la ejecución de sus programas y proyectos.

Piñeiro manifestó que las perspectivas del sector agropecuario regional se podrían ver favorecidas a corto plazo por la integración del Mercado Común de Europa Occidental en 1992, la progresiva apertura del mercado japonés ocurrido en los últimos años, la estabilización de los "stocks" de productos de clima templado y las reformas económicas y la mayor apertura de los países de Europa Oriental.

A su juicio, esta positiva combinación de factores conduciría a un incremento en la demanda global de productos agropecuarios y, por lo tanto, "un alza de precios internacionales y de posibilidades de exportación para América Latina y el Caribe". Sin embargo, aclaró que a mediano plazo algunos países de Europa Oriental con posibilidades de expandir la producción de oleaginosas y granos, podrían oscurecer las expectativas en torno a los productos latinoamericanos de clima templado.

El Director General del IICA estimó que el provecho que la región obtenga de una eventual mejoría en la situación del mercado internacional dependerá de su capacidad de respuesta a corto y mediano plazo.

En ese sentido consideró que el PLANALC puede hacer una contribución importante, pues se trata de una estrategia que privilegia la acción conjunta entre países de diferentes subregiones al tiempo que promueve la integración.

Partidario de acelerar los procesos de integración regional para mejorar la capacidad de negociación de América Latina y el Caribe en el cambiante contexto económico actual, Piñeiro expresó que una acción concertada ayudaría a la región en su esfuerzo por conseguir mejores condiciones para una nueva inserción en la economía y el comercio mundial.

Al analizar los inconvenientes del vertiginoso proceso de reformas en los países de Europa del Este, el Director General expresó que una de las consecuencias que podrían presentarse a corto plazo es una disminución en la ayuda directa y las inversiones privadas hacia la región. Analistas internacionales estiman que hacia ese rumbo se dirigirán los principales esfuerzos de cooperación de Occidente, como fórmula para consolidar los incipientes procesos de democratización y reforma económica en países como Hungría, Polonia, la República Democrática Alemana, entre otros.

IICA



COMUNICADO DE PRENSA

SC/CP-008
20 de febrero, 1990

Director General del IICA Inicia gira por países sudamericanos

San José, 20 feb (IICA) El Director General del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA), Martín E. Piñeiro, realizará a partir de este 21 de febrero una gira por Bolivia, Argentina, Ecuador y Uruguay, con el propósito de reunirse con autoridades de esas naciones sudamericanas y participar, en Montevideo, en los actos de toma de posesión del Presidente electo Luis Lacalle.

En Bolivia, la primera etapa de su viaje, visitará al Presidente Jaime Paz Zamora, al Vicepresidente Luis Ossio Sanjinez y al Canciller Carlos Iturralde Ballivián. Con el Ministro de Asuntos Campesinos y Agropecuarios, Mauro Bertero, celebrará varias sesiones de trabajo para analizar aspectos de la cooperación técnica que el IICA ofrece en esa nación y la estrategia a ejecutar en el bienio 1990-91.

Tendrá también sendas citas con el Ministro de Planeamiento y Coordinación, Enrique García, y con el Director Ejecutivo del Instituto Boliviano de Tecnología Agropecuaria, Armando Cardozo.

Asimismo, sostendrá un diálogo con los economistas agrícolas bolivianos, con quienes analizará la estrategia de modernización agropecuaria aprobada por los 31 países miembros del Instituto en octubre pasado, denominada Plan de Acción Conjunta para la Reactivación Agropecuaria en América Latina y el Caribe (PLANALC).

-2-

En un acto especial, Piñeiro entregará al boliviano Alan Bojanic Helbigen el Premio Agrícola Interamericano para Profesionales Jóvenes 1988 para el Area Andina . Esta distinción, que se otorga cada dos años por la Junta Interamericana de Agricultura (JIA) - órgano superior del IICA- , consiste en un pergamino y una beca de diez mil dólares, aplicable a un viaje de estudio fuera de su país para complementar su formación profesional o realizar trabajos de investigación.

A partir del 24 de febrero, Piñeiro, de nacionalidad argentina, visitará su país con el fin de reunirse con el Ministro de Economía, Antonio González, y el Secretario de Agricultura, Felipe Solá. Se entrevistará además con el Presidente del Instituto de Tecnología Agropecuaria, Félix Cirio. Con ellos discutirá las tareas que ha emprendido el IICA a fin de cumplir el mandato de los ministros de Agricultura del continente para participar en la ejecución del PLANALC y en la búsqueda de recursos externos para sus programas y proyectos hemisféricos y subregionales.

El primero de marzo estará en Uruguay, donde asistirá como invitado a las ceremonias en las que el Presidente Julio María Sanguinetti entregará el poder al nuevo mandatario, Luis Lacalle. Con las nuevas autoridades mantendrá conversaciones sobre la estrategia de reactivación agropecuaria para los países del Area Sur contemplada en el PLANALC, así como los proyectos de cooperación en marcha en Uruguay.

El Director General presidirá luego, en Ecuador, una reunión de los representantes del IICA en el Area Andina y Sur, en la que también tomarán parte los técnicos de los Programas de Organización y Administración para el Desarrollo Rural y de Comercialización y Agroindustria, que laboran en el hemisferio. Con esta cita concluirá un ciclo de reuniones de coordinación con los representantes del IICA en los 31 países miembros y con los especialistas de los cinco programas del Instituto, que son el eje de la cooperación técnica que brinda este organismo interamericano especializado en agricultura.

Durante su estancia en Quito, del 19 al 23 de marzo, Piñeiro dialogará con el Ministro de Agricultura ecuatoriano, Mario Jalil.

SC/CP009
22 de febrero, 1990

Estrategia de modernización agropecuaria facilitará integración caribeña

San José, feb (IICA) La ejecución del Plan de Acción Conjunta para la Reactivación Agropecuaria en el Caribe -estrategia que procura la modernización del sector- abre la posibilidad de consolidar el proceso de integración de los organismos vinculados al sector que trabajan en esa región, destacó el Director General del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura, Martín E. Piñeiro.

Explicó que el trabajo conjunto de los países caribeños y las organizaciones regionales reviste la mayor importancia porque trae consigo la posibilidad de mostrar "una sola cara" ante los organismos donantes y las agencias de cooperación, en la búsqueda de recursos que permitan facilitar el desarrollo del sector agropecuario.

Piñeiro destacó que de esta forma, el Caribe puede decirle a los países u organizaciones cooperantes cuáles son los problemas centrales de la región y las áreas prioritarias de trabajo.

El Director General hizo estas observaciones en el transcurso de una reunión de cinco días, que finalizó este viernes 23 de febrero, con los representantes del IICA en el Caribe, con quienes analizó las acciones del Instituto frente a la ejecución del Plan de Acción Conjunta para la Reactivación Agropecuaria en América Latina y el Caribe (PLANALC).

El PLANALC, una estrategia tendiente a modernizar el sector agropecuario para contribuir a reactivar las economías regionales y lograr un desarrollo equitativo y sostenible, fue elaborado por el IICA en colaboración con sus países miembros y otros organismos internacionales. El plan fue aprobado por los Ministros de Agricultura del Hemisferio en octubre del año anterior, oportunidad en la que solicitaron también al Instituto participar en la ejecución de sus programas y proyectos.

Durante la reunión, el Director de Operaciones del Area Caribe y representante en Barbados, Reginald E. Pierre, se mostró muy positivo sobre las posibilidades de éxito que podría tener la implementación del PLANALC en esa zona.

Destacó que el PLANALC tiene el apoyo político de todos los gobiernos de la región, especialmente por la conexión que existe con el Programa para el Desarrollo de la Agricultura de la Comunidad Caribeña (CCPAD) y el programa de diversificación de la Organización de Estados del Caribe Oriental (OECS).

Sin embargo, agregó que es esencial continuar trabajando muy cerca de las agencias regionales responsables de la coordinación de las actividades del sector agropecuario y de las agencias nacionales encargadas de la implementación de los proyectos.

Pierre reconoció que la obtención de recursos externos para la implementación de las iniciativas agrícolas de la región, es considerada como crítica, porque los recientes cambios en Europa del Este tendrán como resultado una posible disminución de la ayuda externa al Caribe.

Por esa razón, explicó, uno de los proyectos de la CCPAD tiene como objetivo primordial la identificación y contacto con fuentes donantes no tradicionales y el estudio de nuevos mecanismos para el financiamiento de proyectos regionales.

Además, el IICA, por medio de la Dirección de Relaciones Externas, ofreció apoyar a la Comunidad y Mercado Común del Caribe (CARICOM) a organizar próximamente una reunión con donantes para el Caribe.

Durante su intervención, Pierre resaltó los proyectos incluidos en el PLANALC, que forman parte del CCPAD y del programa de diversificación de la OECS. Entre estos se encuentra el análisis, planificación y gestión de políticas para apoyar el desarrollo agropecuario; la vigilancia y monitoreo de enfermedades y plagas de animales y plantas, para incrementar la eficiencia productiva, y el fortalecimiento de los enlaces entre América Latina y el Caribe enfocados hacia la transferencia de tecnología para el desarrollo agropecuario.

Otros de los proyectos identificados por el IICA y otras agencias que se consideran complementarios a las iniciativas de CARICOM y de la OECS son el apoyo institucional para el establecimiento y operación de una red caribeña de investigación agrícola cooperativa; el apoyo al desarrollo de cultivos alimenticios y vegetales; el desarrollo del marco institucional para la producción y comercialización de material de siembra de alta calidad; y la promoción de la participación de jóvenes en el proceso de desarrollo agrícola y rural.

En el encuentro, que se celebró en San José, participaron además, los representantes del IICA en Guyana, George Buckmire; en Haití, Jan Hurwitch; en Jamaica, Armando Reyes; en Suriname, Percy Aitken; en Trinidad y Tobago, Joan Wallace y en la OECS (que incluye a Dominica, Grenada, Antigua y Barbuda, St. Lucía, St. Vicent y las Grenadines), Franz Alexander.

SC/CPO09

February 22, 1990

Agricultural Modernization Strategy
will Facilitate Caribbean Integration

San José, Feb. (IICA) Martín E. Piñeiro, Director General of the Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture (IICA), told IICA Representatives from the Caribbean that the implementation of the Plan of Joint Action for Reactivation of Agriculture in the Caribbean Countries - a strategy for modernizing the sector - will facilitate the integration of agencies in the subregion.

He explained that the joint efforts of the Caribbean countries and regional organizations are of the utmost importance. Working together, they will be able to speak with one voice when seeking resources for agricultural development from donor agencies and cooperation agencies.

Piñeiro pointed out that, in this way, the Caribbean countries will be able to tell the cooperating organizations and agencies what the principal problems of the region are, and which areas of work deserve top priority.

The Director General made these comments at a five-day meeting with IICA Representatives from the Caribbean which concluded on Friday, February 23. During the meeting, the Representatives and he analyzed Institute actions related to the implementation of the Plan of Joint Action for Agricultural Reactivation in Latin America and the Caribbean (PLANLAC).

The PLANLAC, a strategy aimed at modernizing the agricultural sector as a means to reactivate the economies of the region, was prepared by IICA in collaboration with its member countries and other international organizations. The Plan was approved by the ministers of agriculture of the hemisphere in October of 1989, who asked the Institute to participate in the execution of its programs and projects.

During the meeting, Reginald E. Pierre, Director of Area Operations in the Caribbean and IICA Representative in Barbados, expressed optimism regarding the success of implementing the PLANLAC in the region.

He stated that the PLANLAC has the political support of the governments of the region, particularly in light of its close connection with the Caribbean Community Programme for Agricultural Development (CCPAD) and the diversification program of the Organization of Eastern Caribbean States (OECS).

He added, however, that it is essential to continue working closely with regional agencies responsible for coordinating agricultural

sector activities, and with national agencies in charge of implementing the projects.

Pierre recognized that the need to secure external resources for agricultural initiatives in the region is critical because of recent changes in eastern Europe, which may result in a reduction of external aid to the Caribbean.

For this reason, he explained, the primary objective of one of the CCPAD projects is to identify and establish contacts with non-traditional funding sources, and to study new mechanisms for the funding of regional projects.

IICA, through its Directorate of External Relations, offered to assist the Caribbean Community (CARICOM) in organizing a meeting with donors to the Caribbean in the near future.

In his comments, Pierre highlighted the PLANLAC projects that are part of the CCPAD and the OECS diversification program. Among these are the analysis, planning and management of policies for agricultural development; the surveillance and monitoring of animal and plant diseases and pests to increase production efficiency; and the strengthening of ties between Latin America and the Caribbean leading to the transfer of technology for agricultural development.

Other projects identified by IICA and other agencies which are complementary to CARICOM and OECS initiatives are institutional support for the establishment and operation of a Caribbean network for cooperative agricultural research; support for the development of food crops; the development of an institutional framework for the production and marketing of high quality planting material; and promotion of the participation of young people in the process of agricultural and rural development.

The meeting, held in San José, was also attended by the IICA Representatives in Guyana, George Buckmire; in Haiti, Jan Hurwitch; in Jamaica, Armando Reyes; in Suriname, Percy Aitken; in Trinidad and Tobago, Joan Wallace and in the OECS (Antigua and Barbuda, Dominica, Grenada, St. Lucia, and Saint Vincent and the Grenadines), Franz Alexander.

IICA



COMUNICADO DE PRENSA

SC-CP-010
02 de marzo de 1990

IICA elaborará diagnósticos y programas sectoriales

San José, 2 mar (IICA) A la larga experiencia del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA) en elaboración de proyectos específicos de inversión para el sector agropecuario, se sumará en adelante un nuevo tipo de asistencia técnica para sus países miembros: la elaboración de diagnósticos, estudios y programas sectoriales.

El Centro de Programas y Proyectos de Inversión (CEPPI) coordinará y participará con otras unidades del Instituto en la elaboración de estos diagnósticos y programas, que sirvan para tener un mayor conocimiento de la situación actual y de la evolución del sector agropecuario en un país determinado.

Se considera que la preparación de estos estudios mejorará, además, la capacidad de negociación de los préstamos de ajuste estructural o sectorial por parte de los países, al tiempo que permitirá a los organismos financieros tener un panorama muy preciso sobre el sector.

La adopción de esta nueva área de trabajo en el IICA --explicó el Director del CEPPI, el brasileño Fernando Dall'Acqua-- se origina en el convencimiento de que el crecimiento de América Latina y el Caribe requiere una reactivación del proceso de la inversión privada, apoyada por inversiones públicas estratégicas.

Es a la vez necesario, agregó, el fortalecimiento de los mecanismos para la movilización de recursos financieros, de modo que se restablezca el ahorro y la inversión interna orientados a fines productivos.

En ese sentido, recordó que los Ministros de Agricultura del continente en octubre pasado aprobaron y ordenaron la puesta en marcha del Plan de Acción Conjunta para la Reactivación Agropecuaria en América Latina y el Caribe (PLANALC), una estrategia que procura la modernización del sector agropecuario para contribuir a reactivar las economías regionales y lograr un desarrollo equitativo y sostenible.

El origen de las nuevas tareas que emprenderá el IICA se puede encontrar, sumado a ese mandato de los ministros, en la modalidad del financiamiento a la agricultura que se ha establecido por parte del Banco Mundial desde principios de la década de los 80, es decir los Préstamos de Ajuste Estructural (PAE) y, en el caso particular de la agricultura, los Préstamos de Ajuste Sectorial (PASA).

Estas nuevas modalidades de financiamiento responden, por un lado, a la crisis de balanza de pagos que enfrentan muchos países, y por otro, se basan en el convencimiento de los organismos financieros de que resulta imposible promover el crecimiento global y sectorial a través de proyectos de inversión, como los que se ejecutaron hasta la década de los años 70.

DIAGNOSTICOS :

Especialistas del IICA reconocen que los PAE y los PASA son instrumentos novedosos que pueden llegar a cumplir un papel importante en el desarrollo de los países de América Latina y el Caribe.

Durante esta década --añaden-- los préstamos sectoriales deberán constituirse en una línea principal de financiamiento, también por parte del Banco Interamericano de Desarrollo (BID).

De acuerdo con la séptima reposición de capital, durante el período 1990-93 el BID deberá prestar 22.500 millones de dólares, de los cuales el 75 por ciento se dirigirá a sectores tradicionales en proyectos de inversión, mientras el resto, 5625 millones, se destinará a préstamos sectoriales, con políticas destinadas a mejorar la eficiencia económica y el desempeño del sector.

La base de la propuesta del IICA --explica Dall'Acqua-- es que los países preparen sus propios programas sectoriales agrícolas (PSA), integrados a sus estrategias de desarrollo agropecuario.

De esta forma, la elaboración de los PSA sería una labor del Instituto con aquellos países que así lo soliciten, o se pueden ofrecer dentro del marco de la cooperación del IICA con el BID y eventualmente con el Banco Mundial.

El funcionario agregó que el propósito del PSA es definir "con precisión la naturaleza de las políticas, reformas institucionales y requerimientos de inversión (identificación de proyectos) que el país precisa como elementos de estrategia de desarrollo agropecuario".

Al destacar su importancia, comentó que los programas sectoriales agrícolas serán el fundamento para la negociación de préstamos sectoriales o de componentes sectoriales de los préstamos de ajuste estructural, que pueden incluir el financiamiento de las inversiones del sector público y del sector privado por la vía del crédito; el financiamiento para facilitar las reformas de política; y el financiamiento de la modernización de las instituciones relacionadas con el sector.

SC/CP-0H
2 marzo 1990

AMERICA LATINA Y EL CARIBE:

Desarrollo rural debe conciliar los intereses económicos con necesidades de productores

San José, mar (IICA).- En momentos en que se promueve la modernización del sector agropecuario en América Latina y el Caribe, como estrategia para contribuir a reactivar las economías y lograr un desarrollo equitativo y sostenible, el desarrollo rural debe conciliar los intereses económicos con las necesidades de los pequeños productores, estima un especialista del IICA en la materia.

Sergio Sepúlveda, del Programa del Instituto sobre Organización y Administración para el Desarrollo Rural, añade que esta nueva concepción del desarrollo tiene como finalidad asegurar un rápido crecimiento económico, así como mecanismos que garanticen efectos distributivos importantes.

"Los cambios estructurales que deben acompañar el despegue del nuevo modelo implican una participación cívica real de los movimientos de base, los cuales necesariamente tienen que compartir el acceso al poder político para lograr que el Estado responda a sus necesidades", comenta el experto.

Entre las herramientas para la consecución de esos propósitos figuran la descentralización -que debe darse en el marco de un proceso de modernización del Estado- y las políticas diferenciadas, es decir, aquellas que tomen en cuenta las características de los diferentes estratos de productores rurales y aseguren su incorporación al proceso productivo.

Se trata, explica Sepúlveda, de equilibrar el modelo agropexportador con actividades orientadas a fortalecer la economía campesina que, con excepción de Uruguay y Argentina, es responsable del 60 por ciento de la producción de granos básicos en América Latina, y de un 40 por ciento de productos de exportación como el café y el cacao, en Centroamérica y los países andinos.

El relanzamiento del sector agropecuario como importante eje de un nuevo modelo de desarrollo es el propósito del Plan de Acción Conjunta para la Reactivación Agropecuaria en América Latina y el Caribe, elaborado por el IICA en colaboración con sus países miembros y otros organismos internacionales, y aprobado por los ministros de Agricultura del Hemisferio.

Precisamente esa propuesta se sustenta en un diagnóstico del sector agropecuario regional contenido en nueve documentos temáticos. Uno de ellos se refiere a la necesidad de modernizar el aparato del Estado para contribuir al éxito de la estrategia de reactivación económica.

En este contexto la orientación del desarrollo rural debe dirigirse a incorporar a los grupos menos favorecidos en el proceso productivo, mediante políticas que tomen en cuenta las diferencias existentes entre ellos -pequeños propietarios, beneficiarios de la reforma agraria y asalariados rurales-. Además se estima imprescindible que las políticas macroeconómicas tengan coherencia con las políticas específicas para el sector agropecuario.

El IICA trabaja actualmente en la versión final de una propuesta sobre descentralización y participación en la administración de las políticas y programas de desarrollo rural, y políticas diferenciadas para el desarrollo, que apunta a orientar la cooperación técnica que brinde en los países latinoamericanos.

En el documento se enfatiza la necesidad de promover la participación de los grupos beneficiarios en el proceso de formulación de la política sectorial, a través de representaciones locales, regionales o provinciales, de acuerdo con las características de cada país.

"Consideramos que el proceso de formulación y ejecución de políticas diferenciadas debe ir acompañado por procesos de descentralización a nivel de las instancias político-administrativas como los municipios, de manera que en la toma de decisiones, asignación de recursos, formulación y ejecución de proyectos productivos y sociales participen los posibles beneficiarios", precisó el especialista.

Sepúlveda manifestó que en el actual contexto de democratización prevaleciente en América Latina la gestión del Estado abre un espacio para la participación de los ciudadanos, aunque reconoció que la descentralización exige modernizar el aparato pero, sobretodo, "un esfuerzo gigantesco de capacitación". Según explicó, ésta debe dirigirse a los técnicos de organizaciones gubernamentales y no gubernamentales involucrados en trabajo de desarrollo rural, y a los propios campesinos.

En una reunión técnica de consulta celebrada recientemente en el IICA, expertos en desarrollo rural, en política económica para el sector agropecuario, técnicos involucrados en la ejecución del proceso de descentralización en sus países, profesionales ligados a instancias de financiamiento o bancos centrales y representantes de organismos financieros bilaterales analizaron la propuesta del Instituto en la materia.

"El documento salió fortalecido a nivel conceptual y operativo con la riqueza de la discusión, pues, sistematizamos las experiencias de los participantes para complementar las propuestas sobre políticas diferenciadas y descentralización. Ahora el IICA demarca un nuevo espacio de trabajo en el ámbito del fortalecimiento institucional y modernización del Estado, que servirá de base para orientar procesos de cooperación técnica eficiente y actualizada".

El especialista añadió que otra de las ventajas que ofrece la descentralización es su aporte a la "reocupación del espacio nacional", pues disminuye la presión sobre los centros urbanos al promover el fortalecimiento de nuevos medios de crecimiento.

Más adelante, aclaró que por ser un tema reciente en América Latina es necesario sistematizar los procesos de reflexión, por lo que en el transcurso del año se realizarán seminarios y talleres en varios países de la región para validar la propuesta.

IICA



COMUNICADO DE PRENSA

SC/CP- 012

8 de marzo de 1990

Director General del IICA asistirá a toma de posesión de nuevo presidente chileno

San José, 8 Mar (IICA) El Director General del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA), Martín E. Piñeiro, asistirá el próximo domingo 11 de marzo a la toma de posesión de Patricio Aylwin como Presidente de Chile.

El Director General aprovechará la visita para entrevistarse con las nuevas autoridades del país, en especial con el Ministro y Viceministro de Agricultura, Juan Agustín Figueroa y Maximiliano Cox, respectivamente. Además, se reunirá con el Director de Relaciones Internacionales de la nueva Cancillería, Carlos Portales.

Durante estos encuentros, Piñeiro analizará la cooperación técnica del IICA en Chile y expondrá las acciones prioritarias de esta institución frente a la ejecución del Plan de Acción Conjunta para la Reactivación Agropecuaria en América Latina y el Caribe (PLANALC).

El PLANALC, una estrategia tendiente a modernizar el sector agropecuario para contribuir a reactivar las economías regionales y lograr un desarrollo equitativo y sostenible, fue elaborado por el IICA en colaboración con sus países miembros y otros organismos internacionales. Fue aprobado por los Ministros de Agricultura del Hemisferio en octubre del año anterior, oportunidad en la que solicitaron también al Instituto participar en la ejecución de sus programas y proyectos.

Además, la presencia del Director General dará oportunidad para analizar con las autoridades chilenas, nuevos espacios de trabajo.

El IICA inició sus actividades de cooperación técnica en Chile en 1952 y desde entonces ha llevado a cabo gran cantidad de proyectos y cursos. En la actualidad, la cooperación gira especialmente en actividades que procuran definir las políticas del sector agropecuario por medio, entre otros, del apoyo al Instituto Nacional de Investigación Agrícola en el campo de la transferencia de tecnología.

Además, se brinda asistencia al Servicio Agrícola y Ganadero en áreas como sanidad vegetal y se participa en proyectos de planificación, de comercialización agrícola y de salud animal.

IICA



COMUNICADO DE PRENSA

14 de marzo de 1990
CS/CP-013

América Latina y el Caribe
Procuran fortalecer participación de la
mujer rural en el desarrollo agropecuario

San José, mar (IICA) El fortalecimiento de la participación de la mujer rural en el proceso de reactivación y desarrollo agropecuario en América Latina y el Caribe, es el principal objetivo de una propuesta preliminar para establecer un marco orientador de estrategias generales, programas y proyectos sobre mujer rural del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA), que acaba de darse a conocer.

Según explicó Diana Medrano, especialista del Programa de Organización y Administración para el Desarrollo Rural, y encargada de la elaboración de esta estrategia, es necesario ajustar las políticas de desarrollo económico y agropecuario de manera que permitan una percepción distinta de la mujer como elemento integrante del proceso de desarrollo económico y que la faculten a acceder, por ejemplo, al crédito, la asistencia técnica, la propiedad de la tierra y la participación en organizaciones para la producción.

Medrano detalló que gran parte de ese esfuerzo ha sido un proceso de reconceptualizar la participación de las mujeres rurales en las labores agrícolas y agroindustriales, para dejar un poco de lado la visión microsocial de su trabajo doméstico y de reproducción.

El propósito de este marco conceptual es adoptar nuevos elementos sobre la situación de las mujeres en el sector rural de la región, a la luz de las investigaciones que se han elaborado en los últimos 15 años, en casi todos los países de América Latina.

Además, procura responder a las pregunta de cómo podría ubicarse el IICA para participar en una acción frente a las mujeres del campo desde su función como agencia regional y desde su propio ámbito institucional y de cooperación técnica.

La especialista detalló que la propuesta del IICA procura también diseñar diagnósticos y estrategias subregionales, porque en cada país hay distintas demandas de los gobiernos y la situación de la mujer campesina es muy diversa.

Además, se contrataron seis estudios de caso con el objetivo de hacer diagnósticos a nivel nacional que incluyan un análisis de lo que ha sido la acción institucional para las mujeres en los últimos diez años y una propuesta de acción por parte de las consultorías. Los estudios se llevan a cabo en Trinidad y Tobago, México, Costa Rica, Colombia, Ecuador y Brasil.

Dentro de este marco orientador preliminar se detalla que es posible para el IICA tener dos tipos de proyectos: los integrados y los específicos. "Podemos tener proyectos integrados donde el trabajo con la mujer sea un componente dentro de un programa determinado de desarrollo rural, pero también es posible tener algunos proyectos específicos. Por ejemplo, en el Área Andina podrían reforzarse las organizaciones comunitarias de mujeres".

Se celebrará, asimismo, un seminario internacional el próximo mes de mayo, donde se analizarán los seis estudios de caso con el fin de obtener una percepción más amplia de lo que sucede en las diferentes subregiones.

Medrano detalló que este tipo de estrategia, que ubica el tema de la mujer como parte integrante de los problemas del desarrollo agropecuario y no como un programa específico dentro del Instituto, ha sido desarrollada con éxito por instituciones como el Banco Mundial, el Banco Interamericano de Desarrollo, y el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD).

En estas instituciones se ha llevado a cabo actividades de capacitación de sus funcionarios para que dentro de los programas exista una percepción de las mujeres como sujeto importante de los proyectos que ellos están realizando.

La mujer y sus múltiples roles

Un primer elemento de la nueva conceptualización es el problema del trabajo, ya que normalmente en los recuentos estadísticos y censales se asocia la existencia de un registro de trabajo sólo cuando hay una actividad remunerada y que se contabiliza en un horario estricto.

Medrano aseguró que, sin embargo, lo que realmente está sucediendo en los hogares de los países de la región, especialmente de los estratos más bajos, es que en la generación de un ingreso económico participan todos los miembros: la mujer, el hombre, e incluso los niños.

La mujer al interior de las economías campesinas --explicó-- esta desempeñando una multiplicidad de roles y es imposible afirmar que se encarga únicamente de las labores domésticas. Por otro lado, en muchas ocasiones es imposible establecer una diferenciación entre el trabajo doméstico y el productivo.

La especialista comentó que la mujer en los últimos años de crisis ha cambiado sus roles frente a la producción. Aunque las estadísticas no son reflejo fiel de la participación femenina en la Población Económicamente Activa rural (PEA), en Brasil, por ejemplo, se calcula que pasó del 9 por ciento en 1970 al 21 por ciento en 1982 y en Colombia del 16 por ciento en 1971 al 27 por ciento en 1980.

En el Caribe, la PEA rural femenina es la más alta de toda la región, ya que asciende a un 30 ó 40 por ciento, según datos del Fondo de las Naciones Unidas para la Alimentación (FAO). De acuerdo con la misma fuente, la participación femenina en la PEA rural se ubica entre un 20 y un 40 por ciento en América Latina.

Con el propósito por profundizar en el tema de mujer rural, se realizarán diversas actividades orientadas a identificar intereses específicos en los cinco programas sustantivos del IICA alrededor de los cuales se orienta la cooperación técnica a los 31 países miembros.

IICA



COMUNICADO DE PRENSA

SC/CP014
16 de marzo, 1990

Suecia financia capacitación en comunicación para la mujer

San José, mar (IICA) Un programa de capacitación en comunicación orientado hacia la mujer rural se inició en el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA), financiado por la Autoridad Sueca para el Desarrollo Internacional (ASDI).

Durante el presente año y el próximo se efectuarán dos talleres internacionales, con un total de 20 semanas, y seis talleres nacionales de seguimiento.

Un grupo de 24 participantes, provenientes de organizaciones gubernamentales y no gubernamentales que trabajan con la mujer en países centroamericanos, participan en el primer taller, que se extenderá por cinco semanas y concluirá el próximo 20 de abril.

En esta primera actividad, los asistentes -en su mayoría mujeres- analizarán temas como género y sexo, la situación femenina en el contexto centroamericano, y los instrumentos de la comunicación como facilitadores del proceso de capacitación con mujer rural (investigación, análisis de mensajes, planificación de la comunicación).

En una de las conferencias, Diana Medrano, especialista del Programa del IICA sobre Organización y Administración para el Desarrollo Rural, explicó las propuestas del Instituto para incorporar a la mujer del campo en los procesos de modernización y reactivación agropecuaria.

Enfatizó que es necesario ajustar las políticas de desarrollo económico y agropecuario a fin de permearlas con una percepción diferente en torno al aporte de la mujer en la producción y de hacerlas sujeto de crédito, permitirles el acceso a la tierra, a la asistencia técnica, y a otros servicios normalmente orientados al hombre, así como promover su organización.

Los participantes en este taller, que fueron seleccionados por su amplia capacidad multiplicadora, al regreso a sus países organizarán cursos similares, a los que invitarán a otras entidades que realizan labores con la mujer, de forma que al cabo del proyecto se habrá capacitado a personal de unas 120 instituciones centroamericanas.

En julio los participantes regresarán al IICA, para recibir cursos talleres de especialización en técnicas de radio, impresos o video. Y nuevamente a su retorno realizarán cursos locales para difundir sus nuevos conocimientos.

En 1991 tendrán lugar otro taller internacional similar para nuevos alumnos, explicó la coordinadora del proyecto, Lidieth Madden, quien forma parte de la División de Comunicaciones del IICA.

Los talleres nacionales buscan fortalecer la capacidad de producción de materiales comunicacionales para la mujer en las diferentes instituciones y, al mismo tiempo, sentar las bases para crear una red de mujer y comunicación en Centroamérica, mediante la cual los beneficiarios de la capacitación se mantendrán en contacto e intercambiarán sus productos. El IICA, a través de este proyecto, buscará facilitar la creación y operación de este esfuerzo inédito en la subregión.

El objetivo general de este proyecto, denominado "Capacitación en técnicas de comunicación masiva y grupal para organizaciones gubernamentales y privadas trabajando con la mujer en Centroamérica", es lograr una utilización más efectiva de los medios y de las diversas técnicas de comunicación por parte de esas entidades.

Aumentar la producción de materiales educativos (audiovisuales, radiofónicos, cartillas, afiches, juegos, etc), como medios facilitadores del análisis y la reflexión sobre la situación de la mujer en la producción agrícola y agroindustrial, es otro de los objetivos.

Se persigue, asimismo, contribuir a mejorar las condiciones para lograr una mayor participación de la mujer en las distintas instancias socio-económicas de la América Central.

Con el aporte de Suecia, que asciende a unos 370 mil dólares durante un período de dos años, se fortalece la labor de capacitación en comunicación rural de la División de Comunicaciones del IICA, que cuenta también con el apoyo profesional y técnico de Radio Nederland Training Centre (RNTC).

IICA



COMUNICADO DE PRENSA

SC/CP-015
16 de marzo, 1990

Pronto vence plazo para Premio IICA de pintura

San José, marzo (IICA) El próximo 30 de marzo vence el plazo para entregar las obras que participarán en el Premio IICA de Pintura, convocado por el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura y la Comisión del V Centenario "Encuentro entre Dos Mundos".

En este certamen se otorgará premios a los artistas que mejor y más creativamente representen el medio rural, y en éste pueden participar todos los pintores residentes en los países del continente, miembros del IICA.

El concurso tiene como tema el medio rural latinoamericano y caribeño y todos los aspectos que éste involucra: jóvenes y mujeres, formas de producción, pequeños productores, costumbres y tradiciones.

Asimismo, con el certamen se busca promover el arte primitivo y rural que se da con frecuencia y maestría en nuestras naciones y a la vez, participar en los diversos preparativos y esfuerzos que realizan instituciones americanas y europeas para el rescate del patrimonio cultural de este continente, con motivo de la celebración de los 500 años de la llegada de los españoles a América.

El primer premio está dotado de dos mil dólares, el segundo de mil, el tercero de 750 y el cuarto de 500 dólares. El certamen admite el óleo, acuarela, ténpera, acrílico y gouache, como técnicas pictóricas.

Las obras deben ser entregadas en las Oficinas del IICA de cada país o en las Embajadas de España hasta el 30 de marzo de 1990 inclusive, donde también los artistas pueden solicitar las bases del premio.

El IICA y la Comisión del V Centenario nombrarán un jurado internacional integrado por tres destacados expertos, que determinará la selección final.

Además, las Embajadas de España y las Oficinas del Instituto en cada país designarán un jurado compuesto por dos expertos locales, quienes harán una preselección y enviarán dos obras para el concurso final, que tendrá lugar en San José, Costa Rica, sede central del IICA.

Todos los artistas seleccionados para la exposición final, que tendrá lugar en mayo próximo, recibirán un pergamino. Las obras premiadas pasarán a formar parte de la colección permanente de obras de arte del IICA y de la Comisión del V Centenario.

IICA



COMUNICADO DE PRENSA

SC/CP-016

20 de marzo, 1990

Ministro ecuatoriano de Agricultura inauguró cita de representantes del IICA

San José, mar (IICA) El Ministro de Agricultura del Ecuador, Mario Jalil, inauguró en Quito este 19 de marzo una reunión de representantes del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA) en los países sudamericanos.

El Ministro Jalil destacó la importancia de la cita en momentos en que la región ha decidido impulsar su desarrollo mediante un Plan de Acción Conjunta para la Reactivación Agropecuaria en América Latina y el Caribe (PLANALC) y los ministros de Agricultura del continente encomendaron al IICA su puesta en marcha.

El PLANALC, cuya elaboración coordinó el IICA en consulta con sus 31 países miembros y con otros organismos de cooperación e integración, es una estrategia hemisférica que privilegia los esfuerzos multilaterales para afrontar los problemas comunes de la agricultura, a través de programas y proyectos, tanto regionales como subregionales.

El funcionario reiteró el apoyo de Ecuador al Plan de Acción Conjunta y resaltó el paralelismo entre los lineamientos más importantes de la política de su Gobierno para el sector y los estrategias propuestas en el PLANALC.

A la cita, que se prolongará durante cuatro días, asisten los representantes del Instituto en el Area Andina, que incluye Bolivia, Colombia, Ecuador, Perú y Venezuela; y en el Area Sur, integrada por Argentina, Brasil, Chile, Paraguay y Uruguay.

Participan también los técnicos de los Programas del IICA sobre Organización y Administración para el Desarrollo Rural y sobre Comercialización y Agroindustria, que forman parte de los cinco programas que enmarcan la cooperación técnica que el Instituto ofrece en la región.

Con esta reunión concluirá una ronda de encuentros de los representantes en los países miembros con las autoridades de la sede central, que ha tenido como propósito analizar los ajustes organizativos y funcionales iniciados para encarar "un mandato de enorme fuerza dado al IICA por los Ministros de Agricultura del continente, como es la puesta en marcha del PLANALC", comentó el Director General, Martín E. Piñeiro.

Serán también objeto de reflexión los cambios en el contexto internacional que afectan a América Latina y a su producción agropecuaria, especialmente los que ocurren a raíz de las rápidas transformaciones en los países de Europa del Este. Las prioridades de acción en los próximos dos años y el impacto de las iniciativas multinacionales que plantea el PLANALC sobre el funcionamiento de las Oficinas, constituirán otros temas de discusión.

De la cartera de programas y proyectos del PLANALC, 18 se encuentran en ejecución y abarcan las áreas de políticas e inversión, desarrollo tecnológico, desarrollo rural, salud animal y sanidad vegetal. Tres de ellos son de carácter hemisférico y el resto de cobertura subregional: siete en el Area Central, uno en el Area Andina, seis en el Caribe y uno en el Area Sur.

Simultáneamente, están en proceso de formulación 27 proyectos y se han iniciado negociaciones con organismos de financiamiento bilateral y multilateral, tendientes a obtener fondos para su ejecución.

IICA



COMUNICADO DE PRENSA

SC/CP-017
20 marzo 1990

Centroamérica, Panamá y Dominicana:
Llaman a consolidar desarrollo de
actividad cacaotera

San José, Mar (IICA).- Pese a un entorno internacional momentáneamente desfavorable, la actividad cacaotera en los países de Centroamérica, Panamá y República Dominicana debe continuar su marcha ascendente para consolidarse como una actividad económica importante, coincidieron especialistas internacionales que participaron en un seminario que acaba de concluir en la sede del IICA.

Con el propósito alcanzar ese objetivo, la subregión deberá esforzarse para mejorar su capacidad en procesos vitales como producción -con énfasis especial en la generación y transferencia de tecnología-, industrialización y comercialización, aconsejaron los expertos participantes en el seminario sobre "Economía de la Producción y Comercialización de Cacao".

La actividad fue organizada por la Red Regional de Generación y Transferencia de Tecnología en Cacao (PROCACAO), cuya coordinación está a cargo del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura. La Red se estableció en setiembre de 1987 con el apoyo económico de la Oficina Regional para Centroamérica y Panamá (ROCAP) de la Agencia para el Desarrollo Internacional (AID) e involucra a los países del Istmo y República Dominicana.

A partir del tema principal "Política pública, cooperación y futuro de la economía del cacao en los 90", los participantes revisaron el panorama general de la actividad y profundizaron en algunas áreas como "Oferta y demanda mundial", "Comercialización", "Estructura y Operaciones de Mercadeo", "Estrategia para la Transferencia de Tecnología" y "Prioridades de Investigación", entre otros.

Según datos presentados en el seminario, en los países del Area Central del IICA existe un total de 220 mil hectáreas cultivadas de cacao que le permiten exportar alrededor de 96.700 toneladas métricas del producto y sus derivados, con un valor aproximado de 190 millones de dólares.

Pese a que la producción obtenida representa apenas un 4.5 por ciento del total de la producción mundial -que justamente coincide con una baja en los precios internacionales que aun se mantiene- los participantes destacaron que la subregión debe continuar adelante en su esfuerzo por consolidar el desarrollo del cultivo. Algunos participantes -especialistas en comercialización de cacao- subrayaron que se debe aprovechar la escasa gravitación de Centroamérica, Panamá y República Dominicana en el mercado para aprovechar algunas coyunturas que les permitan a estos países colocar el producto en condiciones favorables.

Al justificar esta recomendación, estimaron como muy probable que los precios se recuperen durante el quinquenio 1990-95, pues, la tasa de crecimiento de la producción mundial podría descender debido a que la baja cotización del producto durante varios años ha afectado el establecimiento de nuevas plantaciones.

"Esta situación representa una valiosa oportunidad para que los países de la subregión puedan incrementar sus ingresos de divisas por concepto de exportación de cacao y sus derivados. Para ello es necesario formular e implementar políticas y programas de producción y comercialización adecuados", precisaron.

Para facilitar esa tarea, aconsejaron a los países reconocer e incorporar en su proceso de formulación de políticas de comercio externo la noción de que sus decisiones en materia de producción y exportación de cacao están fuertemente determinadas por las acciones de los grandes productores e importadores, quienes fijan las condiciones de equilibrio del mercado.

Algunos participantes consideraron que la subregión debería aprovechar las ventajas comparativas de su cacao -aroma y sabor- para producir un tipo especial que interese a importadores y compañías procesadoras, con el propósito de venderlo a mejor precio. En ese sentido, se sugirió la posibilidad de concertar arreglos de coinversión con compañías procesadoras, para que ellas se encarguen de promover la demanda del "cacao con características especiales".

Asimismo, se recordó que en Centroamérica, Panamá y República Dominicana existe un "valioso activo" que puede contribuir con este propósito: la presencia de material genético criollo que permite la obtención de un cacao de más alta calidad, necesario para las mezclas que se utilizan en la preparación de chocolates finos.

Para consolidar el proceso de desarrollo del cultivo, en el seminario se insistió también en la necesidad continuar los esfuerzos tendientes a combatir enfermedades latentes como la "mazorca negra" (*Phytophthora palmívora*), "moniliasis" (*Moniliophthora roreri*), y "mal de machete" (*Ceratocystis fimbriata*), al igual que otras emergentes como la "escoba de bruja" (*Crinipellis perniciosa*), cuya presencia fue detectada en 1988 en Panamá.

En el campo de generación y transferencia de tecnología, una de las áreas claves en las que PROCACAO trabaja intensamente, se sugirió incorporar sistemas privados o semiprivados con el propósito de mejorar la eficiencia; unificar criterios entre los técnicos responsables y asegurar la estabilidad de los programas nacionales y regionales de investigación.

Los organizadores del seminario estimaron que las recomendaciones de los participantes constituyen un aporte valioso en los esfuerzos de la Red por mejorar la producción y productividad del cacao en la subregión. Además de especialistas de PROCACAO, en la actividad participaron representantes de Hershey Foods Corp., Cocoa Merchants Association of America, la Asociación de Productores de Cacao de Honduras (APROCACHO), el Centro Agronómico Tropical de Investigación y Enseñanza (CATIE), organizaciones no gubernamentales -CECADE, ANAI y APTA- y exportadores privados -AGROTESA-.

Como resultado de las recomendaciones, PROCACAO organizará el próximo mes de mayo, en Belice, un curso regional, un seminario y unas jornadas de adiestramiento en servicio sobre el manejo poscosecha del cacao.

IICA



COMUNICADO DE PRENSA

SC-CP-018
21 de Marzo, 1990

En la agricultura:

Crisis económica de América Latina impide adopción de políticas de sostenibilidad

San José, 21 Mar (IICA) La actual crisis económica que enfrentan los países de América Latina impide la adopción de políticas que mejoren la sostenibilidad de la producción, afirmó este 20 de marzo el Subdirector General del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA), L. Harlan Davis ante la Conferencia Globe 90 que se celebra en Vancouver, Canadá.

Sostenibilidad, dijo Davis, puede entenderse como un proceso mediante el cual se pueden enfrentar las necesidades del presente sin comprometer la capacidad de las futuras generaciones para llenar sus propias necesidades. También se relaciona este concepto con la protección del medio ambiente y las técnicas que aseguren su conservación.

El Subdirector General del IICA manifestó durante su presentación titulada "Políticas que afectan la sostenibilidad de la producción en la agricultura de América Latina", que la situación en América Latina y el Caribe es muy difícil porque entre el 30 y el 40 por ciento de las familias económicamente activas son pequeños productores sin tierra y su número está creciendo.

Agregó que el desempleo y el subempleo son crónicos en la región y la pobreza rural está aumentando. "En realidad, la sostenibilidad en la agricultura y la pobreza, son incompatibles", destacó el funcionario de este organismo especializado en agricultura del sistema interamericano.

Sin embargo, Davis considera que la situación puede cambiar con sistemas de sostenibilidad que fomenten el crecimiento y el desarrollo, y la modificación de políticas públicas erradas.

En los países de América Latina no se ha estimulado un sistema agrícola de sostenibilidad de la producción, ya que ejecutan políticas públicas inadecuadas en aspectos como los precios de los productos agrícolas, las tasas diferenciadas de impuestos, un tipo de cambio sobreestimado, el crédito agrícola, la tenencia de tierra, el desarrollo fronterizo, y la tecnología, destacó.

Asimismo reconoció que muchas veces, pese a las buenas intenciones de algunos Gobiernos por cambiar este tipo de políticas, no pueden hacerlo por consideraciones financieras y políticas.

Más adelante, el Subdirector del IICA explicó un nuevo plan para mejorar el desarrollo agrícola de América Latina y el Caribe, cuya elaboración estuvo coordinada por la institución que representa.

El Plan de Acción Conjunta para la Reactivación Agropecuaria en América Latina y el Caribe (PLANALC) - comentó Davis- es una estrategia tendiente a modernizar el sector agropecuario para contribuir a reactivar las economías regionales y lograr un desarrollo equitativo y sostenible, y fue elaborado por el IICA en colaboración con sus países miembros y otros organismos internacionales.

La estrategia procura una mayor integración de la región al apoyar el establecimiento de estrategias hemisféricas y subregionales para afrontar los desafíos y problemas del sector agropecuario.

Un elemento importante dentro del PLANALC es la sostenibilidad. El IICA trabaja actualmente en un proceso de modificar políticas para incorporar este concepto en todos sus programas.

Sobrevivencia o sostenibilidad

El Subdirector General del IICA detalló que como producto de la crisis en la región, los habitantes del área rural no cuentan con alternativas, y son necesariamente forzados a vivir en tierras marginales, laderas frágiles, tierras con mucha humedad o secas, donde es imposible adaptar sistemas de agricultura intensiva.

El poco acceso a la tierra y a un servicio moderno de producción intensiva obliga a las personas a la ineficiencia y a las prácticas de producción sin sostenibilidad.

De esta forma, la sobrevivencia y no la sostenibilidad de la producción, es la preocupación central de la mayoría de los campesinos en América Latina y el Caribe.

El funcionario destacó además que si la tecnología para obtener la sostenibilidad de la producción, no está al alcance, o si lo que está al alcance no está disseminado, los campesinos no tienen otra opción que usar lo poco que tienen.

Explicó que se trata de un círculo vicioso: como las naciones son pobres no están capacitadas para enfrentar y promover sistemas de agricultura sostenible, y al no contar los países con sistemas de sostenibilidad, son pobres.

IICA



COMUNICADO DE PRENSA

SC/CP- 019

26 de marzo de 1990

Centroamérica Diseñarán estrategia para transferencia de tecnología

San José, marzo (IICA) Las orientaciones generales para diseñar una estrategia de transferencia de tecnología en Centroamérica fueron elaboradas por funcionarios de diversas instituciones públicas y organizaciones internacionales y subregionales, durante un seminario sobre movilización de tecnología agrícola celebrado en la Sede Central del IICA, en Costa Rica.

El objetivo, explicó el director del Programa de Generación y Transferencia de Tecnología del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA), Eduardo Trigo, es utilizar los resultados de este seminario para diseñar un plan que facilite esa transferencia de tecnología en la región.

Trigo destacó que actualmente existen inquietudes sobre la necesidad de comenzar a hacer algo novedoso en transferencia de tecnología, pero también hay dudas sobre cómo llevarlo a cabo.

La idea del IICA era diseñar un mecanismo participativo donde pudiera reunirse un grupo de especialistas en el tema, con distintos puntos de vista, para construir un plan conceptual y estratégico.

Ahora, manifestó el funcionario, tenemos las bases generales para empezar a trabajar, en cada país de Centroamérica con planteamientos más claros y mecanismos operativos.

La especificidad de cada país y de sus distintas regiones, es uno de los aspectos más importantes a tomar en cuenta en la elaboración de esa estrategia para la transferencia de tecnología en Centroamérica

"El éxito en los esfuerzos de transferencia de tecnología está en el proceso de ajuste a la especificidad de cada país y de los diferentes casos en cada nación", explicó Trigo.

Al IICA le corresponde ahora resumir la estrategia para que sea discutida a nivel nacional en los países y ponerla a funcionar.

Además, el Instituto tiene el compromiso- detalló el funcionario- de utilizar este marco conceptual en sus proyectos regulares de Transferencia de Tecnología, cuyo objetivo es apoyar la mayoría de los procesos de cambio en los países de esta subregión.

Los participantes en el seminario insistieron, por su parte, en la necesidad de contar con un comité de seguimiento para darle continuidad al trabajo participativo entre el IICA, las instituciones públicas y los organismos subregionales.

Durante el encuentro, que tuvo una semana de duración, se discutieron temas como el cambio tecnológico en la agricultura centroamericana, los imperativos tecnológicos, la sostenibilidad, y la evolución institucional y los problemas actuales en la región.

En la actividad participaron funcionarios de los Ministerios de Agricultura de los diversos países de Centroamérica, del IICA, de Universidades de los Estados Unidos y Holanda, y de institutos especializados de México, Panamá, Francia, Costa Rica, República Dominicana, y los Estados Unidos.

Un nuevo enfoque

Los servicios de extensión agrícola, que tradicionalmente fueron los encargados de la tarea de transferir tecnología, muestran serias dificultades para liderar ese proceso y por ellos desde hace algunos años se observa un enfoque institucional diferente, según explicaron los especialistas del IICA Davis Kaimowitz y Daniel Vartanián.

Para poder dar respuesta a los múltiples retos que hoy enfrenta la agricultura regional, - afirmaron- es necesario incorporar cambios tecnológicos que tendrán que ser emprendidos voluntariamente por un gran número de productores agropecuarios.

Para esto, será imprescindible difundir los resultados de nuevas investigaciones y acelerar la identificación, adaptación y difusión de tecnologías importadas.

Los expertos explicaron que las nuevas estrategias de transferencia de tecnología que pueden ser apropiadas para los productores dependen, en gran medida, del tipo de clientela y del problema tecnológico que enfrente.

La construcción de un nuevo modelo de transferencia de tecnología en la región, agregaron, debería considerar alternativas que busquen la especialización ya sea por cultivo, área agroecológica, clientela o tipo de tecnología, y que combinen, además, la difusión de información con la provisión de otros recursos. Además, deben atender necesidades tecnológicas diversas.

Por otra parte, las alternativas deben adaptar las recomendaciones técnicas a las necesidades específicas de diferentes tipos de productores y zonas agroecológicas, y se debe consultar formalmente con los agricultores sobre sus necesidades y las posibles soluciones a sus problemas. También se deben incorporar los factores socioeconómicos y, ~~sobre todo, la rentabilidad de la nueva tecnología.~~

SOICOP-526
26 MARZO 1996

Centroamérica:

Analizan resultados de evaluación
y seguimiento de proyectos agropecuarios

SAN JOSE, MAR (IICA).- Representantes del Fondo Internacional para el Desarrollo Agrícola (FIDA) y el Proyecto de Asistencia Técnica para el Desarrollo Agropecuario de América Central (RUTA II) iniciaron este lunes 26 en la Sede Central del IICA una reunión de tres días, con el propósito de analizar las tareas de seguimiento y evaluación de proyectos agropecuarios y de desarrollo rural en el Istmo.

En franco diálogo, los participantes intercambian experiencias que se utilizarán para apoyar y mejorar la capacidad gerencial de los proyectos que el FIDA -organismo especializado de Naciones Unidas con sede en Roma- lleva a cabo en Centroamérica.

Precisamente, el FIDA financia junto con el Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) y el Gobierno de Japón a RUTA II, en tanto que el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura brinda cooperación técnica. El Proyecto, además, recibe recursos del Plan Especial de Cooperación Económica para Centroamérica (PEC) al tiempo que el Banco Mundial funciona como su agencia ejecutora.

Al inaugurar el encuentro, el Director de Relaciones Externas del Instituto, Jorge Werthein, recordó que tanto el FIDA, como RUTA II y el IICA mantienen una estrecha relación que les ha permitido coordinar acciones para trabajar de manera conjunta en Centroamérica.

"Reuniones de este tipo le permiten a los organismos internacionales que trabajan en el sector agropecuario centroamericano contribuir en la tarea de reactivación agropecuaria y bienestar rural de la región", precisó Werthoin.

La oficial de proyectos del FIDA para América Latina, Raquel Peña, manifestó que el FONDO concede una gran importancia a la reunión, pues, por mandato, el FIDA tiene como compromiso asistir económicamente a los productores más pequeños y desprotegidos.

"El FIDA estima que un impacto positivo en la ejecución de un proyecto agropecuario o de desarrollo rural se logra sobre la base de una buena evaluación y seguimiento ", explicó Peña.

Más adelante, el Director de Ruta II, Arturo Cornejo, manifestó que la coordinación interinstitucional se ha constituido en un mecanismo muy valioso para desarrollar acciones de carácter regional. A su juicio, estas actividades deben ser promovidas en la región, pues, en la actualidad, los organismos donantes y las agencias de cooperación dan prioridad al financiamiento de acciones de este tipo.

RUTA II concentra sus acciones en otras áreas consideradas fundamentales para la reactivación del sector agrícola centroamericano: el estudio y diseño de políticas sectoriales, la modernización y racionalización del Estado, y el diseño y financiamiento de programas y proyectos de inversión.

En la reunión se analiza el seguimiento y evaluación de proyectos como Apoyo a los Pequeños Productores de la Zona Norte de Costa Rica, Transferencia de Tecnología Agrícola para la Producción de Semillas, en Guatemala; Desarrollo Rural Integrado en la Región Norte de Nicaragua, y Desarrollo Rural de Santa Bárbara, Honduras.

SC/CP-021
29 MARZO 1990

Centroamérica:

Aconsejan incorporar a beneficiarios en evaluación y seguimiento de proyectos

San José, Mar (IICA) .- Incorporar a los beneficiarios de proyectos agropecuarios y de desarrollo rural en las tareas de seguimiento y evaluación constituiría un mecanismo idóneo para contribuir al éxito de estas actividades, coincidieron especialistas y técnicos al término de una reunión sobre el tema realizada en la Sede Central del IICA.

Los participantes en el encuentro consideraron que los pequeños productores rurales están en condiciones de aportar información muy valiosa a los directores y técnicos encargados de la ejecución de proyectos, y de esta manera se pueden alcanzar más fácilmente los objetivos de reactivación agropecuaria y bienestar rural en Centroamérica.

Durante tres días, representantes del Fondo Internacional para el Desarrollo Agrícola y el Proyecto de Asistencia Técnica para el Desarrollo Agropecuario de América Central (RUTA II) se reunieron para intercambiar experiencias sobre el estado de las tareas de seguimiento y evaluación de proyectos agropecuarios y de desarrollo rural que el FIDA ejecuta en el Istmo.

En ese sentido, se analizaron nueve proyectos regionales entre los que figuran Desarrollo Rural Integrado en la Región Norte de Nicaragua, Apoyo a los Pequeños Productores de la Zona Norte de Costa Rica, Transferencia de Tecnología para la Producción de Semillas en Guatemala y Desarrollo Rural de Santa Bárbara, Honduras.

En términos generales, los participantes establecieron que los proyectos se llevan a cabo satisfactoriamente, y que los sistemas de evaluación y seguimiento están produciendo información oportuna para detectar problemas, enmendar errores y replantear algunas orientaciones.

Para reforzar esta labor, recomendaron mejorar la capacitación de todos los involucrados en la ejecución así como fomentar la interrelación entre proyectos, en un esfuerzo por compartir experiencias exitosas e incorporarlas -o adaptarlas- en aquéllos en los que se detecten problemas de funcionamiento.

Martín Raine, de RUTA II, manifestó que la reunión demostró que los países centroamericanos "han logrado grandes avances" en materia de evaluación y seguimiento de proyectos agropecuarios y de desarrollo rural, pese a que este sistema se implantó en la región hace aproximadamente seis años.

"Las unidades encargadas de esta tarea han cumplido su labor en forma eficiente, pues, no sólo han demostrado una extraordinaria capacidad para identificar problemas sino que además han realizado observaciones muy atinadas para corregirlos y asegurar el éxito de los proyectos", precisó.

RUTA II es financiado por el FIDA, el Gobierno de Japón y el Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), al tiempo que el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA) le brinda cooperación técnica. El Proyecto, además, está incluido en el Plan Especial de Cooperación Económica para Centroamérica (PEC) y es ejecutado por el Banco Mundial.

Iniciado en 1989, RUTA II tiene como objetivo lograr, con la cooperación de agencias nacionales, regionales e internacionales, que la agricultura centroamericana sea capaz de generar un flujo constante de divisas y asegurar la disponibilidad de alimentos para satisfacer las necesidades de la población.

Por su parte, el Viceministro de Agricultura de Costa Rica, Osvaldo Pandolfo, manifestó que reuniones de este género sirven para apoyar al pequeño productor rural y lograr que disponga de recursos que le permitan desarrollar su labor en forma más eficiente.

El funcionario recordó que en momentos en que se promueve la modernización del sector agropecuario centroamericano -a través de un Plan de Acción Conjunta preparado por el IICA y otros organismos, y aprobado por los Ministros de Agricultura- se hace necesario aprovechar al máximo las oportunidades de cooperación técnica y financiera dirigidas al pequeño productor rural.

El Plan de Acción Conjunta para la Reactivación Agropecuaria es una estrategia hemisférica que privilegia los esfuerzos multilaterales para afrontar los problemas comunes de la agricultura, a través de programas y proyectos, tanto regionales como subregionales.

Finalmente, Osvaldo Feinstein, del FIDA, expresó que la actividad realizada en Costa Rica se enmarca dentro de las acciones tendientes a contribuir a desarrollar la capacidad de los países centroamericanos en la ejecución de proyectos agropecuarios y de desarrollo rural.

"Transformar las situaciones de desventaja en que muchas veces se desenvuelven los campesinos es uno de nuestros principales propósitos, de ahí que nos interese trabajar de cerca con los técnicos nacionales vinculados a los proyectos del FIDA, así como con las instituciones que colaboran con nosotros en esta tarea", concluyó.

IICA



COMUNICADO DE PRENSA

SC/CP-022
30 MARZO 1990

Centroamérica:

Realizarán taller sobre
investigación en caficultura

San José, Mar (IICA) .- Representantes de Centroamérica, Panamá, México y República Dominicana, organizaciones europeas de investigación y la Comunidad Económica Europea iniciarán este lunes 2 de abril en la sede del IICA un análisis sobre la situación de la caficultura en la región, con el propósito de identificar problemas y discutir con la CEE fórmulas de cooperación tendientes a resolverlos.

En la actividad, que se prolongará hasta el viernes 6, se determinarán las áreas de investigación y desarrollo que los países de la subregión propondrían a Europa para su financiamiento.

Este "Taller sobre Investigación en Caficultura en América Central", es organizado por la CEE a través del Instituto francés de Investigación en Café y Cacao.

En ese sentido, reunirá a especialistas de los países beneficiarios del Programa Cooperativo Regional para la Protección y Modernización de la Caficultura (PROMECAFE) -del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura-.

Con cobertura en México, Centroamérica, Panamá y República Dominicana, PROMECAFE promueve la generación, adaptación y transferencia de tecnología, a nivel de pequeños y medianos productores, con el propósito de buscar soluciones a los problemas que limitan la productividad.

-2-

Según datos del Proyecto, en estos países se producen más de ocho millones de quintales de café del tipo "otros suaves", que contribuyen con el 51.4 por ciento del valor total de las exportaciones agropecuarias de la subregión.

Como parte de las actividades del taller figura una gira al Centro Agronómico Tropical de Investigación y Enseñanza (CATIE) -en la oriental localidad de Turrialba-, para conocer el estado de las investigaciones sobre el café, principalmente en lo que se refiere a combate de nemátodos, banco de germoplasma, cultivo de tejidos e investigación genética.

Además de representantes de los Institutos Nacionales del Café de la subregión, en el encuentro participarán funcionarios de los Ministerios de Agricultura y especialistas de centros de investigación.

Entre los organismos europeos que tomarán parte figuran El Centro de Investigaciones de la Ruya del Café, de Portugal; el Consejo Superior de Investigaciones Científicas, de España; el Instituto de Investigación en Café y Cacao, de Francia; y el Instituto francés de Investigación Científica y Cooperación para el Desarrollo.

IICA



COMUNICADO DE PRENSA

CP-SC-023
02 de abril de 1990

Saint Kitts-Nevis se incorporó al IICA

San José, 30 de marzo (IICA) El estado caribeño de Saint Kitts-Nevis se convirtió en el País Miembro número 32 del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA), organismo especializado del sistema interamericano, se anunció hoy.

El Gobierno de Saint Kitts-Nevis manifestó su interés de pertenecer al Instituto desde hace varios meses y con ese objetivo acaba de cumplir los requisitos que estipula la Convención sobre el IICA.

Para que un país miembro de la Organización de los Estados Americanos (OEA) sea admitido en el IICA debe depositar en la Secretaría General el instrumento de ratificación de la Convención y aceptar todas las obligaciones que entraña.

El Director General, Martín E. Piñeiro, manifestó su satisfacción y saludó la incorporación del Gobierno de Saint Kitts-Nevis al Instituto.

Comentó que ésta se produce en momentos en que el IICA sirve de vínculo para una mayor integración de Latinoamérica con el Caribe, proceso que recientemente se vio fortalecido con un Convenio General de Cooperación con el Instituto de Investigación y Desarrollo Agrícola del Caribe (conocido por sus siglas en inglés, CARDI).

Dicho convenio, que fue ratificado por todos los países miembros del IICA en octubre pasado durante la Quinta Junta Interamericana de Agricultura, prevé apoyo presupuestario para fortalecer las actividades del CARDI.

Saint Kitts-Nevis está integrado por dos islas, separadas apenas por un canal de dos millas de ancho, que se localizan 225 millas al suroeste de Puerto Rico y, juntas, tienen una extensión de 269 kilómetros cuadrados.

La capital de Saint Kitts -la isla de mayor tamaño- es Basseterre, y la de Nevis es Charlestown. La población en ambas islas asciende aproximadamente a 48 mil habitantes.

El IICA es una entidad intergubernamental, gobernado por sus Estados Miembros, responsables de la orientación, seguimiento y evaluación de sus operaciones.

Además de Saint Kitts-Nevis, son Miembros del IICA Antigua y Barbuda, Argentina, Barbados, Bolivia, Brasil, Canadá, Chile, Colombia, Costa Rica, Dominica, Ecuador, El Salvador, Estados Unidos de América, Grenada, Guatemala, Guyana, Haití, Honduras, Jamaica, México, Nicaragua, Panamá, Paraguay, Perú, República Dominicana, Santa Lucía, San Vicente y las Granadinas, Suriname, Trinidad y Tobago, Uruguay y Venezuela.

Asimismo son Naciones Observadoras: Alemania, Austria, Bélgica, Corea, Egipto, España, Francia, Israel, Italia, Japón, Países Bajos y Portugal.

CP-SC-023
April 4, 1990

Saint Kitts-Nevis joins IICA

San Jose, March 30 (IICA) It was reported yesterday that the Caribbean state of Saint Kitts-Nevis had become the thirty-second member country of the Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture (IICA), a specialized agency of the inter-American system.

The government of Saint Kitts-Nevis, which has been interested in joining the Institute for several months, recently meet all the requirements for membership established in the Convention on IICA.

For a member country of the Organization of American States (OAS) to become a member of IICA, it must deposit the instrument of ratification of the Convention with OAS General Secretariat, and accept all the obligations included therein.

The Director General of IICA, Martin E. Piñeiro, expressed his pleasure with the decision, and welcomed Saint Kitts-Nevis to the Institute.

He added that the entry of Saint Kitts-Nevis comes at a time when IICA is working to bring about greater integration between Latin America and the Caribbean, a process which was given a boost recently with the signing of a general cooperation agreement between IICA and the Caribbean Agricultural Research and Development Institute (CARDI).

This agreement, which was ratified by IICA's member countries at the October 1989 meeting of the Inter-American Board of Agriculture (IABA), provides IICA budgetary support for CARDI activities.

Saint Kitts-Nevis consists of two islands no more than two miles apart. Located 225 miles southeast of Puerto Rico, the two islands together have a land area of 269 km².

The capital of Saint Kitts - the larger of the two islands - is Besseterre, and that of Nevis is Charlestown. Each island has a population of approximately 48,000.

IICA is an international organization governed by its Member States, which are responsible for orienting, following up and evaluating its operations.

In addition to Saint Kitts-Nevis, the other members of IICA are: Antigua and Barbuda, Argentina, Barbados, Bolivia, Brazil, Canada, Chile, Colombia, Costa Rica, Dominica, Dominican Republic, Ecuador, El Salvador, Grenada, Guatemala, Guyana, Haiti, Honduras, Jamaica, Mexico, Nicaragua, Panama, Paraguay, Peru, Saint Lucia, Saint Vincent and the Grenadines, Suriname, the United States of America, Trinidad and Tobago, Uruguay and Venezuela.

IICA's Observer Countries are: Austria, Belgium, Egypt, Federal Republic of Germany, France, Israel, Italy, Japan, Kingdom of the Netherlands, Korea and Portugal.

IICA



COMUNICADO DE PRENSA

SC/CP-024

2 ABRIL 1990

Centroamérica:

CEE apoyará investigaciones
conjuntas en caficultura

San José, abr (IICA).- La Comunidad Económica Europea apoyará el desarrollo de investigaciones conjuntas entre científicos del viejo continente y América Central, tendientes a mejorar la caficultura en la subregión, anunció el doctor Charles Kessler, de la CEE, durante su intervención este lunes 2 de abril en un seminario-taller que sobre el tema se inició en la sede del IICA.

El funcionario -oficial científico de la Dirección General de Ciencia, Investigación y Desarrollo- manifestó que esta iniciativa se enmarca dentro del interés de Europa por fortalecer sus lazos con América Latina y el Caribe, principalmente en el área de la investigación científica, "que no conoce fronteras y, por el contrario, requiere de una estrecha coordinación para asegurar buenos resultados".

Kessler fue uno de los oradores en la inauguración del "Taller sobre Investigación en Caficultura en América Central", que se prolongará hasta el viernes 6 en el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA), con la participación de representantes de los institutos nacionales del café de México, Centroamérica, Panamá y República Dominicana e investigadores de alto nivel, tanto de organismos subregionales como de Europa.

La actividad, organizada por el Programa de Cooperación Científica Internacional de la CEE y ejecutada a través del Instituto francés de Investigación en Café y Cacao, está orientada a reforzar las acciones de investigación que desarrolla el Programa Cooperativo Regional para la Protección y Modernización de la Caficultura en Centroamérica, México, Panamá y República Dominicana (PROMECAFE), del IICA.

Kessler manifestó que esta dependencia de la CEE trabaja con instituciones regionales ya establecidas, como PROMECAFE, con el propósito de ayudar a los científicos a adelantar y concluir sus investigaciones. Además, el Programa ofrece becas para que los investigadores realicen estudios en Europa, al tiempo que financia el desarrollo de las acciones conjuntas.

Durante el seminario, los participantes elaborarán un portafolio con propuestas de proyectos de investigación, que será sometido a la CEE para su financiamiento y posterior ejecución conjunta. En ese sentido, se dará énfasis a las áreas de biotecnología, mejoramiento y recursos genéticos, transferencia de tecnología y control biológico de plagas.

Al reiterar la oferta de apoyo europeo, el funcionario precisó que "este tipo de actividades representa una buena oportunidad para fortalecer las relaciones entre la comunidad científica de Europa y su similar centroamericana. Esperamos que de aquí surgan buenas propuestas de proyectos que le ayuden a la región a superar sus problemas", comentó Kessler.

Por su parte, el Director General del IICA, Martín E. Piñeiro, declaró que el seminario-taller se produce en momentos muy especiales para la región, donde tras el ruptura del convenio cafetalero mundial, se debe avanzar en el desarrollo de acciones concertadas que aseguren la estabilidad de la caficultura.

Piñeiro definió como "sumamente valioso" el aporte europeo en estas circunstancias, pues, "coincide con el empeño de los países por aumentar y mejorar su competitividad" frente a un mercado que opera bajo condiciones libres.

En opinión del Director General del IICA, es "urgente y necesario" que la región trabaje en forma conjunta, al tiempo que expresó su confianza en que Centroamérica pueda hacer un aporte importante en los esfuerzos para el restablecimiento del Convenio cafetero internacional.

IICA



COMUNICADO DE PRENSA

SC/CP-025
9 de abril, 1990

Centroamérica tras apoyo europeo para
financiar investigaciones en caficultura

San José, abr (IICA) Centroamérica presentará a la Comunidad Económica Europea (CEE), a mediados de mayo próximo, un portafolio de proyectos con el propósito de obtener financiamiento y desarrollar investigaciones conjuntas con científicos de Europa para mejorar la caficultura, se anunció al término de un seminario-taller sobre el tema realizado en la sede del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA).

Las propuestas -diez en total-, que abarcan las áreas de recursos y mejoramiento genético, transferencia de tecnología, biotecnología, control de plagas y enfermedades del café, fueron preparadas por investigadores centroamericanos con la ayuda de técnicos y especialistas del viejo continente, durante un "Taller sobre Investigación en Caficultura en América Central".

La actividad reunió durante una semana a representantes de los institutos nacionales del café de México, Centroamérica, Panamá, República Dominicana y Colombia, así como a científicos e investigadores de España, Portugal, Francia, Holanda, Bélgica e Inglaterra. Fue organizada por el Programa de Cooperación Científica Internacional de la CEE y ejecutada a través del Instituto francés de Investigación en Café y Cacao.

Las propuestas de proyectos están orientadas a reforzar las acciones de investigación que desarrolla el Programa Cooperativo Regional para la Protección y Modernización de la Caficultura en Centroamérica, México, Panamá y República Dominicana (PROMECAFE) -del IICA-, países donde se produce alrededor del 15.5 por ciento de la producción mundial del grano.

Charles Kessner, oficial científico de la Dirección General de Ciencia, Investigación y Desarrollo de la CEE, manifestó que el encuentro sirvió para establecer las bases de una nueva cooperación con América Central, que permitirá a investigadores y científicos de Europa y del Istmo trabajar juntos en el mejoramiento de la caficultura.

El funcionario adelantó que la CEE está dispuesta a financiar parte del portafolio de proyectos, e insistió en la importancia de que la propuesta final que se presente en mayo "sea de una buena calidad técnica".

En ese sentido, Juan José Osorto, jefe de PROMECAFE, expresó que las propuestas se elaboraron con base en las necesidades prioritarias de la región, y, además, contienen los requisitos técnicos del caso. "De aquí a mediados de mayo trabajaremos muy de cerca con el Centro Agronómico Tropical de Investigación y Enseñanza (CATIE), en el afinamiento de los proyectos que se refieren a biotecnología y recursos genéticos".

Precisó que entre las entidades europeas que participarán con sus similares centroamericanas en el desarrollo de las investigaciones figuran el Instituto de Investigación en Café y Cacao, de Francia; el Centro de Investigación de la Roca del Café, de Portugal; y el Consejo Superior de Investigaciones Científicas, de España.

Partidario del fortalecimiento de los nexos entre Europa y Centroamérica, en materia de investigaciones en caficultura, Osorto declaró que el seminario-taller dejó como fruto un portafolio de proyectos que puede ser presentado a otros organismos interesados en respaldar actividades en el Istmo.

Por su parte, el director del programa del IICA sobre Generación y Transferencia de Tecnología, Eduardo Trigo, expresó que el respaldo de Europa a PROMECAFE constituye un "apoyo valioso" que, sin duda, contribuirá a consolidarlo como un organismo permanente.

IICA



COMUNICADO DE PRENSA

SC/CP-026

11 abril 1990

Director General del IICA visitará República Dominicana

San José, Abr (IICA).- El Director General del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura, Martín E. Piñeiro, realizará una visita oficial a República Dominicana entre el 15 y 17 de abril próximos, con el propósito de entrevistarse con autoridades de ese país para analizar la cooperación que el IICA desarrolla allí y las posibilidades del sector agropecuario dominicano dentro del Plan de Acción Conjunta para la Reactivación Agropecuaria.

La visita se efectuará pocos antes de que se inaugure en Santo Domingo una cita de los Ministros de Agricultura de Centroamérica, México, Panamá y República Dominicana, que tendrá como propósito definir acciones y prioridades para la reactivación agropecuaria en esta subregión.

Piñeiro se reunirá el lunes 16 con el Vicepresidente de la República, Carlos Morales Troncoso; el Secretario de Estado de Relaciones Exteriores, Joaquín Ricardo Balaguer; y Domingo Marte, miembro de la Junta Monetaria del Banco Central.

Con ellos, el Director General discutirá sobre la integración y su aporte al desarrollo del sector agropecuario regional, el actual contexto internacional, caracterizado por la conformación de bloques económicos; el impacto que tendrá en la cooperación hacia la región el vertiginoso proceso de reformas que se vive en Europa, entre otros temas.

Ese mismo día, Piñeiro se entrevistará con el Secretario de Estado de Agricultura, Manuel de Jesús Amézquita, con quien revisará las acciones de cooperación técnica que desarrolla el Instituto en este país caribeño, principalmente en las áreas de análisis y planificación de la política agraria, generación y transferencia de tecnología, desarrollo rural, comercialización y agroindustria, y sanidad vegetal.

En este encuentro, Piñeiro y Amézquita dialogarán además sobre el Plan de Acción Conjunta para la Reactivación Agropecuaria en América Latina y el Caribe, PLANALC, cuya elaboración coordinó el IICA en consulta con sus 31 países miembros y con otros organismos internacionales de cooperación e integración.

El PLANALC enfatiza y promueve los esfuerzos multilaterales para afrontar los problemas comunes de la agricultura, a través de programas y proyectos, tanto regionales como subregionales.

Precisamente, la visita del Director General del IICA se producirá previo a la X Reunión Ordinaria de los Ministros del Consejo Regional de Cooperación Agrícola de Centroamérica, México, Panamá y República Dominicana (CORECA), que se realizará el 18 de abril en Santo Domingo.

-2-

En ese encuentro, los titulares de Agricultura de la subregión definirán las áreas inmediatas para la implementación del Plan de Acción Conjunta para la Reactivación Agropecuaria, así como las acciones del CORECA -foro para el tratamiento y solución de los problemas de la agricultura en la subregión- en el período 1990-91.

En Santo Domingo, el Director General del IICA también sostendrá reuniones con Luis B. Crouch y Domingo Marte, Vicepresidente y asesor de la Fundación de Desarrollo Agropecuario, una entidad que trabaja en la búsqueda de soluciones a los problemas que dificultan la producción agropecuaria.

Piñeiro se entrevistará, además, con Carlos Aquino, Presidente del Consejo Asesor Iberoamericano de Juventud Rural (CAIJR), una instancia de apoyo para la incorporación de los jóvenes del campo al proceso de desarrollo y cuya Secretaría Ejecutiva está a cargo del IICA.

IICA



COMUNICADO DE PRENSA

SC/CP-027
16 de abril de 1990

**Director General del IICA:
"Centroamérica vive un momento auspicioso"**

San José, abril (IICA) "América Central vive un momento auspicioso", afirmó el Director General del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura, Martín E. Piñeiro, al comentar las nuevas dimensiones del proceso de pacificación regional alcanzadas en la reciente Cumbre de Presidentes del área celebrada en la localidad nicaraguense de Monteliminar y los acuerdos logrados con la Comunidad Económica Europea en Dublín, Irlanda, durante la denominada cita San José VI, que concluyó este 10 de abril.

Piñeiro --quien junto con destacadas personalidades integró la Comisión para la Recuperación de Centroamérica, conocida como Comisión Sanford y que entregó su informe a los mandatarios del istmo en 1989-- explicó que hoy existe en las naciones centroamericanas "una nueva voluntad para integrarse y un contexto político muy positivo para hacerlo, así como condiciones relativamente favorables en los mercados internacionales".

Los procesos de democratización y de apertura de las economías en Europa Oriental, "que deben ser vistos no como interesantes o atractivos, sino como algo genuinamente importante para el mundo", aunque pudieran significar en el corto plazo una especie de competencia por los recursos de cooperación para el desarrollo, permitirán un incremento en la demanda global de productos subtropicales y de alimentos, que la América Central debe aprovechar".

Hay además, dijo, "una convicción y una voluntad de parte de los países extrarregionales de apoyar los procesos de integración centroamericana, como queda claro con el respaldo que la Comunidad Económica Europea está dando específicamente al financiamiento del intercambio regional". (Las informaciones internacionales indican que en Dublín la CEE firmó con los representantes de esta región un convenio por 43.5 millones de ECUS, para poner en marcha el sistema de pagos del Mercado Común Centroamericano).

A juicio de Piñeiro, la mayor homogeneidad política que hoy exhibe Centroamérica da base para confiar en que se inicia en esta zona una nueva etapa, "en la cual la cooperación internacional juega un papel muy importante".

La reunión de Dublín, el Programa Especial de Cooperación Económica para Centroamérica de las Naciones Unidas (PEC), y un conjunto de iniciativas sectoriales --como la que impulsa el IICA en la agricultura--, son mecanismos internacionales que permitirán "una mayor coordinación regional y una mayor agresividad en los pedidos de apoyo. A través de ellos esperamos una mayor efectividad en la consecución de recursos para ser dirigidos con concepción y dimensión regional", explicó.

El Director General de este organismo especializado del sistema interamericano añadió que si se suman estos factores se puede obtener "el convecimiento de que es posible ahora iniciar la era de la integración y consecuentemente del crecimiento y desarrollo económico y social, proceso en el cual el sector agropecuario tiene un rol fundamental que cumplir".

"El nervio motor, el centro de acumulación en estos países, ha sido y es el sector agropecuario, tanto desde el punto de vista productivo como del de las exportaciones", dijo enfáticamente.

Sin embargo, recalcó la necesidad urgente de modernizar el sector agropecuario centroamericano, para transformarlo en un sector de alta productividad y con un mayor valor agregado. "Se debe pensar en una reindustrialización a partir de la producción primaria, que es donde América Central tiene ventajas comparativas y naturales".

Con respecto a los procesos de ajuste económico que están impulsándose en las naciones centroamericanas, y que tienden a favorecer a los sectores de exportación y desfavorecer a los sectores agrícolas dirigidos al consumo interno, el Director General del IICA consideró que dada la estructura de las economías de estas naciones es "conveniente" que estos procesos de apertura y de eliminación de subsidios sean hechos de manera progresiva y "muy pensada".

"En términos de las necesidades de la seguridad alimentaria y de salvaguarda de las economías campesinas, estos procesos, que tienden a eliminar la protección, no se pueden llevar hasta las últimas consecuencias. Si se piensa en términos de la región en su conjunto, posiblemente sea necesario mantener cierto nivel de protección arancelaria que favorezca la seguridad alimentaria", afirmó.

IICA



COMUNICADO DE PRENSA

SC/CP-028
16 de abril 1990

Centroamérica pide apoyo a CEE
para reactivación agropecuaria

San José, Abr (IICA).- Estimulada por los avances en el proceso de pacificación, Centroamérica debe prepararse ahora para emprender el camino de la "reestructuración, fortalecimiento y reactivación económica" con la colaboración de la comunidad internacional y, principalmente, Europa, cuyo aporte al resurgimiento del sector agropecuario puede resultar muy beneficioso, estimó el Vicepresidente de Guatemala, Roberto Carpio Nicolle.

El funcionario hizo este planteamiento en el marco de la sexta reunión ministerial anual entre los países centroamericanos y la Comunidad Económica Europea "San José VI", que se celebró la semana anterior en Dublín, Irlanda, con la participación de ministros de Guatemala, Honduras, el Salvador, Nicaragua y Costa Rica, y representantes de los 12 países miembros de la CEE.

Carpio Nicolle solicitó a la CEE y a sus Estados Miembros "una activa participación" en la próxima reunión sectorial agropecuaria de cooperantes, que se realizará en setiembre en Managua, bajo los auspicios del Plan Especial de Cooperación Económica para Centroamérica (PEC). Este Plan fue formulado por los gobiernos de la región y en su ejecución cuenta con el respaldo del Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD).

En la cita de Nicaragua, los países centroamericanos buscarán financiamiento para una cartera de proyectos agropecuarios contemplados en el Plan de Acción Conjunta para la Reactivación Agropecuaria, preparado por el IICA en colaboración con sus países miembros y organismos subregionales.

-2-

Carpio Nicolle situó la solicitud de apoyo a Europa entre los esfuerzos que a partir de ahora debe desarrollar Centroamérica para iniciar un proceso de "fortalecimiento y reactivación económica", tal y como lo enfatizaron los presidentes de Guatemala, Honduras, El Salvador, Nicaragua y Costa Rica al término de su séptima reunión cumbre celebrada en el puerto pacífico nicaragüense de Montelimar.

"Estamos conscientes de que necesitamos de un esfuerzo conjunto que nos permita romper el círculo vicioso de frustración social, inestabilidad política y pobreza que nos ha acompañado en el pasado, pero ello sólo podremos lograrlo si el esfuerzo interno de nuestros pueblos sigue contando con el apoyo sostenido de la comunidad internacional, dentro de la cual Europa juega para nosotros un papel excepcional", dijo el Vicepresidente guatemalteco.

En torno a ese tema, el Director General del IICA, Martín E. Piñeiro, comentó recientemente que América Central vive "un momento auspicioso", caracterizado por una renovada voluntad para integrarse y un contexto político muy positivo para hacerlo, así como "condiciones relativamente favorables en los mercados internacionales".

En ese sentido, agregó que existe una convicción y una voluntad de parte de los países extrarregionales de apoyar los procesos de integración centroamericana, "como queda claro con el respaldo que la CEE está dando específicamente al financiamiento del intercambio regional".

En efecto, durante "San José VI", la CEE y los países centroamericanos firmaron un acuerdo para la organización de un sistema de pagos regional destinado a relanzar el comercio entre las naciones del Istmo. Mediante un aporte de 145 millones de dólares, el proyecto ayudará a los países a superar la escasez de divisas y enfrentar los problemas de convertibilidad de la moneda local.

Carpio Nicolle agradeció a los ministros y delegados de la Comunidad "la oportuna y valiosa cooperación" para normalizar los intercambios comerciales en Centroamérica, al tiempo que reiteró el apoyo brindado a otras iniciativas como el proyecto para el desarrollo integral de las regiones fronterizas de Guatemala, Honduras y El Salvador, conocido como TRIFINIO.

Este proyecto, que se desarrolla con el apoyo de la Organización de Estados Americanos (OEA), el IICA, la CEE, el PNUD, el Banco Centroamericano de Integración Económica (BCIE) y el Banco Interamericano de Desarrollo (BID) tiene como objetivo central colaborar con los gobiernos en la formulación de planes, estudios, programas y proyectos para el desarrollo de las regiones fronterizas.

IICA
PRESS RELEASE
SC/CP-028
April 16, 1990

Central America requests EEC
support for agricultural reactivation

San José, Apr. (IICA).- According to Roberto Carpio Nicolle, vice president of Guatemala, recent progress achieved in the peace process should make the "restructuring, strengthening and economic reactivation" of Central America possible, with the collaboration of the international community, especially Europe, whose contributions to the resurgence of the agricultural sector could be particularly beneficial.

The vice president made this comment at the sixth annual meeting of ministers from Central America and the European Economic Community "San José VI", held last week in Dublin, Ireland. Attending the meeting were ministers from Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua, and representatives of 12 EEC member countries.

Carpio Nicolle asked the EEC and its Member States to take "an active role" in the agricultural sector meeting of cooperating agencies to be held next September in Managua, under the auspices of the United Nations Special Program of Economic Cooperation for Central America (PEC). This Plan was formulated by the governments of the region, and its execution is supported by the U.N. Development Programme (UNDP).

During the Managua meeting, the Central American countries will seek funding for a portfolio of agricultural projects called for in the Plan of Joint Action for Agricultural Reactivation in Latin America and the Caribbean (PLANLAC), prepared by IICA in collaboration with its member countries and subregional organizations.

Carpio Nicolle added that the request for support from Europe is one of the first steps Central America should take in initiating a process of "strengthening and economic reactivation," a point highlighted by the presidents of Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras and Nicaragua at the conclusion of their seventh summit meeting, held in the Pacific port of Montelimar, Nicaragua.

The vice president said, "We know that what we need is a joint effort if we are to break the vicious cycle of social frustration, political instability and poverty of the past. This will be possible, however, only if the internal efforts of our peoples receive the ongoing support from the international community, within which Europe plays a key role."

On this topic, the Director General of IICA, Martin E. Piñeiro,

stated recently that this is "an auspicious moment" for Central America, characterized by a new desire for integration, a positive political climate and "relatively favorable conditions on international markets."

He added that there is a conviction and a willingness on the part of countries outside the region to support integration in Central America, "as evidenced by EEC support for the funding of regional trade."

During "San José VI," the EEC and the countries of Central America signed an agreement on the organization of a regional system of payments designed to re-establish trade among the countries of that isthmus. A contribution of US\$145 million will assist the countries in overcoming shortages of foreign exchange and in solving problems related to the convertibility of local currency.

Carpio Nicolle thanked the EEC ministers and delegates for "its timely and invaluable cooperation" in normalizing commercial exchanges in Central America, and for their support of other initiatives such as the integrated development plan in the border zone of El Salvador, Honduras and Guatemala, known as TRIFINIO.

The principal objective of this project, which is being developed with support from the Organization of American States (OAS), IICA, EEC, UNDP, the Central American Bank for Economic Integration (CABEI) and the Inter-American Development Bank (IDB) is to collaborate with the governments in the formulation of plans, studies, programs and projects for agricultural development in the border regions.

IICA



COMUNICADO DE PRENSA

SC/CP-029
16 de abril, 1990

Director General del IICA realiza gira por Francia y España

San José, Abr (IICA).- En busca de un reforzamiento de la cooperación europea hacia América Latina y el Caribe, la exploración de nuevas posibilidades de acción y el desarrollo de acciones conjuntas que contribuyan a la reactivación del sector agropecuario regional, el Director General del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA), Martín E. Piñeiro, realizará entre el 18 y 25 de abril próximos una gira por Francia y España.

Acompañado por el Director de Relaciones Externas, Jorge Werthein, Piñeiro se entrevistará con autoridades políticas y agropecuarias así como con los responsables de agencias y organismos de cooperación de ambos países, con los que el IICA -organismo especializado en agricultura del Sistema Interamericano- ha suscrito convenios e instrumentos de entendimiento.

Piñeiro se reunirá el 18, en el Quai D'Orsay -Ministerio de Relaciones Exteriores-, con autoridades de la Cooperación Internacional para América Latina y los responsables de esta dependencia para América Central, con quienes discutirá la posibilidad de apoyo francés en la ejecución de los programas y proyectos del Plan de Acción Conjunta para América Latina y el Caribe (PLANALC).

También intercambiará impresiones con el adjunto del Director de la Cooperación Científica y Técnica de ese Ministerio, Henri Rouille D 'Orfeuil, y otros funcionarios.

El PLANALC, cuya elaboración coordinó el IICA en consulta con sus países miembros y otros organismos de cooperación e integración, es una estrategia hemisférica que privilegia los esfuerzos multilaterales para afrontar los problemas comunes de la agricultura, mediante programas y proyectos que serán ejecutados a escala hemisférica y subregional.

Ese mismo día, en el Ministerio de Agricultura, Piñeiro será recibido por la Consejera para Asuntos Internacionales de esta cartera, Madame Riou Canals, y por los encargados de la coordinación y ejecución de programas y proyectos en América Latina.

Mientras tanto, el 19 de abril, el Director General del IICA y el Director General adjunto del Centro de Cooperación Internacional en Investigaciones Agronómicas para el Desarrollo (CIRAD), Henri Carsalade, analizarán las actividades previstas entre ambas entidades bajo el marco de un convenio suscrito en julio de 1989.

Mediante ese acuerdo, CIRAD apoyará al Instituto en la identificación, elaboración y ejecución de proyectos en las áreas de análisis y planificación de la política agraria, generación y transferencia de tecnología, desarrollo rural, comercialización y agroindustria, salud animal y sanidad vegetal.

Finalmente, el 20 de abril, Piñeiro dialogará con las máximas autoridades de la Organización de Investigación Científica y Técnica para Ultramar (ORSTOM), que han mostrado interés en desarrollar acciones en torno al PLANALC.

Tres días después, en Madrid, España, en cita con el Ministro de Agricultura, Pesca y Alimentación, Carlos Romero, revisará el avance de los preparativos de la próxima Conferencia Interamericana de Ministros de Agricultura (CIMA) -máximo foro hemisférico del sector-, que correrá paralela a la VI Reunión Ordinaria de la Junta Interamericana de Agricultura (JIA) -órgano superior del IICA-.

Piñeiro agradecerá a Romero el "generoso ofrecimiento del Gobierno español" para realizar ambas reuniones en la capital española, en 1991, donde se analizará la marcha de la ejecución del Plan de Acción Conjunta para la Reactivación Agropecuaria en América Latina y el Caribe (PLANALC).

Con Romero también discutirá la preparación de las Jornadas Hispanoamericanas "Agricultura y Desarrollo Rural en América Latina y el Caribe", que se realizarían del 18 al 21 de junio próximos en Madrid, con el propósito de compartir una visión sobre la situación y perspectivas de la reactivación agropecuaria en la región, y la Política Agraria Común (PAC), de la Comunidad Económica Europea (CEE).

El 24 de abril, en un encuentro con Fernando Valenzuela y Carmelo Angulo, Presidente y Vicepresidente de la Agencia Española de Cooperación Internacional, el Director General del IICA firmará una nueva carta de entendimiento con la AECI, que servirá de marco general a las relaciones de cooperación entre ambas partes.

Mediante este instrumento, el IICA y la AECI trabajarán conjuntamente en el diseño y ejecución de proyectos de cooperación en el campo agropecuario, cuyos componentes serán asistencia técnica, financiera y capacitación.

Piñeiro también verá en Madrid a funcionarios de la Comisión del V Centenario del Descubrimiento de América "Encuentro entre dos Mundos", para analizar futuras actividades. Precisamente, ambas entidades convocaron a un premio internacional de pintura que, en mayo próximo, distinguirá a los artistas que mejor y más creativamente representen el medio rural.

La gira de las altas autoridades del IICA culminará el próximo 25 de abril, en Sevilla, con encuentros con los responsables de la organización de la EXPO'92, una exposición universal que se celebrará entre el 20 de abril y el 12 de octubre de 1992.

En esta actividad -organizada en el marco de las actividades del V Centenario, para estimular la cooperación y el intercambio de ideas que sienten las bases de nuevos descubrimientos y un futuro en paz- el IICA participará en el Pabellón Interamericano, junto a la Organización de Estados Americanos (OEA), el Banco Interamericano de Desarrollo (BID) y la Oficina Panamericana de la Salud (OPS).

IICA
PRESS RELEASE
SC/CP-029
April 16, 1990

**Director General of IICA
visits France and Spain**

San José, Apr. (IICA).- Martin E. Piñeiro, Director General of the Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture (IICA), will visit France and Spain from April 18 to 25 to seek increased European cooperation with Latin America and the Caribbean, explore new possibilities for action and develop joint actions that will contribute to reactivating agriculture in the region.

Piñeiro, accompanied by IICA's Director of External Relations, Jorge Werthein, will meet with authorities from the political and agricultural sectors, as well as with the heads of technical cooperation organizations and agencies in both countries with which IICA - the specialized agency for agriculture of the Inter-American System - has signed agreements and letters of understanding.

On April 18, Piñeiro will visit the Ministry of Foreign Relations (Quai D'Orsay) to meet with authorities in charge of international cooperation for Latin America in general, and Central America in particular, to discuss the possibility of France's providing support for the implementation of the programs and projects of the Plan of Joint Action for Agricultural Reactivation in Latin America and the Caribbean (PLANLAC).

He will also exchange views with Henri D'Orfeuil, from the Directorate of Scientific and Technical Cooperation, and other officials.

The PLANLAC, the preparation of which was coordinated by IICA in conjunction with its member countries and other cooperation and integration organizations, is an hemispheric strategy which places priority on multilateral actions as the means to solve problems common to agriculture throughout the region, through programs and projects of an hemispheric and subregional scope.

Also on April 18, Piñeiro will have to opportunity to talk with Mme. Riou Canals, the ministry's advisor on international affairs, and with officials responsible for coordinating and executing programs and projects in Latin America.

The following day, the Director General of IICA and Henri Carsalade, Assistant Director General of the Center for International Cooperation in Agricultural Research for Development (CIRAD), will review joint activities called for under an agreement signed in July 1989.

Pursuant to this agreement, CIRAD will support the Institute in the

identification, preparation and implementation of projects in the areas of agricultural policy analysis and planning, technology generation and transfer, rural development, marketing and agroindustry, animal health and plant protection.

On April 20, Piñeiro will meet with senior officials from the French Institute of Scientific Research for Development in Cooperation (ORSTOM), who have expressed interest in developing actions associated with the PLANLAC.

They will then travel to Madrid, Spain to meet with that country's Minister of Agriculture, Fisheries and Food, Carlos Romero. They will discuss the preparations being made for the next Inter-American Conference of Ministers Agriculture (ICMA) - the highest level agricultural forum in the hemisphere -, which will be held concurrently with the Sixth Regular Meeting of the Inter-American Board of Agriculture (IABA), IICA's governing body.

During the meeting, Piñeiro will thank Romero for his government's generous offer to host both gatherings in Madrid in 1991, where progress made in implementing the PLANLAC will be evaluated.

He will also discuss with Romero preparations being made for the Hispano-American symposia related to agriculture and rural development in Latin America and the Caribbean to be held in Madrid from June 18 to 21 for the purpose of exchanging views on the current situation in and the outlook for agricultural reactivation in the region, and the Common Agricultural Policy (CAP) of the European Economic Community (EEC).

On April 24, Piñeiro will meet with Fernando Valenzuela and Carmen Angulo, President and Vice President of the Spanish Agency for International Cooperation (AECI) and will sign a new letter of understanding that will frame cooperative relations between the two entities.

Under this instrument, IICA and AECI will work together to design and implement agricultural cooperation projects, with components related to technical assistance, financial and training.

While in Madrid, Piñeiro will also visit with officials of the Commission of the Quincentennial of the Discovery of America: Encounter of Two Worlds, to study future activities. IICA and the Commission are sponsoring an art contest, which, in May, will bestow awards upon those artists who most accurately and creatively portray rural life.

The visit to Spain will conclude on April 25 in Seville, where Piñeiro and Werthein will meet with the organizers of EXPO '92, which will be held from April 20 to October 12, 1992.

IICA, along with Organization of American States (OAS), the Inter-American Development Bank (IDB) and the Pan American Health Organization (PAHO) will share the Inter-American Pavilion at EXPO

'92, organized as part of the activities associated with the quincennial celebration, to promote cooperation and the exchange of ideas as the foundation for new discoveries and a future of peace.

IICA



COMUNICADO DE PRENSA

SCICP-030

San José, 25 de abril, 1990

Director General del IICA logra nuevas formas de cooperación en España y Francia

San José, abril (IICA). Con la firma de una carta de entendimiento con la Agencia Española de Cooperación Internacional (AECI), el Director General del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA), Martín E. Piñeiro, concluyó este 25 de abril una gira oficial que lo llevó a Francia y España en busca de apoyo para los programas y proyectos del Plan de Acción Conjunta para la Reactivación Agropecuaria en América Latina y el Caribe (PLANALC).

Durante su visita a España, Piñeiro acompañado por el Director de Relaciones Externas, Jorge Werthein, se reunió con el Ministro de Agricultura, Pesca y Alimentación, Carlos Romero, cita que se enmarcó en los trabajos preparatorios de la próxima Conferencia Interamericana de Ministros de Agricultura (CIMA), que se celebrará en Madrid en 1991. El Director General agradeció en esa oportunidad el ofrecimiento del Gobierno Español para acoger esta conferencia especializada del sistema interamericano, que se realiza cada cuatro años y constituye el máximo foro hemisférico del sector.

La oferta española para hacer en su territorio esta reunión respondió al doble objetivo de reforzar el marco de cooperación tradicional entre España y el IICA, y situar en esa nación un acontecimiento de este tipo en vísperas de la puesta en marcha del mercado único europeo y la celebración de los actos previstos con motivo del V Centenario de la llegada de los españoles al continente americano. En ese sentido, la reunión entre el Ministro Romero y los representantes del IICA supone un impulso decisivo para los trabajos previos de la próxima CIMA.

Asimismo, analizaron las previsiones conjuntas de cara a las Jornadas Hispanoamericanas sobre Agricultura y Desarrollo Rural en América Latina y el Caribe, que se efectuarán en Madrid el próximo mes de junio, y cuyos debates se encaminarán hacia la posterior Conferencia Interamericana de Ministros de Agricultura.

En uno de los aspectos relevantes de la gira, Piñeiro firmó con el Presidente de la Agencia Española de Cooperación Internacional, Fernando Valenzuela, una carta de entendimiento que permitirá canalizar las acciones conjuntas de ambos organismos. La firma se realizó en el transcurso de una visita a la sede de la AECI, en la que también participaron el Director General del Instituto de Cooperación Iberoamericana, Carmelo Calvosa y el Director de Relaciones Externas del IICA.

Este instrumento legal está dotado de un programa anual de trabajo, que contempla las actividades proyectadas para 1990. Jorge Werthein destacó la inclusión de apoyo financiero y técnico que el Gobierno de España dará a proyectos para Centroamérica incluidos en el PLANALC y la financiación de las citadas Jornadas Hispanoamericanas sobre Agricultura y Desarrollo Rural.

Comprende también el ofrecimiento de España de utilizar la infraestructura y conocimientos del país ibérico en el área de capacitación y formación de recursos humanos, que lleva a cabo el Instituto Nacional de Investigaciones Agrarias (INIA), con cuyo Director General se entrevistó Piñeiro. Varias decenas de especialistas de los países miembros del IICA se beneficiarán con estas actividades, para perfeccionarse en diferentes cursos en temas como el desarrollo rural y la transferencia tecnológica. La becas incluirán una estancia aproximada de dos meses en el país anfitrión.

Por su parte, el Director de Relaciones Externas del IICA se desplazó a Sevilla para sostener pláticas con los responsables de la Exposición Universal del 1992 (EXPO 92), con el fin de concretar detalles de la participación del Instituto en el pabellón del Sistema Interamericano, en el que además tomarán parte la OEA, el BID y la Organización Panamericana de la Salud.

En Francia

Previo a su visita a España, el Director General del IICA, también acompañado por el Director de Relaciones Externas, se entrevistó en la capital francesa con altos funcionarios de los Ministerios de Relaciones Exteriores y de Agricultura, y con los representantes de organismos técnicos como el Centro de Cooperación Internacional de Investigaciones Agronómicas (CIRAD) y del Centro de Investigaciones Científicas y Técnicas de Ultramar (ORTOM).

El cambiante contexto internacional, caracterizado por la conformación de bloques económicos, la apertura del Mercado Común europeo en 1992 y las reformas en los países de Europa Oriental, fueron algunos temas analizados por Piñeiro en el Quai D'Orsay (Ministerio de Relaciones Exteriores), con autoridades de la Cooperación para América Latina y los responsables de esa dependencia para América Central.

En el encuentro con Director General adjunto del CIRAD, Henri Carsalade, entidad con la que el IICA suscribió un convenio en julio de 1989, se definió el marco para el desarrollo de las primeras actividades, entre las que figura la realización de un seminario de alto nivel en la Sede del IICA, con participación de expertos europeos para analizar el impacto de las políticas de ajuste en el sector agropecuario latinoamericano y caribeño. En la realización de este intercambio y reflexión conjunta también participaría el Ministerio francés de Relaciones Exteriores, cuyos representantes mostraron su buena disposición para financiarlo en el segundo semestre de este año.

Tanto las autoridades de ORSTOM como del CIRAD declararon su interés en desarrollar acciones de apoyo en torno al PLANALC, específicamente con un programa destinado a mejorar la producción de granos básicos en Centroamérica -que cuenta con un financiamiento de 12 millones de dólares de la CEE- y el desarrollo sostenido de los trópicos sudamericanos.

8C/CP-030
San Jose, April 27, 1990

Director General of IICA establishes new cooperation ties with France and Spain

San Jose, Apr. (IICA) A recent visit to France and Spain by the Director General of the Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture (IICA), Martin E. Piñeiro, concluded on April 25 with the signing of a letter of understanding with the Spanish Agency for International Cooperation (AECI). The goal of the trip was to seek support for the programs and projects included under the Plan of Joint Action for Agricultural Reactivation in Latin America and the Caribbean (PLANLAC).

Accompanied by Jorge Werthein, IICA's Director of External Relations, Piñeiro met with the Spanish Minister of Agriculture, Fisheries and Food, Carlos Romero, as part of preparatory meetings being held to organize the next Inter-American Conference of Ministers of Agriculture (ICMA), in Madrid in 1991. The Director General thanked Romero for the government's offer to hold the meeting of the ICMA, which meets every four years and is the highest level sectoral forum.

The offer to hold the meeting in Spain can be attributed to a desire to strengthen the traditional ties of cooperation between Spain and IICA, and to have such an event take place there just prior to the opening of the united European market and to the initiation of activities scheduled to commemorate the quincentennial of the arrival of the Spaniards in America. The meeting between Romero and the officials from IICA can be seen as support for the activities being carried out prior to the upcoming ICMA.

They also studied joint efforts in connection with the Hispano-American symposia on agriculture and rural development in Latin America and the Caribbean to be held in Madrid in June, the results of which will be used during the upcoming ICMA.

During the trip to Spain, Piñeiro and Fernando Valenzuela, the president of the Spanish Agency for International Cooperation (AECI), signed a letter of understanding which will make it possible to channel joint actions between the two organizations. The signing took place during a visit to AECI headquarters, attended by Carmelo Calvosa, Director General of the Ibero-American Cooperation Institute, and IICA's Director of External Relations.

This legal instrument contains an annual work plan, including activities planned for 1990. Werthein drew special attention to the technical and financial support the Spanish government will

- give to PLANLAC projects in Central America, and its funding of the symposia mentioned above.

Spain also offered to provide assistance in the training of human resources. Such training would be the responsibility of the National Agricultural Research Institute (INIA), whose director met with Piñeiro. Many IICA specialists will benefit from these courses, which will cover topics such as rural development and technology transfer. The training scholarships include a two-month stay in the host country.

In a separate trip, Werthein visited Seville to meet with the organizers of EXPO '92 in order to work out the details of IICA's participation in the event. IICA will share the Inter-American Pavilion with the OAS, the IDB and PAHO.

In France

Prior to his visit to Spain, Piñeiro was in Paris, where he met with senior officials of the Ministries of Foreign Relations and Agriculture, and with representatives of technical organizations such as the Center for International Cooperation in Agricultural Research for Development (CIRAD) and the French Institute of Scientific Research for Development in Cooperation (ORSTOM).

While at the Quai D'Orsai- Ministry of Foreign Relations -, Piñeiro met with officials responsible for cooperation with Latin America to discuss the formation of economic blocs, the opening of the European Common Market in 1992 and the reforms taking place in eastern Europe.

During the meeting with Henri Carsalade, the Assistant Deputy Director General of CIRAD, an organization with which IICA signed an agreement in July 1988, parameters were set for the first stage of activities, including a high-level seminar at IICA Headquarters on the impact of adjustment policies on agriculture in Latin America and the Caribbean. This meeting was also attended by representatives of the French Ministry of Foreign Relations, who expressed willingness to provide funding during the second half of 1990.

Authorities from both ORSTOM and CIRAD expressed interest in carrying out actions in support of the PLANLAC, more specifically a program aimed at improving the production of basic grains in Central America - with US\$12 million in funding from the EEC - and the sustained development of the South American tropics.

SC/CP-031
25 de abril, 1990

**Centroamérica:
Discuten estrategia de
integración para el desarrollo**

San José, abr (IICA) En busca de una "Estrategia de integración para el desarrollo de Centroamérica", la SIECA reúne desde el lunes 23 en un seminario a representantes costarricenses de los sectores público y privado, partidos políticos, institutos de investigación social y económica, dirigentes estudiantiles y colegios profesionales, entre otros, con el propósito de que hagan sus aportes sobre el tema.

La actividad, que concluirá el próximo viernes 27, es organizada por la Secretaría de Integración Económica Centroamericana (SIECA) y se desarrolla en la Sede Central del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA). Precisamente, constituye la última de una serie de reuniones celebradas en las otras capitales de la región para analizar un documento estratégico de la Secretaría .

Mediante conferencias y exposiciones, sesiones de comentarios, preguntas y respuestas, se pretende concientizar a los sectores más representativos de Centroamérica sobre la importancia de formular una nueva estrategia de integración para el desarrollo.

"Deseamos promover la discusión y el diálogo, en forma franca y abierta, entre todos los sectores que de una u otra forma participan en la búsqueda del desarrollo económico y social de nuestros pueblos", dijo en la inauguración de la reunión, el Secretario General de la SIECA, Marco Antonio Villamar.

El funcionario explicó que el ciclo de reuniones en las capitales centroamericanas ha permitido iniciar un proceso de acercamiento y concertación, que dará el marco para establecer un nuevo modelo sustentado en el desarrollo, la integración y la democracia. "Centroamérica vive hoy un momento clave, en el cual la integración constituye una de las mejores alternativas para satisfacer las legítimas demandas y aspiraciones de nuestros pueblos", comentó.

En esa perspectiva, el Vicepresidente de Costa Rica, Jorge Manuel Dengo, declaró que la región emerge de un proceso muy complejo y difícil y ahora la esperan cuatro desafíos: consolidar el proceso democrático, formar las instituciones nacionales y supranacionales que complementen la nueva era política, fortalecer el proceso de integración y definir las estrategias de desarrollo económico que satisfagan las necesidades de todos los centroamericanos.

"Para organismos como la SIECA, el contexto actual representa una valiosa oportunidad de alzar el estandarte de la integración y robustecer los planteamientos y proyectos que, a inicios de la década del 60 y durante buena parte de los 70, demostraron ser instrumentos muy valiosos para apoyar los esfuerzos regionales de desarrollo", subrayó Dengo.

Por su parte, el Subdirector General Adjunto de Operaciones del IICA, Alfonso Cebreros, coincidió en que actualmente existe un entorno favorable para trabajar unidos en la solución de los problemas comunes y facilitar así la tarea de la reactivación económica en la región.

Recordó que el IICA coordina la ejecución de un Plan de Acción Conjunta para la Reactivación Agropecuaria en América Latina y el Caribe (PLANALC), que contiene un capítulo específico para Centroamérica, y que como estrategia se apoya en la ejecución de programas y proyectos multinacionales en un esfuerzo por ayudar a los países a lograr un desarrollo económico equitativo y sostenible.

Entre los temas que se desarrollan en el seminario figuran "El concepto original y antecedentes del esquema de Integración centroamericana", "Aspectos jurídicos e institucionales del proceso de Integración económica", y "La problemática centroamericana: sector agrícola, ajuste estructural, desarrollo científico y tecnológico".

IICA



COMUNICADO DE PRENSA

SCICP-032
26 de abril, 1990

IICA, BID y la OPS: **Elaboran proyecto para mejorar producción alimentaria en Haití**

San José, abr (IICA) El mejoramiento del nivel de alimentación y nutrición de la población de Haití es el propósito de un proyecto que prepararían, a partir de junio próximo el IICA y la Organización Panamericana de la Salud (OPS), con el financiamiento del Banco Interamericano de Desarrollo (BID).

Clasificado por los organismos internacionales como el país más pobre de América Latina y el Caribe, Haití tiene como base de su economía la agricultura, sector en el que, sin embargo, está su principal debilidad.

De acuerdo con informes especializados, en esta isla del Caribe las tierras cultivables son de baja productividad y están sometidas a fuertes erosiones. Asimismo, la pobreza absoluta alcanza al 40% de la población de la capital y al 78% de la rural, lo que provoca una deficitaria producción de alimentos y una severa crisis nutricional.

Además, existe un grave problema de tenencia de tierra, ya que la mayoría de los agricultores posee pequeñas parcelas para el cultivo y la producción es, así, básicamente familiar.

El sistema utilizado por el campesino haitiano consistió durante muchos años en la intensificación del uso de la tierra y la combinación de cultivos. De esta manera en 30 años se llegó a una degradación acelerada del espacio agrícola que se tomó poco productivo. Actualmente un 60% de la superficie está erosionada y sin vegetación.

Debido a esto, el Centro de Programas y Proyectos de Inversión (CEPPI) del IICA y la OPS emprenderán la tarea de elaborar un "sistema de alimentos y nutrición" que a escala de parcelas, promueva el aumento de la producción alimentaria lo que viabilizaría un mejoramiento de los niveles de autoconsumo y un incremento de excedentes.

-2-

La participación del IICA, según explicó el funcionario del CEPPI Freddy Revilla, abarca la promoción de la producción, la comercialización de los productos y el desarrollo rural. En este último aspecto se trabajará en conjunto con la OPS, organismo que tendrá a su cargo el diagnóstico y atención de la desnutrición energético-proteínica.

El IICA planea elaborar un programa especial de incremento de la productividad alimentaria y pecuaria a nivel de huerto. En la comercialización, se pretende apoyar al productor para que obtenga mejores precios y aumente su capacidad económica.

Inicialmente el proyecto sería de carácter piloto en la zona norte del país, con una cooperación técnica paralela que incluye, entre otras actividades, la preparación de la segunda etapa del Sistema de Alimentos y Nutrición en otra región del país.

El Instituto, según detalló Revilla, tiene capacidad técnica para hacerse cargo de la elaboración del proyecto con la estrecha cooperación de la OPS. El CEPPI/IICA trabaja en conjunto con el BID desde hace nueve años en programas de cooperación técnica. El último convenio suscrito entre ambas entidades incluye la preparación de proyectos sectoriales y específicos de inversión y la realización de actividades para apoyar o complementar la preparación de proyectos en el sector agropecuario.

De concretarse la operación, ésta sería la primera experiencia del CEPPI en proyectos de alimentos y nutrición. Aparentemente lo mismo sucede con la OPS y si el Gobierno de Haití busca el financiamiento del BID para la ejecución del proyecto, sería también la primera vez que otorga crédito para este tipo de iniciativa.

Al presente, el CEPPI/IICA y la OPS están negociando y analizando los términos de referencia para la ejecución del proyecto que cuenta con el financiamiento del BID, dentro de los convenios con ambas entidades.

La labor del CEPPI/IICA en Haití forma parte del Plan de Acción Conjunta para la Reactivación Agropecuaria en América Latina y el Caribe (PLANALC), una estrategia tendiente a modernizar el sector agropecuario para contribuir a reactivar las economías regionales y lograr un desarrollo con equidad. Fue elaborado por el IICA en colaboración con sus países miembros y otros organismos internacionales y puesto en ejecución por mandato de los ministros de Agricultura del continente.

En el caso de Haití, el Plan incluye una estrategia específica en la que se profundiza el análisis de la problemática rural y campesina del país y se proponen vías concretas para potenciar el desarrollo de la economía campesina.

IICA



COMUNICADO DE PRENSA

SC/CP-033
2 de mayo, 1990

**Sobre medio rural:
Pinturas primitivistas representarán a
Costa Rica en concurso continental**

San José, may (IICA) Obras de las artistas Jeannette Carballo y Lyliette Arellano representarán a Costa Rica en el Premio Internacional de Pintura sobre medio rural, convocado por el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA) y la Comisión del V Centenario "Encuentro entre dos Mundos".

Un jurado integrado por Margarita Gómez y Alberto Icaza seleccionó las obras de esas dos artistas, que participarán, junto con las que han sido escogidas en cada uno de los países miembros del IICA, en el certamen internacional cuyo jurado se reunirá en Costa Rica del 25 al 30 de mayo próximos.

El concurso tiene como tema el medio rural latinoamericano y caribeño y todos los aspectos que éste involucra: jóvenes y mujeres, formas de producción, pequeños productores, costumbres y tradiciones. Los premios para las pinturas que mejor representen esa temática están dotados de dos mil dólares para el primer lugar, mil para el segundo, 750 para el tercero y 500 para el cuarto.

A la convocatoria del Premio en Costa Rica respondieron 28 artistas, que presentaron un conjunto de 47 obras.

-2-

Las pinturas que representarán a nuestro país son "Alfarería" de Jeannette Carballo y el "Tríptico de Costa Rica" de Lyliette Arellano. Ambas obras "ofrecen una visión 'naif' de la realidad rural costarricense, y dignamente puede competir con otras semejantes de cualquier país, debido a la coherencia entre intención y recursos utilizados intuitivamente. Son, además, más auténticas. Menos contaminadas", comentó el jurado.

Sobre "Alfarería", Icaza y Gómez indicaron que tiene las características indispensables, al tiempo que llena los requisitos temáticos de la convocatoria. "La cerámica trae a la memoria los primeros registros de cultura en la Historia y en este caso ha sido concebida en un contexto con acentos rurales centroamericanos característicos, tanto en piel y vestuario de la inocente joven que protagoniza la escena, como en la abundante flora paradisíaca que la rodea", añadieron.

El "Tríptico de Costa Rica", por su parte, ofrece tres subtemas complementarios e interdependientes, "que constituyen la diversidad de aspectos en la unidad espacio-temporal de los ciclos históricos centroamericanos, tomando intuitivamente como eje central la iglesia de un pueblo colonial y sus etapas de formación y deformación. Su rica concepción y ejecución --agregan-- produce el efecto de monumentalidad, que, a pesar de su pequeño formato, parece un proyecto mural".

El jurado decidió, además, otorgar Menciones Honoríficas a Jorge Carvajal por su obra "Aserrando en los bosques de Guatuso", a Juan Luis Ramírez por "Recogiendo el maíz", y a Oscar Alejandro Vargas por su pintura "Zarcelero".

La integrante del jurado para la etapa costarricense del Premio, Margarita Gómez es una reconocida pintora que se ha inclinado por la acuarela, técnica que perfeccionó bajo la dirección de Margarita Bertheau. Actualmente trabaja en un Grupo Taller dirigido por Luis Daell y ha participado en numerosas exposiciones colectivas y diversas muestras individuales.

Alberto Icaza, por su parte, es pintor, investigador cultural y crítico de arte. En la actualidad es asesor del Instituto Pedro Domecq de México para la VII Bienal Iberoamericana de Arte 1990. Es miembro del Instituto Internacional de Críticos de Arte, con sede en París y Director Regional del Consejo Mundial de artistas Plásticos, con sede en México.

Tanto Icaza como Gómez enfatizaron que su labor como jurado se enmarcó en una total independencia de intereses económicos, políticos o afectivos. "La mayoría de los concursos no están exentos de tales influencias, lo que provoca que la gente les reste credibilidad. Esto se da porque los jurados carecen de una concepción clara de Arte y no utilizan métodos de análisis lógicos". En este caso, agregaron, "tratamos de sentar un precedente".

IICA



COMUNICADO DE PRENSA

SC/CP-034

4 de mayo 1990

Presentan libro sobre Progreso
Técnico y Estructura Económica

San José, may (IICA) El libro "Progreso Técnico y Estructura Económica: Dimensión Interna y Comercio Internacional" se presentó por primera vez al público este jueves 3 en la sede del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA), en una actividad que reunió a economistas costarricenses de los sectores público y privado.

En un panel moderado por el Director General del IICA, Martín E. Piñeiro, participaron Víctor Hugo Céspedes, catedrático de la Universidad de Costa Rica (UCR), el ex ministro de Planificación, Ottón Solís; Juan Diego Trejos, asesor del Ministerio de Planificación Nacional; Pepita Echandi, Directora de la Escuela de Economía de la UCR y Carlos Pomareda, Director del Programa del IICA sobre Análisis y Planificación de la Política Agraria.

El libro contiene una selección de 12 trabajos presentados en la VII Reunión Latinoamericana de la Sociedad Econométrica, que se celebró entre el 2 y 5 de agosto de 1988 en Costa Rica y donde se expusieron más de 150 trabajos de investigación preparados por los participantes, en diferentes áreas de la ciencia económica.

La obra consta de siete capítulos "relativamente heterogéneos" entre los que se incluyen Investigación, Tecnología y Progreso, La Teoría Económica como Marco Esencial para el Análisis, Mercado de Trabajo, Demanda Internacional y Crecimiento de las Exportaciones, Comercio Intrarregional, Economía Ilegal y Las Consecuencias del Ajuste Estructural para los Pobres, según expresaron los editores Juan Rafael Vargas y Félix Delgado.

Creada para promover el desarrollo de la teoría económica, mediante estudios dirigidos a la unificación del enfoque teórico y la evidencia empírica en el análisis de los problemas económicos, la Sociedad Econométrica celebra encuentros mundiales cada cinco años así como reuniones regionales anuales en Canadá y Estados Unidos, Latinoamérica, Australia y Japón.

El Director General del IICA recordó que el encuentro celebrado en Costa Rica constituyó un acontecimiento muy importante no sólo por el alto nivel de los participantes -entre los que figuraron los premios Nobel de Economía Theodore W. Shultz y Lawrence Kleine-, sino porque coincidió con el esfuerzo iniciado en América Latina para replantear las estrategias de desarrollo económico.

Los panelistas expusieron las principales ideas de las investigaciones incluidas en el libro. En ese sentido, se analizaron los trabajos sobre "Limitaciones de la demanda internacional para el crecimiento de las exportaciones de los países menos desarrollados", de Ricardo Faini, Fernando Clavijo y Abdel Senhadji; y "Evaluación econométrica de la Iniciativa de la Cuenca del Caribe para Costa Rica, República Dominicana y Guatemala", de Diego Salazar y Allen Vargas.

También se presentaron "Los pobres en Latinoamérica durante el ajuste: el caso de Perú", de Paul Glewwe, así como "La economía ilegal en Colombia: tamaño, evolución, características e impacto económico", de Hernando José Gómez. Otro de los estudios presentados fue "El Valor de la investigación, tecnología endógena y progreso económico: el caso de la agricultura", de Theodore W. Shultz; y "Determinantes del empleo industrial en Argentina", de Luisa Montuschi.

IICA



COMUNICADO DE PRENSA

SC/CP-035

10 de mayo 1990

América Latina y el Caribe:

Plan de Reactivación Agropecuaria coincide con entorno internacional favorable

San José, may (IICA) La ejecución del Plan de Acción Conjunta para la Reactivación Agropecuaria en América Latina y el Caribe (PLANALC) -preparado por el IICA en coordinación con sus países miembros y otros organismos- coincide con un contexto internacional relativamente favorable en el mediano plazo, que puede contribuir a los esfuerzos regionales para retomar la senda del crecimiento y desarrollo económico, estimó el nuevo Coordinador de esta propuesta, Manuel Otero, de nacionalidad argentina.

Asesor del Director General del IICA, Otero mencionó como elementos claves de ese escenario la inclusión del tema agrícola en la Ronda Uruguay del Acuerdo General sobre Aranceles y Comercio (GATT) -próxima a concluir y que podría conducir a una revisión de las políticas que distorsionan el comercio mundial-, el acelerado proceso de reformas en los países del Este europeo -capaz de originar un aumento en la demanda de productos agropecuarios- y la paulatina conformación de bloques económicos en diversas regiones del mundo.

En opinión del especialista, estos acontecimientos se producen en momentos en que el modelo de sustitución de importaciones utilizado durante varias décadas en América Latina y el Caribe da señales claras de agotamiento, pues pese a algunos éxitos aislados fracasó en su intento por asegurar un desarrollo económico. La agricultura debe ser considerada, entonces, como la alternativa de desarrollo más viable que actúe como motor de una reactivación económica con equidad en la región.

"El aspecto más importante del PLANALC es haber generado un conjunto de ideas que desembocaron en la formulación de una propuesta que señala, con toda claridad, que una agricultura tecnificada y articulada con la agroindustria puede convertirse en el eje de crecimiento capaz de ayudar a la región a superar el atraso que hoy padece", comentó.

Elaborado por el IICA en coordinación con sus países miembros y otros organismos internacionales de cooperación e integración, el PLANALC privilegia los esfuerzos multilaterales para afrontar los problemas comunes de la agricultura a través de programas y proyectos que serán ejecutados a escala hemisférica y subregional.

Defensor de la modernización de la agricultura en un contexto de equidad, el Coordinador del PLANALC recordó que América Latina y el Caribe son buenos productores y exportadores de productos básicos y alimentos, al grado que, "si confrontamos nuestros costos de producción para artículos como soya, carne y trigo, por ejemplo, con los de países industrializados, comparativamente se probará que somos más eficientes".

Ello se logra a pesar de que la región debe hacer un enorme esfuerzo aún por disminuir sus costos de comercialización, un "cuello de botella" que dificulta mover la producción desde la puerta de la finca hasta el consumidor final en cualquier parte del mundo. Otros factores negativos que atentan contra nuestra natural competitividad son los subsidios de los países industrializados a su producción y exportación y las barreras arancelarias, que "traban el acceso de nuestros productos" a esos mercados, explicó.

Sobre este último punto, Otero declaró que la integración constituye una herramienta muy valiosa para "contribuir a fortalecer nuestra posición negociadora", y, a manera de ejemplo, citó el rol protagónico del Grupo CAIRNS -unión de 13 países desarrollados y en vías de desarrollo, todos ellos eficientes productores de alimentos- en la Ronda Uruguay del GATT, que se ha "consolidado como un interlocutor válido entre lo que hasta entonces era un diálogo bilateral CEE-Estados Unidos".

El funcionario recordó que no obstante los problemas originados por la voluminosa deuda externa, algunos países de la región han iniciado procesos para lograr una efectiva inserción en los mercados internacionales, procurando mejorar el nivel de interlocución de América Latina y el Caribe en el mundo. En esta perspectiva, resaltó la importancia que le asigna el PLANALC a la integración, a través de la formulación y puesta en marcha de proyectos multinacionales que le permitirán a grupos de países aunar esfuerzos para encontrar soluciones viables y menos costosas a problemas comunes que limitan su desarrollo.

"En las circunstancias actuales la integración debe ser entendida en su sentido más amplio, superando la visión restringida solamente al área comercial", sostuvo el Coordinador del PLANALC, para quien el IICA puede desarrollar una labor muy valiosa en este campo como institución de cooperación técnica especializada en el área agrícola.

Al ahondar, agregó que el Plan de Acción Conjunta se convierte en el lineamiento estratégico más importante de la institución para los próximos años, cuya ejecución ha originado una serie de ajustes "que de ninguna manera implican que se va a abandonar las acciones de cooperación técnica en los países, sino más bien potenciar esfuerzos a las acciones nacionales para que de esta manera se acelere el proceso de reactivación de sus economías".

Otero consideró que el éxito del PLANALC y su aporte a la reactivación agropecuaria será "el resultado de la sumatoria" de éxitos parciales en las áreas de difusión, armado de los programas y proyectos, captación de recursos externos e incorporación de temas que hoy constituyen nuevos desafíos para la agricultura: desarrollo sostenido, modernización del sector público, articulación con el sector privado, entre otros.

"El PLANALC es el resultado de un diálogo inusual entre países e instituciones, a juzgar por el nivel participativo que se alcanzó. Por lo tanto, ahora es tarea de todos, no sólo del IICA, ponerlo en marcha. En sí mismo, el Plan implica un concepto de corresponsabilidad", concluyó.

IICA



COMUNICADO DE PRENSA

SC/CP-036

San José, 7 de mayo, 1990

Delegación chilena a traspaso de poderes en Costa Rica visitó sede del IICA

San José, may (IICA) El Ministro del Interior de Chile, Enrique Krauss Rusque, destacó en Costa Rica, durante una visita al Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura este 7 de mayo, la importancia de la integración latinoamericana en la solución de los problemas del sector agropecuario regional.

El Ministro Krauss, junto con el Subsecretario de Relaciones Exteriores, Edmundo Vargas Carreño, representa al Gobierno de Patricio Aylwin en las ceremonias de traspaso de poderes, en las que el Presidente Oscar Arias Sánchez entregará este 8 de mayo el mando de la nación costarricense al electo Rafael Angel Calderón Fournier.

La delegación chilena a los actos de toma de posesión --acompañada por el Embajador en Costa Rica, Jaime Moreno Laval-- fue recibida en la sede del IICA por el Director General, Martín E. Piñeiro, y por otros altos funcionarios del Instituto, entre los que estuvieron el Director de Relaciones Externas, Jorge Werthein y Manuel Otero, Coordinador General del Plan de Acción Conjunta para la Reactivación Agropecuaria en América Latina y el Caribe (PLANALC).

Al señalar que Chile es "vocacionalmente integracionista", afirmó que "para fortalecer la integración latinoamericana, en términos económicos lo primero es lograr una nivelación de las condiciones generales y particulares de las distintas economías".

Fue enfático al recalcar que esa "es realmente la única manera en que la integración se puede verificar".

Al conocer los esfuerzos del IICA por afianzar el proceso de integración latinoamericano en el campo agropecuario a través del citado Plan de Acción Conjunta, comentó que "la tarea que se puede realizar en el plano internacional por lograr los niveles de equivalencia en calidad y en niveles objetivos de producción agropecuaria nos parece muy importante".

El PLANALC es una estrategia aprobada por los ministros de Agricultura de los 32 países miembros del IICA y cuyo objetivo es dinamizar y modernizar el sector agropecuario para contribuir a reactivar las economías de los países latinoamericanos y caribeños, mediante soluciones multilaterales, tanto de índole hemisférica como a escala de las subregiones Central, Caribe, Andina y Sur. El IICA tiene como mandato de los ministros, coordinar la ejecución del Plan.

El Ministro Krauss, al referirse a las prioridades que se fija el nuevo gobierno de Chile frente a las ofertas financieras y de cooperación internacional en la nueva etapa democrática de su país, recalcó que "para nosotros el gran desafío es responder a los sectores de la población más postergados".

En ese sentido, explicó que durante los 16 años de régimen militar, "la aplicación de una economía en la que las connotaciones sociales estuvieron absolutamente ausentes, ha determinado un agravamiento de los problemas básicos que afectan a los sectores más postergados, específicamente en vivienda, salud y educación".

De acuerdo con el funcionario, esos son los tres sectores a los que hoy se otorga la "principal prioridad".

En el campo agropecuario, afirmó que se mantiene el interés por la atención a las condiciones fitosanitarias para la exportación. Pero enfatizó en la necesidad de fortalecer a los sectores pequeños y medios de la agroindustria "para hacerlos partícipes también de los beneficios de la exportación".

IICA



COMUNICADO DE PRENSA

15/05/1988
11:10/1988

Director de Relaciones Externas
del IICA visita Japón y Corea

San José, mayo (IICA) Un reforzamiento de los lazos cooperativos del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura con Japón y Corea, que permita el desarrollo de nuevas acciones conjuntas para apoyar los esfuerzos de América Latina y el Caribe tendientes a reactivar el sector agropecuario, propondrá el Director de Relaciones Externas del IICA, Jorge Werthein, durante una gira a ambos países que realizará entre el 14 y 18 de mayo próximos.

En Tokio y Seúl, Werthein se entrevistará con altas autoridades políticas y de la cooperación de estos dos países observadores permanentes del IICA, interesados en apoyar la ejecución de iniciativas contempladas en el Plan de Acción Conjunta para la Reactivación Agropecuaria en la región (PLANALC).

Esta propuesta, que privilegia los esfuerzos multilaterales para afrontar los problemas comunes de la agricultura a través de programas y proyectos que serán ejecutados a escala hemisférica y subregional, fue elaborada por el IICA en colaboración con sus países miembros, organismos internacionales, regionales y subregionales.

En la capital japonesa, el Director de Relaciones Externas del IICA verá el 14 de mayo a altas autoridades de la Cancillería, donde además sostendrá encuentros con los responsables de la Cooperación Económica para América Latina y el Caribe, y la división encargada de Asuntos para la región del Ministerio de Relaciones Exteriores.

En cita con los responsables de la Agencia de Cooperación Internacional de Japón (JICA), Werthein revisará las actividades realizadas con esta entidad a partir de 1988 y procurará el establecimiento de nuevas acciones que se enmarquen dentro del PLANALC. En ese sentido, se reunirá con el Director y el Subdirector de la División de Investigación y Planeamiento en Agricultura y Pesca de la JICA. Ese mismo día, será recibido por representantes de la Asociación Latinoamericana del Japón.

Bajo el marco de cooperación con la JICA -que brinda apoyo técnico a los países del Tercer Mundo mediante el envío de expertos, donación de equipos y preparación de estudios de desarrollo-, especialistas de esta agencia laboran en el IICA, desde 1989, en planificación de proyectos de cooperación técnica, y preparación de proyectos de inversión en el sector agropecuario.

El 17 de mayo, en Corea, el Director de Relaciones Externas del IICA será recibido por autoridades del Ministerio de Asuntos Exteriores, oportunidad que aprovechará para intercambiar impresiones con el Director General del "bureau" de Asuntos Económicos Internacionales.

En el Instituto coreano de Economía y Desarrollo Rural así como en la Administración de Desarrollo Rural, Werthein expondrá sobre las propuestas en la materia contempladas en el PLANALC. También conversará con el Director General de Desarrollo del Ministerio de Ciencia y Tecnología.

La visita de Werthein a la República de Corea se produce después de que una misión del Gobierno de ese país, encabezada por el Asesor Principal en Agricultura del Presidente de Corea, Dr. Young Kum Shim, visitó la Sede Central del IICA para analizar nuevas posibilidades concretas de cooperación técnica enmarcadas en la estrategia regional de reactivación agropecuaria para América Latina y el Caribe.

En esa oportunidad, tras analizar con detenimiento el PLANALC y conocer de cerca los cinco Programas del IICA, los especialistas manifestaron que estudiarían y recomendarían áreas de cooperación en las que su Gobierno y otras instituciones coreanas podrían colaborar con el Instituto.

El Director de Relaciones Externas del IICA cerrará su visita a la República de Corea con un encuentro en el que participarán miembros relevantes de la comunidad agrícola gubernamental, académicos y economistas.

IICA
PRESS RELEASE

SC/CP-037
May 11, 1990

IICA's Director of External Relations
visits Japan and Korea

San Jose, May (IICA) The Director of External Relations of the Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture (IICA), Jorge Werthein, will visit Japan and Korea from May 14 to 18, with a view to strengthening the ties of cooperation that exist between IICA and both countries, and to developing new joint actions in support of efforts at agricultural reactivation under way in Latin America and the Caribbean.

In Tokyo and Seoul, Werthein will meet with senior officials from the governments and cooperation agencies of these IICA Permanent Observer Countries, both of which are interested in backing the execution of initiatives called for in the Plan of Joint Action for Agricultural Reactivation in Latin America and the Caribbean (PLANLAC).

This proposal, prepared by IICA in collaboration with its member countries and international, regional and subregional agencies, places emphasis on multilateral actions for solving problems common to agriculture, through programs and projects executed at the hemispheric and subregional levels.

On May 14, the Director of External Relations will meet in Tokyo with senior officials of the Foreign Office, those in charge of economic cooperation for Latin America and the Caribbean, and representatives of the Latin American and Caribbean division of the ministry of foreign relations.

During his meeting with officials of the Japanese International Cooperation Agency (JICA), Werthein will review activities carried out with that Agency since 1988, and will discuss possibilities for new actions under the PLANLAC. To this end, he will meet with the Director and Deputy Director of JICA's Agriculture and Fisheries Research and Planning Division. Later that day, he will also meet with representatives of the Latin American Association of Japan.

JICA offers technical support to third world countries by sending experts on consultancies, donating equipment and preparing development studies. Specialists from the Agency have been working at IICA since last year planning technical cooperation projects and preparing agricultural sector investment projects.

On May 17, Werthein will be in Korea where he will meet with authorities of the Ministry of Foreign Affairs. At that time, he will exchange views with the Director General of the Bureau of International Economic Affairs.

At the Korean Institute of Economy and Rural Development and the Rural Development Administration, Werthein will discuss rural development proposals included in the PLANLAC. He will also have the opportunity to speak with the Director General of Development of the Ministry of Science and Technology.

Werthein's visit to Korea comes shortly after an official mission from that country visited IICA Headquarters. The mission, headed by the Principal Advisor on Agriculture to the President of Korea, Dr. Young Kum Shim, analyzed new specific possibilities for technical cooperation under the regional strategy for agricultural reactivation in Latin America and the Caribbean.

At that time, and after carefully studying the PLANLAC and learning more about IICA's five Programs, the specialists stated that they would recommend areas in which their government and other Korean institutions could collaborate with the Institute.

The Director of External Relations will conclude his visit to the Republic of Korea with a meeting to be attended by outstanding members of the public agricultural sector, scholars and economists.

SC/CP-038
16 mayo 1990

América Latina y el Caribe:

Salud y protección agropecuaria son
claves para reactivación del sector

San José, may (IICA) Las acciones de salud y protección agropecuaria son claves para contribuir al proceso de reactivación del sector que actualmente promueven América Latina y el Caribe en su esfuerzo por retomar la senda del crecimiento y desarrollo económico, manifestó este miércoles 16, en París, el Director encargado del Programa del IICA sobre Salud Animal y Sanidad Vegetal, Héctor Campos.

En el marco de la 58 Sesión General de la Oficina Internacional de Epizootias (OIE), que se celebra en la capital francesa con la presencia de representantes de 110 países y organismos internacionales, Campos añadió que el Plan de Acción Conjunta para la Reactivación Agropecuaria en la región (PLANALC) permitirá el desarrollo de programas y proyectos en la materia tendientes a incrementar la productividad y facilitar el comercio agropecuario.

El funcionario hizo una exposición sobre el PLANALC, el papel que las acciones de salud y protección agropecuaria van a jugar en esta propuesta orientada a modernizar el sector agropecuario para contribuir a reactivar las economías regionales y contribuir a lograr un desarrollo equitativo y sostenible, así como los programas y proyectos propuestos y en ejecución.

Campos recordó que por mandato de la IX Conferencia Interamericana de Ministros de Agricultura (CIMA) -máximo foro hemisférico del sector agropecuario integrado por los Ministros del ramo-, celebrada en 1987 en Ottawa, Canadá, el IICA recibió el mandato de preparar el PLANALC con la ayuda de sus países miembros y de organismos internacionales, regionales y subregionales.

Aprobado en octubre de 1989 por los ministros de Agricultura del Continente, durante la V Reunión Ordinaria de la Junta Interamericana de Agricultura (JIA) -órgano superior del IICA-, el Plan de Acción Conjunta privilegia los esfuerzos multilaterales para afrontar los problemas comunes de la agricultura a través de programas y proyectos que serán ejecutados a escala hemisférica y subregional.

"Las acciones de salud y protección agropecuaria son fundamentales para el desarrollo del PLANALC, pues están estrechamente vinculadas a cada uno de los elementos centrales de la propuesta y que precisamente son: establecimiento de políticas e incentivos de inversión, fortalecimiento de las relaciones económicas internacionales, innovación tecnológica, desarrollo rural y agroindustrial", expresó Campos.

A modo de ejemplo, declaró que para el establecimiento de políticas e incentivos de inversión podrá garantizarse la inversión pública o privada si se toman en cuenta acciones de salud y protección agropecuaria, de igual manera que no puede pensarse en un desarrollo agroindustrial si no se ejecutan programas fito y zoonosanitarios para mejorar la calidad y rendimiento de la producción.

En ese sentido, manifestó que el PLANALC incluye un Programa Hemisférico para la Modernización Fito y Zoonosanitaria orientado a poner en funcionamiento mecanismos de intercambio que permitan a los países del Continente conocer y adaptar los últimos adelantos tecnológicos para el diagnóstico, prevención y control de enfermedades y plagas, así como para captar, procesar y difundir información que permita la comercialización internacional agropecuaria.

Entre los proyectos que se encuentran en ejecución, Campos citó la Red de Información y Monitoreo de Salud Agropecuaria en el Caribe (CARAPHIN), "que se ha constituido en un importante instrumento para conocer y evaluar el impacto de la problemática fito y zoonosanitaria en el comercio y la productividad de esa zona".

Iniciativas similares se encuentran en preparación para las áreas Central (Centroamérica y República Dominicana), Andina (Colombia, Venezuela, Ecuador, Perú y Bolivia) y Sur (Argentina, Brasil, Chile, Uruguay y Paraguay), además de un proyecto de Manejo Integrado de la Mosca de la Fruta en los países andinos, que procurará fortalecer la actividad hortofrutícola de esa zona y garantizar el acceso de los productos a los mercados internacionales.

"Consciente de lo anterior, el IICA ha redefinido el enfoque de su Programa de Salud Animal y Sanidad Vegetal, que en adelante se denominará Salud y Protección Agropecuaria, y apoyará en forma activa a los países en la solución de su problemática sanitaria para favorecer la exportación, incrementar la productividad y prevenir la introducción de enfermedades y plagas exóticas", comentó el funcionario.

En esta nueva perspectiva, el Programa promoverá un trabajo dinámico con los grupos y organizaciones de productores, agroexportadores y agroindustriales para fomentar una participación más amplia de esos sectores en las acciones de salud animal y protección vegetal.

Campos también destacó en su intervención las "excelentes relaciones" entre el IICA y la OIE, fortalecidas tras la firma de un acuerdo de cooperación que le ha permitido al Instituto distribuir a sus países miembros información actualizada sobre problemática zoonosanitaria, como la presencia de la peste equina africana en España, en 1987 y la peste porcina africana y el cólera porcino en algunos países europeos.

Con sede en París e integrada por 110 países, la OIE es el máximo foro mundial para el análisis y discusión de la problemática zoonosanitaria y las diferentes acciones de los gobiernos en la materia.

IICA
PRESS RELEASE
SC/CP-038
May 16, 1990

Latin America and the Caribbean.
Agricultural Health and Protection
are Key to Reactivation of Sector

San Jose, May (IICA) While in Paris, Hector Campos, the Acting Director of IICA's Animal Health and Plant Protection Program, stated that agricultural health and protection actions have a key role to play in the reactivation of the agricultural sector, which is being promoted in Latin America and the Caribbean as a means of getting back on the path to economic growth and development.

In Paris to attend the fifty-eighth general session of the International Office of Epizootics (IOE), attended by representatives of 110 countries and international agencies, Campos added that the Plan of Joint Action for Agricultural Reactivation in Latin America and the Caribbean (PLANLAC) is fostering the development of programs and projects aimed at increasing productivity and facilitating agricultural trade.

In speaking on the PLANLAC, he referred to the role agricultural health and protection actions will play in this proposal, which is aimed at modernizing the agricultural sector as a means of contributing to the reactivation of the economies of the region and to equitable and sustainable development. He also discussed programs and projects proposed and under way.

Campos explained that IICA was given the mandate to draw up the PLANLAC, in conjunction with its member countries and international, regional and subregional agencies, by the Ninth Inter-American Conference of Ministers of Agriculture (ICMA), held in Ottawa, Canada in 1987.

Following two years of intensive efforts, the PLANLAC was approved in October 1989 during the Fifth Regular Meeting of the Inter-American Board of Agriculture (IABA), IICA's governing body. It emphasizes multilateral efforts for solving problems common to agriculture through programs and projects executed at the hemispheric and subregional levels.

According to Campos, agricultural health and protection actions are fundamental to the development of the PLANLAC since they are directly linked to each of the key elements of the proposal, which are: the establishment of investment policies and incentives, the strengthening of international economic relations, technological innovation, and rural and agroindustrial development.

As concerns the establishment of investment policies and incentives, he stated that the inclusion of agricultural health and plant protection actions could contribute to ensuring and

safeguarding public and private investments. He added that there can be no agroindustrial development unless phytosanitary and zoosanitary programs are carried out to improve the quality and productivity of agricultural production.

In this regard, he explained that the PLANLAC includes a hemispheric phytosanitary and zoosanitary modernization program designed to put into operation exchange mechanisms that will enable the countries of the hemisphere to study and adapt the latest technological advances for use in diagnosing, preventing and controlling diseases and pests, and in gathering, processing and disseminating information needed to boost international agricultural marketing.

Among the projects under way, Campos cited the Caribbean Animal and Plant Health Information Network (CARAPHIN), "which has become an important instrument in determining and evaluating the impact of an animal health and plant protection problems on trade and productivity in the region."

Similar initiatives are being prepared for IICA's three other Areas: Central (Central America and the Dominican Republic), Andean (Bolivia, Colombia, Ecuador, Peru and Venezuela) and Southern (Argentina, Brazil, Chile, Paraguay and Uruguay). In addition an integrated fruit fly management program is being designed in the Andean countries, aimed at strengthening fruit and vegetable cultivation in that region and opening the way for such produce to international markets.

He added, "In view of the above, IICA has reoriented the focus of its Animal Health and Plant Protection Program, renaming it the Agricultural Health and Protection Program, and will actively support the countries in solving their sanitary problems with a view to promoting exports, increasing productivity and preventing the introduction of exotic pests and diseases."

As part of this new focus, the Program will work with organizations of farmers, agroexporters and agroindustrialists, with a view to getting these groups more involved in animal health and plant protection actions.

Campos also highlighted the "excellent relations" between IICA and the IOE, strengthened recently with the signing of a cooperation agreement through which the Institute will be able to distribute to its member countries updated information on zoosanitary problems, such as the presence of African equine fever in Spain in 1987 and African swine fever and hog cholera in several European countries.

The IOE, with headquarters in Paris and 110 member countries, is the highest-level forum in the world for the analysis and discussion of zoosanitary problems and governmental actions in this field.

IICA

COMUNICADO DE PRENSA



SC/CP N 39

15 de mayo de 1990

IICA procurará fortalecimiento de asentamientos rurales en Centroamérica y Dominicana

San José, 15 de mayo (IICA) El fortalecimiento y la consolidación de los asentamientos rurales del Istmo Centroamericano y República Dominicana impulsará el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA), por medio de un proyecto multinacional que acaba de darse a conocer.

El proyecto, según explicó el Director del Programa de Organización y Administración para el Desarrollo Rural del IICA, Manuel Chiriboga, pretende lograr que los asentamientos campesinos puedan enfrentar, por sí mismos, los desafíos de un contexto económico competitivo.

Busca, además, contribuir a la modernización de las instituciones del sector público y los institutos agrarios que laboran en el sector agropecuario y que están vinculados a los asentamientos campesinos.

En Centroamérica, Panamá y República Dominicana, detalló Chiriboga, viven dos millones de personas en asentamientos campesinos, lo que representa unas 360 mil familias campesinas beneficiadas con reformas agrarias o programas de colonización que abarcaron terrenos de aproximadamente 3 millones de hectáreas.

La propuesta del IICA forma parte de la labor del Programa de Adiestramiento y Estudios sobre Reforma Agraria y Desarrollo Rural del Istmo Centroamericano y República Dominicana (PRACA). Este es uno de los proyectos multinacionales incluidos en el Plan de Acción Conjunta para la Reactivación Agropecuaria en América Latina y el Caribe (PLANALC), estrategia tendiente a modernizar el sector agropecuario y contribuir a reactivar las economías regionales.

El PLANALC, que procura lograr un desarrollo con equidad, fue elaborado por el IICA en colaboración con sus países miembros y otros organismos internacionales y puesto en ejecución por mandato de los ministros de Agricultura del continente. Con respecto al desarrollo rural, la estrategia prioriza a los pequeños productores y los asentamientos rurales que pertenecen a ese grupo.

El Proyecto de fortalecimiento de los asentamientos rurales del istmo, fue aprobado por el Consejo Regional de Cooperación Agrícola de Centroamérica, México y República Dominicana (CORECA), por el Grupo Interinstitucional del Sector Agropecuario (GISA) y el Plan Especial de Cooperación Económica para Centroamérica (PEC).

El PEC funciona bajo el Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) como complemento económico de las iniciativas lanzadas con el proceso de pacificación regional Esquipulas II.

La propuesta deberá ser presentada ahora, al grupo de países donantes en la reunión del PEC a realizarse en setiembre y según afirman los especialistas, las naciones han demostrado mucho interés en financiarla.

Modernizar la gestión administrativa

El especialista Chiriboga resaltó que los estados deben generar un conjunto de acciones en el campo de la capacitación, la transferencia tecnológica y la inversión, que permita a los asentamientos campesinos modernizar su gestión administrativa y mejorar su capital humano.

Para conseguir parte de ese objetivo, recientemente en el IICA, funcionarios de institutos agrarios del Area Central analizaron el Proyecto de Fortalecimiento y Consolidación de los Asentamientos Rurales y establecieron criterios comunes para la elaboración de los subproyectos nacionales, identificando políticas diferenciadas, en función de los niveles de desarrollo de los núcleos campesinos de cada país.

A raíz de esa actividad dos técnicos de cada instituto agrario recibe un seminario-taller que se lleva a cabo, desde este lunes 7 y hasta el 19 de mayo en el Instituto. La finalidad del encuentro es elaborar el componente nacional del proyecto con el objeto de presentarlo en la reunión de los países donantes.

El Subdirector General Adjunto de Operaciones del IICA, Alfonso Cebreros, explica que con la ayuda de PRACA se está dando mayor coherencia e integración a las diferentes acciones de reforma agraria que se han realizado en los últimos años en la subregión centroamericana y en República Dominicana.

"Todos sabemos las circunstancias difíciles que la economía campesina ha enfrentado en los últimos años y ello nos ha llevado a buscar fórmulas para mejorar los niveles de productividad y la capacidad gerencial y administrativa que tiene esta forma de producción en el campo, y su inserción en una economía regional y mundial que cada vez será mas competitiva", agregó.

Cebreros explicó que la filosofía del proyecto de asentamientos humanos procura la descentralización, con el fin de darles una mayor participación en la toma de decisiones a las comunidades rurales y al pequeño productor.

Resaltó que la propuesta es de suma importancia para los Gobiernos ya que actualmente, por la situación financiera de sus países, este sector de productores aparece estancado y con tendencia a la desintegración.

IICA



COMUNICADO DE PRENSA

SC/CP-040
16 de mayo 1990

Centroamérica:

Vicepresidente de Honduras llama a fortalecer proceso de integración centroamericana

San José, may (IICA) Un llamado para el fortalecimiento del proceso de integración en Centroamérica, "ahora que las condiciones políticas favorecen los esfuerzos para luchar por el desarrollo económico y el bienestar social" de la región, hizo el Primer Vicepresidente de Honduras, Jacobo Hernández, durante una visita oficial al IICA este miércoles 16.

En un encuentro con el Director General del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura, Martín E. Piñeiro, el funcionario hondureño añadió que la integración encuentra grandes posibilidades en este momento auspicioso que vive Centroamérica, por lo cual debe promoverse al más alto nivel "en los ámbitos económico y político".

Acompañado por el Embajador hondureño en Costa Rica, Edgardo Sevilla, Hernández, precisó que la próxima "cumbre" de presidentes centroamericanos, prevista para junio en Guatemala, representa el "escenario propicio para comenzar a coordinar nuevas iniciativas de desarrollo".

El Vicepresidente hondureño expresó a Piñeiro que una de las áreas en las que puede fortalecerse el proceso integracionista es la agropecuaria, donde "acciones conjuntas y coordinadas" permitirán el desarrollo del sector y contribuirán a la reactivación económica de la región.

-2-

Hernández se mostró muy interesado en el Plan de Acción Conjunta para la Reactivación Agropecuaria en América Latina y el Caribe (PLANALC), elaborado por el IICA en colaboración con sus países miembros y otros organismos internacionales, y que precisamente privilegia los esfuerzos multilaterales para afrontar los problemas comunes de la agricultura a través de programas y proyectos que serán ejecutados a escala hemisférica y subregional.

“En la agricultura descansan las mejores posibilidades con que cuenta Centroamérica para alcanzar su desarrollo. En Honduras lo entendemos así y por eso hemos incorporado al sector agropecuario como una de las áreas de acción prioritaria”, comentó.

El funcionario añadió que en el contexto actual, la región debe consolidar algunos instrumentos de integración como el Parlamento Centroamericano, que se encuentra pendiente de aprobación en algunos países de la región y que “nosotros consideramos puede hacer un excelente aporte a este renovado esfuerzo por asegurar la integración económica y política”.

Previo a su visita al IICA, Hernández conversó sobre ese tema con el Canciller costarricense, Bernd Niehaus, y con el Vicepresidente de la República Germán Serrano Pinto.

IICA



COMUNICADO DE PRENSA

SC/CP-041

21 de mayo, 1990

Director General del IICA: Urge regular las actividades de ingeniería genética en la región

San José, may (IICA) Latinoamérica y el Caribe carecen de regulaciones para la liberación en el medio ambiente de productos modificados o creados por las técnicas de ingeniería genética, afirmó el Director General del IICA, Martín E. Piñeiro, quien alertó sobre la necesidad de desarrollar un marco normativo propio para la región a fin de evitar prácticas abusivas.

El Director General del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura se refirió así a la importancia de un encuentro de expertos en biotecnologías que se realizará del 29 de mayo al 1 de junio próximo en Brasil, y que tendrá como propósito, precisamente, identificar normas regulatorias y estructuras organizativas que garanticen un nivel de seguridad adecuado en ese novedoso campo.

Esta reunión del "Grupo de Estudio Interamericano en las nuevas Biotecnologías en Agricultura y Salud" es organizada por el IICA, la Organización Panamericana de la Salud (OPS) y el Centro Nacional de Recursos Genéticos, organismo adscrito a la Empresa Brasileña de Investigación Agropecuaria (EMBRAPA).

Piñeiro comentó que este nuevo enfoque de la bioseguridad, o regulación de la biotecnología, surge en los países más desarrollados y, particularmente, en los Estados Unidos, debido a la gran sensibilidad y temor de la opinión pública frente a las posibilidades de abuso y de los potenciales peligros para la salud y el medio ambiente ocasionados por estas técnicas, que se basan en la manipulación de seres vivos y materiales biológicos a partir de los avances de la biología molecular.

A medida -dijo- que se ha ido acumulando experiencia con estas tecnologías, paralelamente ha crecido la confianza de la comunidad científica en la seguridad e inocuidad de las mismas. Sin embargo, esa preocupación no existe en igual grado en la opinión pública de los países de la región, añadió.

Pero para Piñeiro la regulación de las biotecnologías es importante no sólo para evitar posibles abusos sino, fundamentalmente, para crear un ambiente legal claro y propicio para el desarrollo de las capacidades locales, la importación de tecnología, la inversión extranjera y el comercio internacional y regional.

Los expertos del continente que se darán cita en Brasilia analizarán la experiencia normativa de los países desarrollados, a fin de capitalizar aquellas recomendaciones útiles que puedan ser aplicadas en América Latina y el Caribe, y que sin entorpecer el desarrollo tecnológico y productivo garanticen en forma razonable la seguridad de personas y medio ambiente.

Este será el segundo encuentro de los expertos en nuevas biotecnologías. El primero se realizó en Costa Rica en 1988, y su principal resultado fue la publicación de las "Guías para el uso y la seguridad de las técnicas de ingenierías genéticas", que han circulado profusamente en el continente.

En esa oportunidad, los especialistas se concentraron en el análisis de la experimentación a nivel de laboratorio y las normas de seguridad que deben observar los centros de investigación.

El nuevo encuentro es una de las actividades comprendidas dentro del Programa para el Desarrollo y Aprovechamiento de las Agrobiotecnologías, contenido, a su vez, en el Plan de Acción Conjunta para la Reactivación Agropecuaria en América Latina y el Caribe (PLANALC).

Esta propuesta estratégica, que busca modernizar el sector agropecuario regional, fue aprobado por el Ministros de Agricultura de los países miembros del IICA, quienes ordenaron su puesta en marcha para contribuir a superar la actual crisis económica.

IICA
PRESS RELEASE
SC/CP-041
May 21, 1990

**Director General of IICA:
Regulation of genetic engineering
needed in the region**

San Jose, May (IICA) According to Martin E. Piñeiro, Director General of IICA, the release into the environment of products modified or created through genetic engineering techniques is not regulated in Latin America and the Caribbean. Piñeiro warned that such regulations are needed in the region in order to avoid abuses.

With these words, the Director General of the Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture (IICA) referred to the importance of a meeting to be held in Brazil from May 29 - June 1. The meeting will bring experts in biotechnology together to establish regulations and organizational structures that can guarantee an acceptable level of safety in this new field.

This meeting of the Inter-American Study Group of the New Biotechnology in Agriculture and Health is being organized by IICA, the Pan American Health Organization (PAHO) and the National Genetic Resources Center (CENARGEN) of the Brazilian Institute of Agricultural Research (EMBRAPA).

Piñeiro stated that this new emphasis on biosafety, or the regulation of biotechnology, originated in the more developed countries, especially the United States. The demand for biosafety stems from the public's sensitivity to and fear of such techniques, which are based on the manipulation of living beings and biological material, made possible through advances in molecular biology. The potential for abuse in the application of these techniques and the threat they represent to health and the environment are of great concern to the public.

He also said that as experience has been gained in working with these new technologies, the scientific community has become more convinced of their safety. However, such confidence is not shared by the public in the countries of the region.

In Piñeiro's opinion, regulation of biotechnologies is important not only to avoid abuses, but also as a means of establishing a clear legal framework for the development of local capacities in this field, the importation of technology, foreign investment and international and regional trade.

The experts from the hemisphere who will attend the meeting in Brazil will study the developed countries' experience with regulation in order to determine what aspects can be applied to Latin America and the Caribbean, and which, without interfering excessively with technological development and production, will ensure the safety of the public and the environment.

This is the second meeting of such experts, the first having been held in Costa Rica in 1988. The major outcome of the first meeting was the publication of the document "Guidelines for the Use and Safety of Genetic Engineering Techniques," which has been circulated widely throughout the hemisphere.

At the first meeting, the experts focused on experimentation at the laboratory level and on safety standards to be enforced at research centers.

This second meeting is an activity called for under the Program for the Development and Use of Agrobiotechnologies, which is contained in the Plan of Joint Action for Agricultural Reactivation in Latin America and the Caribbean (PLANLAC).

This Plan, which seeks the modernization of agriculture in the region, was approved by the ministers of agriculture of IICA's member countries, who ordered its implementation as a means of overcoming the current economic crisis.

IICA



COMUNICADO DE PRENSA

SC/CP-042

24 de Mayo de 1990

Expertos Internacionales analizarán estrategia del IICA sobre mujer rural

San José, 24 de mayo (IICA) Expertos internacionales y representantes de agencias para el desarrollo, analizarán desde el 28 y hasta el 30 de mayo, la propuesta estratégica del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA) sobre la mujer rural en América Latina y el Caribe.

Los especialistas en las temáticas de Desarrollo Rural y Mujer aportarán sus puntos de vista y recomendaciones sobre un marco conceptual, metodológico y operativo tendiente a fortalecer la participación femenina en el proceso de reactivación agropecuaria regional.

Diana Medrano, especialista del Programa del IICA sobre Organización y Administración para el Desarrollo Rural, y encargada de la coordinación de la elaboración de esta estrategia, explicó que uno de los propósitos de la actividad es que expertos en este campo reflexionen sobre la experiencia de la década del 80 y sobre la formulación de futuros programas a nivel gubernamental para la mujer campesina.

Asimismo, detalló que del encuentro se espera obtener una evaluación más precisa sobre la situación de la mujer en América Latina y el Caribe.

El seminario-taller denominado "Políticas agrarias y mujer campesina en América Latina y el Caribe: Perspectivas para la acción en la década del 90", se llevará a cabo en la sede central del IICA en Costa Rica.

Participarán destacadas especialistas como Nohra Rey de Marulanda, Gerente de Desarrollo Económico y Social del Banco Interamericano de Desarrollo (BID) con sede en Washigton, y Cecilia López, Directora del Programa Regional de Empleo para América Latina y el Caribe (PREALC).

Además de los especialistas del IICA, se han invitado funcionarios del Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF), del Fondo de las Naciones Unidas para el Desarrollo de la Mujer (UNIFEM), del Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola (FIDA), así como de instituciones y universidades que trabajan en temas de mujer y desarrollo rural de Estados Unidos, Canadá, y diversos países de Europa, América del Sur y Centroamérica.

Durante la actividad, la especialista Medrano explicará detalladamente la estrategia conceptual operativa para el trabajo con la mujer rural según la perspectiva del IICA, y en el segundo día de trabajo, se presentarán seis estudios de casos elaborados a solicitud del IICA en Trinidad y Tobago, México, Costa Rica, Colombia, Ecuador y Brasil.

"En cada uno de esos países se ha seleccionado una serie de programas para las mujeres del campo e intentamos hacer una evaluación crítica sobre sus logros; qué perspectivas conceptuales metodológicas se diseñaron para trabajar con esos sectores, y cuáles fueron los resultados a la luz de los intereses de la campesina", explicó.

Asimismo, durante el seminario se procurará crear conciencia sobre la necesidad de tomar medidas de carácter global, que identifiquen a la mujer como un factor de desarrollo, y como un agente económico y social del proceso de reactivación en el sector agropecuario, ya que de no ser así, -afirmó Medrano- es muy difícil que haya transformaciones. "Nuestra idea es tener recomendaciones, líneas de trabajo y de cooperación técnica útiles para el IICA y que podamos también difundir en otras organizaciones interesadas".

Incorporar a la mujer en el desarrollo

Medrano explicó que es necesario ajustar las políticas de desarrollo económico y agropecuario de manera que permitan una percepción distinta de la mujer como elemento integrante del proceso de desarrollo económico y que la faculten a acceder, por ejemplo, al crédito, la asistencia técnica, la propiedad de la tierra y la participación en organizaciones para la producción.

La especialista resaltó que uno de los mayores desafíos que enfrenta actualmente el el Instituto es el diseño de una estrategia operacional para programas dirigidos a la mujer campesina que posean un adecuado equilibrio entre los propósitos de equidad y desarrollo.

Gran parte de ese esfuerzo, detalló la funcionaria, ha sido un proceso de reconceptualizar la participación de las mujeres rurales en las labores agrícolas y agroindustriales, para dejar un poco de lado la visión microsocioal de su trabajo doméstico y de reproducción.

Un elemento de la nueva conceptualización es el problema de la definición de trabajo, ya que normalmente en los recuentos estadísticos y censales se asocia la existencia de un registro de trabajo sólo cuando hay una actividad remunerada y que se contabiliza en un horario estricto.

El perfil conceptual que guiará la intervención del IICA contempla elementos que caracterizan la situación de la mujer campesina, y que plantean acciones que se diferencian de aquellas orientadas hacia otros grupos femeninos de la población.

La estrategia operativa del IICA contempla un reconocimiento de las características de especificidad y diferenciación que se observa en la población femenina rural de América Latina y el Caribe.

En agosto de 1989, el IICA y el Fondo de Desarrollo de las Naciones Unidas para la Mujer (UNIFEM) suscribieron el proyecto "Agricultural Policies, Women and Agricultural Development" con el propósito de dar apoyo técnico para que el Instituto pudiera formular esta estrategia institucional que será analizada próximamente por especialistas en el área.

IICA
PRESS RELEASE
SC/CP-042
May 25, 1990

International Experts to Analyze IICA's Strategy for Rural Women

San Jose, May 24 (IICA) From May 28-30, international experts and representatives of development agencies will analyze the strategy for rural women in Latin America and the Caribbean proposed by the Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture (IICA)-

The specialists in rural development and womens' affairs will offer their points of view and make recommendations on a conceptual, methodological, and operating framework aimed at increasing the participation of women in the agricultural reactivation of the region.

Diana Medrano, a specialist with IICA's Organization and Management for Rural Development Program and the person in charge of coordinating and preparing this strategy, explained that one of the objectives of this activity is to have the experts reflect on the experience of the 1980s and the development of future government programs for rural women.

Another goal, she added, is to get a clearer picture of the current situation of women in Latin America and the Caribbean.

The seminar-workshop, entitled "Agrarian Policies and Rural Women in Latin America and the Caribbean: Outlook for action in the 1990s," will be held at IICA Headquarters in Costa Rica.

Participants in the meeting include such distinguished specialists as Nohra Rey de Marulanda, Manager of Economic and Social Development of the Inter-American Development Bank (IDB), with headquarters in Washington D.C., and Cecilia Lopez, Director of the Regional Employment Program for Latin America and the Caribbean (PREALC).

In addition to specialists from IICA, officials have been invited from the United Nations Children's Fund (UNICEF), the United Nations Development Fund for Women (UNIFEM), the International Fund for Agricultural Development (IFAD), as well as from institutions and universities working in the fields of womens' affairs and rural development in the United States, Canada, Europe and Central and South America.

During the activity, Medrano will provide a detailed explanation of IICA's perspective on the operative conceptual strategy for work related to rural women. Case studies carried out at the request of IICA in Brazil, Colombia, Costa Rica, Ecuador, Mexico and Trinidad and Tobago will be presented on the second day of the event.

She explained that " In each of these countries, programs for rural women were selected, and we took a critical look at their success; these sectors; and how the results reflect the interests of rural women."

Another goal of the seminar is to increase awareness as to the need for overall measures that will recognize women as a factor in development and as an economic and social agent in the agricultural reactivation process. Otherwise, Medrano stated, there is little chance for change. "Our goal is to produce recommendations and establish parameters for work and technical cooperation that will be of use to IICA, and which can be shared with other interested institutions."

To make women a part of development

Medrano explained that economic and agricultural development policies must be adjusted in such a way that women will be seen as an integral part of the process of economic development, and will be granted access to, for example, credit, technical assistance, ownership of land and participation in production organizations.

She emphasized that one of the major challenges facing the Institute is to design an operational strategy for programs aimed at rural women which will balance the twin goals of equity and development.

She explained that an important part in this effort has been to redefine the role of rural women in agriculture and agroindustry, going beyond the view that their only contributions are in the areas of domestic chores and reproduction.

One problem faced in this effort has been to define work, since in most statistical and census data, only activities which are remunerated and carried out within specific schedules are considered work.

The conceptual profile that will guide IICA's participation contains elements that describe the current situation of rural women, and which propose actions different from those aimed at other ~~female~~ groups *of women*

IICA's operating strategy recognizes that the female rural population in Latin America and the Caribbean is not homogeneous.

In August 1989, IICA and the United Nations Development Fund for Women (UNIFEM) signed an agreement to execute the project "Agricultural Policies, Women and Agricultural Development" to provide the Institute with technical support in formulating this institutional strategy, which will be evaluated in the near future by specialists in this field.

SC/CP-043
25 mayo 1990

Area Sur:

Impartirán seminario sobre políticas macroeconómicas, sectoriales y agricultura

San José, may (IICA) Analizar el impacto que los cambios en las condiciones internacionales, las estrategias de desarrollo nacional y las políticas macroeconómicas tienen sobre el desempeño del sector agrícola es el objetivo principal de un seminario de capacitación que se impartirá del 28 de mayo al 7 de junio próximos en Asunción a profesionales de Argentina, Brasil, Chile, Paraguay y Uruguay.

Organizada por el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA) y el Instituto de Desarrollo Económico (IDE) del Banco Mundial, la actividad reunirá a personal técnico de alto rango de los ministerios de Agricultura, Planificación y Finanzas, bancos centrales e instituciones paraestatales que trabajan o se relacionan con el diseño, análisis e implementación de políticas que inciden en la agricultura.

Especialistas del Programa I del IICA: Análisis y Planificación de la Política Agraria, manifestaron que el seminario contribuirá a fortalecer las capacidades analíticas de los participantes en la preparación, ejecución y ajuste de las políticas económicas y programas de inversión para la agricultura, en momentos en que América Latina y el Caribe revalorizan el papel del sector agropecuario en las estrategias de desarrollo.

Con ese propósito, el encuentro incluye siete unidades en las que se desarrollarán temas como las perspectivas económicas internacionales, regionales y nacionales; elementos de análisis macroeconómico; políticas para la agricultura; programación de inversión; metodologías para el análisis de políticas económicas; y marco operacional para el diseño de un sistema de capacitación nacional en análisis de política agrícola.

Los organizadores de la actividad destacaron que los conocimientos y experiencias de los participantes serán muy valiosos, pues permitirán que el seminario se convierta en un foro donde se profundice sobre el conocimiento de la realidad de los países.

En ese sentido, se procura que los profesionales contribuyan a mejorar el diseño de programas de inversión que respondan a las necesidades de los países en el contexto actual, así como a evaluar las necesidades de innovaciones institucionales según los objetivos económicos, sociales y ambientales nacionales.

El seminario de capacitación coincide con un momento en el que la agricultura comienza a recibir una mayor atención como fuente potencial de crecimiento económico y mejoramiento social dentro de las estrategias de desarrollo en América Latina y el Caribe, tras el agotamiento del modelo de sustitución de importaciones que privilegió el proceso de industrialización.

Precisamente, el IICA coordina la ejecución de un Plan de Acción Conjunta para la Reactivación Agropecuaria en América Latina y el Caribe (PLANALC), que privilegia los esfuerzos multilaterales para afrontar los problemas comunes de la agricultura a través de programas y proyectos que serán ejecutados a escala hemisférica y subregional.

Preparado por el IICA en coordinación con sus países miembros y otros organismos internacionales, el PLANALC considera la agricultura como una alternativa de desarrollo capaz de actuar como motor de una reactivación económica con equidad en la región.

IICA



COMUNICADO DE PRENSA

SC/CP-044
28 de mayo 1990

Japón y Corea valoran al IICA como canalizador de su cooperación hacia la región

San José, may (IICA) Los gobiernos y organismos de Japón y Corea perciben al IICA como un puente para canalizar su ayuda al desarrollo agropecuario de América Latina y el Caribe, afirmó el Director de Relaciones Externas del Instituto, Jorge Werthein, al regreso de una gira por esas naciones asiáticas.

Werthein visitó Tokio y Seúl del 12 al 23 de mayo recientes, en una misión que se enmarcó en los esfuerzos del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura orientados a obtener respaldo y recursos extrarregionales para la reactivación agropecuaria de América Latina y el Caribe.

El funcionario presentó a los Gobiernos y organismos de cooperación japoneses y coreanos diversos proyectos contemplados en el Plan de Acción Conjunta para la Reactivación Agropecuaria en América Latina y el Caribe (PLANALC), una estrategia tendiente a dinamizar y modernizar la agricultura a través de iniciativas multilaterales.

En octubre pasado, los Ministros de Agricultura de los 32 Países Miembros del Instituto ordenaron la puesta en marcha de este Plan, al tiempo que hicieron un llamado a las naciones desarrolladas y a los donantes internacionales para que apoyaran financiera y técnicamente su ejecución.

Werthein comentó que en Japón pudo comprobar el interés por acrecentar la cooperación con el IICA, pues consideran que al contar el Instituto con un Plan de Acción Conjunta con aval de 32 países lo convierte en un importante interlocutor para canalizar su ayuda al desarrollo de esta región, como complemento de sus convenios bilaterales.

Con las autoridades japonesas, tanto de la Cancillería, del Ministerio de Agricultura, como de la Agencia de Cooperación Internacional de Japón (JICA), se avanzó en la concreción de nuevas formas de cooperación, como el aumento de expertos asociados a los proyectos del IICA; y el aprovechamiento de la experiencia de la JICA para la capacitación de técnicos latinoamericanos y caribeños.

El Instituto japonés de Desarrollo Económico y su División para América Latina y el Caribe, por su parte, mostró su interés por realizar conjuntamente con el IICA actividades de alto nivel para analizar, comparar e intercambiar experiencias sobre las políticas agrarias de nuestra región y las asiáticas.

-2-

Aunque sería la primera oportunidad en que se realice este tipo de encuentro con una nación asiática, el IICA hará en junio próximo una actividad similar en España y para el segundo semestre de este año se efectuaría otra en Francia. También en Corea se discutió la oportunidad de tener un evento semejante.

Asimismo, los responsables japoneses ofrecieron pronta respuesta a proyectos específicos que forman parte del PLANALC.

Werthein aprovechó su estadía en Tokio para informar de las negociaciones emprendidas en esa nación a los embajadores de países miembros, como Costa Rica, Chile, Argentina, Estados Unidos y Canadá.

En Corea

"Corea tiene un claro interés por aumentar su cooperación con América Latina y el Caribe, área que le resulta de gran interés, y percibe que a través del IICA, y de otras instituciones del sistema interamericano, puede canalizar en forma más eficiente su apoyo hacia esta región", recalcó.

La visita del Director de Relaciones Externas a Seúl se produjo poco después de que una misión de alto nivel del Gobierno de Corea visitara el IICA durante tres semanas, para analizar nuevas posibilidades de cooperación orientadas hacia la reactivación agropecuaria regional.

Una nueva misión coreana visitará próximamente la sede del IICA en Costa Rica, para avanzar en el análisis de las propuestas concretas de cooperación presentadas por Werthein.

Las autoridades adelantaron su deseo de que el IICA organice una visita de Ministros de Agricultura del Continente a Seúl, para analizar la experiencia coreana en agricultura y su avance tecnológico en este campo. Asimismo, estudian el envío de especialistas agropecuarios para que trabajen en proyectos del IICA, en calidad de expertos asociados.

Werthein informó, además, que el Instituto coreano para la Administración del Desarrollo Rural ofrecerá becas de capacitación para técnicos de la región.

Entre tanto, los Embajadores de América Latina (GRULA) en Seúl, así como los jefes diplomáticos de Canadá, España y Portugal, en un encuentro con el Director de Relaciones Externas, ofrecieron su apoyo a la estrategia de reactivación agropecuaria que impulsa el IICA y a las negociaciones que se efectúan con Corea.

"Para las visitas a los dos países --comentó Werthein-- fue muy importante la participación de las Embajadas de varios países miembros, como las de México, Chile, Costa Rica, Estados Unidos, Argentina y Canadá, que han mostrado decidido respaldo a las gestiones que realiza el IICA, haciéndolo explícito a los Ministerios de Relaciones Exteriores de Japón y Corea".

IICA

PRESS RELEASE

SC/CP-044

May 10, 1990

Japan and Korea see Role for
IICA in Channelling Cooperation
to the Region

San Jose, May (IICA) Upon his return from a visit to Japan and Korea, the Director of External Relations of IICA, Jorge Werthein, stated that the governments and agencies of both countries see the Institute as a vehicle for channelling their aid to agricultural development in Latin America and the Caribbean.

Werthein's visit to Tokyo and Seoul, from May 12-23, is part of the efforts of the Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture to seek support and resources from outside the region for agricultural reactivation in Latin America and the Caribbean.

In his meetings with officials from the governments and cooperation agencies of Japan and Korea, he outlined several projects included in the Plan of Joint Action for Agricultural Reactivation in Latin America and the Caribbean (PLANLAC), a strategy aimed at revitalizing and modernizing agriculture through multilateral initiatives.

be involved in similar activities in Spain in June, and in France during the second half of the year. The possibility of holding such an event was also discussed with the Koreans.

Japanese authorities promised to respond soon to specific projects included in the PLANLAC.

While in Tokyo, Werthein met with the ambassadors of Argentina, Canada, Chile, Costa Rica and the United States, all of which are member countries of IICA, to inform them of negotiations undertaken during his visit.

In Korea

According to Werthein, "Korea is interested in increasing its cooperation with Latin America and the Caribbean, an area in which it is very interested, and feels that its support to the region can be channelled more efficiently through IICA and other institutions of the Inter-American System."

The visit of the Director of External Relations to Seoul came shortly after a high-level mission from the government of Korea spent three weeks at IICA analyzing new possibilities for cooperation aimed at agricultural reactivation in the region.

A second Korean mission will soon visit IICA Headquarters in Costa Rica to hold further discussions in connection with proposals for cooperation presented by Werthein.

In October 1989, the ministers of agriculture of IICA's 32 member countries mandated the implementation of this Plan, and called on developed nations and international donor agencies to provide technical and financial support for its execution.

Werthein commented that Japan is interested in increasing its cooperation activities with IICA. The fact that the Institute has a Plan of Joint Action supported by 32 countries makes it an appropriate vehicle for channelling Japanese aid to development in the region, as a complement to that country's bilateral agreements.

In conversations with authorities from the ministry of foreign affairs, the ministry of agriculture and the Japanese International Cooperation Agency (JICA), progress was made in reaching agreement on new types of cooperation. Two examples are: to increase the number of Japanese experts associated with IICA projects, and to draw on JICA experience to train technical personnel from Latin America and the Caribbean.

The Japanese Economic Development Institute, and its Latin America and Caribbean Division, expressed interest in carrying out joint activities with IICA to analyze, compare and share experiences in the area of agrarian policies in Latin America and the Caribbean and Asia.

This would be the first such event with an Asian nation. IICA will

Government authorities recommended that IICA organize a visit to Seoul by ministers of agriculture of the hemisphere, in order to discuss agriculture and the current state of agricultural technology in Korea. They are also studying the possibility of assigning agricultural specialists to IICA projects as ~~advisors~~ experts.

Werthein announced that the Korean Institute for the Administration of Rural Development will offer training scholarships for technical personnel from the region.

In a meeting with IICA's Director of External Relations, ambassadors from Latin America in Seoul, as well as diplomats from Canada, Portugal and Spain offered support for the agricultural reactivation strategy being promoted by IICA and for the negotiations being held with Korea.

Werthein said, "For both visits, the participation of the embassies of several member countries (Argentina, Canada, Chile, Costa Rica, Mexico and the United States) was very significant. They support IICA's efforts and have made this very clear to the ministries of foreign relations of Japan and Korea.

SC/CP-045
31 mayo 1990

**Subdirector General representará
al IICA en Asamblea de la OEA**

San José, may (IICA) El Subdirector General del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura, L. Harlan Davis, participará en la Asamblea General de la Organización de Estados Americanos, a celebrarse en Paraguay del 4 al 8 de junio, oportunidad en la que informará sobre las tareas emprendidas por el IICA para dinamizar el sector agropecuario y contribuir a reactivar las economías regionales.

Davis destacó la importancia de la cita interamericana al señalar que en el último año se han producido significativos acontecimientos en América Latina y el Caribe, especialmente en Centroamérica y Panamá.

"El Hemisferio está en un franco proceso de democratización que aún es precario. Desafortunadamente, el impacto de la deuda externa y la crisis económica continúan, a pesar del Plan Brady y de otros esfuerzos para resolverlos", dijo.

La situación económica de América Latina y el Caribe será un punto importante en las discusiones de los Presidentes y Cancilleres que tomarán parte en la Vigésima Asamblea General de la OEA, comentó Davis, "y las delegaciones buscarían alternativas para enfrentar los actuales desafíos".

El Sudirector General presentará ante la Asamblea el Informe Anual de labores del IICA, con énfasis en la estrategia denominada Plan de Acción Conjunta para la Reactivación Agropecuaria en América Latina y el Caribe (PLANALC), aprobado por los Ministros de Agricultura del continente en octubre de 1989.

"Explicaré las nuevas propuestas que, a partir de la dinamización y modernización del sector agropecuario, buscan reactivar las economías latinoamericanas y caribenas", añadió.

"Los países --comentó-- deben dar mayor énfasis al sector, considerando las ventajas comparativas de la agricultura y su impacto en áreas como la generación de empleo, el mejoramiento del ingreso per cápita y el impulso a las exportaciones. Una agricultura más dinámica puede hacer una contribución importante a la reactivación de las economías y fomentar de esa manera el proceso de democratización".

En otro punto de su intervención, informará sobre los avances en la preparación de la próxima Conferencia Interamericana de Ministros de Agricultura, que se efectuará conjuntamente con la Junta Interamericana de Agricultura--máximo órgano del IICA-- en 1991 en España.

Estas citas simultáneas son convocadas por la OEA y el IICA y se realizarán en el marco de las celebraciones del Quinto Centenario de la llegada de los españoles a América, y, como telón de fondo, el mercado común europeo previsto para 1992 y los vertiginosos cambios políticos y económicos de la Europa del Este.

Informará, además, sobre el fortalecimiento de las relaciones del IICA con otros organismos del sistema, especialmente con el Banco Interamericano de Desarrollo (BID), entidad con la cual se realizan diagnósticos y programas sectoriales.

Los proyectos del IICA con el Gobierno de Canadá y la Comunidad Económica Europea, especialmente para Centroamérica, también se destacarán en el informe a la Asamblea.

"En los dos últimos años --comentó el Subdirector General-- el IICA ha intensificado su cooperación con Centroamérica, un área que hasta hace poco se caracterizaba por los conflictos políticos y el caos económico".

"El Instituto, como parte del sistema interamericano, ha jugado un rol importante en esta región. Participó, por ejemplo, con un grupo de sus funcionarios en el proceso de verificación de las recientes elecciones en Nicaragua. Y sus especialistas colaboran en el diseño de planes para reconstruir la economía de esa nación", informó el Subdirector General.

También, junto con la OEA, participa en el proceso de desmovilización de la Resistencia Nicaraguense y técnicos del IICA trabajan con el Gobierno de Nicaragua en el diseño de planes concretos para reinsertar a los excombatientes en los procesos productivos.

SC/CP-045
June 01, 1990

Deputy Director General to
Represent IICA at OAS Assembly

San Jose, May (IICA) The Deputy Director General of the Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture (IICA), L. Harlan Davis, will participate in the General Assembly of the Organization of American States, to be held in Paraguay from June 4-8, where he will inform the Assembly of actions taken by IICA to revitalize the agricultural sector and reactivate the economies of the region.

Davis underscored the importance of the meeting, in light of the significant developments that have taken place this year in Latin America and the Caribbean, particularly in Central America and Panama.

He said, "The clear process of democratization taking place in the hemisphere is still not firmly established. Unfortunately, the foreign debt and the economic crisis are still with us, despite the Brady Plan and other solutions that have been proposed."

According to Davis, the economic situation in Latin America and the Caribbean will be an important point in the discussions of the presidents and ministers of foreign affairs who will participate in the Twentieth General Assembly of the OAS, where they will seek alternative approaches to current challenges.

The Deputy Director General will submit IICA's Annual Report to the Assembly, emphasizing the Plan of Joint Action for Agricultural Reactivation in Latin America and the Caribbean (PLANLAC), approved by the ministers of agriculture of the hemisphere in October 1989.

"I will explain the new proposals, which, by revitalizing and modernizing the agricultural sector, seek to reactivate the economies of Latin America and the Caribbean," he added.

He stated that the countries should give greater emphasis to the sector, considering the comparative advantages of agriculture and its impact in areas such as the generation of employment, the improvement of per capita income and the promotion of exports. A more dynamic agricultural sector can make an important contribution to reactivating the economies and, in this way, to furthering the process of democratization.

In his address to the Assembly, Davis will also report on progress being made in organizing the next Inter-American Conference of Ministers of Agriculture, which will be held concurrently with the next meeting of the Inter-American Board of Agriculture - IICA's highest governing body - in Spain in 1991.

These two meetings, called by the OAS and IICA, will be held within the framework of the celebration of the fifth centennial of the

arrival of the Spanish to America, and against the backdrop of the opening of the European Common Market, scheduled for 1992, and the wave of political and economic changes taking place in Eastern Europe.

He will also report on the strengthening of relations between IICA and other agencies of the system, especially with the Inter-American Development Bank (IDB), with which it carries out diagnostic studies and sectoral programs.

IICA's projects with the government of Canada and the European Economic Community, especially in Central America, will also be highlighted in the report to the Assembly.

Davis commented that in the last two years IICA has intensified its cooperation with Central America, until recently, best known for its political conflicts and economic chaos.

"The Institute, as part of the inter-American system, has played an important role in this region. For example, IICA staff members participated in the process of observing and verifying the recent elections in Nicaragua, and specialists from IICA are collaborating in the design of plans to reconstruct the economy," he said.

Along with the OAS, IICA is also involved in the process of demobilizing the forces of the Nicaraguan Resistance, and is working with the government of that nation to formulate specific plans for returning the ex-combatants to the processes for production.

L. Harlan Davis, son of Mr. and Mrs. L.H. Davis, of Warsaw, Virginia, is a graduate of Virginia Polytechnic Institute, and a Ph.D. in Economics and Latin American Studies for the University of Wisconsin, Madison. He and his wife Jean maintain their permanent home at Simonson, Virginia.

IICA



COMUNICADO DE PRENSA

SC/CP-046

31 de mayo, 1990

América Latina y el Caribe:

Francia apoya capacitación de especialistas en armonización de políticas para la agricultura

San José, may (IICA) El Ministerio de Relaciones Exteriores de Francia, a través de su Dirección de Cooperación Científica y Técnica para América, financiará la capacitación de especialistas del IICA en el área de armonización de políticas para el sector agropecuario con base en la experiencia europea de la Política Agrícola Común.

Un primer grupo de expertos del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura, que laboran en el Programa I: Análisis y Planificación de la Política Agraria, fueron becados para participar entre el 17 de junio y el 1 de julio próximos en un curso que impartirán expertos franceses en la sede de la Comunidad Económica Europea (CEE), en Bruselas.

Este respaldo francés al IICA se enmarca dentro de un acuerdo de cooperación suscrito por ambas partes y orientado a acelerar el mejoramiento de la agricultura y el desarrollo rural en América Latina y el Caribe.

Carlos Pomareda, Director del Programa I, definió el aporte francés como "muy valioso" porque le permitirá a los especialistas adquirir conocimientos y experiencias que posteriormente serán de gran utilidad en el marco de los proyectos regionales que actualmente se desarrollan en las áreas Andina y Sur, en Centroamérica y en el Caribe.

En este contexto, los especialistas que recibirán capacitación están a cargo de un proyecto en Barbados, denominado "Diseño de estrategias para el análisis de políticas, planificación y administración para el desarrollo agrícola en el Caribe"; de otro en Colombia, "Proyecto regional de políticas para la agricultura andina"; y en Guatemala, "Unidad de trabajo conjunta IICA-Secretaría de Integración Económica Centroamericana (SIECA)".

El Programa I del IICA da asistencia a los países miembros en el análisis y evaluación de modelos y estrategias alternativas de desarrollo agropecuario, el mejoramiento de la capacidad de análisis y asesoramiento para la definición y ejecución de la política agraria, así como el fortalecimiento de la organización y administración de los sistemas institucionales de planificación en la materia.

En esta perspectiva, estima que en las actuales condiciones económicas internacionales, la agricultura es uno de los elementos centrales para contribuir al crecimiento económico. Este papel de la agricultura como elemento dinamizador de la economía destaca, asimismo, la importancia de las políticas agrarias y la necesidad de analizarlas y adecuarlas al nuevo rol que el sector puede desempeñar.

Precisamente, el IICA coordina la ejecución de un Plan de Acción Conjunta para la reactivación Agropecuaria en América Latina y el Caribe (PLANALC), que plantea la modernización del sector en un esfuerzo por contribuir al resurgimiento de las economías regionales y a lograr un desarrollo equitativo y sostenible.

Pomareda manifestó que se están considerando con Francia -uno de los 12 países observadores permanentes del IICA- nuevas actividades de capacitación para especialistas del Instituto en el tema de la Política Agrícola Común y en otras áreas vinculadas a la modernización del sector agropecuario.

SC/CP-046
May 31, 1990

LATIN AMERICA AND THE CARIBBEAN:

France supports training of specialists in harmonizing agricultural policies

San Jose, May (IICA) On the basis of experience gained in the application of the Common Agricultural Policy in Europe, the Ministry of Foreign Relations of France, through its Directorate of Scientific and Technical Cooperation for the Americas, will fund activities to train specialists from the Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture (IICA) in harmonizing agricultural policies.

A first group of experts from IICA's Program I, Agricultural Policy Analysis and Planning, received grants to participate in a course that will be taught by French experts at the headquarters of the European Economic Community in Brussels from June 17 to July 1.

The support offered to IICA by the French government falls within the framework of a cooperation agreement signed by both parties which is geared to improving agriculture and rural development in Latin America and the Caribbean.

Carlos Pomareda, Director of Program I, described the French support as "very valuable" because it will enable the experts to acquire know-how and experiences that will later be of great use for regional projects currently being developed in the Andean and Southern Areas, Central America and the Caribbean.

Within this context, the specialists who will receive training are in charge of a project in Barbados on the design of strategies for policy analysis, planning and administration for agricultural development in the Caribbean; another project in Colombia on regional policies for agriculture in the Andes; and one in Guatemala on a joint IICA-Permanent Secretariat of the General Treaty on Central American Economic Integration (SIECA) work unit.

IICA's Program I provides assistance to member countries in analyzing and evaluating alternate models and strategies for agricultural development, in improving their capacity for analysis and advisory services in order to define and execute agricultural policies, as well as in strengthening the organization and management of institutional planning systems in this area.

It is felt that, given the current international economic conditions, agriculture can play a key role in economic growth. Agriculture's role as a driving force for economic growth underscores the importance of agricultural policies and the need to analyze them and bring them into line with the sector's new role.

IICA is coordinating the execution of the Plan of Joint Action for Agricultural Reactivation in Latin America and the Caribbean (PLANLAC), the goal of which is to modernize the agricultural sector and thus contribute to regional economic growth and equitable and sustained development.

Pomareda indicated that IICA is currently considering cooperation with France, one of IICA's 12 permanent observer countries, for new training activities for IICA specialists concerning the Common Agricultural Policy and other areas linked to the modernization of the agricultural sector.

SC/CP-047

1 de junio, 1990

**En el IICA:
Expertas del continente discutieron
nueva estrategia para la mujer rural**

San José, jun (IICA) Treinta mujeres de todo el continente, reunidas durante tres días en Costa Rica, enriquecieron con sus propuestas y recomendaciones una estrategia elaborada por el IICA encaminada a fortalecer la participación de la mujer rural en el proceso de reactivación y desarrollo agropecuario en América Latina y el Caribe.

Las especialistas en Mujer y Desarrollo Rural discutieron, hasta este 30 de mayo, un documento que ofrece un nuevo marco orientador para la cooperación técnica que el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura ofrece en ese campo a sus 32 Países Miembros.

Las participantes pertenecen a instituciones gubernamentales y no gubernamentales, investigadoras, académicas y a organismos internacionales. En grupos de trabajo formularon recomendaciones concretas en tres áreas: investigación, políticas, programas y proyectos.

Con respecto a la investigación, propusieron dejar de lado los enfoques que colocan a la mujer rural como víctima, para enfatizar sus positivos aportes productivos y los resultados de su incorporación a los planes de desarrollo rural.

Los estudios, añadieron, deberían concentrarse en analizar los impactos de las políticas macroeconómicas y de ajuste sobre los sectores rurales, pero diferenciando por sexos.

Con respecto al diseño de políticas para la mujer rural, señalaron que deben encaminarse a posibilitar un acceso igualitario a los recursos para la producción; fomentar la inversión pública social considerando la especificidad femenina; y enfatizar en acciones orientadas a modificar los estereotipos sobre la mujer.

Insistieron en la importancia de proponer iniciativas en campos como la generación y transferencia de tecnología, comercialización y agroindustria que contemplen las necesidades específicas de la mujer campesina.

Tanto en el diseño de las políticas, la investigación y los programas y proyectos deben utilizarse metodologías participativas, enfatizaron las especialistas.

La mujer y el IICA

El tema de la vinculación de la mujer al desarrollo rural no es nuevo en el IICA, aunque en el último año ha tomado nuevo vigor, en un esfuerzo que cuenta con el respaldo de UNIFEM, Fondo de las Naciones Unidas para la Mujer, y que se enmarca en un ámbito mayor como es el Plan de Acción Conjunta para la Reactivación Agropecuaria de América Latina y el Caribe (PLANALC).

Este plan, que fue aprobado por los Ministros de Agricultura del Hemisferio, busca promover una modernización del sector agropecuario, en un marco de desarrollo equitativo, mediante planes y proyectos multinacionales encaminados a resolver los problemas comunes del sector.

El Director General del Instituto, Martín E. Piñeiro, al analizar en el seminario la crisis y el empobrecimiento que sufren América Latina y el Caribe, comentó que la región está obligada hoy a repensar su estrategia de desarrollo y el rol que debe cumplir sector agropecuario.

En ese sentido, calificó como "gran desafío" institucional el diseñar una estrategia de acción con la mujer rural, que tenga un impacto multiplicador, que movilice y articule a todos los actores involucrados: organismos internacionales, gobiernos, organizaciones no gubernamentales y, de manera especial, a la sociedad civil.

En un análisis de la estrategia propuesta por el Instituto, la colombiana Cecilia López, Directora del Programa Regional de Empleo para América Latina y el Caribe (PREALC) y ex viceministra de Agricultura de su país, destacó las ventajas comparativas de una institución como el IICA para promover acciones dirigidas a la mujer rural, por su "alto nivel de credibilidad entre los sectores productivos".

Este Instituto, dijo, es la primera agencia internacional, con un mandato no específico dirigido a la mujer, que se plantea el tema. "El marco conceptual propuesto es un paso adelante, que al venir del IICA servirá de carta de presentación para trabajar seriamente con la mujer rural", agregó.

Por su parte, la estadounidense Cornelia Butler Flora, Directora del Departamento de Sociología del Instituto Tecnológico y Universidad Estatal de Virginia, comentó que la propuesta del IICA logra un "excelente análisis de la coyuntura agraria de América Latina y el Caribe y sitúa en forma singular a la mujer en el conjunto de procesos de producción y desarrollo agropecuario".

Señaló que mediante acciones alternativas con la mujer "es necesario demostrar que la participación femenina, aunque cueste al principio, representa un beneficio no sólo para ella sino para el éxito de cualquier programa de desarrollo rural".

Para María Elena Cruz, del Grupo de Investigaciones Agrarias de Chile, cualquier estrategia sobre mujer rural debe tener muy claro "el cuadro angustioso del campesinado, la reducción de los programas sociales por los ajustes de las economías y el sesgo exportador de los esfuerzos productivos".

Es necesario, añadió, "convencer a los gobiernos de la necesidad de tener y aplicar políticas diferenciadas para la mujer campesina y la asalariada, por eso la iniciativa del IICA es clave".

Sin embargo, llamó la atención sobre la importancia de concentrarse en objetivos muy claros para maximizar la efectividad de la cooperación técnica que brinde el IICA y en la necesidad de sensibilizar a los planificadores para que en sus diseños la mujer rural esté presente.

Entre tanto, Amparo Arango, investigadora de CIPAF, una organización no gubernamental dominicana, destacó la pertinencia de utilizar en la acción con la campesina metodologías participativas y de basarse en información que haga evidente la importante contribución del trabajo femenino, que por lo general ocultan las estadísticas oficiales.

Además de la propuesta estratégica del IICA, las discusiones de los tres días se apoyaron en seis estudios de caso sobre la mujer rural y políticas agrarias en México, Costa Rica, Trinidad y Tobago, Colombia, Ecuador y Brasil.

El planteamiento institucional

La propuesta estratégica del Programa del IICA sobre Organización y Administración para el Desarrollo Rural, y cuya elaboración fue coordinada por la especialista Diana Medrano, recoge, como una de sus ideas principales, la participación en programas y proyectos dirigidos a la mujer campesina con un doble enfoque de equidad y desarrollo.

En ese sentido, se señala que no es posible luchar contra la pobreza rural enfocando sólo el aumento de la producción y la productividad, sino buscar la distribución del poder económico y de la capacidad de participación cívica y política.

La mujer campesina en el medio rural latinoamericano y caribeño --sostiene el documento-- ya está efectivamente incorporada en los procesos económicos y sociales. Por lo tanto, el problema no es cómo integrar a la mujer en dichos ámbitos, sino más bien en lograr un efectivo reconocimiento de su aporte a la producción económica y la reproducción social, y en transformar los términos de su vinculación al desarrollo rural, de manera que se garantice la equidad de su participación respecto al resto de la población.

Otro de los planteamientos centrales de la propuesta resalta la especificidad de la condición de la mujer campesina, referida a su inserción en un medio de producción económico que integra funciones de producción y de reproducción intergeneracional y consumo.

En concordancia, se evidencia la profunda interdependencia de la mujer campesina con el conjunto de factores que constituyen el medio que la rodea. Se plantea, así, que las acciones requeridas para transformar la condición de la mujer rural no pueden adoptarse en forma aislada, sino contemplar visiones más amplias que incluyan la estructura demográfica de su familia, el acceso a recursos productivos como la tierra y la tecnología, su ubicación en un medio cultural particular y, aún, el espacio microrregional y ecológico donde habita.

A este cuadro heterogéneo se adicionan los factores estructurales que afectan al pequeño productor campesino, que se reflejan e interactúan sobre la mujer.

Finalmente, plantea la necesidad de imprimir a los proyectos para la mujer rural metodologías participativas, en las que ella sea agente activo, conciente y cogestor de los cambios en el desarrollo rural.

**At IICA:
Experts from the hemisphere discuss
strategy for rural women**

San Jose, Jun (IICA) The proposals and recommendations of thirty women from the hemisphere who met from May 28 to 30 in Costa Rica, enhanced a strategy prepared by IICA, which is aimed at strengthening the participation of rural women in the agricultural reactivation and development process in Latin America and the Caribbean,

The specialists in women and rural development discussed a document on the new guidelines for technical cooperation which the Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture offers its 32 member countries.

The participants represented government and non-governmental, research and academic institutions and international organizations. Working groups formulated specific recommendations in three areas: research, policies, and programs and projects.

With regard to research, the participants proposed eliminating approaches that see rural women as victims, and emphasizing their positive contributions to production and the results of incorporating them into plans for rural development.

They added that studies should concentrate on analyzing the impact of macroeconomic and adjustment policies on rural sectors, and, at the same time, establishing differences by gender.

As to the design of policies for rural women, the participants pointed out that these policies should be designed to facilitate equal access to resources for production; to promote public investment in social programs, geared specifically to women; and emphasize actions to modify stereotypes of women.

They insisted on the importance of proposing initiatives, which address the specific needs of rural women, in fields such as technology generation and transfer, marketing and agroindustry.

The specialists stressed the fact that policies, research and programs and projects should all use participatory methods.

Women and IICA

The topic of women and rural development is not new to IICA, although it has taken on greater importance in the past year, as part of an effort sponsored by the United Nations Development Fund for Women (UNIFEM) and included in the Plan of Joint Action for Agricultural Reactivation in Latin America and the Caribbean (PLANLAC).

This Plan, which was approved by the ministers of agriculture of the hemisphere, seeks to promote the modernization of the agricultural sector, within the framework of equitable development, through multinational plans and projects intended to solve common problems that affect the sector.

During the seminar, the Director General of IICA, Martin E. Piñeiro, in referring to the crisis and impoverishment of Latin America and the Caribbean, stated that today the region must rethink its development strategy and the role it has to play in the agricultural sector.

The Director General stated that it was an "important challenge" for the Institute to design a strategy of action with rural women that has a multiplier effect and mobilizes and coordinates all the actors involved: international agencies, governments, non-governmental organizations (NGOs) and, particularly, the public in general.

In an analysis of the proposed strategy, Cecilia Lopez, from Colombia and the Director of the Regional Employment Program for Latin America and the Caribbean (PREALC) and ex-deputy minister of agriculture of Colombia, highlighted the comparative advantages of an institution such as IICA in promoting actions aimed at rural women, given its "high degree of credibility among production sectors."

The Institute, she added, is the first international agency without a direct mandate to address women's issues, to do so. "The proposed conceptual framework is a step forward which, because it comes from IICA, will open the door for serious work with rural women."

Cornelia Butler Flora, from the United States and Director of the Department of Sociology of the Virginia Institute of Technology and Virginia State University, stated that the IICA proposal offers an "excellent analysis of the agricultural situation in Latin America and the Caribbean, and clearly defines the position of women within the production and agricultural development processes."

According to Maria Elena Cruz, of the Agricultural Research Group of Chile, any strategy on rural women must be very realistic with regard to the "harsh realities faced by small farmers, the cutbacks economic adjustments have imposed on social programs and the export bias of production efforts."

"Governments must be convinced of the need to have and apply differentiated policies for rural and salaried women, and that is why IICA's role is essential," she added.

She also pointed out the importance of concentrating on very clear objectives in order to maximize the effectiveness of IICA's

technical cooperation, and on the fact that planners must be aware of the need to include rural women in their plans.

Amparo Arango, a researcher from CIPAF, a Dominican NGO, highlighted the importance of using participatory methods in actions related to rural women, and of basing these methods on information that underscores the important contributions made by working women, usually not included in official statistics.

In addition to the proposed IICA strategy, discussions during the three-day meeting centered on 6 case studies on rural women and agricultural policies in Brazil, Colombia, Costa Rica, Ecuador, Mexico and Trinidad and Tobago.

The Institutional Proposal

The strategy proposal of IICA's Organization and Management for Rural Development Program, prepared by Diana Medrano, presents as one of its key ideas, participation in programs and projects for rural women, in the dual approach of equity and development.

The participants pointed out that it is impossible to combat rural poverty by simply increasing production and productivity. It is also necessary to distribute economic power and make it possible for all to participate at both the civilian and political levels.

According to the document, rural women in Latin America and the Caribbean are already effectively incorporated into economic and social processes. Therefore, the problem is not how to integrate women into these processes, but rather how to gain effective recognition of their contributions to economic production and social production, and how to change the ways in which they are linked to rural development, in order to guarantee their equal participation.

Another key issue of the proposal stresses the unique condition of rural women with regard to their participation in an economic production milieu that includes production, intergenerational reproduction and consumption.

Along the same lines, rural women are inextricably linked to the different factors that surround them. Actions needed to change the lot of rural women cannot be adopted in isolation; broader visions must be considered that include the demographic structure of the family, access to production resources such as land and technology, their place in a particular cultural environment and the micro-regional and ecological environment in which they live.

Structural factors that affect small-scale farmers and, by extension, rural women must also be included in this heterogeneous picture.

SC/CP-048
5 de junio, 1990

Area Sur:
Ministros de Agricultura analizarán
posible creación de foro de consulta

San José, may (IICA) Los Ministros y Secretarios de Agricultura de Argentina, Brasil Chile, Uruguay y Paraguay se reunirán el 8 y 9 de junio próximos, en Buenos Aires, con el propósito de analizar la posible creación del Consejo Consultivo de Cooperación Agrícola de los Países del Area Sur (CONASUR), en un encuentro en el también participará el Director General del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA), Martín E. Piñeiro.

En la cita tomarán parte el Ministro de Agricultura de Brasil, Antonio Cabrera Filho; el de Chile, Juan Agustín Figueroa; el de Agricultura y Ganadería de Paraguay, Juan Agustín Figueroa Yapar; el de Agricultura y Pesca de Uruguay, Alvaro Ramos; así como el anfitrión, el Subsecretario de Agricultura, Ganadería y Pesca de Argentina, Felipe Solá.

Mediante el eventual establecimiento de CONASUR, los Ministros y Secretarios de Agricultura pretenden poner en marcha un ambicioso proyecto de integración, que les permitiría adoptar estrategias conjuntas en materia, comercial, tecnológica y sanitaria, al igual que acciones multilaterales en las áreas agrícola y agroindustrial.

La posible creación de este mecanismo institucional de coordinación y consulta coincide con un momento en el que la agricultura comienza a recibir una mayor atención como fuente potencial de crecimiento económico y mejoramiento social dentro de las estrategias de desarrollo en América Latina y el Caribe.

“Los problemas derivados de la crisis económica han obligado a América Latina y el Caribe a repensar su estrategia de desarrollo. Es en este contexto, precisamente, en el que los países comienzan a atribuir un nuevo rol al sector agropecuario en las estrategias de desarrollo económico y a fortalecer sus procesos de integración”, manifestó el Director General del IICA, al referirse a la importancia de la cita de Buenos Aires.

Piñeiro tendrá a su cargo la clausura de la reunión, en la cual se referirá a la importancia de la integración como instrumento que posibilita la adopción de posiciones conjuntas en los mercados internacionales de insumos y productos agropecuarios, así como “en los foros internacionales”.

Precisamente, el IICA coordina la ejecución de un Plan de Acción Conjunta para la Reactivación Agropecuaria en América Latina y el Caribe (PLANALC), que privilegia los esfuerzos multilaterales para afrontar los problemas comunes de la agricultura a través de programas y proyectos que serán ejecutados a escala hemisférica y subregional.

Preparado por el IICA en coordinación con sus países miembros y otros organismos internacionales, el PLANALC considera la agricultura como una alternativa de desarrollo capaz de actuar como motor de una reactivación económica con equidad en la región.

Desde esta perspectiva, CONASUR se convertiría en un instrumento muy valioso para coordinar las acciones incluidas en el Plan de Acción correspondientes al Area Sur, y que abarcan el manejo integrado de los recursos naturales comunes, la investigación y transferencia de tecnología, las negociaciones en foros internacionales, la capacitación de los recursos humanos, el fortalecimiento de los programas conjuntos de sanidad vegetal y salud animal, y la institucionalización de grupos de trabajo para el seguimiento de las políticas sectoriales.

En la reunión, los Ministros y Secretarios de Agricultura discutirán la posibilidad de elaborar una carta de entendimiento entre los cinco países y el IICA, mediante la cual se establecería formalmente un Consejo Consultivo. Además, el IICA ejercería la Secretaría de Coordinación del CONASUR, actuando como enlace con las autoridades nacionales de las naciones de esta subregión para promover, alentar y desarrollar las acciones conjuntas.

IICA



COMUNICADO DE PRENSA

6 de junio, 1990

SC/CP-049

Prevén un nuevo tipo de relaciones económicas en el continente americano

San José, jun (IICA) Los vertiginosos cambios en Europa del Este y la tendencia a la conformación de bloques comerciales y políticos podrían, a corto plazo, originar un nuevo tipo de relaciones económicas entre Estados Unidos, Canadá, América Latina y el Caribe, afirmó este miércoles 6 el Director General del IICA, Martín E. Piñeiro, ante los Ministros de Agricultura del CARICOM que se reúnen en Jamaica.

Estas nuevas relaciones hemisféricas, posiblemente incluirían acuerdos de libre comercio u otro tipo de entendimientos económicos, según detalló durante la décimo tercera reunión de los Ministros de Agricultura de los trece países miembros de la Comunidad Económica del Caribe (CARICOM).

El Director General del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA), explicó que es urgente que la región comience a pensar en cómo podrían funcionar estas nuevas relaciones y qué mecanismos específicos serían necesarios en el contexto del sector agrícola.

En ese sentido, Piñeiro destacó que estos cambios requieren de mucha reflexión para que el nuevo proceso pueda ser manejado exitosamente y ofreció al IICA como foro para que el Caribe revise estos temas, especialmente los que conduzcan a una mayor cooperación entre esta subregión y América Latina.

Las recientes iniciativas de los gobiernos de Venezuela, Brasil y Colombia en busca de estrechas relaciones exteriores con la Comunidad del Caribe son una muestra interesante de lo que se puede hacer, explicó.

El Director General del IICA manifestó que el Plan de Acción Conjunta para la Reactivación Agropecuaria en América Latina y el Caribe (PLANALC) ocupará la atención del Instituto a corto y mediano plazo. Esta propuesta, elaborada por el IICA en colaboración con sus países miembros y otros organismos internacionales, procura la modernización del sector agropecuario para contribuir a reactivar las economías y lograr un desarrollo equitativo y sostenible.



En su capítulo correspondiente al Caribe, el PLANALO incluye programas y proyectos de acción conjunta que se sumarán al esfuerzo subregional para promover el resurgimiento de las economías.

Piñeiro expresó a los ministros caribeños que en el actual contexto económico internacional, es importante estudiar los efectos que tendrán sobre el sector agrícola los programas de ajuste estructural que se llevan a cabo en la mayoría de los países de la región.

"Esta situación, unida a la escasez de recursos económicos, problema que posiblemente empeorará en el futuro, -opinó- sugiere la necesidad de definir cuidadosamente las prioridades en la inversión y relacionar los esfuerzos de cooperación técnica con esas inversiones".

El IICA y el Caribe

Iniciada este lunes 4 de junio en Jamaica, la reunión del CARICOM tiene como objetivo revisar las políticas agrícolas de esta agrupación dentro y fuera de la subregión, y discutir las implicaciones de la integración europea en 1992 con respecto al desarrollo agrícola caribeño.

Asimismo, se analiza la posibilidad de financiar un programa de acción regional conjunta en el marco del Acuerdo de LOME IV, para la reactivación Agrícola de América Latina y el Caribe.

Durante su intervención, el Director General del IICA explicó la labor que esta institución lleva a cabo en el Caribe con organismos regionales como el Instituto de Investigación y Desarrollo Agrícola del Caribe (CARDI) y la Organización de Estados del Caribe Oriental.

Resaltó, entre otras cosas, el proyecto que se lleva a cabo desde Barbados para cooperar con los estados caribeños en el desarrollo de proyectos para la agricultura que serán presentados a los países donantes.

Piñeiro destacó además su deseo de efectuar en el futuro iniciativas bilaterales con instituciones o agencias de cooperación en la elaboración de proyectos que beneficien al Caribe.

June 7, 1990
SC/CP-049

Director General of IICA:
New style of economic relations
foreseen for the hemisphere

San Jose, June (IICA) During a meeting of CARICOM ministers of agriculture in Jamaica, the Director General of IICA, Martin E. Piñeiro, stated that the wave of changes taking place in Eastern Europe and the trend toward the formation of trading and political blocs could, in the short term, lead to a new type of economic relations between the United States and Canada and Latin America and the Caribbean.

In addressing the thirteenth meeting of the ministers of agriculture of the Caribbean Economic Community (CARICOM), Piñeiro said that these new relations could take the form of free trade agreements or some other type of economic arrangement.

The Director General of the Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture (IICA) explained that the countries in the region must decide soon how these relations might operate and what specific mechanisms will be needed in the agricultural sector.

Piñeiro emphasized that these changes must be thoroughly analyzed if the new process is to be a success, and offered IICA as a forum for the discussion of these topics, especially those that will lead to greater cooperation between the Caribbean and Latin America.

Recent initiatives by the governments of Brazil, Colombia and Venezuela aimed at fostering closer relations with the Caribbean Community are an interesting example of what can be done.

The Director General explained that the focus of the Institute's attention over the short and medium term will be the Plan of Joint Action for Agricultural Reactivation in Latin America and the Caribbean (PLANLAC). This proposal, prepared by IICA in collaboration with its member countries and other international agencies, promotes the modernization of agriculture as a means of contributing to economic reactivation and achieving equitable and sustainable development.

In its chapter on the Caribbean, the PLANLAC includes joint programs and projects which will be added to those underway in the subregion to reactivate the economies.

Piñeiro told the ministers that, in light of the current economic situation, it is necessary to study how the agricultural sector will be affected by the structural adjustment programs being implemented in most of the countries.

"This situation, combined with the scarcity of financial resources, a problem that will probably grow in the near future, suggests the

need to carefully define investment priorities and to closely relate technical cooperation efforts to these investments."

IICA and the Caribbean

The main objective of the CARICOM meeting is to review its agricultural policies within the subregion and without, and to discuss the effect European integration in 1992 will have on agricultural development in the Caribbean.

Also being analyzed is the possibility of funding a program for regional joint action, within the framework of the LOME IV Agreement, for agricultural reactivation in Latin America and the Caribbean.

During his address, the Director General explained the work IICA carries out in the Caribbean with regional organizations such as the Caribbean Agricultural Research and Development Institute (CARDI) and the Organization of the Eastern Caribbean States (OECS).

Among others, he offered the example of the project headquartered in Barbados which cooperates with the Caribbean countries in developing agricultural projects for presentation to donor countries.

Piñeiro expressed the hope that IICA will be involved in future bilateral initiatives with cooperation institutions or agencies to prepare projects of benefit to the Caribbean.

IICA



COMUNICADO DE PRENSA

SC/DC-050

06 de junio de 1990

Reforzarán cooperación para el desarrollo de la agroindustria rural en América Latina

San José, jun (IICA) Contribuir a la ejecución de actividades que promuevan el desarrollo de la agroindustria rural en América Latina y el Caribe, se propone un acuerdo general de cooperación técnica que acaban de firmar el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA) y el Centro Latinoamericano en Tecnología y Educación Rural (CELATER).

La elaboración de estudios específicos sobre desarrollo rural en general y sobre agroindustria rural en particular, será una de las áreas más importantes en que unirán esfuerzos ambas entidades.

Este acuerdo se enmarca en los esfuerzos que realiza el IICA a través de un Plan de Acción Conjunta para la Reactivación Agropecuaria de América Latina y el Caribe (PLANALC), que ordenaron poner en marcha los ministros de Agricultura del continente, reunidos en Costa Rica en octubre de 1989,

El PLANALC se propone, a partir de programas y proyectos de ejecución hemisférica o subregional, enfrentar los desafíos comunes del sector agropecuario, dentro de un desarrollo equitativo y sostenido.

Segun el documento firmado por el Director General del IICA, Martín E. Piñeiro, y el Director de CELATER, Enrique Castellanos, se llevarán a cabo tareas conjuntas en investigación, divulgación y transferencia de tecnología agroindustrial vinculada al desarrollo rural.

El instrumento tiene una validez de dos años y procura además el desarrollo y la capacitación de recursos humanos para la agroindustria y la divulgación de materiales sobre el fortalecimiento de esa actividad.

CELATER es un organismo no gubernamental, con sede en Colombia, de reconocido prestigio en materia de capacitación y divulgación de tecnología a nivel rural.

El IICA, por su parte, es el organismo especializado del Sistema Interamericano para la agricultura y el desarrollo rural, áreas en las que ofrece asistencia técnica a sus 32 estados miembros

Ambas instituciones han desarrollado con alto grado de éxito, actividades entre las que destacan publicaciones, reuniones de consulta técnica y cursos especializados en agroindustria.

Las dos organizaciones han participado en la ejecución de un proyecto de fortalecimiento de la Red Tecnológica Apropriada al Desarrollo Agroindustrial Rural (RETADAR), mecanismo de enlace que permite el intercambio de información, de experiencias tecnológicas, de estrategias alimentarias y de fomento a la agroindustria.

Este proyecto se inscribe en el Programa de Desarrollo Agroindustrial Rural de América Latina y el Caribe (PRODAR), una de las iniciativas hemisféricas del PLANALC.

Dicha iniciativa de acción conjunta procura cooperar en la organización, el fomento y el fortalecimiento de la agroindustria rural en los países de América Latina y el Caribe. Asimismo busca mejorar la efectividad de las políticas y los programas de desarrollo en ese sector.

La agroindustria campesina alimentaria, actividad que busca ser impulsada, es concebida como la actividad que permite a los pequeños productores valorizar su producción a través de la ejecución de una serie de pasos postcosecha, que comprenden el almacenamiento, transformación, empaque, transporte y comercialización.

IICA



COMUNICADO DE PRENSA

SC/CP-051
8 de junio, 1990

**En España:
Realizarán Jornadas Hispanoamericanas
sobre Agricultura y Desarrollo Rural**

San José, jun (IICA) Servir de encuentro y apoyar el diálogo entre expertos españoles y latinoamericanos en torno al conocimiento de los problemas y políticas agrarias es el objetivo de las Jornadas Hispanoamericanas "Agricultura y Desarrollo Rural en América Latina y el Caribe", que se realizarán entre el 13 y 15 junio próximos en Madrid, bajo el auspicio del Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación de España (MAPA), con la colaboración del IICA y la Agencia Española de Cooperación Internacional (AECI).

Esta reunión de alto nivel también permitirá debatir sobre los principales temas que se abordarán durante la X Conferencia Interamericana de Ministros de Agricultura (CIMA), máximo foro hemisférico del sector. Esa cita se efectuará en 1991 en España, conjuntamente con la Junta Interamericana de Agricultura -órgano superior del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura-.

Dichas reuniones simultáneas --que se realizarán en el marco de las celebraciones del Quinto Centenario de la llegada de los españoles a América y tendrán como telón de fondo el proceso de consolidación del Mercado Común Europeo previsto para 1992, así como el vertiginoso proceso de cambios políticos y económicos en Europa del Este-- serán el escenario en el cual se analizará el avance del Plan de Acción Conjunta para la Reactivación Agropecuaria en América Latina y el Caribe (PLANALC).

Este Plan fue preparado por el IICA en colaboración con sus países miembros y otros organismos internacionales y aprobado por los Ministros de Agricultura del Continente, y propone la dinamización y modernización del sector agropecuario para contribuir a reactivar las economías regionales.

Durante las Jornadas, los profesionales europeos y latinoamericanos desarrollarán el tema de la Agricultura y el Desarrollo Rural en América Latina y el Caribe, tanto desde una perspectiva europea y española y como desde la óptica latinoamericana, con el propósito de integrar planteamientos conjuntos.

En ese sentido, se abordarán "La nueva política agraria para el desarrollo", "La Comunidad Económica Europea (CEE), América Latina y el Caribe y la Política Agrícola Común (PAC)", "La Cooperación económica española con América Latina y el Caribe", "El Plan de Acción Conjunta para la Reactivación Agropecuaria en América Latina y el Caribe (PLANALC)", "Las perspectivas del comercio mundial agroalimentario" y la "Financiación del desarrollo rural".

Además del IICA, cuya delegación será encabezada por el Director General, Martín E. Piñeiro, otras organizaciones internacionales representadas en el encuentro son la CEE, la Organización de Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO), el Banco Interamericano de Desarrollo (BID), la Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL), y el Sistema Económico Latinoamericano (SELA).

También participarán los Viceministros de Agricultura de Argentina, Brasil, México, Bolivia, Chile, Venezuela y Ecuador, así como autoridades de la Junta del Acuerdo de Cartagena, la Agencia Latinoamericana de Integración (ALADI), la Unión de Países Exportadores de Banano (UPEB), la Secretaría de Integración Económica de Centroamérica (SIECA) y el Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD).

La Jornadas Hispanoamericanas forman parte de las acciones conjuntas acordadas entre el MAPA, la AECI y el IICA, materializadas mediante la reciente firma de una carta de entendimiento entre el Director General del Instituto, Martín E. Piñeiro, y el Presidente de la Agencia, Fernando Valenzuela. Este instrumento legal define un nuevo marco de cooperación hispanoamericana, mediante apoyo técnico y financiero para el desarrollo de algunos proyectos contemplados en el PLANALC -para Centroamérica-, así como en el área de capacitación y formación de recursos humanos.

IICA
PRESS RELEASE
SC/CP-051
June 8, 1990

In Spain:
Meetings to be held on
agriculture and rural development

San Jose, June (IICA) The Ministry of Agriculture, Fisheries and Food of Spain (MAPA), with support from the Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture (IICA) and the Spanish International Cooperation Agency (AECI), will sponsor a series of meetings on the topic of agriculture and rural development in Latin America and the Caribbean, to be held in Madrid from June 13 to 15. The goal of the meetings is to facilitate and promote the discussion of agricultural problems and policies by Spanish and Latin American experts.

This meeting will also provide an opportunity for discussion of the major topics to be addressed during the Tenth Inter-American Conference of Ministers of Agriculture (ICMA), the highest level sectoral forum in the hemisphere. The ICMA meeting will be held in 1991 in Spain concurrently with that of the Inter-American Board of Agriculture, the governing body of IICA.

These simultaneous meetings, which will be held within the framework of the celebration of the fifth centennial of the arrival of the Spanish to America, and against the backdrop of the opening of the European Common Market, scheduled for 1992, and the wave of political and economic changes taking place in Eastern Europe, will provide the forum for analysis of progress in implementing the Plan of Joint Action for Agricultural Reactivation in Latin America and the Caribbean (PLANLAC).

This Plan, which was prepared by IICA in conjunction with its member countries and other international organizations and approved by the ministers of agriculture of the hemisphere, proposes modernizing the agricultural sector as a means of contributing to the reactivation of the economies of the region.

During the meetings, the professionals from Spain and Latin America will express their points of view on the topic of rural development in Latin America and the Caribbean, and will come up with joint proposals.

Topics to be addressed include new agrarian policies for development, the European Economic Community (EEC), Latin America and the Caribbean and the Common Agricultural Policy (CAP), Spanish economic cooperation with Latin America and the Caribbean, the Plan of Joint Action for Agricultural Reactivation in Latin America and the Caribbean (PLANLAC), the outlook for world trade in food, and the funding of rural development.

In addition to IICA, whose delegation will be headed by the Director General, Martin E. Piñeiro, other international organizations will be represented at the meeting: the EEC, the United Nations Food and Agriculture Organization (FAO), the Inter-American Development Bank (IDB), the Economic Commission for Latin America and the Caribbean (ECLAC) and the Latin American Economic System (SELA).

Also attending will be the ministers of agriculture of Argentina, Bolivia, Brazil, Chile, Ecuador, Mexico and Venezuela, and authorities from the Board of the Cartagena Agreement, the Latin American Integration Association (ALADI), the Union of Banana Exporting Countries (UPEB), the Permanent Secretariat of the General Treaty on Central American Economic Integration (SIECA) and the United Nations Development Programme (UNDP).

These meetings are one of the joint actions agreed upon by MAPA, AECI and IICA in a letter of understanding signed recently by IICA's Director General, Martin E. Piñeiro, and the president of the Agency, Fernando Valenzuela. This legal instrument calls for new cooperation between Spain and Latin America, in the form of technical and financial support for some of the projects included under the PLANLAC - especially for Central America -, as well as in the area of training human resources.

SC/CP-052
8 de junio, 1990

**En América Latina y el Caribe:
Expertos sentaron bases para regular
liberación de productos biogénéticos**

San José, jun (IICA) Brasil acaba de ser escenario de un inusual encuentro de expertos en biotecnologías de todo el continente, durante el cual se sentaron las bases para que América Latina y el Caribe se doten, por primera vez, de unas reglas claras y compartidas para la liberación de productos generados por modernas técnicas de ingeniería genética, en resguardo de la salud y del medio ambiente.

La reunión tuvo especial significado, pues Latinoamérica y el Caribe carecen de regulaciones para la liberación en el medio ambiente de productos modificados o creados por las técnicas de ingeniería genética, lo que convertiría a ésta en una región de alto riesgo de eventuales prácticas abusivas.

Reconocidos especialistas de Argentina, Chile, Brasil, Uruguay, Perú, Colombia, Costa Rica, Cuba, Trinidad y Tobago, México, Estados Unidos y Canadá, acudieron a la cita.

Como observadores participaron, además, funcionarios del Centro de Investigación Agronómica Tropical (CIAT), de varias organizaciones del sistema de Naciones Unidas, la Oficina Interamericana de Epizootias (OIE), la Comunidad Económica Europea (CEE) y de los Gobiernos de España y Holanda.

El encuentro, que se celebró del 29 de mayo al 1 de junio de junio, fue organizado por el Instituto Interamericano de Cooperación por la Agricultura (IICA), la Organización Panamericana de la Salud (OPS) y el Centro Nacional de Recursos Genéticos, organismo adscrito a la Empresa Brasileña de Investigación Agropecuaria (EMBRAPA).

Constituidos como "Grupo de Estudio Interamericano en las nuevas Biotecnologías en Agricultura y Salud", los expertos destacaron la urgencia de que las autoridades nacionales tomen conciencia de la importancia de establecer -y en algunos casos ampliar- normas y reglamentos sobre este tema, a fin de dar plena base legal en los sectores de investigación, industria, medio ambiente, agricultura y salud.

En ese sentido, respaldaron un plan de trabajo que permitiría apoyar las actividades de los países interesados en la puesta en práctica de regulaciones en el campo de la biotecnología. A esas naciones se les daría asesoramiento legal y organizativo, y capacitación en temas de bioseguridad y en la aplicación misma de las regulaciones.

Se tratará de un esfuerzo conjunto, en el que participarían activamente el IICA, la OPS, la Organización de Estados Americanos (OEA), la Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial (ONUDI) y el Programa Regional de Biotecnología del Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD).

El Director del Programa del IICA sobre Generación y Transferencia de Tecnología, Eduardo Trigo, definió la celebración del reciente encuentro en Brasilia como un intento por comenzar a crear y promover la discusión de propuestas comunes que faciliten la integración regional y la toma de decisiones en un campo novedoso e importante como es el de la bioseguridad.

Trigo resaltó que "es cada vez más evidente que el potencial de la biotecnología es demasiado grande como para que América Latina y el Caribe queden por fuera".

Agregó que es urgente atraer hacia la región inversiones para el desarrollo de este campo, pero para eso, comentó, deben existir reglas claras, pero no excesivas, que protejan la salud y el medio ambiente, al tiempo que eviten que estos países sean utilizados como escenario de prueba, especialmente por las compañías multinacionales.

Importancia de la biotecnología

La reactivación económica de América Latina y el Caribe requiere, entre otros aspectos, de un aumento en la productividad y, la biotecnología posee el potencial para multiplicar el aprovechamiento de los recursos naturales. "Incluso permite la reconversión de sectores en decadencia -como el azucarero- y facilita la necesaria integración entre los sectores agrícolas e industriales", detalló Trigo.

En la declaración final de la reunión en Brasil, los especialistas afirmaron que la experiencia acumulada hasta hoy permite concluir que los productos obtenidos por medio de la biotecnología, no presentan mayores peligros.

Sin embargo, agregan que debe mantenerse una actitud vigilante en procura de establecer normas genéricas que permitan analizar casos específicos, sin desalentar el progreso científico ni la inversión de capital que la biotecnología moderna requiere.

Asimismo, resaltaron la conveniencia de reforzar la capacitación de recursos humanos para contribuir a los avances mundiales en la materia y utilizar adecuadamente el conocimiento que proviene de los países más avanzados en el tema.

Este fue el segundo encuentro de los especialistas en nuevas biotecnologías. El primero se realizó en Costa Rica en 1988, y su principal resultado fue la publicación de las "Guías para el uso y la seguridad de las técnicas de ingenierías genéticas", que han circulado profusamente en el continente.

En esa oportunidad, los especialistas se concentraron en el análisis de la experimentación a nivel de laboratorio y las normas de seguridad que deben observar los centros de investigación.

El grupo, según informó Trigo, seguirá reuniéndose periódicamente, ya que este es un campo nuevo donde el progreso se registra prácticamente día con día, lo que hace necesario un esfuerzo constante para las regulaciones sean actualizadas.

En la próxima reunión, que se llevaría a cabo a finales del presente año o principios de 1991, el tema principal a discutir serán las patentes y derechos intelectuales en la biotecnología, aspecto aún no resuelto en la región.

SC/CP-052
June 8, 1990

**In Latin America and the Caribbean:
Experts establish basic regulations on
the release of biogenetic products**

San Jose, June (IICA) Brazil was the site recently of an exceptional meeting of experts on biotechnology from the hemisphere. During the meeting, the groundwork was laid for providing the countries of Latin America and the Caribbean with clear rules on the release of products generated through state-of-the-art genetic engineering techniques, which will protect public health and the environment.

This meeting is especially important in view of the fact that these countries have no regulations governing the release into the environment of products modified or created through genetic engineering. Without such protection, the risk of abuse is considerable.

Attending the meeting were specialists from Argentina, Brazil, Canada, Chile, Colombia, Costa Rica, Cuba, Mexico, Peru, the United States, Trinidad and Tobago and Uruguay.

Observers participating in the meeting included officials from the International Center for Tropical Agriculture (CIAT), several organizations of the United Nations system, the International Office of Epizootics (OIE), the European Economic Community (EEC) and the governments of Spain and Holland.

The meeting, held from May 20 to June 1, was organized by the Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture (IICA), the Pan American Health Organization (PAHO) and the National Genetic Resource Center (CENARGEN), which is attached to the Brazilian Institute of Agricultural Research (EMBRAPA).

The Inter-American Study Group of the New Biotechnologies in Agriculture and Health, as the group of experts was known, urged national authorities to establish and, in some cases, expand rules and regulations in this area, to provide a legal foundation for work in research, industry, environmental issues, agriculture and health.

In this context, they gave their support to a work plan which would make it possible to assist countries interested in implementing regulations in the field of biotechnology. These countries would receive advice on legal matters and organization and training related to biosafety and the application of regulations.

This joint effort will be carried out by IICA, PAHO, the Organization of American States (OAS), the United Nations Industrial Development Organization (UNIDO) and the Regional Biotechnology Program of the United Nations Development Programme (UNDP).

The Director of IICA's Technology Generation and Transfer Program, Eduardo Trigo, described the recent meeting in Brasilia as a first attempt at promoting the discussion of common proposals that will facilitate regional integration and decision making in a field that is as new and important as biosafety.

Trigo emphasized the fact that it is becoming increasingly clear that the potential of biotechnology is too great for Latin America and the Caribbean not to be involved.

He added that it is urgent to attract investments to the region for the development of biotechnology. To do this, there should be clear, but not excessive, rules to protect health and the environment, while at the same time ensuring that the region not be used as a testing ground, especially by multinational corporations.

Importance of biotechnology

Economic reactivation in Latin America and the Caribbean requires, among other things, an increase in productivity, and biotechnology has the potential to increase the use of natural resources. Trigo commented that it even makes it possible to convert sectors in decline, such as sugar, and facilitates integration of agriculture and industry.

In the final declaration of the meeting, the experts stated that, based on knowledge available today, products obtained through biotechnology do not represent a major threat.

They added, however, that care should be taken to establish generic regulations that will allow for the analysis of specific cases, and which will discourage neither the scientific progress nor the investment of capital required by modern biotechnology.

They also referred to the advisability of upgrading the training of human resources, as a means of contributing to advances being made worldwide in this field and of using knowledge coming out of the countries with the most experience.

This was the second meeting of specialists in the new biotechnologies. The first was held in Costa Rica in 1988, and produced guidelines on the use and safety of genetic engineering techniques, which have been circulated widely throughout the hemisphere.

On that occasion, the experts focused on the analysis of experimentation at the laboratory level and on safety rules that should be observed by research centers.

According to Trigo, the group will meet periodically because this is a field in which advances take place almost on a daily basis, which makes it necessary to constantly update regulations.

At the next meeting, scheduled for late 1990 or early 1991, the principal topic for discussion will be patents and intellectual property rights in biotechnology, an issue not yet solved in the region.

IICA



COMUNICADO DE PRENSA

SC/CP-053

11 Junio, 1990

Director General del IICA:

Foro sectorial agrícola del Cono Sur
fortalecerá integración subregional

San José, jun (IICA) El Director General del IICA, Martín E. Piñero, manifestó que el recientemente creado Consejo Consultivo de Cooperación Agrícola del Area Sur (CONASUR), constituye una decisión política "de enorme trascendencia" que contribuirá a fortalecer el proceso de integración entre Argentina, Brasil, Chile, Uruguay y Paraguay.

"En un contexto internacional caracterizado por la conformación de grandes bloques económicos, CONASUR aparece como un instrumento muy valioso para solucionar problemas que por su complejidad no pueden ser resueltos por cada uno de los países aisladamente", agregó el Director General del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura.

Piñero participó el 8 y 9 de junio últimos en Buenos Aires, junto a los Ministros y Secretarios de Agricultura de Argentina, Brasil, Chile, Uruguay y representantes de Paraguay, en la reunión que acordó la creación de este mecanismo institucional de coordinación y consulta para el sector agropecuario y forestal del Cono Sur americano.

El establecimiento del CONASUR marcó el deslucio de un período de concertación subregional iniciado en 1988 e impulsado tanto por el IICA como por los países involucrados, en un esfuerzo por crear un foro permanente de consulta entre los Ministerios de Agricultura que permitiera coordinar las tareas que conciernen al desarrollo rural, agropecuario y de conservación de los recursos naturales.

Tanto el Subsecretario de Agricultura, Ganadería y Pesca de Argentina, Felipé Solá, como el Ministro de Agricultura de Brasil, Antonio Cabrera Filho; el de Chile, Juan Agustín Figueroa, el de Uruguay, Alvaro Ramos, así como los representantes de Paraguay concidieron en afirmar que el Consejo Consultivo será en adelante un foro permanente de diálogo, consulta e integración subregional.

En opinión de Solá, CONASUR ratifica la voluntad política común de integración mediante elementos concretos. "La comunidad de problemas que enfrenta la agricultura de nuestros países -añadió- constituye un fundamento válido para que fortalezcamos nuestros vínculos, emprendiendo acciones de cooperación tendientes a mejorar nuestra eficiencia productiva y nuestra capacidad de negociación frente a terceros mercados, así como a organizar y dinamizar el comercio subregional".

El Consejo Consultivo fue creado en momentos en que la agricultura recibe una mayor atención como fuente potencial de crecimiento económico y mejoramiento social dentro de las estrategias de desarrollo de América Latina y el Caribe. Precisamente, el IICA coordina la ejecución de un Plan de Acción Conjunta para la Reactivación Agropecuaria en América Latina y el Caribe (PLANALC), que privilegia los esfuerzos multilaterales para afrontar los problemas comunes de la agricultura a través de programas y proyectos que serán ejecutados a escala hemisférica y subregional.

En este contexto, el Ministro de Agricultura de Brasil declaró que el CONASUR coincide con un entorno mundial "que da pruebas vivas de integración", entre las que citó el establecimiento del Mercado Común Europeo a partir de 1992 y el reciente tratado comercial entre Estados Unidos y Canadá. A juicio de Antonio Cabrera Filho, el futuro permite visualizar "un mundo sin fronteras".

Esta opinión fue compartida por sus homólogos de Uruguay y Chile, Alvaro Ramos y Juan Agustín Figueroa, quienes añadieron que el Consejo Consultivo posibilitará la "adopción de posiciones conjuntas" tanto en los mercados internacionales de insumos y productos agropecuarios como en los foros internacionales "para fortalecer la capacidad de negociación de la subregión".

En la perspectiva del PLANALC, que considera la agricultura como una alternativa de desarrollo capaz de actuar como motor de una reactivación económica con equidad en la región, el CONASUR se convertirá en un instrumento muy valioso para coordinar las acciones de la propuesta correspondientes al Area Sur, y que abarcan el manejo integrado de los recursos naturales comunes, la investigación y transferencia de tecnología, las negociaciones en foros internacionales, la capacitación de los recursos humanos, el fortalecimiento de los programas conjuntos de sanidad vegetal y salud animal, y la institucionalización de grupos de trabajo para el seguimiento de las políticas sectoriales.

Aprobado inicialmente por Brasil, Argentina y el IICA -que tendrá a su cargo la Secretaría de Coordinación- el convenio que establece la creación del Consejo Consultivo debe ser refrendado por los gobiernos de Uruguay y Chile y aprobado por Paraguay. En opinión de los titulares de Agricultura, debe constituirse en un "mecanismo ágil", cuya Presidencia se ejercerá con carácter rotativo por periodos de un año.

El Representante del IICA fungirá como Secretario y promoverá junto con el Presidente -Ministro de Agricultura del país- un contacto frecuente con los organismos vinculados al sector agropecuario en busca de asistencia técnica y financiera para formular y ejecutar proyectos.

SC/CP-054
12 de Junio, 1990

México y Guatemala solicitan al
IICA apoyar comisión bilateral

San José, jun (IICA) Delegados de México y Guatemala, integrantes de la bilateral Subcomisión Agropecuaria y Forestal, solicitaron al Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA) apoyo para fortalecer este instrumento de integración entre los dos países, que tiene como objetivo dinamizar el comercio y las relaciones tecnológicas en la agricultura.

La solicitud fue formulada al término de un encuentro celebrado recientemente en Antigua, Guatemala, en el que participaron representantes de la Secretaría de Agricultura y Recursos Hidráulicos de México (SARH) y del Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación de Guatemala.

Al razonar su petición, los miembros de la Subcomisión argumentaron que el IICA puede hacer un valioso aporte técnico que permita consolidar este novedoso mecanismo de integración, en momentos en que se promueven en la región las acciones conjuntas tendientes a modernizar y dinamizar el sector agropecuario para contribuir a reactivar las economías.

Desde esa perspectiva, el IICA coordina actualmente la ejecución de un Plan de Acción Conjunta para la Reactivación Agropecuaria en América Latina y el Caribe (PLANAC), que preparó en coordinación con sus países miembros y otros organismos internacionales y fue aprobado por los Ministros de Agricultura del Continente. Esta propuesta contiene estrategias específicas para México y Centroamérica, así como otras subregiones.

En su primera etapa, el lanzamiento de la integración México-Guatemala tiene como propósito buscar coincidencias para elaborar una estrategia de cooperación que permita, a corto plazo, reactivar las actividades agropecuarias, mejorar la eficiencia de la producción y fortalecer el proceso de integración interregional.

En la cita de Antigua, los delegados de ambos países identificaron áreas prioritarias comunes para la acción, entre las que figuran salud animal y sanidad vegetal, reforzamiento de los sistemas productivos en zonas de asentamiento de repatriados, agroindustria rural y preservación de los recursos naturales, hacia los cuales se podrían canalizar recursos financieros procedentes de agencias donantes y de organismos de cooperación y financiamiento.

SC/CP-55
13 de junio, 1990

**América Central:
Comenzó ejecución de programa sobre
granos básicos financiado por la CEE**

San José, jun (IICA) Un ambicioso programa para el fortalecimiento de la investigación agronómica sobre granos básicos en Centroamérica, entró formalmente en ejecución el pasado fin de semana al instalarse un comité y un consejo que orientarán las primeras acciones en la materia.

Respaldado por la Comunidad Económica Europea con 12 millones de dólares, el Programa Regional de Reforzamiento de la Investigación Agronómica sobre Granos Básicos busca mejorar la eficiencia de las instituciones de investigación y generación tecnológica en los cultivos de maíz, frijol, arroz y sorgo.

En esa perspectiva, sus acciones están enfocadas especialmente sobre los problemas de los pequeños productores, con el propósito de fortalecer la seguridad alimentaria en Centroamérica.

Delegados de los países del istmo, reunidos en Costa Rica del 7 al 8 de junio en el primer encuentro conjunto del programa, instalaron oficialmente el comité para la coordinación de la investigación y extensión agrícola y el consejo científico.

Esta reunión se llevó a cabo en la sede del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA), con la asistencia de los directores de institutos de investigación y extensión agrícola de Guatemala, El Salvador, Honduras, Nicaragua, Costa Rica y Panamá.

Asimismo, participaron representantes de la CEE, del Centro Agronómico Tropical de Investigación y Enseñanza (CATIE), y del Instituto de Nutrición de Centroamérica y Panamá (INCAP). También tomaron parte funcionarios del Centro Internacional de Mejoramiento de Maíz y Trigo (CIMMYT), del Centro Internacional de Agricultura Tropical (CIAT) y del IICA.

El IICA está encargado de la administración técnica y financiera del Programa, cuya ejecución corre por cuenta del Consejo Regional de Cooperación Agrícola (CORECA) -foro sectorial de Centroamérica, México, Panamá y República Dominicana-. Además, participa a través de su Programa de Generación y Transferencia de Tecnología.

Esta iniciativa forma parte de los programas que el Plan de Acción Conjunta para la Reactivación Agropecuaria en América Latina y el Caribe (PLANALC) contempla para Centroamérica. El PLANALC, elaborado por el IICA en colaboración con sus países miembros y otros organismos internacionales, es una estrategia tendiente a modernizar el sector agropecuario para contribuir a reactivar las economías regionales.

Resoluciones

Los delegados decidieron dirigir los esfuerzos del Programa a los agricultores de pequeñas fincas familiares, que producen la mayor cantidad de los granos básicos en Centroamérica, especialmente maíz y frijol.

Entre las resoluciones destaca, además, la instalación del comité de vinculación de la investigación y extensión agrícola, que quedó integrado por uno o, en algunos casos, dos representantes de cada país centroamericano, y el Director del Programa del IICA sobre Generación y Transferencia de Tecnología, Eduardo Trigo.

Como presidente y vicepresidente de ese organismo se designó, por un periodo de dos años, al guatemalteco Horacio Juárez, gerente general del Instituto de Ciencia y Tecnología Agrícolas (ICTA) y al hondureño Roduel Rodríguez, jefe del Departamento de Investigación Agrícola de la Secretaría de Recursos Naturales.

Asimismo, en el consejo científico participarán representantes del CATIE, del IICA, del INCAP, del CIMMYT y del CIAT.

Durante la clausura del encuentro de dos días, el recién designado presidente del comité de vinculación, Horacio Juárez, resaltó la necesidad de que los acuerdos de la reunión sean un punto de partida para el desarrollo del área centroamericana y sienten la base para su integración. "América Central necesita más que nunca integrarse para unificar esfuerzos y aprovechar racionalmente los recursos que tenemos a nuestra disposición".

Por su parte el representante del IICA, Eduardo Trigo, resaltó la importancia de estructurar un sistema regional que contribuya de manera directa a resolver los problema que aquejan a esta región y que aproveche eficientemente los recursos que posee cada país.

La próxima reunión del comité de vinculación, según se informó durante el encuentro, se llevaría a cabo en setiembre u octubre del presente año en Guatemala.

IICA



COMUNICADO DE PRENSA

SC/CP-056
13 de junio, 1990

América Latina:

**Las Reformas Económicas tendrán éxito
si se copian los países industrializados**

Madrid, 13 de junio. Las reformas económicas en marcha en América Latina y el Caribe recibirán, para su éxito pleno, que haya medidas similares y complementarias de los países industrializados, dijo hoy el Director General del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura, Martín E. Piñeiro, al hablar en la inauguración de unas Jornadas Iberoamericanas sobre desarrollo rural.

Las jornadas fueron inauguradas por el Ministro de Agricultura de España, Carlos Romero, quien anunció su pleno apoyo para la realización en España, en setiembre de 1991, de la Conferencia Interamericana de Ministros de Agricultura (CIMA) y para que a ella asistan los ministros responsables de la agricultura de la Comunidad Europea, para mantener contactos informales con sus homólogos de América.

En las jornadas, organizadas por el Ministerio de Agricultura en colaboración con el IICA y el Instituto de Cooperación Iberoamericana, participan especialistas españoles y europeos. Entre otros temas, analizan la nueva política agraria para el desarrollo, las perspectivas del comercio mundial agroalimentario, la financiación del desarrollo rural, la política agraria de la Comunidad Europea y el Plan de Acción Conjunta para la Reactivación Agropecuaria de América Latina y el Caribe.

Piñeiro destacó que son los gobiernos democráticos de América Latina los que tienen el coraje y la voluntad de ejecutar programas de ajuste económico que, a pesar de estar avalados por la comunidad internacional, tuvieron resultados dispares e insuficientes para restablecer el crecimiento económico.

Los países de América Latina y el Caribe, añadió, tomaron la iniciativa al reformar sus economías, privilegiando la eficiencia y la competitividad. Mencionando que se están aplicando medidas tendientes a lograr una mayor apertura de la economía, la eliminación progresiva de subsidios y la disminución de la intervención del estado en sectores seleccionados.

"Pero este esfuerzo, a menudo doloroso y difícil, no puede tener éxito si no es acompañado por medidas similares y complementarios por parte de los países industrializados. Esto es especialmente importante en aquellas áreas económicas en las cuales los países de la región (latinoamericana) tienen ventajas comparativas naturales, como es el caso de la producción agropecuaria y forestal", precisó Piñeiro.

El Director del IICA destacó que en América existe un pleno consenso "acerca de que la modernización y diversificación de la agricultura se constituyan en el elemento central de las estrategias de reactivación económica y de desarrollo de la región".

Además, señaló que el mundo asiste al desarrollo de procesos de integración económica y política nunca vistos antes, los que definen, "un contexto internacional distinto para América Latina y el Caribe, lleno de desafíos y oportunidades".

Por último, Piñeiro dijo que si no disminuyen los efectos distorsivos de las políticas proteccionistas, la región latinoamericana se verá obligada a seguir tratando de compensar, por medio de aumentos de la producción, el deterioro en los precios unitarios y las limitaciones para acceder a mercados de alto poder adquisitivo, con el consiguiente deterioro ambiental, un tema que preocupa cada vez más a los ciudadanos europeos.

Fuentes del Ministerio de Agricultura significaron que la iniciativa de Romero de convocar estas jornadas y de ofrecer la sede para la CIMA en 1991, responden a la política española de hacer de enlace y puente permanente entre Europa y América Latina, como un colofón de los programas de Cooperación que desde principios de la década mantiene ese Ministerio.

June 13, 1990

Latin America:
Economic reforms will be successful
if supported by industrialized countries

Madrid, June 13. In a speech delivered during the inauguration of a series of meetings on rural development, Martin E. Piñeiro, Director General of the Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture (IICA) stated that if economic reforms currently under way in Latin America and the Caribbean are to be successful, industrialized countries will have to take similar and complementary measures.

The meetings were inaugurated by the Minister of Agriculture of Spain, Carlos Romero, who expressed his full support for holding the Inter-American Conference of Ministers of Agriculture (ICMA) in Spain, in September 1991, and his hope that senior officials from the European Community involved in agriculture would attend, thus maintaining informal contacts with their American counterparts.

Specialists from Spain other European countries participated in the meetings, organized by the ministry of agriculture in collaboration with IICA and the Ibero-American Cooperation Institute (ICI). Among the topics discussed was an analysis of new agricultural development policies, the agricultural policy of the European Economic Community (EEC) and the Plan of Joint Action for Agricultural Reactivation in Latin America and the Caribbean (PLANLAC).

Piñeiro stressed the fact that it is the democratic governments of Latin America that have had the courage and will to execute economic adjustment programs which, in spite of support from the international community, were not sufficient to reestablish economic growth.

The countries of Latin America and the Caribbean, he added, took the initiative in reforming their economies, emphasizing efficiency and competitiveness. Piñeiro mentioned measures that are being implemented to achieve more open economies, gradually eliminate subsidies and decrease government intervention in selected sectors.

According to Piñeiro, "...this effort is at times painful and difficult and cannot succeed unless the industrialized countries take similar and complementary measures. This is especially important in those economic areas where the countries of the region (Latin America) have natural comparative advantages, as in the case of agricultural and forestry production."

He pointed out that in the Americas there is "full agreement that the modification and diversification of agriculture will be key elements of the strategies for economic reactivation and development in the region."

The Director General of IICA stated that the world is witnessing the unprecedented development of economic and political integration processes that have set the scene for a new international context for Latin America and the Caribbean, full of challenges and opportunities.

Finally, Piñeiro stated that unless distortions created by protectionism are not lessened, the Latin American region will have to increase production in an attempt to compensate for the decline in unit prices and limited access to high purchasing power markets, with the consequent environmental deterioration, a topic of growing concern for Europeans.

Sources in the ministry of agriculture indicated that Romero's initiative in convening these meetings and in offering to host the ICMA in 1991 responds to Spain's policy of creating a permanent link between Europe and Latin America, as an additional contribution to the cooperation programs that have been carried out by this ministry since the beginning of the decade.

IICA



COMUNICADO DE PRENSA

SC/CP-057
13 de junio, 1990

España será un punto de encuentro entre Europa y América Latina, dijo el Ministro de Agricultura

Madrid, 13 de junio. El Ministro de Agricultura, Pesca y Alimentación, Carlos Romero, señaló su interés por hacer de España un punto de encuentro entre Europa y América Latina, al inaugurar hoy unas jornadas sobre agricultura y desarrollo rural en aquella región.

En el momento político y con el contexto económico mundial actuales, es preciso más que nunca romper con el aislamiento e internacionalizar las relaciones de cualquier nivel y por eso es imposible progresar en la política agraria sin tener en cuenta lo que hacen los demás países, dijo el Ministro.

Estas jornadas, organizadas por ese Ministerio en colaboración con el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA) y el Instituto de Cooperación Iberoamericana (CI), se desarrollarán durante tres días y sus trabajos son preparatorios de la Décima conferencia interamericana de Ministros de Agricultura de América (CIMA), que se realizará en España en septiembre de 1991 y por primera vez fuera del continente americano.

Al referirse a la CIMA, Romero significó su satisfacción porque se haya aceptado su invitación para celebrarla en España, "no sólo como Ministro sino porque personalmente me interesa la situación en América Latina y estoy particularmente interesado en hacer de España un punto de encuentro entre Europa y América Latina".

El Ministro señaló que la integración de España en la Comunidad Europea permitió consolidar la diversificación de las políticas agrarias y romper con una tradición de aislamiento e internacionalizar sus relaciones, pero que ello no debe hacer perder las relaciones con otras regiones del mundo y en especial con Latinoamérica.

SC 100-057
June 13, 1990

Minister of Agriculture foresees Spain
as link between Europe and Latin America

Madrid, June 13. During the inauguration of a series of meetings on agriculture and rural development in Latin America, the Minister of Agriculture, Livestock and Food, Carlos Romero, expressed his interest in making Spain the link between Europe and Latin America.

According to the Minister, at this particular political moment and within the context of the current world economic situation, it becomes more urgent to break away from isolationism and establish international relations at all levels. It is impossible to move forward in agricultural policies without taking into account what other countries are doing.

The three-day meetings, organized by the Ministry, in collaboration with the Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture (IICA) and the Ibero-American Cooperation Institute (ICI), are in preparation for the Tenth Inter-American Conference of Ministers of Agriculture (ICMA) which will be held in Spain in September, 1991, the first time that this meeting will be held outside the American hemisphere.

Romero indicated how pleased he was that Spain's invitation to host the ICMA had been accepted, "not only as the Minister, but also because I am personally interested in Latin America and particularly in having Spain serve as a link between Europe and Latin America."

The Minister pointed out that Spain's entry into the European Community has made it possible to further diversify agricultural policies and break with the tradition of isolation, and to establish international relations. This, however, should not affect relations with other regions of the world, especially Latin America.

IICA



COMUNICADO DE PRENSA

SC/CP-058
14 de junio, 1990

Comercio Agrícola:
Advierten algunos signos alentadores

Madrid, 14 de junio (IICA) En el comercio agrícola mundial se advierten algunos signos alentadores que, de profundizarse en la senda correcta, podrían dar un impulso serio al proceso de desarrollo económico de los países del Tercer Mundo.

Las perspectivas de ese comercio fueron analizadas hoy en esta capital, en la segunda de tres jornadas hispanoamericanas sobre agricultura y desarrollo rural, organizadas por el Ministerio de Agricultura de España en colaboración con el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA) y el Instituto de Cooperación Iberoamericana (ICI).

El tema fue abordado con base en ponencias de Rodolfo Quirós, Director del Programa de Comercialización y Agroindustria del IICA y de Alejandro Jara, Especialista del Sistema Económico Latinoamericano (SELA), en una mesa que moderó el Director de la División Agrícola conjunta CEPAL-FAO, Luis López Cordovez.

Jara señaló que el comercio mundial agroalimentario (CMA), que representa el 10% del comercio internacional de bienes, presenta las mayores distorsiones y origina los conflictos más serios y delicados entre los países, porque en su funcionamiento se soslayaron con persistencia las normas y disciplinas del Acuerdo General sobre Aranceles y Comercio (GATT).

En la evolución del CMA, añadió, influyeron poderosamente las políticas agrícolas de los países desarrollados, que determinaron que en algo más de dos decenios pasen de ser importadores a exportadores netos de alimentos y con excedentes acumulados. Recordó que un complicado mecanismo de ayuda y los elevados niveles de protección costaron, en 1988, alrededor de 270 mil millones de dólares a los 18 países de la OCDE, según estimaciones de la Secretaría de esta organización a la que pertenecen los países industrializados de Europa, América y el Japón.

Para el Especialista de la CEPAL, los Estados Unidos y la Comunidad Europea, que suministran algo más de dos tercios de las exportaciones agroalimentarias mundiales y absorben una cuantía similar de las importaciones, controlan el funcionamiento y determinan la evolución del comercio mundial agrícola, con la participación de las empresas transnacionales.

Asimismo, señaló que "las ventas, concesiones y la ayuda alimentaria --que representan casi un 30% de las exportaciones de cereales de los países en desarrollo-- contribuyen a perturbar el funcionamiento del CMA y desestimulan la producción de alimentos en los países recipientes".

Sin embargo, destacó un hecho positivo que se haya incluido, por primera vez en la historia del GATT, el análisis de las políticas agrícolas nacionales dentro de las negociaciones comerciales multilaterales.

Según Jara, "la fuerte presión ejercida por los consumidores y contribuyentes han conducido a las reformas que los países de la CE y el Japón vienen realizando en sus políticas agrícolas y en sus expresiones comerciales". Por ello, estaría cobrando fuerza en ambientes políticos, económicos y académicos de los países desarrollados "la conveniencia de reducir progresiva y sustancialmente la ayuda interna y el proteccionismo".

Quirós puso énfasis en el análisis de la evolución de la economía mundial, en la que advirtió algunos cambios evidentes, como el aumento de la interdependencia de las economías nacionales con respecto al comercio internacional de bienes y servicios, la formación del mercado de capitales, el abandono de los cambios fijos y la inestabilidad monetaria en las principales monedas.

El especialista del IICA analizó también las distorsiones creadas por el debilitamiento del multilateralismo y el incremento del comercio entre y dentro de bloques económicos.

No obstante, encuentra que algunos factores apuntan hacia un incremento de la demanda global de productos agrícolas y entre ellos citó la recuperación gradual del ingreso per cápita y la reducción de la deuda externas en los países subdesarrollados, una recuperación de la expansión económica internacional y la reinserción en el comercio internacional de la Unión Soviética y otros países de economía planificada centralmente.

Al analizar la penetración de las exportaciones latinoamericanas y caribeñas en los principales mercados de productos agrícolas procesados de los países desarrollados puntualizó que se mantienen estáticas en relación al Japón y la elevó algo en los Estados Unidos y la CE, entre 1970 y 1985.

Los países de América Latina y el Caribe incrementaron su índice de participación en el mercado de la Comunidad Europea en aquellos rubros que incluyen los envasados, frutas y legumbres, productos marinos elaborados, aceites y grasas vegetales, productos de la molinería y en bebidas espirituosas, es decir, los que tienen valor agregado.

Por último, precisó que los países de América Latina y el Caribe, por causa de la crisis originadas en los años 70, tienen que buscar una nueva inserción en los mercados, con un duro proceso de ajuste de sus economías y un replanteamiento de su estrategia de desarrollo, otorgando una gran importancia al sector agrícola.

SC/CP-059
14 de junio, 1990

América Latina y el Caribe:
El Sector Agroalimentario es fundamental
para la cooperación e Inversiones de España

Madrid, Jun (IICA) El Sector Agroalimentario es fundamental para el desarrollo de la política española de cooperación y comercio exterior, afirmaron hoy fuentes gubernamentales y empresariales solventes de este país.

El Director General del Instituto de Cooperación Iberoamericana (ICI), Delfín Colomé Pujol y el Sudirector General de Política Comercial con Países de Iberoamérica, Pedro Mejía Gómez, coincidieron con dos empresarios en esa afirmación, al intervenir en las Jornadas hispanoamericanas sobre agricultura y desarrollo rural en América Latina y el Caribe, que se están realizando en esta capital.

La actividad es organizada por el Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación de España (MAPA) en colaboración con el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA) y el ICI. En ese sentido, permitirá debatir sobre los principales temas que se abordarán durante la X Conferencia Interamericana de Ministros de Agricultura (CIMA), máximo foro hemisférico del sector. Esa cita se efectuará en 1991 en España, conjuntamente con la Junta Interamericana de Agricultura -órgano superior del IICA-.

Dichas reuniones simultáneas, serán el escenario en el cual se analizará el avance del Plan de Acción Conjunta para Reactivación Agropecuaria en América Latina y el Caribe (PLANALC) -preparado por el IICA en colaboración con sus países miembros y otros organismos internacionales y aprobado por los Ministros de Agricultura del Continente-, que propone la dinamización y modernización del sector agropecuario para contribuir a reactivar las economías regionales.

UN SECTOR CLAVE

Mejía Gómez indicó que para la Secretaría de Estado de Comercio, el sector agroalimentario constituye uno de los fundamentales para el desarrollo de políticas de cooperación y de inversiones y para el comercio con aquella región.

En el sector agroalimentario, añadió, se pueden combinar las ventajas comparativas que tienen los potenciales países destinatarios de la inversión española, desde el punto de vista de la producción, con el conocimiento tecnológico y experiencia internacional adquiridos por España en los últimos años.

Esa combinación, prosiguió, permitiría cumplir los objetivos fundamentales: "potenciar el desarrollo empresarial español en el exterior y aumentar la producción de mercancías de manera competitiva en los países de destino, incorporando un mayor valor añadido a productos para los que existe una demanda creciente de consumo".

Por ello, "el sector agroalimentario puede y debe absorber una parte importante de los recursos que se pusieron a disposición de América Latina (mediante tratados de amistad y cooperación y otros instrumentos bi o multilaterales) y al mismo tiempo debe constituirse en un sector en el que las empresas españolas ostenten un liderazgo en innovación tecnológica, desarrollo y presencia a nivel mundial".

Mejía Gómez reveló que la gran mayoría de las consultas sobre proyectos de inversión en América Latina que recibe en su despacho provienen del Sector Agroalimentario.

Colomé Pujol destacó que la cooperación española debe participar de un doble carácter: apoyar proyectos de acción de contenido social humanitario que ayuden a compensar los efectos que los planes de ajuste tienen en los sectores más desfavorecidos e incorporar, de manera creciente, la participación empresarial y tecnológica, en los que la formación de cuadros y los intercambios científicos sean un componente habitual.

Otro empresario, Marcelino Elosúa, afirmó que existen posibilidades reales de negocios entre América Latina y España, con flujos comerciales en ambas direcciones, que no se agotan en las puras operaciones de mercancías". Añadió que se está avanzando "en la línea de constituir sociedades con participación de profesionales o empresarios locales", que aumentan la eficacia y las posibilidades de colaboración estable a largo plazo.

Latin America and the Caribbean:
Food sector essential for Spanish
cooperation and investment

Madrid, June (IICA) According to reliable sources from the government and business, the food sector is essential in the development of Spain's cooperation and foreign trade policies.

In speaking at one of the meetings on agriculture and rural development in Latin America and the Caribbean, being held in Madrid, the Director General of the Ibero-American Cooperation Institute (ICI), Delfin Colome Pujol, and the Deputy Director General for Trade Policies with the countries of Latin America, Pedro Mejia Gomez, expressed their agreement with the proceeding statement.

The meetings were organized by the Ministry of Agriculture, Livestock and Food of Spain, (MAPA), in collaboration with the Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture (IICA) and ICI, and will provide a forum for the principal topics to be covered during the Tenth Inter-American Conference of Ministers of Agriculture (ICMA), the highest-level sectoral forum in the hemisphere. The Conference will be held in Spain in 1991, concurrently with the Inter-American Board of Agriculture, the highest governing body of IICA.

These concurrent meetings will provide the occasion to analyze the progress of the Plan of Joint Action for Agricultural Reactivation in Latin America and the Caribbean (PLANLAC) -prepared by IICA in collaboration with its member countries and other international agencies, and approved by the ministers of agriculture of the hemisphere-, which promotes the vitalization and modernization of the agricultural sector as a means of reactivating the economies of the region.

A KEY SECTOR

Mejia Gomez indicated that, for the Secretariat of State for Trade, the food sector is one of the key sectors for developing cooperation and investment policies and for trade with Latin America.

In the area of production, the food sector is one in which the comparative advantages of countries in which Spain might possibly invest can be combined with technological know-how, and international experience Spain has gained in recent years.

This combination, he added, will make it possible to achieve the fundamental objectives: "strengthen the development of Spanish enterprises abroad and increase production of competitive commodities in the target countries, incorporating a higher added value for commodities for which there is a growing demand."

In order to do this, "the food sector can and must absorb an important part of the resources that have been made available to Latin America (through friendship and cooperation treaties and other bi- and multilateral instruments) and, at the same time, the sector must become one in which Spanish enterprises assume leadership in technological innovations, development and a greater world presence."

Mejia Gomez indicated that the most of the correspondence he receives in his office related to investment projects in Latin America come from the food sector.

Colome Pujal stressed the fact that Spanish cooperation must play a dual role: provide support to social-humanitarian projects that help offset the effects of adjustment plans in the most underprivileged sectors, and to increasingly incorporate entrepreneurial and technological participation into those projects with training and scientific exchange components.

Another entrepreneur, Marcelino Elosua, stated that there are real business possibilities between Latin America and Spain, with two-way trade flows which are not limited strictly to mere commodity operations." According to Elosua, progress is being made "in setting up corporations that include local professionals or entrepreneurs," that enhance the effectiveness and possibilities for long-term cooperation.

IICA



COMUNICADO DE PRENSA

SC/CP-060
15 de junio, 1990

América Latina y el Caribe:
El desfinanciamiento será menor si se
da prioridad al agro en la inversión pública

Madrid, jun (IICA) La brecha de desfinanciamiento de los países de América Latina y el Caribe será menor en el futuro, si se le otorga ahora prioridad al sector agrícola en los programas de inversión pública, según expertos del Banco Mundial y del Banco Interamericano de Desarrollo (BID).

Vicente Ferrer, economista principal del Banco Mundial quien intervino en las Jornadas hispanoamericanas sobre desarrollo rural que se realizan en esta capital y Jorge Elena, quien envió una ponencia escrita, coincidieron en ese diagnóstico.

Las Jornadas Hispanoamericanas "Agricultura y Desarrollo Rural en América Latina y el Caribe", son auspiciadas por el Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación de España (MAPA), con la colaboración del Instituto Interamericano de cooperación para la Agricultura (IICA) y la Agencia Española de Cooperación Internacional (AECI).

El Presidente del Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria (INTA) de Argentina, Félix Cirio, destacó la necesidad de que los países de aquella región pasen de los ajustes recesivos a unos ajustes con crecimiento, con urgencia, para poder consolidar los procesos democráticos vigentes.

Cirio añadió que el cambio de modelo de desarrollo que se está verificando es algo más que un conjunto de modificaciones de las políticas macroeconómicas, ya que su profundidad es tal que requiere innovaciones en el marco jurídico de la actividad económica, en los comportamientos económicos y hasta en los patrones sociales y culturales.

Ferrer recordó que la historia del poco desarrollo agrario en la América Latina y el Caribe en la última década "es un fiel reflejo del sesgo antiagrario que tuvo la gestión macroeconómica en la mayoría de los países de la región".

La ponencia de Elena abundó en esa afirmación, al indicar que, con el propósito de mantener los costos más bajos posibles de la alimentación para la población humana, "se afectó adversamente a la economía rural y en especial a su segmento tradicional, en beneficio directo del conjunto de las actividades urbanas".

Por eso, "se movilizaron los excedentes generados en el sector agropecuario para emplearlos en inversión y consumo de la economía urbana, debido en parte a la inconsistencia entre políticas cambiarias, de precios agrícolas y de estructuras de tasas de interés que no incentivaron la inversión y el ahorro rurales".

Así, los flujos netos de recursos financieros y reales entre el agro y el resto de la economía motivaron que el sector productivo rural no haya logrado la formación del capital requerido para garantizar su desarrollo autosostenido. La carencia de esa acumulación se manifiesta en el desempleo y el subempleo, que coinciden con un bajo nivel de ingresos y una limitada capacidad de demanda y consumo. Ese es el círculo vicioso que se visualiza en la pobreza que afecta a gran parte de la población rural de los países de América Latina y el Caribe.

Ferrer puntualizó que las medidas de política aplicadas para corregir los desajustes macroeconómicos conllevaron una fuerte crisis fiscal y una reducción en la disponibilidad de divisas, lo que llevó a los recortes en el gasto público, con efectos negativos para la tasa de crecimiento de la economía en general y también del sector agrícola.

A la reducción del gasto público se agregó la reducción en los flujos financieros de origen externo, que en muchos casos produjo resultados netos negativos. Además, en muchos casos el gasto público en el agro se mantuvo alto, pero la asignación de recursos se dirigió en gran medida a actividades e inversiones que no son directamente productivas, en forma de subsidios "a sectores a veces ya privilegiados".

Según el funcionario del Banco Mundial la inversión apropiada en el sector agrario sería aquella que proporcione un entorno más productivo y orientado al manejo racional de los recursos naturales y que a la vez proporcione a los habitantes rurales un estándar y una calidad de vida mejor.

La ponencia de Elena insistió en que el financiamiento para el desarrollo rural se debe orientar a apoyar las medidas e inversiones que tengan impacto en el crecimiento agregado de los sectores agrícolas. Para ello, el BID estudia los créditos caso por caso y prefiere, en lo posible, el financiamiento de programas de alcance nacional antes que los de proyectos específicos. Eso, sobre todo, en el caso de los programas orientados a los pequeños productores y a resolver los problemas de pobreza.

Cirio, por último, apuntó que se acumuló experiencia sobre muchos aspectos del ajuste, pero que estos requieren un análisis y una reformulación continua e indicó como los más sobresalientes procesos de privatizaciones y modernización del Estado, "que implican una profunda revisión del papel del Estado y de la norma jurídica que regula sus actividades" y los programas sociales, a los que consideró claves para compensar "ciertos sesgos del ajuste, que sufrieron modificaciones de fondo en su formulación".

IICA



COMUNICADO DE PRENSA

SC/CP-061
15 de junio, 1990

España:

Clausuran Jornadas Hispanoamericanas sobre Desarrollo Rural en América Latina y el Caribe

Madrid jun (IICA) El Subsecretario de Agricultura de España, Julián Arévalo y el Director General del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA), Martín E. Piñeiro, clausuraron este viernes 15 en Madrid las Jornadas Hispanoamericanas sobre Agricultura y Desarrollo en América Latina y el Caribe, que comenzaron el miércoles 13.

En la actividad participaron especialistas, ministros y funcionarios de América Latina y el Caribe, España y de organismos especializados como la Organización de Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO), el Banco Interamericano de Desarrollo (BID), el Sistema Económico Latinoamericano (SELA) y la Comunidad Económica Europea (CEE).

Previo a la clausura se analizó el Plan de Acción Conjunta para la Reactivación Agropecuaria en América Latina y el Caribe (PLANALC), una estrategia elaborada por el IICA en colaboración con sus países miembros y otros organismos internacionales, y que procura una modernización y dinamización del sector agropecuario para contribuir a reactivar las economías y lograr un desarrollo con equidad.

Tanto Arévalo como Piñeiro coincidieron en que las jornadas, además de permitir un mayor conocimiento mutuo entre políticos y expertos de América Latina y el Caribe y España, ayudaron a definir con mayor precisión los temas centrales de la Conferencia Interamericana de Ministros de Agricultura (CIMA), convocada para setiembre de 1991 en Madrid y que será la primera de su tipo que se realizará fuera del continente americano.

REACTIVACION AGROPECUARIA

En la última sesión de las jornadas, el presidente del Instituto de Tecnología Agropecuaria (INTA) de Argentina, Félix Cirio, hizo algunas consideraciones sobre el PLANALC y explicó que la reactivación agropecuaria y la agroindustria constituyen un nuevo eje para el desarrollo de América Latina y el Caribe.

La idea central expuesta por Cirio, compartida por todos los latinoamericanos y caribeños y estudiada con atención por los españoles presentes, consiste en afirmar que los países deben industrializarse a partir de los sectores en los que tienen ventajas comparativas en el escenario mundial.

En términos generales, el sector agrario es el que ofrece esas ventajas comparativas a la región latinoamericana y el reconocimiento de ese hecho llevó a los gobernantes de los países que la integran a una revisión profunda de las ideas sobre el quehacer económico y el desarrollo que prevalecieron durante muchos años.

Esa nueva concepción señala que la crisis latinoamericana y caribeña, lejos de ser consecuencia de problemas coyunturales, pasajeros o puntuales, es una crisis del modelo de desarrollo conocido como "modelo de sustitución de importaciones".

Ese modelo sustitutivo, por el cual los países pretendían disminuir sus importaciones de productos manufacturados incluso al precio de producirlos más caros dentro de sus propias fronteras, es ahora incoherente con las nuevas condiciones internacionales.

Estas condiciones están dominadas por una revolución tecnológica que intercomunica los mercados y globaliza las relaciones económicas internacionales, a la vez que resulta cada vez más definitiva de las ventajas comparativas y de la competencia mundial.

Cirio indicó que esa situación, a la que cabe añadir problemas de carácter coyuntural, como la deuda externa, y políticos, como el proceso de democratización en el Este europeo, pusieron en evidencia las ventajas de una mayor apertura económica y las limitaciones de las propuestas orientadas fundamentalmente a los mercados internos nacionales, cada vez más pequeños en la relación mundial.

Sin embargo, el especialista argentino admitió que a pesar de coincidir en el diagnóstico sobre el fracaso del viejo modelo de desarrollo y sobre la necesidad de poner el acento en la reactivación agropecuaria, los países de América Latina y el Caribe no encontraron otro modelo que reemplace al anterior.

El PLANALC, aprobado en octubre de 1989 por los Ministros de Agricultura del Hemisferio, destaca que la contribución del sector agropecuario al desarrollo global no debería producirse a través de la transferencia de excedentes al sector urbano industrial, como en el pasado.

Según el Plan de Acción Conjunta, "el sector agropecuario debe poder retener y asignar libremente los excedentes que genere, pues será a través de su propia expansión que aportará al desarrollo económico global".

Uno de los asistentes a las jornadas recordó que según la Comisión Económica para América Latina (CEPAL), 65 por ciento de los casos exitosos de desarrollos productivos en la última década se verificaron en el sector agropecuario y agroindustrial.

Por su parte, Vicente Ferrer, economista principal del Banco Mundial, indicó que la historia de escaso desarrollo agrario en América Latina y el Caribe en la última década "es un fiel reflejo del sesgo antiagrario que tuvo la gestión macroeconómica en la región".

Un documento del Banco Interamericano de Desarrollo (BID) presentado en las jornadas ratificó esa apreciación, al destacar que el propósito de mantener los costos más bajos posibles de la alimentación para la población urbana afectó negativamente a la economía rural.

En esa línea, "se movilizaron excedentes generados en el sector agropecuario para emplearlos en la inversión y consumo de la economía urbana", con transferencias netas de recursos financieros y reales del agro hacia el resto de la economía.

El Vicepresidente del Congreso de los diputados de España, catedrático de economía aplicada y director del Centro Español de Estudios sobre América Latina (CEDEAL), Juan Muñoz, afirmó que las condiciones actuales "requieren mercados más amplios y abiertos que los cerrados precedentes" en el ámbito mundial.

Dijo también que "para que la suma general aumente, a veces es necesario que disminuyan algunos de sus sumandos y esto es especialmente aplicable para el ámbito de la agricultura".

El Subsecretario de Agricultura de Ecuador, Jorge Anhalzer, llamó la atención acerca de que la política agraria comunitaria está destinada a proteger sectores de la población que oscilan ente 1,5 y 12 por ciento del total, según los países y recordó que en América Latina el porcentaje va del 30 al 50 por ciento.

Por ello, sentenció que así como ahora se habla del medio ambiente en vísperas de perderlo, hay que tomar medidas para que no ocurra lo mismo con los productores agrarios latinoamericanos y caribeños.

IICA
PRESS RELEASE
SC/CP-061
June 15, 1990

**Spain:
Meetings on Rural Development in
Latin America and the Caribbean Conclude**

Madrid June (IICA) The Undersecretary of Agriculture of Spain, Julian Arevalo, and the Director General of the Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture (IICA), Martin E. Piñeiro, spoke to the closing session of a series of meetings on agriculture and development in Latin America and the Caribbean held from June 13-15 in Madrid.

Participants in the meetings included specialists, ministers and officials from Latin America and the Caribbean and Spain, and from specialized agencies such as the United Nations Food and Agriculture Organization (FAO), the Inter-American Development Bank (IDB), the Latin American Economic System (SELA) and the European Economic Community (EEC).

Prior to the closing session, the Plan of Joint Action for Agricultural Reactivation in Latin America and the Caribbean (PLANLAC) was analyzed. This strategy, which was prepared by IICA in conjunction with its member countries and other international organizations, is designed to modernize and revitalize the agricultural sector as a means of reactivating the economies of the region and achieving equitable development.

Both Arevalo and Piñeiro agreed that the meetings, in addition to promoting greater understanding between political leaders and experts from Latin America and the Caribbean, had also made it possible to identify the principal topics to be addressed during the Tenth Inter-American Conference of Ministers of Agriculture (ICMA). The ICMA will be held in Spain in September, 1991, the first time it will be held outside the Americas.

AGRICULTURAL REACTIVATION

In the last session of the meetings, the president of the National Institute of Agricultural Technology (INTA), Felix Cirio, offered his thoughts on the PLANLAC and explained that agricultural reactivation and agroindustry have become the hub of development in Latin America and the Caribbean.

The main idea discussed by Cirio, shared by all those present from Latin America and the Caribbean and studied with interest by those from Spain, is that the countries should base their industrialization on those sectors which offer comparative advantages at the world level.

In general terms, the agricultural sector is the sector that offers these advantages, and it was the recognition of this fact that led the governments of the countries to rethink the economic and development theories that prevailed in the area for many years.

This new concept points out the fact that the crisis in Latin America and the Caribbean is not the result of passing, short-term problems, but rather of the ineffectiveness of the import substitution model.

This model, by means of which the countries intended to reduce imports of manufactured goods, even though that meant producing them at higher prices within their borders, is out of line with current international conditions.

These new conditions, which are characterized by a technological revolution that has linked markets and made international economic relations more global in nature, have also made it possible to define comparative advantages and world competition more clearly.

Cirio added that it is also necessary to consider short-term problems such as foreign debt, and political problems such as the democratization process in Eastern Europe, which underscore the advantages of economies that are more open and the limitations of proposals aimed fundamentally at domestic markets, of less and less importance each day.

The specialist from Argentina stated that even though he agreed that the old development model had failed and that the emphasis should be placed agricultural reactivation, he also had to admit that the countries of Latin America and the Caribbean had not found a replacement.

The PLANLAC, which was approved in 1989 by the ministers of agriculture of the hemisphere emphasizes that the contribution of agriculture to overall development should not result from the transfer of surpluses to the urban industrial sector, as was done in the past.

According to the PLANLAC, the agricultural sector should be able to retain the surpluses it produces and allocate same as it wishes. The sector's own expansion will be its contribution to overall development.

One of the participants reminded those present that according to the Economic Commission for Latin America and the Caribbean (ECLAC), 65 per cent of the successful cases of development in the last decade took place in the agricultural and agroindustrial sectors.

Vicente Ferrer, chief economist with the World Bank, explained that the limited agricultural development experienced in Latin America and the Caribbean in the last decade is a direct reflection of the

anti-agrarian bias of the macroeconomic policies implemented in the region.

This opinion was reiterated in a paper from the Inter-American Development Bank (IDB) presented during the meetings. It stated that efforts to keep food costs as low as possible for the urban population had negative effects on the rural economy.

Surpluses created by the agricultural sector were used for investments and consumption in the urban economy, leading to net transfers of financial and real resources from agriculture to the rest of the economy.

The vice president of the congress of deputies of Spain and director of the Spanish Center for Latin American Studies (CEDEAL), Juan Muñoz, stated that current circumstances demand world markets that are broader and more open than before.

The undersecretary of agriculture of Ecuador, Jorge Anhalzer, pointed out the fact that the agricultural policies of the EEC are designed to protect sectors equalling 1.5 to 12 per cent of the population, depending on the country, whereas in Latin America the percentage is between 30 and 50 per cent.

He said that people are thinking more and more about the environment, now that we are in danger of losing it, and expressed the hope that measures will be taken before the same happens to Latin American and Caribbean farmers.

IICA



COMUNICADO DE PRENSA

SC/CP-062
18 de junio, 1990

Director de Relaciones Externas del IICA:
**EN BUSCA DE NUEVAS FORMAS DE COOPERACION
CON CANADA PARA AGRICULTURA REGIONAL**

San José, jun (IICA) Con el propósito de concertar con Canadá nuevas formas de cooperación que apoyen el proceso de dinamizar y modernizar el sector agropecuario latinoamericano y caribeño, el Director de Relaciones Externas del IICA, Jorge Werthein, se entrevistará con altas autoridades de esa nación entre el 18 y el 23 de junio próximos.

Acompañado por el Representante del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura en Canadá, Ernani Fiori, Werthein se reunirá en Quebec con representantes provinciales y posteriormente en Ottawa platicará con responsables nacionales.

Esta nueva gira de trabajo se enmarca dentro de las actividades encaminadas a fortalecer la participación extrarregional en la ejecución del Plan de Acción Conjunta para la Reactivación Agropecuaria en América Latina y el Caribe.

Este Plan, cuya elaboración fue coordinada por el IICA, cuenta con la aprobación de los Ministros de Agricultura del continente, quienes se reunieron en Costa Rica a finales de 1989. En esa oportunidad, hicieron un llamado a la comunidad internacional y a los organismos financieros para que apoyaran la puesta en marcha de sus programas y proyectos, que buscan enfrentar los problemas agropecuarios comunes de manera multilateral.

En Quebec, durante la primera parte de su gira, mantendrá pláticas de trabajo con representantes de los ministerios de Relaciones Internacionales, de Agricultura, de Educación Superior y de Ciencia y del mundo académico, como la prestigiosa Universidad de Laval y la Organización Universitaria Interamericana.

Con el propósito de discutir el establecimiento de nuevos vínculos entre el IICA y esa provincia canadiense, se reunirá con el Ministro de Relaciones Exteriores, John Ciacca, quien estará acompañado por varios directores de su despacho.

En Ottawa, posteriormente, dialogará con funcionarios del Ministerio de Relaciones Exteriores, el Ministerio de Agricultura y de la Agencia Canadiense para el Desarrollo Internacional (ACDI). Con ellos analizará tanto nuevas iniciativas de acción conjunta como los proyectos que están ya en ejecución.

En la cancillería se entrevistará con Louise Frechette, Viceministra Adjunta para América Latina y el Caribe; y con otros altos diplomáticos, como el Embajador Itinerante para América Latina, Richard Gorham.

También mantendrá conversaciones con el Viceministro Asociado de Agricultura, John McGowan y el Director de Asuntos Internacionales de esa cartera, Allan Gratias.

Tiene, asimismo, prevista una reunión con M. O'Neil, Presidente del North-South Institute, una institución no gubernamental que labora en los campos del desarrollo y el fortalecimiento de la paz.

Canadá, uno de los 32 Países Miembros del IICA, mantiene una activa cooperación con el Instituto, en especial a través de la Agencia Canadiense para el Desarrollo Internacional.

Fortalecer la acción de los cinco programas en los que el IICA brinda asistencia técnica en Latinoamérica y el Caribe, es el objetivo de un amplio proyecto con ACDI. Se cuenta así con el concurso de esa nación en las áreas de análisis y planificación de la política agraria, generación y transferencia de tecnología, desarrollo rural, comercialización y agroindustria y salud agropecuaria.

SC/CP-062
June 18, 1990

Director of External Relations of IICA:
IN SEARCH OF NEW SUPPORT FROM CANADA FOR
AGRICULTURE IN THE REGION

San Jose, June (IICA) From June 18-23, the Director of External Relations of IICA, Jorge Werthein, will meet with Canadian officials to discuss new types of cooperation Canada might provide in reactivating and modernizing agriculture in Latin America and the Caribbean.

Accompanied by the Representative of the Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture (IICA), Ernani Fiori, Werthein will meet in Quebec with provincial representatives, and then in Ottawa with national officials.

This working visit is part of the activities designed to increase the participation of countries from outside the region in the implementation of the Plan of Joint Action for Agricultural Reactivation in Latin America and the Caribbean (PLANLAC).

This Plan, the preparation of which was coordinated by IICA, was approved in late 1989 in Costa Rica by the ministers of agriculture of the hemisphere. On that occasion, the ministers called on the international community and funding agencies to support the implementation of the Plan's programs and projects, which seek to resolve common agricultural problems through multilateral action.

While in Quebec, he will meet with representatives of the ministries of international relations, agriculture, higher education and science, and of academic centers such as the prestigious University of Laval and the Inter-American University Organization.

In order to discuss the establishment of new links between IICA and this Canadian province, he will meet with the Minister of Foreign Relations, John Ciacca, and senior officials from his office.

Later, in Ottawa, he will meet with officials from the ministries of foreign relations and agriculture and the Canadian International Development Agency (CIDA). They will discuss both new joint initiatives and projects already underway.

While at the ministry of foreign affairs, he will meet with Louise Frechette, Assistant Deputy Minister for Latin America and the Caribbean, and with other high-ranking diplomats such as Richard Gorham, Ambassador-at-Large for Latin America.

He will also meet with the Associate Deputy Minister of Agriculture, John McGowan and the Director of International Affairs of the same ministry, Allan Gratis.

A meeting is also scheduled with M. O'Hall, president of the North-South Institute, a non governmental institution involved in development and promoting peace.

Canada, one of IICA's 32 member countries, is involved in many cooperation activities with the Institute, especially through the Canadian International Development Agency (CIDA).

The objective of a large project being carried out with CIDA is to strengthen IICA's five programs, through which it provides technical assistance in Latin America and the Caribbean: Agricultural Policy Analysis and Planning, Technology Generation and Transfer, Organization and Management for Rural Development, Marketing and Agroindustry and Agricultural Health.

SC/CP-063
San José, 26 de junio, 1990

**En Francia:
Director del IICA instó a mayor cooperación
de Europa Occidental con América Latina**

París, jun (IICA) Europa Occidental ha liderado, sin ninguna duda, el proceso de creciente respaldo político a una renovada América Latina, sostuvo este 26 de junio en París el Director General del IICA, Martín E. Piñeiro, aunque recordó el efecto negativo de algunas políticas europeas sobre nuestra región y formuló un llamado para que ese apoyo se concrete en mayor cooperación técnica y financiera.

De acuerdo con el funcionario del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura, el respaldo europeo se ha manifestado en numerosos foros internacionales a través de una posición siempre comprensiva hacia Latinoamérica, particularmente en temas relevantes como el problema de la deuda externa y el conflicto centroamericano.

No obstante, comentó los impactos negativos que algunas políticas del viejo continente tienen sobre las economías regionales, como las distorsiones provocadas en el mercado internacional por el proteccionismo de la Política Agrícola Común.

Piñeiro, acompañado por el Director de Relaciones Externas del IICA, Jorge Werthein, intervino junto con renombrados expertos de otras regiones del mundo en un coloquio convocado por la organización no gubernamental francesa Solagral, sobre "Las políticas alimentarias frente a la liberalización de las economías y los mercados".

El acercamiento entre los dos continentes, comentó Piñeiro, se produce en un momento en que la mayor parte de los Gobiernos de América Latina se están planteando esquemas estratégicos similares a los iniciados por Europa hace algunas décadas. "La necesidad de lograr la integración económica y política en la región es cada vez más visualizada como una clara opción estratégica para definir una nueva inserción de América Latina y el Caribe en el contexto internacional", destacó.

Así como la formación de la Comunidad Económica Europea (CEE) constituyó un elemento central de la reconstrucción de Europa Occidental en la postguerra --dijo--, los países de la región desarrollan crecientes esfuerzos en esa misma dirección y citó los protocolos de integración entre Argentina, Brasil y Uruguay; el nuevo convenio del Pacto Andino y los intentos por relanzar el Mercado Común Centroamericano, como claros ejemplos de ese derrotero integracionista en la región.

Por otra parte, destacó que la consolidación de los regímenes democráticos en América Latina y el Caribe y los intentos concretos por propiciar procesos de integración, acontece en momentos en que las bases estructurales de la economía mundial dan señales de cambios profundos.

Modificaciones como la unificación de la CEE para 1992, las reformas en Europa Oriental, el fin del conflicto Este-Oeste y el dinámico proceso de conformación de bloques económicos, manifestó, deben ser analizadas no sólo en el contexto de los cambios que pueden surgir a nivel de la oferta y demanda de productos agrícolas, sino también en el contexto de sus efectos a nivel de la cooperación técnica internacional, como resultados de la presencia de nuevos polos geográficos demandantes de ayuda financiera.

Para Piñeiro, los avances alcanzados en el campo político y diplomático por las relaciones euro-latinoamericanas, no han tenido, sin embargo, una contrapartida relevante en cuanto a respaldo concreto al desarrollo económico de América Latina, objetivo clave para asegurar la estabilidad democrática en la región.

Restricciones y rigideces internas, agregó, han impedido a los países de la CEE introducir cambios de fondo a algunas políticas que afectan el desarrollo de las economías latinoamericanas. En ese sentido, afirmó que la Política Agrícola Común (PAC), es, sin duda, el aspecto que más ha afectado a las economías de nuestra región y constituye el elemento central de esta aparente contradicción entre la voluntad política de cooperar y la realidad objetiva de influencias económicas negativas. Recordó que para que la agricultura latinoamericana genere crecimiento económico requiere de condiciones de mercado que favorezcan la competencia.

La cooperación técnica y financiera para reactivar las economías de la región aparece entonces como una excelente alternativa para respaldar la contribución europea a la consolidación democrática de América Latina, añadió y citó tres áreas claves para canalizar esa cooperación de Europa en el sector agropecuario: el desarrollo tecnológico, la inversión productiva y el acceso a los mercados.

Frente a la tradicional modalidad de cooperación bilateral, Piñeiro sugirió reorientar los recursos hacia el impulso de actividades multinacionales, para contribuir no sólo a resolver problemas concretos, sino también a fortalecer la integración latinoamericana.

En otra parte de su intervención, Piñeiro destacó que la experiencia acumulada por la CEE como exitoso organismo de integración económica, abre una excelente instancia de cooperación en la construcción de la integración latinoamericana. "En el área agropecuaria existe una enorme conocimiento adquirido sobre los requisitos, etapas e instrumentos para la coordinación de acciones comunes cuya transferencia a nuestro países significaría una valiosísima contribución", concluyó.

IICA



COMUNICADO DE PRENSA

SC-CP 064

4 de julio 1990

BID y centros regionales de investigación agrícola analizan áreas prioritarias para financiamiento

San José, jul (IICA) Representantes de importantes centros de investigación agropecuaria latinoamericanos y caribeños analizan a partir de este 4 de julio, conjuntamente con funcionarios del Banco Interamericano de Desarrollo (BID), los campos de acción prioritarios que requieren el apoyo de ese organismo financiero.

Reunidos en la sede del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA), delegados de centros internacionales de investigación del Grupo Consultivo de Investigación Agrícola Internacional (CGIAR), deberán identificar una lista tentativa de proyectos especiales de prioridad regional, que se implantarán a partir del presente año.

En la actividad, que concluirá el 5 de julio, participan además representantes de instituciones nacionales de distintas regiones de América Latina y el Caribe y organismos de investigación regional, como el Instituto de Investigación y Desarrollo Agrícola del Caribe (CARDI).

La importancia del encuentro, fue destacada durante la inauguración por el Director General del IICA, Martin E. Piñeiro, y el Jefe de la División de Agricultura de la Gerencia de Proyectos del BID, Helio Tollini, quienes resaltaron la importancia de tener un sistema eficaz de investigación y transferencia de tecnología que permita la modernización de la agricultura en la región.

La afirmación la hicieron los funcionarios al referirse a la nueva estrategia del BID para el financiamiento de los centros internacionales de investigación agrícola, vigente desde principios del presente año.

El planteamiento del BID considera la necesidad de "ser más específico en el financiamiento otorgado al sistema CGIAR de forma que permitiera lograr metas de investigación más acordes con las necesidades en la región, tanto en el sector público como privado".

-2-

Añade que la mayor parte del financiamiento del banco continuará destinándose para apoyar los programas del Centro Internacional de Mejoramiento de Maíz y Trigo (CIMMYT), del Centro Internacional de Agricultura Tropical (CIAT) y del Centro Internacional de la Papa (CIP), "ya que están desarrollando investigaciones valiosas para la región, así como programas de capacitación de alta demanda".

Empero, explicaron funcionarios del BID, otros centros del sistema CGIAR localizados fuera de la región están trabajando o podrían hacerlo, en áreas prioritarias para la investigación de América Latina y se ha considerado darles financiamiento.

El Director General del IICA, por su parte, afirmó que el BID ha dado un paso importante y trascendental al recoger el desafío de modernizar el sector agrícola de América Latina y el Caribe en un momento en que la crisis económica ahoga a los países de la región y existen serias dificultades financieras en los organismos internacionales y en las instituciones nacionales de investigación.

El BID, explicó Piñeiro, ante las dificultades financieras regionales se plantea nuevas formas para asegurar una "mayor eficacia y una mayor transparencia" en la utilización de los recursos.

Por otra parte, resaltó que América Latina ha tenido un largo y complejo proceso de ajuste económico, pero también de análisis de sus estrategias de desarrollo en el contexto mundial. "Nos parece que justamente en este momento de crisis hay un renacimiento de la importancia de la agricultura. Todos nuestros países le están dando una mayor importancia a este sector, que se está convirtiendo en un eje económico importante como respuesta a la crisis económica".

IICA



COMUNICADO DE PRENSA

SC/CP-065

San José, 5 de julio, 1990

Sobre medio rural:

Artistas de Bolivia, Jamaica, Perú y Colombia ganaron el Concurso IICA de Pintura

San José, jul (IICA) El artista boliviano Mario Coronado Orellana obtuvo el primer premio del Concurso de Pintura sobre el Medio Rural, convocado por el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura y la Comisión del Quinto Centenario "Encuentro entre dos Mundos", anunció este 5 de julio el Director de Relaciones Externas del IICA, Jorge Werthein.

El segundo lugar fue para Leghorn Coghile, de Jamaica; el tercer premio se concedió al peruano Mauro Leandro Aquino; mientras el cuarto correspondió a German Toloza Hernández de Colombia.

El Jurado Internacional que valoró 47 obras seleccionadas previamente por jueces nacionales en los países miembros del IICA, estuvo integrado Guillermo Núñez de Chile, Elfrieda Bissember de Guyana y Eduardo Faith de Costa Rica.

Núñez es un destacado pintor, cuyas obras se encuentran en museos europeos, estadounidenses, latinoamericanos y asiáticos, y además de académico fue Director del Museo de Arte Contemporáneo de Santiago de Chile. Bissember, artista graduada en academias inglesas, es especialista en Historia del Arte, Pintura y Dibujo, áreas en las que ejerce la docencia. Faith, por su parte, es desde 1983 Director de los Museos del Banco Central de Costa Rica, que se componen del Museo de Oro Precolombino, el Museo de Numismática y las Colecciones de Artes Plásticas y Cermánica Precolombiana.

Las obras ganadoras

El óleo "La Riada" hizo merecedor a Mario Coronado del primer premio con dos mil dólares, al considerar los jueces que "lleva a una reflexión sobre los conflictos del campesino con la naturaleza, tratados con encanto y poesía".

Explican también que "el tratamiento plástico resulta de una gran autenticidad" y que su "espontaneidad transmite un sentimiento de fuerza, que rompe con los lenguajes estereotipados, con los cuales se suele vincular el arte rural".

La obra del jamaiquino Leghorn Coghile que obtuvo el segundo lugar, dotado con mil dólares, se titula "Women: Traditions & Customs in Rural Life" y "expresa con desenfado, lirismo y fantasía, la importancia de la mujer en las funciones vitales del medio rural". El jurado consideró, además, que "la densa composición del trabajo, de carácter monumental, a pesar de su tamaño, rompe con muchas reglas tradicionales".

Al premiar "Cosecha de maíz" del peruano Mauro Leandro Aquino, los expertos reconocieron el "tratamiento clásico y alegórico enraizado en la tradición muralista latinoamericana, que le otorga un sentido de dignidad al tema". Este tercer lugar está dotado con 750 dólares.

El cuarto premio, con 500 dólares, fue para la obra "Imágenes de mi Vereda: La Tachuela" de German Toloza Hernández, "ofrece una visión plásticamente más elaborada de la vida rural. Utilizando elementos simbólicos, alejados de la figuración, recrea la atmósfera del campo en una visión contemporánea".

Menciones

El pintor John Benjamin, de Grenada, fue reconocido con una mención especial por su acuarela "Height of Shango Ceremony". Se consideró que la obra presenta "de forma plásticamente atrevida, llena de movimiento, las costumbres ancestrales". Valoraron también los jurados la representación de ceremonias y ritos fundamentales en la supervivencia del mundo rural.

Otras dos menciones fueron otorgadas a Leon Goring de Guyana, y Joseph Gracia de Haití. Se reconoció que sus óleos, "Cow Milking on a Country Farmyard" y "Pa Faché ak Haiti", respectivamente, reflejan el buen oficio y la observación acuciosa de la realidad de la vida del campo.

El Premio

El IICA y la Comisión del Quinto Centenario se propusieron con este concurso, en el que participaron pintores de todo el continente, ampliar el interés del grupo artístico y de la población, en general, sobre el medio rural latinoamericano y caribeño en sus más diversos aspectos: el campesino, los jóvenes y las mujeres, las formas de producción, las costumbres y tradiciones.

A la etapa internacional del concurso lograron llegar 47 obras de 25 naciones, luego de que jurados nacionales en cada país eligieron las mejores obras presentadas.

El Jurado Internacional, que se reunió en Costa Rica del 2 al 4 de julio recientes, vio "con agrado la preocupación del IICA por integrar las artes plásticas a sus actividades", al tiempo que reconoció el "acertado patrocinio de la Comisión del V Centenario para actividades que envuelven a la población rural".

SC/CP-065
San Jose, July 5, 1990

Rural life:
Artists from Bolivia, Jamaica, Peru
and Colombia winners in IICA
Painting Contest

San Jose, Jul.(IICA) Jorge Werthein, Director of External Relations of IICA, announced today that the Bolivian artist Mario Coronado Orellana, won first prize in the painting contest on the theme of rural life, sponsored by the Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture (IICA) and the Commission of the Quincentennial of the Discovery of America "The Meeting of Two Worlds."

Second place was awarded to Leghorn Coghile, of Jamaica; third to Mauro Leandro Aguino, of Peru; and fourth to German Toloza Hernandez, of Colombia.

The members of the international panel, who judged 47 paintings selected earlier by national judges in IICA's 32 member countries, were Guillermo Nuñez, of Chile; Elfrieda Bissember, of Guyana; and Eduardo Faith, of Costa Rica.

Nuñez is a distinguished painter whose works can be found in museums in Europe, the United States, Latin America and Asia, In addition to being a professor, he was also the director the Museum of Contemporary Art in Santiago, Chile. Bissember, who is a graduate of English academies, teaches Art History. Since 1983, Faith has been the director of the museums of the Central Bank of Costa Rica, which are: the Pre-Colombian Gold Museum, the Numismatic Museum and the Art and Pre-Colombian Ceramic Collections.

The winning works

Mario Coronado won the \$2000 first prize for his oil painting entitled "La Riada." In the opinion of the judges, the painting is "a charming and poetic portrayal of the campesino's conflicts with nature."

They added that the work "is very authentic" and that "its spontaneity transmits a feeling of strength which breaks with the stereotypes typically associated with rural art."

Jamaican artist Leghorn Coghile was awarded the \$1000 second prize for his painting entitled "Women: Traditions and Customs in Rural Life," which "expresses with confidence, lyricism and fantasy the importance of women in rural life." The panel also felt that "the dense composition of this monumental work, despite its size, breaks with many traditional rules."

The \$750 third prize was awarded to Mauro Leandro Agulno, of Peru, for his work entitled "Cosecha de Maíz." According to the judges, the outstanding feature of this work is the "classic and allegorical treatment, rooted in the Latin American muralist tradition, which bestows a certain dignity upon the subject."

German Tolosa Hernandez was awarded the \$500 fourth prize for his painting entitled "Imágenes de mi Vereda: La Tachuela." This work "offers a more artistic view of rural life. By using symbolic elements, far removed from figuration, it re-creates the atmosphere of the countryside from a contemporary point of view."

Honorable Mentions

John Benjamin, of Grenada, received an honorable mention for his water-color painting entitled "Height of Shango Ceremony." The panel felt that the work depicts "in a very daring artistic style, full of movement, these ancestral customs." The members of the panel also took into account the value of portraying such ceremonies and rites, which are so important in the survival of rural areas.

Leon Goring, of Guyana, and Joseph Gracia, of Haiti were also granted honorable mentions. The panel felt that their oil paintings "Cow Milking on a Country Farmyard" and "Pa Faché ak Haiti" respectively, were the result of very careful observation of the reality of rural life.

The panel recommended that, in addition to the winning paintings, the following works appear in future publications: "Triptico de Costa Rica" by Lyliette Arellano, of Costa Rica; "Arquitectos Rurales" by Arcesio Guardia, of Panama; "Sur" by Juan Mastromatteo, of Uruguay; "Fiesta de Corpus Christi" by Jose Vega Cuyo, of Ecuador; and "Cane Harvesting" by Leon Goring, of Guyana.

The Award

The goal of this contest, in which painters from the entire hemisphere participated, was to create greater interest on the part of the artistic community and the population in general in different aspects of rural life in Latin America and the Caribbean: small-scale farmers, young people and women, forms of production and customs and traditions.

The international panel of judges, which met in Costa Rica from July 2-4, stated that they were "pleased with IICA's concern for making art part of its activities" and expressed appreciation for "the patronage of the Commission of the Quincentennial for activities involving the rural population."

IICA



COMUNICADO DE PRENSA

SC/CP-086

6 de julio, 1990

América Latina y el Caribe:

IICA participará en XXI Conferencia Regional de la FAO

San José, jul (IICA) El Director de Relaciones Externas del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura, Jorge Werthein, encabezará la delegación del IICA que participará en la XXI Conferencia Regional de la Organización de Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO), a realizarse entre el 9 y 13 de julio próximos en Santiago de Chile.

En esta cita convocada para analizar principalmente los temas de la malnutrición y los ecosistemas agrícolas frágiles, Werthein será acompañado por los representantes del IICA en Chile y Argentina, Alfredo Alonso y Carlos Garramón, respectivamente.

La denominada "cumbre agrícola" regional reunirá al Director General de la FAO, Eduard Sacuma, Ministros y Viceministros de 35 países, así como representantes de agencias y organismos internacionales entre los que se encuentra el IICA.

El encuentro, que será inaugurado el lunes 9 de julio por el Presidente de Chile, Patricio Aylwin, servirá de marco para debatir en torno al desarrollo rural sostenible en ecosistemas frágiles de América Latina y el Caribe. Este tema es considerado de vital importancia en momentos en que se promueve en la región la protección de los recursos naturales y su explotación racional.

Del mismo modo, las preocupaciones sobre las insuficiencias alimentarias también concentrarán la atención de los participantes, quienes deberán pronunciarse sobre un conjunto de recomendaciones orientadas a contrarrestar esta amenaza, entre las cuales se da prioridad al combate a la pobreza rural y a la asistencia a los grupos más vulnerables a la crisis.

IICA



COMUNICADO DE PRENSA

SC/CP-067
6 de Julio, 1990

Director General del IICA:
Desarrollo racional y sostenido de los
trópicos suramericanos es imperativo

San José, jul (IICA) El desarrollo racional y sostenido de los trópicos suramericanos constituye uno de los imperativos de la hora actual para la región, afirmó el Director General del IICA, Martín E. Piñeiro, al referirse a la inminente firma del convenio que constituirá la base legal del Programa Cooperativo de Investigación y Transferencia de Tecnología Agropecuaria para los Trópicos Suramericanos (PROCITROPICOS).

El Director General del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura hizo estas consideraciones en vísperas de la reunión que congregará el 10 y 11 de julio próximos, en Brasilia, a los directores de instituciones nacionales de investigación y transferencia de tecnología de Bolivia, Brasil, Colombia, Ecuador, Guyana, Perú, Suriname y Venezuela, quienes definirán el marco operativo para la ejecución de este ambicioso programa.

La cita de Brasilia estará a cargo del Programa de Generación y Transferencia de Tecnología del IICA y procura además, motivar el apoyo de otros organismos y agencias internacionales.

Piñeiro declaró que la región tropical suramericana está siendo objeto de una creciente atención mundial, de manera que las acciones dirigidas a su desarrollo agropecuario deben compatibilizar la utilización productiva de sus recursos naturales en equilibrio con las restricciones para controlar el medio ambiente y para generar sistemas de producción sostenibles en el tiempo y capaces de contribuir al desarrollo socioeconómico de los países.

LA REUNION

En el encuentro de Brasilia, los participantes firmarán el convenio que constituirá la base legal de PROCITROPICOS. Este convenio entrará en vigencia una vez que sea firmado por la mayoría de las instituciones nacionales participantes y por el IICA, y tendrá una duración de seis años.

El acuerdo busca establecer las condiciones y asegurar los medios para la realización de un esfuerzo de apoyo recíproco y acción integrada entre las instituciones nacionales de investigación y transferencia de tecnología agropecuaria y el IICA, en las subregiones del trópico amazónico con mayor potencial para el desarrollo de una agricultura sostenible.

PROCITROPICOS constituye la reformulación de un proyecto que el Instituto desarrolló en la subregión desde la década del 50 bajo el nombre de IICA-TROPICOS y que, según sus promotores, era necesario reajustar "para responder mejor a las actuales necesidades y prioridades de desarrollo de los países participantes".

Esta iniciativa tiene como marco el Plan de Acción Conjunta para la Reactivación Agropecuaria en América Latina y el Caribe (PLANALC), estrategia que cuenta con la aprobación de los ministros de Agricultura del Continente y que privilegia los esfuerzos multilaterales para afrontar los problemas comunes del sector agropecuario. Busca, además, dinamizar y modernizar la agricultura tomando en cuenta la conservación de los recursos naturales.

Con una cobertura geográfica de aproximadamente 10 millones de kilómetros cuadrados -73,7 por ciento de la extensión territorial de los ocho países participantes- el Programa albergará tres ecosistemas de alto potencial agropecuario y con características disímiles. A juicio de los expertos, éstos requerirán también de tratamiento diferenciado desde el punto de vista técnico-científico: Trópico Húmedo Amazónico, los Llanos y Sábanas Tropicales y el Pie de Monte.

PROCITROPICOS funcionará con base en acciones que se concentrarán -entre otras- en las áreas de investigación cooperativa, intercambio técnico-científico y tecnológico, capacitación de los recursos humanos de las instituciones participantes, información y documentación, y asistencia técnica. El programa, explicaron funcionarios del IICA, tendrá su sede en Brasilia, Brasil.

Director General of IICA:
Urgent need for rational and sustained development
of South American tropics

San Jose, July (IICA) The Director General of the Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture (IICA), Martin E. Piñeiro, in referring to the upcoming signing of the agreement that will serve as the legal basis for the Cooperative Program on Research and Technology Transfer for the South American Tropics (PROCITROPICOS), stated that the rational and sustained development of the South American tropics is currently one of the most urgent matters for the region.

Piñeiro made this statement just before a meeting to be held July 10-11 in Brasilia, which will be attended by directors of national research and technology transfer institutions of Bolivia, Brazil, Colombia, Ecuador, Guyana, Peru, Suriname and Venezuela, who will establish the operating framework for executing this ambitious program.

IICA's Technology Generation and Transfer Program is organizing the meeting, which will also serve to seek the support of other international organizations and agencies.

Piñeiro stated that the South American tropics are the subject of growing world-wide attention and, as a result, agricultural development there should strike a balance between the productive use of natural resources and restrictions to protect the environment. It should also aim to generate sustainable production systems that will contribute to the socioeconomic development of the countries.

THE MEETING

During the meeting in Brasilia, the participants will sign an agreement that will serve as the legal basis for PROCITROPICOS. This six-year agreement will go into effect once it is signed by the majority of the participating national institutions and IICA.

The purpose of the agreement is to establish the conditions and ensure that the means exist for reciprocal support and integrated action among national agricultural research and technology transfer institutions and IICA, in the Amazon tropical subregions having the greatest potential for sustainable agricultural development.

PROCITROPICOS is the result of a reformulation of a project carried out by the Institute in the subregion since the 1950s, entitled IICA-TROPICOS and which, according to the project designers, had to

be readjusted to "respond better to the current development needs and priorities of the countries."

This initiative is part of the Plan of Joint Action for Agricultural Reactivation in Latin America and the Caribbean (PLANLAC), a strategy approved by the ministers of agriculture of the hemisphere which encourages multilateral efforts to deal with common problems of the agricultural sector. It also seeks to reactivate and modernize agriculture, while conserving natural resources.

With a geographic coverage of approximately 10 million square kilometers (73.7% of the land surface of the eight participating countries), the Program will cover three different ecosystems with high potential for agriculture: the humid Amazon tropics, tropical plains and savannahs and foothills. The experts indicate that these ecosystems will require differentiated technical-scientific treatment.

PROCITROPICOS will involve cooperative research, technical-scientific and technological exchanges, training for human resources of participating institutions, information and documentation and technical assistance, among others. The Program will be headquartered in Brasilia, Brazil.

IICA



COMUNICADO DE PRENSA

SC-CP 068
6 de julio, 1990

América Latina y el Caribe
**Preparan paquete de proyectos de Investigación
agrícola para someter al BID**

San José, jul (IICA) Representantes de importantes centros de investigación agropecuaria de la región elaboraron un paquete de proyectos de investigación agrícola para América Latina y el Caribe, que serán presentados próximamente al Banco Interamericano de Desarrollo (BID) en busca de financiamiento.

Delegados de los centros especializados integrantes del Grupo Consultivo de Investigación Agrícola Internacional (CGIAR) se reunieron durante dos días en la sede del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura con funcionarios del banco y del IICA, con el propósito de estudiar una lista de proyectos considerados de prioridad regional.

Un proyecto sobre Manejo Integrado de Plagas en Arroz (MIP-Arroz), del Centro Internacional de Agricultura Tropical (CIAT), así como programas para generar germoplasma de maíz para las zonas tropicales bajas de América Latina y de maíz tolerante al aluminio en suelos ácidos de la región, presentado por el Centro Internacional de Mejoramiento de Maíz y Trigo (CIMMYT), son algunas de las iniciativas que los participantes en el encuentro consideraron vitales para recibir apoyo financiero.

Además, fueron expuestos proyectos sobre postcosecha de papa y camote - iniciativa del Centro Internacional de la Papa (CIP)-, y sobre sistemas agropastoriles, recursos naturales y pastos tropicales, propuestos al BID por funcionarios del CIAT.

Asimismo, el Servicio Internacional para la Investigación Agrícola Nacional (ISNAR), presentó un proyecto de capacitación en administración y gerencia de la investigación agropecuaria.

Esta es una de las primeras reuniones con centros de investigación agrícola de América Latina y el Caribe que se lleva a cabo luego de que el BID modificó, a partir del presente año, su forma de financiamiento otorgado al sistema CGIAR.

Este tema ya había sido analizado en recientes reuniones del Programa Cooperativo de Investigación Agrícola del Cono Sur (PROCISUR), del Programa Cooperativo de Investigación Agrícola para la Subregión Andina (PROCIANDINO), y del Programa Regional de Reforzamiento a la Investigación Agronómica sobre los Granos en Centroamérica.

El nuevo planteamiento del BID considera la necesidad de "ser más específico en el financiamiento otorgado al sistema CGIAR de forma que permitiera lograr metas de investigación más acordes con las necesidades en la región, tanto en el sector público como privado".

Desde esta perspectiva, el banco continuará apoyando los programas del CIMMYT, CIAT y CIP, "ya que los mismos están desarrollando investigaciones valiosas para la región", pero se ha considerado dar financiamiento a otros centros del sistema CGIAR localizados fuera de la región que están trabajando o podrían hacerlo en áreas prioritarias para la investigación de América Latina.

Por otra parte los delegados definieron los lineamientos básicos para elaborar una propuesta con el fin de establecer un mecanismo cuyo objetivo sería revisar periódicamente lo que están haciendo los centros de investigación agrícola, identificar prioridades en esa área para la región y promover la movilización de recursos del BID para los proyectos.

Este mecanismo, según se explicó, podría partir de las estructuras existentes como redes y programas regionales y el objetivo es que inicie funciones en los próximos meses tomando en cuenta las necesidades que tendrá el BID en el nuevo proceso de asignación de recursos para 1991 y 1992.

SC-CP 068
July 6, 1990

Latin America and the Caribbean
to submit package of agricultural
research projects to the IDB

San Jose, July (IICA) Representatives from renowned agricultural research centers of the region prepared a package of agricultural research projects for Latin America and the Caribbean, which they will soon submit to the Inter-American Development Bank (IDB) for funding.

Delegates from specialized centers of the Consultative Group on International Agricultural Research (CGIAR) met for two days at the Headquarters of the Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture (IICA) with officials from the Bank and IICA to study a list of priority projects for the region.

A project on integrated pest management for rice (IPM-Rice), from the International Center for Tropical Agriculture (CIAT), and programs to generate corn germplasm for lowland tropical zones in Latin America, and aluminum-tolerant corn for acid soils, presented by the International Maize and Wheat Improvement Center (CIMMYT), are some of the initiatives considered by the participants as of vital interest for funding.

Also presented was a project on potato and sweet potato post-harvesting practices submitted by the International Potato Center (CIP), and projects on crop-livestock systems, natural resources and tropical pastures, proposed by officials of the International Center for Tropical Agriculture (CIAT).

The International Service for National Agricultural Research (ISNAR) presented a project for training in the administration and management of agricultural research.

This was one of the first meetings with representatives from agricultural research centers from Latin America and the Caribbean since the IDB modified its form of funding for the CGIAR system as of this year.

This topic had been studied at recent meetings of the Cooperative Program for Agricultural Research in the Southern Cone (PROCISUR), the Cooperative Agricultural Research Program for the Andean Subregion (PROCIANDINO) and the Regional Program for Strengthening Agricultural Research on Basic Grains in Central America.

The IDB's new proposal considers the need to be "more specific in its funding of the CGIAR system in order to meet research goals that are more in tune with the needs of the region, in both the public and private sectors."

From this point of view, the Bank will continue to support the programs of CIMMYT, CIAT and CIP, since they are developing valuable research for the region, but will also consider funding other centers of the CGIAR system that are outside the region and that are working on or could work on priority areas for research in Latin America.

The delegates also defined the basic guidelines for establishing a mechanism that would be used to periodically review the activities of agricultural research centers, identify priorities in that field for the region, and encourage the mobilization of IDB resources for the projects.

This mechanism could be based on structures already in existence, such as regional networks and programs, and could begin operations in the next few months, taking into consideration the IDB's new process for allocating resources for 1991 and 1992.

IICA

COMUNICADO DE PRENSA



SC-CP- 069
10 de julio; 1990

Elaborarán programa andino de cooperación para mejorar desarrollo rural

San José, jul (IICA) Potenciar el desarrollo rural mediante el fortalecimiento de la cooperación técnica entre los países andinos, es el propósito de un proyecto multinacional que promueve el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA) y que recoge las recomendaciones formuladas por expertos en la materia reunidos recientemente en Ecuador.

El Director del Programa del IICA sobre Organización y Administración para el Desarrollo Rural, Manuel Chiriboga, explicó que el diseño final de este programa multinacional se concluirá con base en las sugerencias de un grupo de especialistas que participaron a finales de junio en un seminario internacional sobre políticas diferenciadas para el desarrollo rural en la región andina.

En el encuentro se discutió una nueva propuesta para la región a partir de un modelo propuesto por el IICA y se establecieron posibles áreas de cooperación horizontal entre los países. Además, se analizaron los posibles campos de concentración de la cooperación técnica del Instituto en este campo.

La cita fue organizada por el IICA y el Instituto Latinoamericano de Investigaciones Sociales (ILDIS), con el apoyo de la Agencia Canadiense para el Desarrollo Internacional.

Como otro resultado del encuentro se elaboró un programa de actividades que se llevaría a cabo en coordinación con el ILDIS para los cinco países del Area Andina (Perú, Colombia, Venezuela, Ecuador y Bolivia).

El objetivo será analizar con mayor profundidad dos temas que despertaron gran interés en el seminario: la diversificación de la producción campesina hacia nuevos mercados, y el papel de los organismos no gubernamentales en el desarrollo rural. Próximamente, se anunció, se celebrará en México un seminario con las mismas características, para analizar el desarrollo rural en ese país y en las naciones centroamericanas y caribeñas.

políticas diferenciadas

En el seminario andino sobre políticas diferenciadas para el desarrollo rural se discutieron las potencialidades de la economía campesina en la región, destacando su significativa contribución a la producción de alimentos básicos, de exportación y de materias primas para la agroindustria, pero resaltando además, la crítica situación de pobreza por la que atraviesan.

El impacto de los programas de ajuste estructural en las economías campesinas, los cambios políticos-económicos del continente europeo y sus posibles impactos en la región andina y la descentralización político-administrativa para el desarrollo rural fueron también analizados por los especialistas.

Chiriboga expuso, junto al sociólogo peruano Orlando Plaza, el modelo sobre políticas diferenciadas para el desarrollo rural elaborado por el IICA, el cual destaca la existencia de un enorme potencial de reactivación en las zonas rurales más pobres o menos incorporadas al proceso de modernización.

El especialista explicó que, esas poblaciones donde se concentran los problemas de pobreza rural, normalmente son dejadas de lado en las propuestas nacionales de desarrollo.

La propuesta del IICA destaca la necesidad de definir políticas macroeconómicas favorables a la agricultura, así como de canalizar inversiones hacia esas zonas para que mejoren los aspectos críticos de desarrollo local, como pueden ser caminos o centros de comercialización.

Además, resalta la conveniencia de que los países posean políticas sectoriales diferenciadas sobre tecnología, crédito y comercialización, dirigidas hacia los pequeños productores.

Por otra parte es importante, manifestó Chiriboga, considerar que la modernización de esas zonas no se basa únicamente en la agricultura sino también en aquellas actividades relacionadas, por ejemplo, con los servicios agrícolas y la pequeña agroindustria.

La necesidad de que las naciones cuenten con un sistema institucional que garantice la coordinación de las políticas macroeconómicas y sectoriales, y recoja las demandas de los campesinos promoviendo su participación, es otro aspecto central de la estrategia.

La propuesta, que destaca también la importancia de contar con recursos específicos para el desarrollo rural, fue objeto de un largo debate por los participantes en el seminario.

IICA



COMUNICADO DE PRENSA

SC/CP-070
11 de julio, 1990

Centroamérica, Panamá y Dominicana:

Ministros de Agricultura prepararán reunión
con países e instituciones cooperantes

San José, jul (IICA) Los Ministros de Agricultura de Centroamérica, Panamá y República Dominicana se reunirán el 19 y 20 de julio en Tegucigalpa, Honduras, con el propósito de organizar la reunión sectorial agrícola con países e instituciones cooperantes, prevista para noviembre próximo en Managua, Nicaragua, en el marco de las actividades del Plan Especial de Cooperación Económica para Centroamérica (PEC).

En el encuentro participarán el Ministro de Agricultura, Ganadería y Alimentación de Guatemala, Carlos de León Prera; el de Recursos Naturales de Honduras, Mario Nufío Gamero; el de Agricultura y Ganadería de El Salvador, Antonio Cabrales; el de Agricultura y Ganadería de Costa Rica, Juan Rafael Lizano; el de Agricultura y Ganadería de Nicaragua, Roberto Rondón Sacasa; el de Desarrollo Agropecuario de Panamá, Ezequiel Rodríguez; y el Secretario de Estado de Agricultura de República Dominicana, Manuel de Jesús Amézquita.

La cita de Tegucigalpa constituye la I Reunión de la Comisión Especial de los Ministros de Agricultura del área y es convocada por el Consejo Regional de Cooperación Agrícola de Centroamérica (CORECA) -foro sectorial de la región-, cuya Secretaría de Coordinación está a cargo del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura. La reunión también contará con la participación del Director General del IICA, Martín E. Piñeiro.

AGENDA

Los Ministros analizarán el estado de avance de los proyectos de inversión agrícola, identificados previamente según áreas prioritarias, que serán sometidos en noviembre a los países e instituciones cooperantes en el marco del PEC. El PEC es un vasto plan de cooperación formulado por los gobiernos de Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras y Nicaragua -para apoyar la paz, la integración y el desarrollo del área-, cuya ejecución externa es coordinada por el Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD).

Otro de los objetivos de la reunión es analizar los resultados de la "cumbre" económica presidencial celebrada el 16 y 17 de junio últimos en Antigua, Guatemala, donde los gobernantes aprobaron un Plan de Acción Económica para Centroamérica (PAECA), que pretende establecer las bases para la "conformación y consolidación" de una comunidad económica regional.

De ese encuentro emanó un mandato específico para los Ministros de Agricultura, tendiente a "coordinar políticas que permitan la incorporación efectiva del sector agrícola al desarrollo económico y social, enfatizando programas que garanticen la seguridad alimentaria y el autoabastecimiento de productos básicos, en condiciones de estabilidad de precios y libre comercio en la región".

Los presidentes centroamericanos fueron claros en que su objetivo es reactivar el proceso de integración regional sobre la base de unir esfuerzos para enfrentar en bloque los retos del mercado internacional, y procurar a la vez en forma conjunta nuevos recursos financieros y de cooperación para estimular el crecimiento de las economías locales.

Este esfuerzo regional por el relanzamiento de la integración recibió el respaldo del Secretario de Estado norteamericano, James Baker, quien al término de la "cumbre" de Antigua informó a los presidentes que Estados Unidos avanza gestiones con Japón, Canadá y otras democracias industrializadas de Europa para impulsar nuevos modelos de cooperación externa en beneficio de los países centroamericanos.

En medio de este contexto, el presidente George Bush lanzó el 27 de junio último la denominada "Iniciativa para las Américas", tendiente a crear una zona de libre comercio en el hemisferio y de perdonar parte de la deuda latinoamericana.

Para el Director General del IICA, esta última propuesta significa un cambio sustancial en la visión que tradicionalmente ese país ha tenido con relación a América Latina y el Caribe. Piñeiro compartió el interés por poner fin al éxodo de capitales desde América Latina e imprimir una nueva dinámica en el área del comercio y las inversiones.

Más adelante, recordó que a partir de la aprobación por parte de los Ministros de Agricultura del Plan de Acción Conjunta para la Reactivación Agropecuaria en América Latina y el Caribe (PLANALC) en 1989 - una de cuyas estrategias específicas se refiere al área centroamericana e incluye algunos de los proyectos que serán presentados en la reunión del PEC-, el IICA concentra sus esfuerzos de cooperación técnica en la ejecución de proyectos multinacionales, de alcance hemisférico y subregional.

"Por medio de este Plan, que postula un papel central para el sector agropecuario en la formulación de nuevos modelos de desarrollo, estamos concentrando nuestros esfuerzos en los procesos de integración que han tomado nuevo e irreversible ímpetu en la región", precisó el Director General del IICA.

En viernes 20 en la tarde, Piñeiro y el Presidente Ejecutivo del Banco Centroamericano de Integración Económica (BCIE), Rolando Ramírez, firmarán un convenio de cooperación entre ambas instituciones, que incorporará el tema agrícola dentro de las actividades de financiamiento del banco y materializará así una de las propuestas del PLANALC tendiente a orientar inversiones hacia el sector agrícola.

IICA



COMUNICADO DE PRENSA

SC/CP-071
19 de julio, 1990

Centroamérica, Panamá y Dominicana: Presidente de Honduras inauguró reunión de Ministros de Agricultura

Tegucigalpa, jul (IICA) Convertir al sector agropecuario en motor del desarrollo centroamericano es el reto de esta década, afirmó el Presidente de Honduras, Rafael Callejas, al inaugurar una reunión de Ministros de Agricultura de Centroamérica, Panamá, México y República Dominicana, que sesiona en Tegucigalpa entre el 19 y el 20 de julio.

En esta Primera Reunión de la Comisión Especial de Ministros de Agricultura del área participan Mario Nuño Gamero de Honduras, Carlos de León Prera de Guatemala, Antonio Cabrales de El Salvador, Juan Rafael Lizano de Costa Rica, Roberto Rondón Sacasa de Nicaragua, Ezequiel Rodríguez de Panamá y el Viceministro dominicano Jorge Rijo.

La cita es convocada por el Consejo Regional de Cooperación Agrícola de Centroamérica, foro sectorial de la región y cuya Secretaría de Coordinación está a cargo del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA).

Al referirse a los acuerdos adoptados en la más reciente "cumbre" de Presidentes del istmo, celebrada en Antigua, Guatemala, tendientes a coordinar políticas que permitan la incorporación efectiva del sector agrícola al desarrollo económico y social, el presidente Callejas resaltó la necesidad de "ponerse de acuerdo en los mecanismos para concretar esa voluntad política de los mandatarios".

"Debemos -dijo- hablar de aspectos como precios, como compensaciones en el término del intercambio monetario y comercial, porque no podemos plantear la integración y poner barreras proteccionistas".

Precisamente, en la cita de Ministros de Agricultura un punto central de la agenda será la discusión de las bases para la armonización de políticas agrícolas en los países de la región, que surgió como mandato de la "cumbre" de Antigua.

-2-

Asimismo, se definirán los lineamientos de la reunión sectorial agrícola con países e instituciones cooperantes, prevista para finales de este año en la capital nicaraguense, en el marco del Plan Especial de Cooperación Económica para Centroamérica (PEC), cuya ejecución coordina el Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD).

Más adelante, el gobernante hondureño criticó en su intervención las políticas aplicadas en los últimos años que no favorecieron a la agricultura: "hemos subsidiado todos los sectores, menos el más importante, el que nos da de comer y el que nos da divisas".

"No es justo que en Centroamérica tengamos que pagar en dólares el alimento de nuestro pueblo, cuando más bien debemos atraer dólares por la vía de la producción agropecuaria", dijo al hacer un llamado a romper el círculo vicioso de la pobreza rural y de la agricultura improductiva.

Durante la ceremonia, con la participación del cuerpo diplomático, autoridades nacionales y representantes de organismos internacionales, el Ministro de Recursos Naturales hondureño afirmó, por su parte, que el sector agrícola regional cuenta hoy con los elementos esenciales para su desarrollo: la voluntad política de los Presidentes del área, una estructura institucional capaz de insertar con prioridad a la agricultura en el nuevo proceso de integración y con un Plan de Acción Conjunta para la Reactivación sectorial.

El Ministro Nufío Gamero se refirió así al Plan de Acción Conjunta para la Reactivación Agropecuaria en América Latina y el Caribe (PLANALC), que incluye una estrategia específica para Centroamérica y cuya ejecución coordina el IICA. El PLANALC fue aprobado por los Ministros de Agricultura del Hemisferio en octubre de 1989, y pretende, mediante acciones multilaterales, dinamizar y modernizar el complejo agrícola-agroindustrial de la región.

En su intervención en los actos inaugurales, el Director General del IICA, Martín E. Piñero, destacó el momento histórico en que se realiza esta reunión de Ministros y que se enmarca en los "trascendentales" acuerdos alcanzados en la última reunión de gobernantes centroamericanos.

Al considerar que el espíritu de la Declaración de Antigua "da un nuevo y decisivo impulso a las acciones conjuntas como instrumento para consolidar el proceso de integración regional", Piñero opinó que visto el contexto de los cambios mundiales "seguramente tendrá como meta final la creación de la comunidad económica del Istmo Centroamericano".

"Esta renovada vocación integracionista de Centroamérica es la respuesta lógica y congruente a los irreversibles cambios que en el plano político y económico están aconteciendo a nivel internacional", opinó.

Añadió que las nuevas condiciones del contexto internacional indican la necesidad de proponer un nuevo papel para la agricultura, que deje de lado la visión "restringida y desactualizada" de un sector proveedor de productos primarios por el de un sector agroalimentario "pujante y vigoroso, capaz de insertarse con productos de alto valor agregado".

IICA



COMUNICADO DE PRENSA

SC/CP-072
20 de julio, 1990

Director General del IICA:
"Condiciones internacionales
favorecen a Centroamérica"

Tegucigalpa, jul (IICA) Las transformaciones internacionales que se registran hoy generan un marco de desafíos y oportunidades para Centroamérica, que complementado con su propio esfuerzo, pueden reencauzar a la región en la senda del progreso y del desarrollo económico, afirmó en la capital hondureña el Director General del IICA, Martín E. Piñeiro, en el marco de una reunión de Ministros de Agricultura del Istmo.

El Director General del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura asiste en Tegucigalpa a la Primera Reunión de la Comisión Especial de Ministros de Centroamérica, convocada entre el 18 y el 20 de julio por el Consejo Regional de Cooperación Agrícola de Centroamérica, México, Panamá y República Dominicana (CORECA).

Al analizar las perspectivas del sector agropecuario centroamericano, Piñeiro se refirió a las repercusiones que sobre aquél tienen los cambios en el mundo socialista, el nuevo estilo de diálogo entre los países desarrollados, o las que podrían tener nuevas propuestas como la recientemente expuesta por el Presidente George Bush, denominada Iniciativa para las Américas.

Especial énfasis dio al nuevo espíritu integracionista que anima a los Presidentes centroamericanos, y que se recoge en la Declaración de Antigua, adoptada por los mandatarios en esa ciudad guatemalteca el reciente mes de junio.

En Antigua, los gobernantes del istmo dispusieron que, en el marco del Plan de Acción Económica de Centroamérica (PAECA), los ministros del ramo tomen las medidas que posibiliten una mayor armonización de las políticas agropecuarias, dirigidas a lograr una mayor seguridad alimentaria y una rápida recuperación de las exportaciones agrícolas tradicionales y no tradicionales, recordó Piñeiro.

Para el Director General del IICA, esta renovada vocación integracionista es la respuesta lógica y congruente a los irreversibles cambios que en el plano político y económico acontecen a nivel internacional.

Los nuevos vínculos de entendimiento y concertación entre los países desarrollados han permitido avances sustantivos en un número de temas relevantes a la agenda internacional, comentó.

Los principales acuerdos alcanzados durante la reciente reunión del grupo de las siete grandes potencias en Houston, Texas, son un ejemplo de ese avance, dijo al destacar los acuerdos allí logrados para la progresiva eliminación de los subsidios a la agricultura de dichos países y de los esfuerzos conjuntos para la protección del medio ambiente, "que podrían tener una fuerte influencia sobre nuestros países y más particularmente sobre el sector agropecuario".

Al comentar la iniciativa del Presidente Bush, Piñeiro la definió como un marco de cooperación e integración "innovativo y potencialmente de gran interés para nuestros países, que puede abrir nuevos rumbos de negociación en el área de la deuda, el acceso a mercados y las inversiones".

En su opinión, las condiciones del contexto internacional indican la necesidad de proponer e impulsar un nuevo papel para la agricultura que deje de lado la visión "restringida y desactualizada" de "un sector proveedor de productos primarios" por el de un sector agroalimentario "pujante y vigoroso, capaz de insertarse con productos de alto valor agregado".

En Centroamérica el sector agropecuario tiene un significado especial. La contribución de la agricultura al Producto Interno Bruto, que es del orden del 20 por ciento, se incrementa a más del 30 por ciento si se incluye la agroindustria.

Para Piñeiro, estas cifras evidencian el gran potencial para el fortalecimiento de los encadenamientos de la agricultura con la industria del procesamiento.

Pero al mismo tiempo, una moderna visión del sector agropecuario centroamericano debería enfocarse hacia el diseño de una política apropiada para combatir el flagelo de la pobreza rural, la cual persiste "a pesar del esfuerzo realizado durante muchos años".

Los ajustes económicos aplicados en estos países, si bien en algunos casos han logrado atenuar sesgos antiagrarios, continuó, "no han tenido el impacto deseado de mejorar las condiciones de vida de los grupos rurales más pobres, ni han asegurado la correcta utilización y conservación de los recursos naturales".

Al responder a una pregunta de la prensa, el Director General del IICA se refirió al problema del déficit alimentario en la población de las naciones centroamericanas. "Los problemas alimentarios que hay en la región -dijo- están más vinculados a las deficiencias de ingreso que a una baja producción".

"La gente come mal porque no tiene ingresos, no porque no haya alimentos. Si hubiera ingresos habría demanda y si hubiera demanda habría posibilidad de producción", concluyó Piñeiro.

IICA



COMUNICADO DE PRENSA

SC/CP-073
23 de julio, 1990

IICA y BCIE firman
convenio de cooperación

Tegucigalpa, jul (IICA) Un convenio específico de cooperación firmaron en Honduras este 20 de julio el Director General del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA), Martín E. Piñeiro, y el Vicepresidente Ejecutivo del Banco Centroamericano de Integración Económica (BCIE), José Miguel Gaitán.

La ceremonia se realizó con la participación del Vicepresidente de la República de Honduras, Jacobo Hernández Cruz, y de los cinco ministros de Agricultura centroamericanos, quienes se reunieron en Tegucigalpa entre el 18 y 20 de julio, convocados por el Consejo Regional de Cooperación Agrícola de Centroamérica, Mexico, Panamá y República Dominicana (CORECA).

Con el propósito de coadyuvar en el proceso de reactivación económica y social de la región, impulsando la revitalización del sector agropecuario, el IICA y el BCIE realizarán un programa de cooperación técnica para la identificación y elaboración de programas y proyectos específicos de inversión en el sector agropecuario.

Otro objetivo del convenio es contribuir a consolidar las acciones de preinversión e inversión que realicen las instituciones regionales y extrarregionales, así como las que planteen los propios países, en beneficio del desarrollo agrícola.

El instrumento legal busca también proporcionar a las naciones centroamericanas un mecanismo de cooperación técnica a nivel regional para la identificación, elaboración y ejecución de programas y proyectos de inversión prioritarios para el desarrollo agropecuario.

-2-

El Director General del IICA destacó la importancia de crear este grupo conjunto de trabajo con el BCIE, para vincular más estrechamente la cooperación técnica que ofrece el Instituto con la formulación de iniciativas de inversión que efectúa el Banco.

“Los Ministros de Agricultura --comentó Piñeiro-- nos han pedido a los organismos internacionales que trabajemos conjuntamente y eso es lo que busca este convenio”.

Agregó que el instrumento facilitará el diálogo de los ministerios agrícolas con el BCIE sobre sus propias prioridades de inversión y lograr mayores recursos para el sector.

Asimismo, apoyará los esfuerzos tendientes a poner en ejecución el Plan de Acción Conjunta para la Reactivación y el Desarrollo Agropecuario, aprobado por los Ministros de Agricultura del CORECA.

Por su parte, el Vicepresidente Ejecutivo del Banco, afirmó que su institución tiene la decisión de fortalecer sus acciones en el campo agrícola y agroindustrial, para apoyar la estrategia de desarrollo agropecuario definida por las naciones centroamericanas y por los foros regionales de este sector.

“La integración centroamericana--dijo-- está en una nueva etapa que coloca a la agricultura como pivote y el Banco debe responder a esa posición, con el apoyo del IICA”.

Por su parte, el Vicepresidente Hodureño afirmó que este acuerdo entre el IICA y el BCIE contribuye a cumplir con el mandato de los Presidentes Centroamericanos, quienes en su reciente reunión cumbre celebrada en Antigua decidieron impulsar la integración regional e iniciar el proceso de armonización de políticas agrícolas, como elemento fundamental para lograr el desarrollo económico y social.

IICA



COMUNICADO DE PRENSA

SC/CP-074

23 de julio, 1990

Centroamérica:

Avanza capacitación en
comunicación para la mujer rural

San José, jul (IICA) Con la participación de 24 técnicos centroamericanos, en su mayoría mujeres, se inició este lunes 23 en la sede del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA) un curso-taller denominado "Técnicas de comunicación masiva y grupal para organizaciones gubernamentales y privadas que trabajan con la mujer rural" en el área.

La actividad, que se prolongará durante cinco semanas, se inscribe en el marco de un programa de capacitación en comunicación orientado hacia la mujer rural, financiado por la Autoridad Sueca para el Desarrollo Internacional (ASDI). Con el aporte de Suecia, que asciende a unos 370 mil dólares durante un periodo de dos años, se fortalece la labor de capacitación en comunicación rural de la División de Comunicaciones del IICA, que cuenta también con el apoyo profesional y técnico de Radio Nederland Training Centre (RNTC).

Los asistentes, miembros de organizaciones gubernamentales y privadas que trabajan con la mujer, recibirán módulos de especialización en técnicas de radio -con énfasis en producción de programas dirigidos a la campesina-, diseño y producción de materiales impresos, así como elaboración de audiovisuales.

Entre marzo y julio pasados, este grupo de centroamericanos participó en un primer taller en el que analizaron temas como género y sexo, la situación femenina en el contexto centroamericano, y los instrumentos de la comunicación como facilitadores del proceso de capacitación con mujer rural (investigación, análisis de mensajes, planificación de la comunicación).

Seleccionados por su amplia capacidad multiplicadora, los asistentes deberán organizar en sus países de origen actividades similares a la desarrolladas en el IICA, a las que invitarán a otras entidades que realizan labores con grupos femeninos, de manera que al cabo del proyecto se espera capacitar a unas 120 instituciones centroamericanas.

Los talleres nacionales buscan fortalecer la capacidad de producción de materiales comunicacionales para la mujer en las diferentes instituciones y, al mismo tiempo, sentar las bases para crear una red de mujer y comunicación en Centroamérica, mediante la cual los beneficiarios de la capacitación se mantendrán en contacto e intercambiarán sus productos.

El proyecto IICA ASID tiene como objetivo lograr una educación en los aspectos de las mujeres y de las diversas técnicas de comunicación por parte de las estudiantes pertenecientes a las escuelas de las comunidades rurales de las zonas rurales. Esto se logra a través de cursos educativos (audiocasetas, radiodifusión, cartillas, videos, juegos, entre otros), con el fin de facilitar el análisis y la reflexión sobre la situación de la mujer en la producción agrícola y agropecuaria.

A través de su Programa de Organización y Administración para el Desarrollo Rural, el IICA ha desarrollado un marco conceptual, metodológico y operativo para el fortalecimiento de la participación de la mujer en sus programas y proyectos, e iniciar una presencia institucional, tanto a nivel interno como externo del organismo, sobre el tema.

Desde esta perspectiva, el IICA estima que es necesario ajustar las políticas de desarrollo rural y agropecuario a fin de permitirles con una perspectiva diferente en torno al papel de la mujer en la producción y de hacerlas sujeto de crédito, permitirles acceso a la tierra, a la asistencia técnica, y a otros servicios orientados tradicionalmente al hombre, así como a promover su organización.

IICA

COMUNICADO DE PRENSA



SC/CP -075

24 de julio, 1990

Agilizan puesta en marcha de convenio para los trópicos suramericanos

San José, jul (IICA) Un compromiso para agilizar la puesta en marcha de un convenio de cooperación agropecuaria para los Trópicos Suramericanos, suscribieron recientemente, en Brasil, representantes de instituciones nacionales de investigación y del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA).

Este documento constituye uno de los primeros pasos para crear el Programa Cooperativo de Investigación y Transferencia de Tecnología Agropecuaria para los Trópicos Suramericanos (PROCITROPICOS), iniciativa que funcionará con base en acciones que se concentrarán -entre otras- en las áreas de investigación cooperativa, intercambio técnico-científico y tecnológico, capacitación de los recursos humanos de las instituciones participantes, información y asistencia técnica.

La firma de esta carta de intención se efectuó en el marco de un encuentro de especialistas de Bolivia, Brasil, Colombia, Ecuador, Guyana, Perú, Suriname, y Venezuela donde se acordó, además, el perfeccionamiento de la propuesta de creación de PROCITROPICOS, documento que constituye la base legal del programa.

Esta labor estará a cargo de funcionarios del IICA con apoyo de expertos de cada nación. El objetivo es que los aspectos técnicos sean reajustados para que pueda ser firmado lo antes posible.

El programa procura establecer condiciones y asegurar medios que permitan la realización de un esfuerzo de apoyo recíproco y acción integrada entre instituciones nacionales de investigación y transferencia de tecnología agropecuaria y el IICA, en tres subregiones de los trópicos sudamericanos con mayor potencial para el desarrollo de una agricultura sostenible.

Con una cobertura geográfica de aproximadamente 10 millones de kilómetros cuadrados -73,7 por ciento de la extensión territorial de los ocho países participantes- el programa albergará tres ecosistemas de alto potencial agropecuario y con características disímiles. A juicio de los expertos, éstos requerirán también de tratamiento diferenciado desde el punto de vista técnico-científico: Trópico Húmedo Amazónico, los Llanos y Sábanas Tropicales y el Pie de Monte.

La decisión de perfeccionar la propuesta fue tomada por los directores de instituciones nacionales de investigación y transferencia de tecnología de la subregión, reunidos recientemente en Brasilia con el objetivo, además, de analizar la propuesta del convenio de cooperación entre el IICA y las instituciones participantes y establecer los mecanismos operativos para la puesta en marcha de PROCITROPICOS.

El documento fue presentado por especialistas del Programa de Generación y Transferencia de Tecnología del IICA y discutido ampliamente en sus aspectos técnicos, de organización, funcionamiento y financiación.

En la reunión fue aprobada la estructura organizativa propuesta compuesta por la comisión directiva, la secretaría ejecutiva, la comisión técnica consultiva, los coordinadores internacionales de los diferentes subprogramas y los comités nacionales interinstitucionales.

Además, se informó que ya existen contactos iniciales de financiamiento del programa con algunas instituciones internacionales de Francia, Japón, y Corea del Sur. En ese sentido, se solicitó al IICA promover la realización de una reunión de donantes para discutir formas de obtención de financiamiento externo para los proyectos específicos del programa.

PROCITROPICOS

Esta iniciativa constituye la reformulación de un proyecto que el IICA desarrolló en la subregión desde la década del 50 bajo el nombre de IICA-TROPICOS y que, según sus promotores, era necesario reajustar "para responder mejor a las actuales necesidades y prioridades de desarrollo de los países participantes".

Según explicaron la región tropical suramericana está siendo objeto de una creciente atención mundial por lo que las acciones dirigidas a su desarrollo agropecuario deben compatibilizar la utilización productiva de sus recursos naturales, en equilibrio con las restricciones para controlar el medio ambiente y para generar sistemas de producción sostenibles en el tiempo y capaces de contribuir al desarrollo socioeconómico de los países.

PROCITROPICOS tiene como marco el Plan de Acción Conjunta para la Reactivación Agropecuaria en América Latina y el Caribe (PLANALC), propuesta aprobada por los Ministros de Agricultura del Continente y que privilegia los esfuerzos multilaterales para afrontar los problemas comunes del sector agropecuario.

Busca además, dinamizar y modernizar la agricultura tomando en cuenta el mantenimiento de la capacidad productiva de los recursos naturales y la preservación de la calidad del medio ambiente. El Programa, explicaron funcionarios del IICA, tendrá su sede en Brasilia, Brasil.

SC/PCP-076
24 de julio de 1990

Centroamérica:

Ministros de Agricultura deciden las áreas prioritarias para reactivar el sector

San José, jul (IICA) La armonización de las políticas para la reactivación agropecuaria de la región, la seguridad alimentaria y el comercio intra y extrarregional serán los tres temas prioritarios en que deberán centrar la atención los países del Istmo y los organismos que actúan en la región, de acuerdo con una decisión de los Ministros de Agricultura centroamericanos, reunidos en Honduras entre el 18 y el 19 de julio recientes.

La reunión, calificada como "histórica" por los participantes, acordó los mecanismos para dar cumplimiento al mandato emanado de la Declaración de Antigua firmada por los Presidentes Centroamericanos, quienes, en junio reciente en Guatemala, ordenaron coordinar políticas que permitan la incorporación efectiva del sector agrícola al desarrollo económico y social de la región.

La cita de Tegucigalpa se realizó por convocatoria del Consejo Regional Agrícola de Centroamérica, México, Panamá y República Dominicana (CORECA), cuya Secretaría de Coordinación funciona en el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA).

Participaron los Ministros Carlos de León Prera, de Guatemala; Mario Nufio Gamero, de Honduras; Antonio Cabrales, de El Salvador; Juan Rafael Lizano, de Costa Rica; Roberto Rondón Sacasa, de Nicaragua; Ezequiel Rodríguez, de Panamá; y el Subsecretario de Agricultura de República Dominicana, Julio Rijo Castillo. Asimismo, acudió el Director General del IICA, Martín E. Piñeiro.

Los Ministros coincidieron en que el sector agropecuario centroamericano debe ser el eje central del desarrollo en los próximos años, y que, en esta nueva etapa de integración, el Istmo debe presentar posiciones conjuntas en sus relaciones con la comunidad internacional y en particular ante los mercados de productos agropecuarios.

Con el propósito de concretar decisiones, la Secretaría de Coordinación de COHICA, a cargo de Reynaldo Pérez, deberá convocar a sus comités Ejecutivo y Técnico, para que en un plazo de 45 días los ministros se reúnan nuevamente para tomar decisiones sobre la armonización de sus políticas agrícolas. La nueva reunión ministerial se realizará en El Salvador.

En las próximas semanas, en cada país se efectuará un análisis sobre el tema de la armonización, a cargo de comisiones técnicas coordinadas por los Viceministros de Agricultura, a fin de precisar aquellas áreas en las que sea más viable y necesaria esa armonización. Para la reflexión y análisis se utilizará como base un documento preparado por los técnicos del IICA y el CORECA.

Los viceministros concertarán, además, el establecimiento de un mecanismo de consulta y discusión con los responsables públicos de la integración y de las políticas económicas e industriales. En ese sentido, se planteará una estrecha relación de trabajo con los Ministerios de Economía.

Con los organismos

En Tegucigalpa, los Ministros de Agricultura de Centroamérica solicitaron a los organismos regionales e internacionales que actúan en la región coordinar esfuerzos y recursos para apoyar los proyectos que se engloben en las prioridades por ellos enunciadas: armonización de políticas agropecuarias, seguridad alimentaria y comercio.

Este marco político delineado por los Ministros deberá ser atendido por los organismos técnicos y financieros que elaboran una cartera de proyectos para ser presentada en la Reunión Sectorial Agrícola del Programa Especial para Centroamérica (PEC), a realizarse este fin de año en Nicaragua. El PEC es una amplia iniciativa de cooperación, cuya ejecución es coordinada por el Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD).

En otra de sus decisiones más importantes, los ministros solicitaron la extensión de la ejecución del Proyecto de Asistencia Técnica para el Desarrollo Agropecuario, conocido como RUTA II, por considerar que ha jugado un destacado papel en la preparación de proyectos tendientes al apoyo del desarrollo agrícola y rural, como en la ejecución de actividades de capacitación.

El Banco Interamericano de Desarrollo (BID) ha expresado su interés de aumentar su participación regional a través de la extensión de este proyecto, con lo cual en el período 1991-92 se sumaría a los gobiernos centroamericanos, el PNUD, el IICA y el Gobierno de Japón, que apoyan esta iniciativa.

En relación con el Programa de Seguridad Alimentaria para el Istmo, que cuenta con el apoyo de la Comunidad Económica Europea, los Ministros instruyeron a la Secretaría de CADESCA, para que en coordinación con el CORECA, formule un segundo programa en esa dirección, dada la importancia que el tema reviste para los pueblos del Istmo.

En otro destacado acuerdo, solicitaron al IICA, tomando en cuenta la buena disposición de financiamiento que ha demostrado el BID, formular un proyecto para crear en Centroamérica un Programa Cooperativo de Investigación y Transferencia de Tecnología (PROCICENTRAL), similar a los que exitosamente funcionan en los países andinos (PROCIANDINO) y en el Cono Sur (PROCISUR).

Un balance positivo

El Secretario de Coordinación de CORECA, Reynaldo Pérez, manifestó complacido que los objetivos de la reunión ministerial de Tegucigalpa "fueron logrados y, más aún, fortalecidos por la decidida participación de los Ministros".

"Su recomendación de ajustar los proyectos del PEC al Plan de Acción Económica para Centroamérica (PAECA), emanado de la reciente reunión de Presidentes en Antigua, demuestra que hoy se comprende claramente la vinculación entre agricultura y las decisiones económicas".

En el campo de la armonización de las políticas agrícolas de los países centroamericanos, resulta de la mayor importancia la decisión de los Ministros de vincular las políticas agrícolas con las políticas macroeconómicas, añadió.

Para el Secretario de Coordinación, en Tegucigalpa el CORECA dio un positivo viraje, gracias a que los ministros deciden asumir un rol protagónico en la conducción de este foro "que es de ellos".

"El CORECA --dijo-- surge como un mecanismo nuevo, en buena medida porque el pensamiento de los ministros que hoy lo integran es más homogéneo, en el que por ejemplo, la integración y el papel del sector privado reciben la mayor atención".

SC/CP -077
19 de julio, 1990

IICA y BID investigarán crédito rural en Haití

San José, jul (IICA) A petición del BID, el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA) coordinará una investigación sobre el crédito rural en Haití, con el propósito de conocer la actual situación financiera de los bancos de desarrollo y de los pequeños agricultores.

Preocupado por la reciente quiebra de los bancos que ofrecían crédito para el desarrollo del sector agropecuario en esa isla caribeña, el Banco Interamericano de Desarrollo (BID) estima que la situación es compleja pues los proyectos de crédito rural que financió anteriormente no han brindado los resultados esperados.

Desde esta perspectiva, el BID está muy interesado en conocer la situación actual del crédito rural y detectar los potenciales beneficiarios de créditos. Asimismo, las correspondientes instituciones públicas y privadas que puedan canalizarlos.

Haití ha sido clasificado por organismos internacionales como el país más pobre de América Latina y el Caribe. Esta isla tiene como base de su economía la agricultura, sector en el que, sin embargo, radica su principal debilidad.

De acuerdo con informes especializados, las tierras cultivables son de baja productividad y están sometidas a fuertes erosiones. Asimismo, la pobreza absoluta alcanza el 40 por ciento de la población de la capital y el 78 por ciento de la rural, lo que provoca una deficitaria producción de alimentos.

Motivado por el interés de revertir esa situación, el BID decidió financiar programas de irrigación y desarrollo agrícola en el Valle del Arribonite, de rehabilitación del sistema de irrigación y desarrollo agrícola en Cul-de Sac y de desarrollo agrícola en L'Asile.

El trabajo estará a cargo de dos consultores, especialistas en crédito rural, quienes ejecutarán un proyecto de investigación elaborado por el Centro de Programas y Proyectos de Inversión (CEPPI) del IICA.

Según explicó el funcionario del CEPPI, Freddy Revilla, esa labor se iniciaría el próximo 6 de agosto para concluir la segunda semana de setiembre. Posteriormente se efectuaría un taller de trabajo en la sede del BID en Washington, Estados Unidos, el 20 y 21 de setiembre, donde se expondrán los términos de referencia con los que el CEPPI/IICA elaboraría un programa de crédito rural.

Revilla detalló que este último trabajo podría llevarse a cabo a principios del año entrante con la colaboración, además, del Gobierno haitiano.

La labor del CEPPI/IICA en Haití se inscribe dentro del Plan de Acción Conjunta para la Reactivación Agropecuaria en América Latina y el Caribe (PLANALC), una estrategia tendiente a modernizar el sector agropecuario para contribuir a reactivar las economías regionales y lograr un desarrollo con equidad. Fue elaborada por el IICA en colaboración con sus países miembros y otros organismos internacionales.

En el caso de Haití, el Plan incluye una estrategia específica en la que se profundiza el análisis de la problemática rural y campesina del país y se proponen vías concretas para potenciar el desarrollo de la economía campesina.

IICA



COMUNICADO DE PRENSA

SC/CP-078

1 de agosto, 1990

Director General del IICA asistirá a toma de posesión de nuevo Presidente colombiano

San José, ago (IICA) El Director General del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA), Martín E. Piñeiro, asistirá el próximo 7 de agosto, en Bogotá, a la toma de posesión de César Gaviria como Presidente de Colombia.

Piñeiro, que iniciará su visita a la capital colombiana el lunes 6, se entrevistará con las nuevas autoridades políticas y económicas, oportunidad en la que analizará temas protagónicos del contexto internacional en los últimos meses y que influyen en las estrategias de reactivación agropecuaria regional.

Destacan entre esos temas el avance de las reformas en el Este europeo, la creciente tendencia a la conformación de bloques comerciales, el revitalizado proceso de integración latinoamericana, la Iniciativa para las Américas del Presidente George Bush, entre otros.

Con los nuevos responsables del sector agropecuario, el Director General revisará la cooperación técnica del IICA en Colombia, que durante el último año se concentró en acciones de apoyo a organismos como la Oficina de Planeamiento del Sector Agropecuario (OPSA), el Instituto Nacional de Recursos Naturales Renovables (INDERENA) y el Instituto Colombiano de Reforma Agraria (INCORA).

En el área de desarrollo rural, además de una estrecha actividad con el INCORA, el IICA contribuyó en la preparación del Proyecto de Uso de Medios Masivos para la Transferencia de Tecnología y Seguridad Alimentaria, al tiempo que respaldó las acciones del Fondo de Desarrollo Rural Integrado (DRI).

-2-

Otros beneficiarios de las acciones de este organismo del Sistema Interamericano especializado en agricultura fueron el Departamento Nacional de Planeación, al que el IICA apoyó en la definición de una política agroindustrial, y la Federación Nacional de Cafetaleros en sus esfuerzos de diversificación de la producción.

Un tema que ocupará especial atención en las conversaciones con las autoridades colombianas es el Plan de Acción Conjunta para la Reactivación Agropecuaria en América Latina y el Caribe (PLANALC), preparado por el IICA en colaboración con sus países miembros y otros organismos internacionales y que propone el relanzamiento de una agricultura moderna y tecnificada para contribuir a reactivar las economías y lograr un desarrollo equitativo y sostenible.

El PLANALC fue aprobado por los Ministros de Agricultura del hemisferio a finales de 1989 en Costa Rica, ocasión en la que ordenaron al IICA coordinar su puesta en ejecución.

Con una estrategia específica para la subregión andina, el Plan tiene como objetivos consolidar el proceso de integración en los sectores agropecuario y agroindustrial; incrementar la producción a costos unitarios bajos, preservando los recursos naturales y la calidad del medio ambiente; ampliar la demanda por los productos de la subregión, a través de la sustitución de importaciones y el incremento de las exportaciones; fortalecer el desarrollo de la economía campesina, con base en mejoras de su capacidad productiva.

Asimismo, procura contribuir a un mayor consumo de alimentos por parte de los grupos sociales andinos de menores ingresos mediante la oferta alimentaria de carácter subregional.

El PLANALC también define para esta subregión áreas de cooperación o acción conjunta que incorporan varios aspectos estratégicos, tales como el fortalecimiento institucional en políticas para la agricultura; comercio agropecuario e integración; generación y transferencia de tecnología; y desarrollo agroindustrial en el medio rural.

IICA



COMUNICADO DE PRENSA

SC/CP N. 079

1 de agosto, 1990

Gobiernos caribeños piden ampliar la Red de Información sobre Sanidad Agropecuaria

San José, ago (IICA) Al comprobar los avances en la ejecución de los objetivos de la Red de Información sobre Sanidad Agropecuaria del Caribe (CARAPHIN), representantes de varios gobiernos caribeños solicitaron a la comunidad financiera internacional mayores recursos para incluir entre sus países beneficiarios a Belice, Saint Kitts-Nevis y Montserrat.

CARAPHIN, una iniciativa del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA), que cuenta con apoyo financiero de la Agencia Canadiense de Desarrollo Internacional (CIDA), procura facilitar el intercambio de información relacionada con la distribución y la incidencia de plagas y enfermedades de plantas en el Caribe.

La Red tiene sede en Trinidad y Tobago y en cada país existe un sistema computadorizado para recibir y transmitir información sobre este tema vital para la producción agropecuaria.

Los éxitos obtenidos y las metas a alcanzar en el futuro por CARAPHIN durante sus dos primeros años fueron analizadas durante una reunión de la Comisión Técnica Consultiva de los directores de departamentos de Sanidad Vegetal del Caribe, celebrada recientemente en Santa Lucía.

En la cita, patrocinada por IICA y el Ministerio de Agricultura de esa nación caribeña, los participantes revisaron las actividades que ha realizado este organismo del sistema interamericano en el área de Sanidad Vegetal durante los últimos años, con el fin de establecer una estrategia para el futuro.

-2-

En el encuentro participaron los Directores de los Departamentos de Sanidad Vegetal de los Ministerios de Agricultura de Santa Lucía, Antigua y Barbuda, Barbados, Dominica, Grenada, Guyana, Haití, Jamaica, Santa Lucía, San Vicente y las Grenadinas, Suriname, y Trinidad y Tobago, así como representantes de diversos organismos regionales.

Funcionarios del IICA explicaron que la reunión fue además una oportunidad para coordinar todas las actividades sobre sanidad vegetal que llevan a cabo diversos organismos internacionales o regionales como la Comunidad y Mercado Común del Caribe (CARICOM) y la Universidad de las Antillas (UWI), ubicada en Trinidad y Tobago.

En esa oportunidad, detallaron las actividades que sobre Sanidad Vegetal realiza el IICA, en el contexto del Plan de Acción Conjunta para la Reactivación Agropecuaria en América Latina y el Caribe (PLANALC).

El PLANALC es una estrategia tendiente a modernizar el sector agropecuario para contribuir a reactivar las economías regionales y lograr en la región un desarrollo con equidad. Fue elaborado por el IICA en colaboración con sus países miembros y otros organismos internacionales, y su puesta en ejecución fue ordenada por los Ministros de Agricultura del hemisferio, reunidos en Costa Rica a finales de 1989.

En el caso del Caribe, la estrategia se formuló con base en el programa para la agricultura elaborado por los países miembros del CARICOM y se contemplan iniciativas para asegurar la diversificación productiva y la concreción de vínculos con otros sectores importantes para las economías de la región, como el turístico.

Los funcionarios del IICA también destacaron durante su intervención que las regulaciones sobre sanidad vegetal deben facilitar el comercio entre las naciones y limitar el riesgo de la expansión de pestes.

Además de la solicitud de mayores recursos para ampliar el número de países beneficiarios de la red, los representantes gubernamentales recomendaron la prolongación de este programa más allá de 1992.

IICA



COMUNICADO DE PRENSA

SC/CP-080

6 de agosto, 1990

Director de Relaciones Externas
del IICA visita Estados Unidos

San José, ago (IICA) Concertar nuevas acciones de cooperación y reforzar las existentes con diversos organismos y agencias internacionales, en aras de contribuir a la reactivación agropecuaria regional, es el objetivo de una visita que inició este 6 de agosto a Estados Unidos el Director de Relaciones Externas del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA), Jorge Werthein.

En el marco de una gira de cinco días por Nueva York y Washington, Werthein se entrevistó en la primera de esas ciudades estadounidenses con altos funcionarios de la Fundación Rockefeller -entidad con la que el IICA mantiene una estrecha relación- y juntos analizaron posibilidades para emprender nuevas acciones conjuntas.

El Director de Relaciones Externas expuso a las autoridades de la Fundación el mandato encomendado por los Ministros de Agricultura del Hemisferio al IICA, de coordinar la ejecución del Plan de Acción Conjunta para la Reactivación Agropecuaria en América Latina y el Caribe (PLANALC), que abre una amplia perspectiva de trabajo con organizaciones de este tipo.

Preparado por el propio IICA en colaboración con sus países miembros y otros organismos internacionales, el PLANALC propone el relanzamiento de una agricultura moderna, tecnificada y articulada con la industria para contribuir a reactivar las economías regionales y lograr un desarrollo equitativo y sostenible.

En un encuentro con la Directora del Fondo de Naciones Unidas para la Mujer (UNIFEM), Sharron Capeling-Alakija, Werthein adelantó negociaciones para ampliar las actividades entre ambas instituciones, fortalecidas en agosto de 1989 con el proyecto "Agricultural Policies, Women And Agricultural Development".

Con apoyo de UNIFEM, el IICA preparó a través de su Programa de Organización y Administración para el Desarrollo Rural un marco conceptual, metodológico y operativo para el fortalecimiento de la participación de la campesina en sus proyectos, reforzar una presencia institucional, tanto a nivel interno como externo del organismo, sobre el tema.

El martes 7, el Director de Relaciones Externas del IICA verá a altas autoridades de la Fundación Kellogg con quienes discutirá la posible realización de proyectos conjuntos de carácter social, principalmente en las áreas de mujer y comunicación, así como eventuales acciones en el ámbito de la capacitación de los recursos humanos para la reactivación agropecuaria, en la perspectiva del PLANALC.

Creada en 1930, la Fundación Kellogg es una de las organizaciones filantrópicas privadas más grandes del mundo. Sus acciones de apoyo incluyen gran variedad de programas, con enfoque comunitario, en Estados Unidos, Africa, América Latina y el Caribe.

En la última etapa de su gira estadounidense, el 9 y 10 de agosto, en Washington, Werthein conversará con altas autoridades del Departamento de Estado, el Secretario General de la Organización de Estados Americanos (OEA), Joao Clemente Baena Soares, representantes del Banco Interamericano de Desarrollo (BID) y del Banco Mundial.

IICA
PRESS RELEASE
SC/CP-080
August 7, 1990

IICA Director of External Relations Travels to United States

San Jose, Aug. (IICA) Jorge Werthein, Director of External Relations of the Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture (IICA), travelled to the United States on August 6 to reach agreement with different international agencies and organizations on new cooperation efforts and to strengthen existing ties.

The trip will take Werthein to New York and Washington, D.C.. In New York, he met with senior officials from the Rockefeller Foundation. IICA has a close relationship with the Foundation, and, together, they analyzed possibilities for new joint actions.

In speaking with authorities from the Foundation, the Director of External Relations outlined the mandate given to IICA by the ministers of agriculture of the hemisphere, to coordinate the execution of the Plan of Joint Action for Agricultural Reactivation in Latin America and the Caribbean (PLANLAC), which opens up many possibilities for working with organizations of this type.

The PLANLAC, which was prepared by IICA in collaboration with its member countries and other international organizations, proposes modernizing agriculture and linking it with industry as a means of contributing to the reactivation of the economies of the region and achieving equitable and sustainable growth.

In a meeting with the director of the United Nations Development Fund for Women (UNIFEM), Sharron Capeling-Alakija, Werthein continued negotiations to expand the activities being carried out jointly by both institutions, which were strengthened in August 1989 with the project "Agricultural Policies, Women and Agricultural Development."

With support from UNIFEM, and through IICA's Organization and Management for Rural Development Program, the Institute prepared a conceptual, methodological and operating framework to increase the participation of rural women in its projects and to draw more attention to this subject within the Institute and without.

On Tuesday, IICA's Director of External Relations will meet with officials from the Kellogg Foundation to discuss the possibility of jointly executing social projects, especially related to women and communications, as well as actions aimed at training human resources as a means of contributing to agricultural reactivation, within the context of the PLANLAC.

Founded in 1930, the Kellogg Foundation is one of the largest

private philanthropic organizations in the world. It supports a wide variety of community-based projects in the United States, Africa, Latin America and the Caribbean.

On August 9-10, Wertheim will meet in Washington, D.C. with authorities from the U.S. State Department, the Secretary General of the Organization of American States (OAS), Joao Clemente Baena Soares, and representatives of the Inter-American Development Bank (IDB) and the World Bank.

IICA



COMUNICADO DE PRENSA

SC/CP-081
7 de agosto, 1990

Beneficiarán a pequeños productores:
**IICA procura mejorar la
producción de café en Haití**

San José, ago (IICA) Un proyecto que procura aumentar los ingresos de los pequeños productores haitianos de café, por medio del mejoramiento de la productividad del grano, llevará a cabo a partir de este año el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA).

Esta labor, que tendrá un costo de 8.5 millones de dólares suministrados por la Agencia Internacional de Desarrollo (AID) y una duración de cinco años, es la acción de cooperación técnica de mayor envergadura que realizará en el próximo período la Oficina del IICA en esta nación.

Según explicó la Representante del Instituto en Haití, Jan Hurwitch, el 90 por ciento del café de este país es producido por pequeños productores, quienes se han visto muy afectados por la aparición de la roya en sus cultivos desde hace aproximadamente dos años. Para el presupuesto nacional también ha representado un serio problema, ya que el café es uno de los pocos productos agrícolas de exportación.

El IICA busca introducir 5.5 millones de plantas de nuevas variedades de café que sean tolerantes a esta enfermedad vegetal, para reemplazar al que se siembra en la actualidad.

Inicialmente el proyecto se llevará a cabo en dos zonas pilotos al sur de Haití, Jacmel y Beaumont, donde viven siete mil pequeños productores de café. Aquí se efectuarán acciones de investigación, transferencia de tecnología, crédito, y organización campesina.

Sin embargo, la distribución de semillas y fertilizantes y los cursos de capacitación se realizarán en todo el país. También se brindará información técnica a toda la población por medio de la radio.

La labor del IICA en Haití se inscribe dentro del Plan de Acción Conjunta para la Reactivación Agropecuaria en América Latina y el Caribe (PLANALC), una estrategia tendiente a modernizar el sector agropecuario para contribuir a reactivar las economías regionales y lograr un desarrollo con equidad. Fue elaborada por el IICA en colaboración con sus países miembros y otros organismos internacionales y los Ministros de Agricultura del hemisferio ordenaron su puesta en marcha.

En el caso de esta nación caribeña, el Plan incluye una estrategia específica en la que se profundiza el análisis de la problemática rural y campesina del país y se proponen vías concretas para potenciar el desarrollo de la economía campesina.

Acción del IICA

El problema más grave en la agricultura de Haití, según explicaron funcionarios del IICA, además del bajo nivel de tecnología agrícola, es la pobreza de sus suelos. El país está casi totalmente deforestado y la erosión arrastra al mar cada año más de 400 mil toneladas de mantillo.

En ese contexto, las acciones de cooperación del Instituto se han encaminado al mejoramiento de la producción agrícola.

Actualmente, a petición del Banco Interamericano de Desarrollo (BID), se lleva a cabo una investigación sobre el crédito rural en Haití, con el propósito de conocer la actual situación financiera de los bancos de desarrollo y de los pequeños productores.

El Banco está interesado en detectar los potenciales beneficiarios de créditos y las correspondientes instituciones públicas y privadas que puedan canalizarlos.

Asimismo, la Oficina del IICA ejecuta desde 1989 un proyecto de fortalecimiento institucional del Ministerio de Agricultura, conjuntamente con la promoción de la cooperación internacional con diferentes centros especializados integrantes del Grupo Consultivo de Investigación Agrícola Internacional (CGIAR).

Este año Haití entró a formar parte de la Red de Información sobre Sanidad Agropecuaria del Caribe (CARAPHIN), iniciativa del IICA que cuenta con apoyo financiero de la Agencia Canadiense de Desarrollo Internacional (CIDA) y que procura facilitar el intercambio de información sobre la incidencia de plagas y enfermedades vegetales en esta subregión.

La Representante del IICA anunció, además, la pronta aprobación de un proyecto de grandes dimensiones cuyo objetivo será el fortalecimiento institucional y mejoramiento de servicios agrícolas para el desarrollo rural. Este podría llevarse a cabo a partir del próximo año.

IICA



COMUNICADO DE PRENSA

SC/CP-082

13 de agosto, 1990

Comunicación apoyará desarrollo de la mujer rural centroamericana

San José, ago (Especial del IICA) Responsable de un aporte vital, pero anónimo, a las economías centroamericanas, la mujer rural de esta subregión podrá a corto plazo disponer de la comunicación como un instrumento que le permitirá no sólo desenvolverse bajo condiciones más favorables dentro del proceso productivo, sino también con una visión renovada y fortalecida sobre la trascendencia o impacto de su acción dentro de la sociedad.

Erróneamente subestimada, la participación de la mujer en los sectores rurales no se limita al trabajo doméstico y se proyecta de manera importante en el ámbito de la producción agrícola, donde realiza aportes nada desdeñables que van desde el cuidado de almácigos, la siembra y manejo de los cultivos y la cosecha hasta labores centrales en la transformación final de algunos granos, como el café, por ejemplo.

Conciente de esta situación, el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA) ha revitalizado su esfera de trabajo con la mujer rural y, a través de su Programa de Organización y Administración para el Desarrollo Rural, diseñó un marco conceptual, metodológico y operativo para el fortalecimiento de la participación de la campesina en sus programas y proyectos.

Desde esta perspectiva, el IICA estima que es necesario ajustar las políticas de desarrollo económico y agropecuario a fin de permearlas con una percepción diferente sobre el aporte de la mujer en la producción y de hacerlas sujeto de crédito, permitirles acceso a la tierra, a la asistencia técnica, y a otros servicios orientados tradicionalmente al hombre, así como a promover su organización.

Con el aporte de la Autoridad Sueca para el Desarrollo Internacional (ASDI), el IICA ha fortalecido recientemente la labor de capacitación en comunicación rural de su División de Comunicaciones -que cuenta también con el apoyo profesional de Radio Nederland Training Centre (RNTC)- mediante un proyecto en la materia dirigido a organizaciones gubernamentales y privadas que trabajan con la mujer en Centroamérica.

Yolanda Ingianna, coordinadora del Proyecto IICA-ASDI, explicó que, en el marco de esta iniciativa, se capacita actualmente a 21 técnicos -en su mayoría mujeres pertenecientes a entidades centroamericanas que trabajan con las habitantes de las zonas rurales-, en una utilización más efectiva de los medios y de las diversas técnicas de comunicación.

La especialista definió como "muy valioso" al aporte de ASDI al trabajo que desarrolla el IICA con la mujer rural centroamericana. En su opinión, Suecia constituye un excelente ejemplo de la forma en que un país, en el cual la mujer constituye una fuerza social y política de peso, puede apoyar los esfuerzos de instituciones preocupadas por asegurar mejores condiciones para la mujer en general.

CAPACITACION

Divididos en grupos, los participantes reciben módulos específicos sobre producción de programas radiotónicos para la mujer; audiovisuales, con énfasis en sonovisos; y elaboración de materiales impresos. En una etapa previa, realizada entre marzo y abril, los técnicos analizaron temas como género y sexo, la situación de la mujer en el contexto centroamericano, y los instrumentos de la comunicación como facilitadores del proceso de capacitación con mujer rural (investigación, análisis de mensajes, planificación de la comunicación) que hoy les sirven de "materia prima" para elaborar sus mensajes.

En la fase actual, los participantes deberán preparar dos series cortas de radio sobre mujer, dos audiovisuales y dos series de impresos.

Ingianna comentó que el proyecto se apoya en un principio simple: el multiplicador. Una vez completada su fase de capacitación -explica-, los participantes retornarán a sus países y llevarán a cabo actividades similares a las desarrolladas en el IICA, a las que invitarán a otras entidades que realizan labores con grupos femeninos, de manera que al cabo del proyecto, se espera capacitar a unas 120 instituciones centroamericanas.

Los talleres nacionales buscan fortalecer la capacidad de producción de materiales comunicacionales para la mujer en las diferentes instituciones y, al mismo tiempo, sentar las bases para crear una red de mujer y comunicación en Centroamérica, mediante la cual los beneficiarios de la capacitación se mantendrán en contacto e intercambiarán sus productos y se proyectarán, a su vez, a otras instituciones, organizaciones y grupos.

"La comunicación es utilizada con un doble propósito: llevar a las mujeres del campo un mensaje con una concepción diferente de su situación que le permita, por ejemplo, concientizarse de problemas como la discriminación, y además con un fin educativo, que posibilite la transformación de esas condiciones de desventaja en que se desenvuelve para asegurarles una mejora en su calidad de vida", explicó Ingianna.

La especialista se mostró satisfecha con el nivel de los técnicos involucrados en el proyecto, "un grupo muy homogéneo, integrado por personas con muchas inquietudes y deseos de trabajar, que combina muy bien el manejo del tema mujer con el uso de la comunicación y sus herramientas".

SC/CP-082
August , 1990

Communications to Support Development
of Rural Women in Central America

San Jose, Aug. (IICA) Rural women, who make a vital, but anonymous, contribution to the economies of Central America, will soon be able to use communications not only as an instrument to increase their participation in production under more favorable conditions, but also in the knowledge that their contribution to society is of great importance.

Women's role in rural areas has long been underestimated. Their work is not limited to domestic chores: they are also involved in key aspects of agricultural production, which range from caring for seedbeds, planting and raising crops and harvesting them, and processing certain grains, such as coffee.

In response to this situation, the Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture (IICA) has expanded its work with rural women, and through its Organization and Management for Rural Development Program, designed a conceptual, methodological and operational framework to boost the participation of rural women in its programs and projects.

IICA believes it is necessary to change economic and agricultural development policies to make them reflect a different view of the contribution women make to production, and to make women eligible for credit, give them access to land, technical assistance and other services usually reserved for men, and encourage their efforts at organization.

With support from the Swedish International Development Authority (SIDA), IICA recently expanded the training provided by its Communications Division in the field of rural communications. The Division also receives professional support from the Radio Nederland Training Centre through a similar project aimed at governmental and non-governmental agencies working with rural women in Central America.

Yolanda Ingianna, coordinator of the IICA-SIDA project, explained that 21 technical personnel - most of them women attached to agencies in Central America working with the rural population - are currently being trained in ways to more effectively use the media and other communications techniques.

Ingianna praised SIDA's contribution to the work IICA is carrying out with rural women in Central America. In her opinion, this is an excellent example of how a country in which women are an

important political and social force can contribute to the efforts of institutions dedicated to seeking better conditions for women in general.

TRAINING

The participants are divided into groups to study modules on: the production of radio programs for women; slide/tape presentations; and the preparation of printed material. Earlier, in March and April, topics studied included gender and sex, the situation of women in Central America, and the use of instruments of communication to facilitate the training of rural women (research, message analysis, planning of communication), which they use today to prepare their messages.

During the present stage, the participants are expected to prepare two short radio programs on women, two slide/tape presentations and two sets of printed materials.

Ingianna explained that once the training is completed, the participants will return to their countries and organize events similar to those offered at IICA, to be attended by agencies working on behalf of women. By the conclusion of the project, it is expected that personnel from 120 Central American institutions will have received training.

The goal of the national workshops is to increase capacity for producing communications materials for women in different institutions and, at the same time, to lay the groundwork for a women's communications network in Central America. The beneficiaries of the training will maintain contact with one another, exchange the materials they produce and share know-how with other institutions, organizations and groups.

She explained that communications are used here for two purposes: to deliver a message to rural women that filters their situation through a different point of view; one that will allow them to have a better understanding of problems they face such as discrimination. The other purpose is to educate women, equipping them to change the conditions that put them at a disadvantage, and improve the quality of their lives.

She also expressed her satisfaction with the people involved in the project, stating that "they are a very uniform group, made up of committed people willing to work hard and who know how to combine the topic of women's affairs with the use of communications."

SC/CP-083
16 de agosto, 1990

**Subdirector General del IICA en ceremonia
en que Presidente Balaguer jura nuevo mandato**

San José, ago (IICA) El Subdirector General del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA), L. Harlan Davis, participa en República Dominicana, este 16 de agosto, en las ceremonias en que jura para un nuevo mandato el Presidente Joaquín Balaguer.

Davis aprovechará su estancia en la nación caribeña para analizar con autoridades políticas, económicas y del sector agropecuario las iniciativas de cooperación técnica que allí realiza el IICA y, en especial, los avances en la ejecución del Plan de Acción Conjunta para la Reactivación Agropecuaria en América Latina y el Caribe (PLANALC), que coordina el Instituto.

Este Plan, que fue aprobado por los Ministros de Agricultura del hemisferio, busca, mediante programas y proyectos multinacionales, resolver los problemas y desafíos comunes del sector en la región, y colocar a una agricultura moderna y debidamente articulada con la agroindustria como eje dinámico de desarrollo económico y social.

En República Dominicana, el IICA apoya un proceso de modernización del sector agropecuario. En ese sentido, formuló una propuesta, que fue aprobada por la Secretaría de Estado de Agricultura (SEA), para llevar a cabo un Plan de Modernización Institucional y Reactivación Agropecuaria. Asimismo, los esfuerzos del Instituto se concentran en la formulación de proyectos y mecanismos de captación de recursos para su implementación.

En el campo de la generación y transferencia de tecnología, la Oficina del IICA colabora estrechamente con la SEA, principalmente con su Departamento de Investigaciones Agropecuarias.

La cooperación que brinda el Instituto en República Dominicana considera muy especialmente la participación de la mujer y la juventud en el desarrollo rural. Se ha enfatizado, durante el último período, la formación de profesionales y la capacitación de técnicos y productores agrícolas. Junto con los países centroamericanos, Dominicana es beneficiaria del Programa de Adiestramiento y Estudio sobre Reforma Agraria y Desarrollo Rural.

Para reforzar el área de comercialización y agroindustria, las actividades del IICA se dirigen a la capacitación y al desarrollo de metodologías para la autogestión de los Centros de Servicios Rurales Integrados, en diversas zonas dominicanas.

También el área de sanidad vegetal y salud animal son objeto de colaboración sistemática, con énfasis en la capacitación de personal tanto dentro del país como favoreciendo su participación en actividades regionales y hemisféricas.

SC/CP-084
16 de agosto, 1990

Finlandia concreta apoyo a reactivación agropecuaria regional

San José, ago (IICA) Finlandia apoyará la ejecución de una estrategia de reactivación agropecuaria en América Latina y el Caribe coordinada por el IICA, anunció en San José, el Encargado de Negocios de esa nación en Costa Rica, Pertti Majanen.

El diplomático firmó a nombre de su Gobierno, este 14 de agosto, un acuerdo con el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura, en un acto en el que participaron el Subdirector Adjunto de Operaciones, Alfonso Cebreros y el Director de Relaciones Externas, Jorge Werthein.

El IICA tiene bajo su cargo la ejecución del Plan de Acción Conjunta para la Reactivación Agropecuaria en América Latina y el Caribe (PLANALC), estrategia global que busca modernizar la agricultura con el propósito de contribuir a dinamizar la economía regional y obtener un desarrollo equitativo.

Finlandia responde de esta manera a un llamado de los Ministros de Agricultura del hemisferio, quienes, al aprobar el PLANALC a finales de 1989, solicitaron a la comunidad internacional apoyo técnico y financiero para ejecutar sus programas y proyectos.

La experiencia de cooperación finlandesa en la región "es muy nueva, razón por la que aprovechamos la experiencia que poseen organismos como el IICA, que trabajan en ella desde hace mucho tiempo", comentó Majanen.

Como otra base para iniciar su colaboración con el IICA, recordó que su país tiene status de observador en la Organización de Estados Americanos (OEA).

"Finlandia tiene especial interés por aumentar su cooperación con Centroamérica, con el propósito de apoyar el proceso de pacificación iniciado con Esquipulas II", agregó al explicar que como campos prioritarios de su acción han identificado la salud, meteorología, vivienda y el área forestal.

Las acciones conjuntas con el IICA en el tema de conservación de recursos naturales "serán muy importantes", dijo el diplomático. Además, "nos interesa esta asociación porque Finlandia tiene un plan de apoyo a Nicaragua, en el cual el 80 por ciento de las actividades están orientadas al sector agropecuario", añadió.

En el marco del acuerdo, se incorporará a la Dirección de Relaciones Externas del Instituto una especialista finlandesa, que coordinará actividades de cooperación con los países nórdicos y europeos en general.

La incorporación de esta experta al equipo que trabaja en el IICA promoviendo el apoyo y financiamiento del PLANALC, fue calificado por Majanen como "un buen punto de partida" para una colaboración más amplia entre su nación y el sector agropecuario latinoamericano y caribeño.

IICA



COMUNICADO DE PRENSA

SC/CP-085

17 de agosto de 1990

Instituto holandés apoyará difusión en Europa de estrategia de reactivación agropecuaria

San José, ago (IICA) El análisis, la discusión y difusión en Europa de la estrategia de reactivación agropecuaria regional que impulsa el IICA serán apoyados por el Instituto de Estudios Sociales (IISS) de Holanda, organización de investigación y docencia con larga experiencia en temas de desarrollo.

El especialista del ISS, Chris Kay, realizó, entre el 12 y 16 de agosto, una visita a la Sede Central del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura, con el propósito de discutir alternativas de apoyo al IICA. En particular, analizó aspectos de un seminario de alto nivel que se realizaría el próximo año en Holanda, con académicos e investigadores europeos, sobre el Plan de Acción Conjunta para la Reactivación Agropecuaria en América Latina y el Caribe (PLANALC).

Este Plan, que cuenta con la aprobación de los Ministros de Agricultura del hemisferio, fue diseñado por el IICA en amplio diálogo con sus 32 Estados Miembros y otros organismos internacionales. Sus estrategias subregionales y programas y proyectos de acción conjunta, pretenden enfrentar los problemas comunes que afectan a los países de la región, para convertir a una agricultura moderna y bien articulada con el sector agroindustrial en un dinámico eje de desarrollo.

Al explicar el interés del ISS en el PLANALC, el Dr. Kay destacó su "gran valor" porque ofrece una "nueva visión estratégica y de largo plazo" sobre el sector agropecuario dentro de un proceso global de desarrollo económico y social.

"Un encuentro entre miembros del ISS y otros expertos europeos será de mucha importancia --opinó-- para que los representantes del IICA entreguen esa nueva visión sobre el agro latinoamericano y caribeño al mundo académico y de la investigación de Europa".

Al mismo tiempo, comentó que el ISS puede ser un excelente canal para crear conciencia en Europa de que en su relación con América Latina no es suficiente la asistencia económica mientras no se tomen acciones concretas encaminadas, por ejemplo, a equilibrar el comercio internacional.

En ese sentido, explicó que Europa ha demostrado tener gran flexibilidad para encarar cambios y ajustes en sus instituciones y políticas, mientras para América Latina es mucho más "doloroso" ajustarse, por ejemplo, a las barreras comerciales de la Europa comunitaria o responder al proteccionismo de su política agrícola.

Para el especialista, las repercusiones de ciertas políticas europeas en América Latina pueden llevar a una grave crisis social, que ponga, incluso, en peligro a los regímenes democráticos.

En el ISS, al igual que en otras instituciones europeas y latinoamericanas, existe el temor de que Europa Oriental se convierta, por prioridad política y para asegurar la estabilidad de su proceso de cambio, en foco de las inversiones europeas para el desarrollo, así como en beneficiario de cualquier apertura de mercados.

Ante esa perspectiva, Kay opinó que la mejor respuesta que puede dar América Latina es la integración, pues de lo contrario "se quedará sin ningún poder de negociación".

En tal sentido, explicó que, precisamente, el PLANALC al plantear acciones conjuntas y proyectos agropecuarios multinacionales y en los que participan diversas instituciones nacionales, regionales e internacionales, responde a ese desafío.

Kay comentó la coincidencia de intereses entre el IICA y el ISS en el planteamiento de los temas a incluir en la agenda del seminario, entre los cuales destacó los drásticos cambios en el actual contexto internacional y la consolidación de la unificación europea para 1992 y 93; el nuevo rol que el Estado debe cumplir en la década del 90; los cambios tecnológicos y en particular de la biotecnología; y la necesidad de impulsar un desarrollo rural que mejore la situación de pobreza en la región.

"Nos impresiona del IICA su capacidad para articular a otras instituciones que trabajan en desarrollo en la región y para generar pensamiento estratégico. Nos interesa apoyar a organizaciones con capacidad de análisis y de formulación de alternativas válidas para responder a las nuevas situaciones internacionales", concluyó el especialista.

Los primeros contactos con el ISS los realizó el Director de Relaciones del IICA, Jorge Werthein, durante una gira por varias naciones europeas en busca de apoyo para la ejecución del PLANALC, efectuada a finales del año pasado.

IICA



COMUNICADO DE PRENSA

SCICP-086
22 de agosto, 1990

Red "Mujer y Comunicación" enlazará a Centroamérica

San José, ago (Especial del IICA) Una red de "Mujer y Comunicación" enlazará a diferentes instituciones gubernamentales y privadas de Centroamérica que desarrollan actividades con la mujer, en el área rural, en lo que constituye la apertura del primer espacio de este género en la región, promovido por el IICA con el apoyo de la Autoridad Sueca para el Desarrollo Internacional (ASDI).

Al frente de este proyecto figura en cada país centroamericano un equipo nacional, que ha recibido capacitación en producción de mensajes dirigidos a la mujer y en el uso efectivo de los medios y las diversas técnicas de comunicación, bajo el marco de un proyecto entre el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura y ASDI.

La Red será alimentada mensualmente con una publicación matriz que elaborará la División de Comunicaciones del IICA, la cual se sumará en cada país a productos similares preparados por los equipos nacionales y en los que se brindará información sobre aspectos de tipo formativo y educativo relativos a la mujer, al tiempo que se promoverá el intercambio de materiales y experiencias en el tema entre todas las organizaciones centroamericanas.

Desde esta perspectiva, la Red contribuirá al establecimiento de un banco de materiales (audiovisuales, series radiofónicas, cartillas, sonovisos, afiches, entre otros) que sirvan como medios facilitadores del análisis y la reflexión sobre la situación de la mujer en la producción agrícola y agroindustrial, y que podrán ser utilizados por las entidades regionales.

CAPACITACION

Divididos en grupos de siete, los miembros de los equipos nacionales adelantan en la actualidad su proceso final de capacitación en el marco del proyecto IICA-ASDI, donde actualizan y perfeccionan sus conocimientos en producción de programas radiofónicos dirigidos a la mujer, diseño y producción de materiales impresos, así como en elaboración de audiovisuales.

Convertidos en agentes multiplicadores, al regreso a sus países los técnicos organizarán talleres nacionales en los que socializarán con miembros de diferentes organizaciones que trabajan con la mujer rural los conocimientos adquiridos durante su estancia en el IICA, de manera que antes de concluir el año se habrá capacitado a unas 120 entidades centroamericanas.

La Coordinadora del proyecto IICA-ASDI, Yolanda Ingianna, definió como "muy valioso" el aporte de ASDI al trabajo que desarrolla el IICA con la mujer rural centroamericana. En su opinión, Suecia constituye un excelente ejemplo de la forma en que un país, donde la mujer representa una fuerza social y política de peso, puede apoyar los esfuerzos de instituciones preocupadas por asegurar mejores condiciones para la mujer en general.

Estas observaciones fueron compartidas por Omara Sequeira García, responsable de la Unidad de Mujer Rural del Centro de Investigación para la promoción Rural y el Desarrollo Social (CIPRES), de Nicaragua.

"Gracias al equilibrio entre lo teórico y lo práctico, los cursos me han permitido actualizar los aspectos conceptuales del tema mujer y dominar, en forma eficiente, los instrumentos claves del área de impresos para mejorar así el trabajo que hacemos en la unidad de investigación en Mujer Rural del CIPRES", explicó Sequeira.

La costarricense Sara iris Vargas, socióloga rural que labora en el área de formación específica del Instituto Latinoamericano de Pedagogía de la Comunicación (ILPES), destacó la preocupación del IICA por abrir un área de trabajo permanente con la mujer rural, que a su juicio constituye un reconocimiento explícito a los aportes vitales que las campesinas han hecho históricamente a la producción agropecuaria, y al interés por incorporarlas a los procesos productivos bajo condiciones más favorables.

Otras participantes, como la guatemalteca Viriginia Maribel Galdámez, técnica de la Unidad de Formación de Recursos Humanos del Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación, destacaron el respaldo que brinda el proyecto IICA-ASDI al fortalecimiento de la integración entre las organizaciones que trabajan con la mujer rural en Centroamérica.

"Además de conocimientos y técnicas que redundarán en beneficio de nuestro trabajo, los cursos nos han abierto un espacio muy valioso para que hombres y mujeres de Centroamérica reflexionemos, intercambiamos experiencias y aseguremos, a través de la Red 'Mujer y Comunicación', un contacto permanente que fortalecerá a todas las organizaciones del área", expresó Galdámez.

En términos similares opinó la hondureña Norma Elisa Mejía, miembro de la Comisión Cristiana de Desarrollo, donde labora como coordinadora del Programa de Educación de la Mujer.

"Para Honduras, la experiencia de compartir con otros países que trabajan con la mujer desde hace mucho tiempo, como el caso de Costa Rica y Nicaragua, es muy valiosa pues nos permite incorporar dentro de nuestra línea de trabajo nuevas vertientes que, sumadas a los conocimientos adquiridos por el equipo nacional en los cursos de capacitación, van a consolidar el trabajo de nuestras organizaciones a corto plazo".

IICA



COMUNICADO DE PRENSA

SCICP-087
22 de agosto, de 1990

América Latina y el Caribe:

Comité Ejecutivo del IICA definirá tema de próxima "cumbre" agrícola

San José, ago (IICA) El tema que debatan los Ministros americanos de Agricultura cuando se reúnan en España en 1991 será definido por representantes de 12 países que inician este 27 de agosto una cita en el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA).

El Comité Ejecutivo del IICA, constituido por 12 países, se congregará hasta el 29 de agosto en su X Reunión Ordinaria, para definir el tema que será eje de las discusiones de los Ministros de Agricultura de todo el continente en Madrid.

Integrado en esta oportunidad por representantes de Brasil, Canadá, Colombia, Costa Rica, Chile, Perú, Panamá, Nicaragua, Trinidad y Tobago, Jamaica y Dominica, el Comité es uno de los órganos superiores del IICA. Cada dos años renueva sus miembros con base en criterios de rotación parcial y distribución geográfica.

En la agenda de la reunión, que congregará a unos 50 representantes de Estados Miembros y Observadores del IICA; de organizaciones y agencias regionales, subregionales e internacionales, también figuran otros temas importantes como una propuesta de ajustes al Plan de Mediano Plazo (PMP) 1987-1991 -instrumento orientador de la acción institucional durante periodos específicos-, y el avance de las resoluciones de la Y Reunión Ordinaria de la Junta Interamericana de Agricultura.

En ese encuentro, que en octubre de 1989 congregó a los Ministros de Agricultura del Hemisferio, se aprobó la puesta en marcha de un Plan de Acción Conjunta para la Reactivación Agropecuaria en América Latina y el Caribe (PLANALC), cuya coordinación se encomendó al IICA.

Precisamente, el Director General, Martín E. Piñeiro, brindará un informe en torno a esta propuesta que se apoya en estrategias subregionales, programas y proyectos de acción conjunta, orientados a enfrentar los problemas comunes que afectan a los países de la región, para convertir a una agricultura moderna y articulada con la industria en un dinámico eje de desarrollo.

A consideración del Comité, también serán sometidos informes sobre las actividades desplegadas en 1989, la marcha de los programas del IICA y la captación de recursos externos, básicamente.

EL TEMA

El Comité Ejecutivo conocerá una propuesta para que el nuevo papel de la agricultura dentro de las estrategias de desarrollo de América Latina y el Caribe en el contexto actual, sea incorporado como tema principal de la próxima CIMA que correrá paralela a VI Reunión Ordinaria de la Junta Interamericana de Agricultura (JIA).

En apoyo de esta iniciativa, se considera que el tema está en franca consonancia con el PLANALC y permitiría debatir en una Europa a punto de cristalizar su unificación política y económica, la necesidad de consolidar un nuevo modelo de agricultura industrializada y tecnificada en América Latina y el Caribe, que abra la posibilidad de lograr una inserción efectiva en el escenario económico internacional mediante la colocación de productos de alto valor agregado.

Desde esta perspectiva, se tomarían en cuenta elementos como el proceso de cambio prevaeciente a nivel mundial, caracterizado por la dinámica de conformación de bloques; las reformas políticas en Europa Oriental; el fin de la Guerra Fría y las posibilidades agrícolas tras la finalización de la Ronda Uruguay del Acuerdo General sobre Aranceles y Comercio (GATT).

También permitiría reexaminar los actuales enfoques de la cooperación técnica internacional, diseñada sobre realidades políticas y económicas hoy superadas, que necesariamente deben tener en cuenta las fuentes de recursos, la irrupción de nuevos demandantes de ayuda, el énfasis en nuevos temas y la redefinición del papel del Estado.

En relación con la propuesta de ajustes al PMP 1987-1991 -que contempla una prolongación hasta 1993; el IICA estima que debe adecuarse no sólo a las prioridades y cambios que establece el mandato de coordinar la ejecución del PLANALC, sino también al interés de satisfacer las necesidades y demandas de cooperación técnica de los países en el contexto actual.

La propuesta que será presentada al Comité, contiene lineamientos referidos a la definición de objetivos y estrategias, áreas prioritarias para la ejecución de actividades de cooperación técnica, recomendaciones para la organización del IICA, así como una estimación de los recursos requeridos para la puesta en marcha del PMP.

IICA
PRESS RELEASE
SC/CP-087
August 22, 1990

**Latin America and the Caribbean:
IICA Executive Committee to Set
Topic for Next Agricultural "Summit"**

San Jose, Aug. (IICA) The main topic to be discussed by the ministers of agriculture of the hemisphere when they meet in Spain in 1991 will be decided by representatives of 12 countries who will attend the Tenth Regular Meeting of the Executive Committee of the Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture (IICA), to be held from August 27-29.

The Committee, made up this year of representatives of Brazil, Canada, Chile, Colombia, Costa Rica, Dominica, Jamaica, Mexico, Nicaragua, Panama, Peru and Trinidad and Tobago, is one of IICA's governing bodies. The make up of the Committee changes every two years on the basis of partial rotation and geographic distribution.

Other topics on the agenda of the meeting, which will bring together 50 representatives of IICA's Member States and Observer Countries and of regional, subregional and international organizations and agencies, include a proposal to adjust the 1987-1991 Medium Term Plan (MTP), the instrument which orients Institute actions for specific periods of time, and a report on the status of the resolutions of the Fifth Regular Meeting of the Inter-American Board of Agriculture (IABA).

At that meeting, in October 1988, the ministers of agriculture of the hemisphere approved and ordered the implementation of the Plan of Joint Action for Agricultural Reactivation in Latin America and the Caribbean (PLANLAC), and entrusted IICA with its coordination.

The Director General, Martin E. Piñeiro, will deliver a report on the Plan, which is based on subregional strategies and programs and projects of joint action aimed at solving problems common to the countries of the region. The goal is that a modern agriculture linked with agroindustry become the hub of development.

7.- Qué dirías de las ilustraciones, en cuanto a número, claridad, suplen al texto, lo complementan, otros?

8.- La información escrita llena los requerimientos del tema presentado? Explica.

9.- Explica lo relativo a los medios utilizados por el facilitador, en cuanto a la oportunidad en que se usaron, la relación con la temática del manual, la comprensión del tema.

Annual reports, reports on activities carried out during 1989, IICA's programs and the securing of external resources will also be submitted to the Committee.

THE TOPIC

The Executive Committee will study a proposal offering the role of agriculture in development strategies in Latin America and the Caribbean in the current context as the topic of the Tenth ICMA, which will be held concurrently with the Sixth Regular Meeting of the Inter-American Board of Agriculture (IABA).

It is felt that this topic is in complete consonance with the PLANLAC and will lend itself to a discussion, in a Europe approaching economic and political unity, of the need to come up with a new model for modernizing agriculture in Latin America and the Caribbean and linking it with industry, resulting in a more effective role in the international economy through the placement of products with greater added value.

Consideration will be given to topics such as changes taking place worldwide, characterized by the formation of economic blocs, political reforms in eastern Europe, the end of the East-West conflict, and the outlook for agricultural trade at the conclusion of the Uruguay Round of the General Agreement on Tariffs and Trade (GATT).

It will also allow for a re-examination of the current emphasis of international technical assistance, based on political and economic realities that no longer exist, which will have to take into account funding sources, an increase in requests for assistance, the emphasis on new topics and a redefinition of the role of the State.

With regard to the proposal to update the 1987-1991 MTP, which calls for an extension of same to 1993, IICA feels that this instrument must be brought in line not only with the priorities and changes arising as a result of the mandate to coordinate the execution of the PLANLAC, but also with the desire to meet the countries' technical cooperation needs in the current context.

The new proposal contains a definition of objectives and strategies, priority areas for technical cooperation activities, guidelines for organizing the Institute and an estimate of the resources needed for implementation.

¡ LO HICIMOS !



¡¡ Felicidades !!

- ...Y RECUERDA PARA TU PRÓXIMO TRABAJO DEBES CONSIDERAR:
- LAS NUEVAS CONDICIONES
 - LAS PRESIONES Y LAS LIMITACIONES,
 - LOS RECURSOS Y LAS FACILIDADES
 - LOS DESTINATARIOS.
 - ETC.... ETC..... ETC.....



IICA

COMUNICADO DE PRENSA



SCICP-088
27 de agosto 1990

América Latina y el Caribe: Comité Ejecutivo del IICA inicia X Reunión Ordinaria

San José, ago (IICA) Delegados de 12 países de América Latina y el Caribe iniciaron este lunes 27 en la sede del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura la X Reunión Ordinaria del Comité Ejecutivo del IICA, que sesionará hasta el próximo miércoles 29 con el propósito de definir, entre otros puntos, el tema de la próxima cumbre agrícola a realizarse en España en 1991.

El encuentro fue inaugurado por el Ministro de Agricultura de Costa Rica, Juan Rafael Lizano, en una ceremonia que congregó a unos 50 representantes de Estados Miembros y Observadores del IICA; de organizaciones y agencias regionales, subregionales e internacionales.

Integrado en esta oportunidad por Brasil, Canadá, Colombia, Costa Rica, Chile, Perú, Panamá, Nicaragua, Trinidad y Tobago, Jamaica y Dominica, el Comité tiene como otros puntos importantes de su agenda la discusión de una propuesta de ajustes al Plan de Mediano Plazo -instrumento que orienta las acciones institucionales durante períodos específicos- en función del contexto internacional actual y las necesidades de los países.

Asimismo, conocerá un informe del Director General del IICA, Martín E. Piñeiro, sobre los avances en la ejecución del Plan de Acción Conjunta para la Reactivación Agropecuaria en América Latina y el Caribe (PLANALC), propuesta global que plantea una agricultura moderna, tecnificada y articulada con la industria que ayude a los países en sus esfuerzos por lograr un crecimiento económico y alcanzar un desarrollo equitativo y sostenible.

CONTEXTO INTERNACIONAL

Al inaugurar la reunión, el Ministro Lizano comentó que las discusiones en torno al sector agropecuario deben tener muy presente las características del contexto internacional, "al que debemos enfrentarnos como bloque" como ocurre en otras latitudes y a lo que "particularmente Centroamérica se encamina" tras la última Cumbre de Presidentes, donde se sentaron las bases para crear una comunidad económica.

El funcionario costarricense llamó a superar el viejo concepto de la agricultura como sector primario proveedor de productos básicos por otro ampliado "que reconozca las relaciones intersectoriales agricultura, industria y agroindustria, así como los vínculos entre el quehacer macroeconómico y el agrícola".

Por su parte, el Ministro de Desarrollo Agropecuario de Panamá y Presidente de la reunión, Ezequiel Rodríguez, reconoció que los países de América Latina y el Caribe tienen en la agricultura a un sector potencialmente apto para apoyar los esfuerzos tendientes a reactivar las economías. En ese sentido, recordó que el PLANALC puede hacer un aporte valioso, pues incluye programas y proyectos multinacionales.

Más adelante, el Director General del IICA coincidió con el Ministro Lizano en que el contexto internacional abre importantes perspectivas para el sector agropecuario, principalmente si se analiza el impacto que tendrán el fin de la guerra fría, las reformas en Europa del Este, la Iniciativa del Presidente George Bush para las Américas y el desenlace de la actual Ronda Uruguay del Acuerdo General sobre Aranceles y Comercio (GATT).

En opinión de Piñeiro, estos cambios también inciden en las acciones de cooperación técnica que brinda el IICA, "que no sólo debe adaptarse a las nuevas circunstancias, sino además satisfacer, dentro de sus posibilidades, los pedidos de ayuda de sus países miembros en la reflexión de los temas que van surgiendo al calor del momento actual".

Entre ellos citó los recursos naturales y el medio ambiente, la capacitación, la integración a corto plazo, la apertura al comercio internacional y el reajuste económico interno.

IICA
PRESS RELEASE
SC/CP-088

IICA's Executive Committee Opens Tenth Regular Meeting

San Jose, Aug (IICA) Delegates from twelve countries of Latin America and the Caribbean are attending the Tenth Regular Meeting of the Executive Committee of the Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture (IICA). Among the items to be addressed by the meeting, being held at IICA Headquarters from August 27-29, is the topic of the Tenth Inter-American Conference of Ministers of Agriculture (ICMA), scheduled to be held in Spain in 1991.

The meeting, which was inaugurated by the Minister of Agriculture of Costa Rica, Juan Rafael Lizano, brings together some 50 representatives of IICA's member and observer countries, and of regional, subregional and international organizations and agencies.

The Committee, made up on this occasion of representatives of Brazil, Canada, Chile, Colombia, Dominica, Costa Rica, Jamaica, Mexico, Nicaragua, Panama, Peru and Trinidad y Tobago, will also discuss a proposal to update the Medium Term Plan, the document which orients the Institute's actions for specific periods of time, in light of the changing international context and current needs of the countries.

The Committee will also hear a report from the Director General of IICA, Dr. Martin E. Piñeiro, on progress made in implementing the Plan of Joint Action for Agricultural Reactivation in Latin America and the Caribbean (PLANLAC), a broad proposal aimed at modernizing agriculture and linking it with industry as a means of helping the countries in their efforts to achieve economic growth and equitable and sustainable development.

INTERNATIONAL CONTEXT

In opening the session, Mr. Lizano commented that any discussion on the agricultural sector must take into account the current international context, in which "we must act as a bloc" as in the case in other parts of the world. He underscored the lead Central America has taken in this regard and made specific reference to the latest summit meeting of Presidents where the groundwork was laid for the establishment of an economic community in this region.

The minister stated that the time had come to do away with the outdated concept of agriculture as a primary sector that provides raw materials and move on to the new concept of an expanded sector "which recognizes the relationships between agriculture, industry and agroindustry, as well as links between the macroeconomy and agriculture."

Ezequiel Rodriguez, Minister of Agricultural Development of Panama and Chair of the meeting, stated that the agricultural sector in the countries of Latin America and the Caribbean have a potentially important role to play in efforts to reactivate the economies of the region. In this regard, he added that the PLANLAC can make a very valuable contribution in these efforts through its multinational programs and projects.

The Director General of IICA agreed with Lizano that the international context creates new opportunities for agriculture, especially in light of the end of the cold war, the reforms in Eastern Europe, the Initiative for the Americas of United States President George Bush, and the developments of the Uruguay Round of the General Agreement on Tariffs and Trade (GATT).

In Piñeiro's opinion, these changes also affect the technical cooperation provided by IICA which "should not only be adapted to the new circumstances, but also satisfy, to the extent possible, the requests received from the member countries for assistance in analyzing subjects that arise as a result of such changes."

Subjects he mentioned included natural resources and the environment, training, short-term integration, the expansion of international trade and internal economic readjustment.

IICA



COMUNICADO DE PRENSA

CPISC-089

San José, 28 de agosto, 1990

Comité Ejecutivo del IICA:

Representantes gubernamentales elogian avances en plan de reactivación agropecuaria

San José, ago (IICA) Representantes de doce países americanos, que integran el Comité Ejecutivo del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura, acogieron "con beneplácito" los avances en la ejecución de un Plan de Acción Conjunta para la Reactivación Agropecuaria regional, coordinado por el IICA.

Delegados gubernamentales de Brasil, Canadá, Chile, Colombia, Costa Rica, Dominica, Jamaica, México, Nicaragua, Panamá, Perú y Trinidad y Tobago participan en Costa Rica en la Décima Reunión Ordinaria del Comité Ejecutivo del IICA, que concluirá este 29 de agosto.

Uno de los puntos importantes de la agenda de esta cita es la evaluación de la marcha del Plan de Acción Conjunta para la Reactivación Agropecuaria en América Latina y el Caribe (PLANALC), puesto en ejecución a finales de 1989, por acuerdo de los Ministros de Agricultura del continente.

Al presentar su informe el Coordinador del Plan, Manuel Otero, explicó que se ha acelerado el proceso de elaboración de las 77 propuestas --hemisféricas o subregionales-- aprobadas a nivel de idea o de perfil por los Ministros de Agricultura en octubre pasado.

En la actualidad, se ha completado la elaboración de 59 propuestas, que representan el 80 por ciento. De ese total, 35 proyectos se hallan en ejecución, mientras que con los restantes se ha agilizado el proceso de captación de recursos externos con miras a una pronta instrumentación.

De los proyectos subregionales en ejecución, nueve se realizan en el Área Central, que incluye a los países centroamericanos, México, Panamá y República Dominicana. Siete se llevan adelante en el Caribe; seis en el Área Sur (Brasil, Argentina, Uruguay, Chile y Paraguay); y cuatro en el Área Andina (Venezuela, Colombia, Ecuador, Perú y Bolivia).

En cuanto a los proyectos hemisféricos, cuya acción engloba a todo el conjunto de América Latina y el Caribe, siete están en ejecución. Uno de ellos, financiado conjuntamente por el Banco Interamericano de Desarrollo y el IICA, está orientado a dar apoyo a los países en la preparación de programas Sectoriales Agropecuarios (Unidad Técnica IICA/BID).

En una acción coordinada con el Sistema Económico Latinoamericano (SELA), está en marcha un Programa Hemisférico de Fortalecimiento Institucional para las Negociaciones Comerciales Internacionales y la Promoción de las Exportaciones. Entre sus actividades incluye el seguimiento de la Ronda Uruguay del GATT, específicamente en las negociaciones de productos agropecuarios.

Otros de los programas del PLANALC diseñados para beneficiar a todos los países de la región, y que están en ejecución, son el Programa de Acción Conjunta para el Desarrollo y Aprovechamiento de las Agrobiotecnologías, y el Programa de Recolección, Conservación y Aprovechamiento de Recursos Genéticos.

Asimismo, con apoyo de la Agencia Canadiense para el Desarrollo Internacional (ACDI) y del Gobierno de Francia, está en marcha un Programa de Desarrollo Agroindustrial Rural, que tiende a fortalecer una red institucional para apoyo a los países en la promoción de las agroindustrias rurales.

Al reseñar acciones en el área de difusión y financiamiento, el Coordinador del Plan pasó revista a los seminarios realizados en ocho países de la región y a las reuniones de donantes programadas próximamente en las subregiones Central y Caribe.

El Director General del IICA, Martín E. Piñeiro, al intervenir en el debate sobre el Plan de Acción Conjunta para la Reactivación Agropecuaria, comentó que en los últimos años, y a partir de la Conferencia Interamericana de Ministros de Agricultura celebrada en Canadá en 1987, en el pensamiento continental sobre el rol de la agricultura "ha habido un cambio dramático".

En Ottawa, explicó, hubo consenso político sobre el potencial del sector agropecuario regional en las estrategias de desarrollo; el agotamiento del modelo de desarrollo que siguió la región durante las últimas décadas; la concepción de una agricultura moderna y articulada con otros sectores, especialmente con la agroindustria; y sobre la importancia de enfrentar los retos del sector de manera conjunta, para fortalecer paralelamente el proceso de integración hemisférica.

El PLANALC recogió en propuestas concretas de acción conjunta los consensos políticos alcanzados en la cumbre agropecuaria de Ottawa. A juicio de Piñeiro, el Plan, elaborado por el IICA en estrecha colaboración con sus Países Miembros y otros organismos regionales, "interpretó correctamente hacia dónde se iba a mover el mundo y cuáles serían las opciones reales de nuestros países". Añadió que la Declaración de los Ministros de Agricultura en Ottawa y el PLANALC han contribuido a clarificar el pensamiento sobre el papel de la agricultura en las estrategias de desarrollo de los países latinoamericanos y caribeños.

Delegaciones gubernamentales al Comité Ejecutivo, en especial la de Canadá y Estados Unidos y Jamaica, destacaron, por su parte, la importancia de los esfuerzos coordinados por el IICA para contribuir a la reactivación del sector agropecuario, y alentaron al Instituto para que continúe su labor.

Al mismo tiempo, recomendaron incrementar acciones para incorporar al sector privado de la región en las estrategias contempladas en el Plan de Acción Conjunta, así como para evaluar estrechamente con los foros agropecuarios subregionales la marcha de las iniciativas que contempla.

El Coordinador del PLANALC al agradecer los puntos de vista de los representantes gubernamentales, recordó que su ejecución es una responsabilidad compartida con los países miembros y los organismos y foros de integración. "El PLANALC no es patrimonio del IICA", acotó Otero.

IICA
PRESS RELEASE
CP/SC-089
San José, August 28, 1990

IICA Executive Committee:
Governmental representatives praise progress
made in implementation of Plan for Agricultural Reactivation

San José, Aug (IICA) Representatives of 12 countries of the Americas, which make up the Executive Committee of the Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture (IICA), welcomed "with satisfaction" progress made in implementing the Plan of Joint Action for Agricultural Reactivation in the region, coordinated by IICA.

Governmental representatives of Brazil, Canada, Chile, Colombia, Costa Rica, Dominica, Jamaica, Mexico, Nicaragua, Panama, Peru and Trinidad and Tobago are in Costa Rica participating in the Tenth Regular Meeting of the Executive Committee of IICA, which will conclude on August 29.

One of the key items on the agenda is to evaluate progress made in implementing the Plan of Joint Action for Agricultural Reactivation in Latin America and the Caribbean (PLANLAC), put into operation at the end of 1989 by agreement of the ministers of agriculture of the hemisphere.

When Manuel Otero, the Coordinator of the Plan, presented his report, he explained that efforts had been stepped up to prepare the 77 hemispheric and subregional proposals approved in profile form by the ministers of agriculture last October.

At the present time, 59 proposals have been completed, which is 80% of those proposed. Of that total, 35 projects are now under way, and steps have been taken to speed up the process of obtaining external funding to implement the remaining projects.

Of the subregional projects under way, nine are being conducted in the Central Area, which includes the Central American countries, the Dominican Republic, Mexico and Panama. Seven are being carried out in the Caribbean; six in the Southern Area (Argentina, Brazil, Chile, Paraguay and Uruguay); and four in the Andean Area (Bolivia, Colombia, Ecuador, Peru and Venezuela).

Seven of the hemispheric projects, whose activities involve Latin America and the Caribbean as a whole, are under way. One of them, jointly financed by the Inter-American Development Bank and IICA, is aimed at providing the countries with support in preparing Agricultural Sectoral Programs (IICA/IDB Technical Unit).

In coordination with the Latin American Economic System (SELA), a hemispheric program of institutional strengthening for international trade negotiations and for the promotion of exports is in operation. Its activities include follow-up on the Uruguay Round of GATT, specifically for negotiations on agricultural commodities.

Other PLANLAC programs under way to benefit all the countries of the region are the program of joint action for the development and utilization of agrobiotechnology and the program for the collection, conservation and utilization of genetic resources.

With the support of the Canadian International Development Agency and the Government of France, a rural agroindustrial development program is also under way to strengthen an institutional network to support the countries in promoting rural agroindustries.

In describing activities in the area of dissemination and financing, the Coordinator of the Plan listed the seminars held in eight countries of the region and the donors' meetings to be held soon in the Central and Caribbean subregions.

In his comments on the Plan of Joint Action for Agricultural Reactivation, Martín E. Piñero, Director General of IICA, said that in recent years and as a result of the last Inter-American Conference of Ministers of Agriculture (ICMA), held in Canada in 1987, thinking on the role of agriculture throughout the hemisphere "had changed drastically."

In Ottawa, he explained, there was political consensus on the potentially important role agriculture could play in development strategies; on the obsolescence of the development model followed in the region in recent decades; on the concept of modern agriculture linked with other sectors, particularly agroindustry; and on the importance of responding together to the challenges of the sector, thus strengthening hemispheric integration.

The PLANLAC translated the political consensus reached at the Ottawa agricultural summit into concrete proposals for joint action. In Piñero's opinion, the Plan, prepared by IICA in close collaboration with its member countries and other regional organizations, "correctly foresaw the direction in which the world was going to move and what the real options for our countries would be". He added that the declaration issued by the ministers of agriculture in Ottawa and the PLANLAC have helped to clarify thinking on the role of agriculture in the development strategies of Latin America and the Caribbean.

Governmental representatives to the Executive Committee, particularly those of Canada, the United States and Jamaica, underscored the importance of efforts coordinated by IICA to contribute to reactivation of the agricultural sector, and they encouraged the Institute to continue with its work.

At the same time, they recommended increasing activities both to incorporate the private sector of the region into the strategies envisaged in the Plan of Joint Action and to evaluate, in close cooperation with the subregional agricultural forums, the progress made in executing the Plan's initiatives.

After thanking the governmental representatives for expressing their points of view, the Coordinator of PLANLAC reminded them that the Plan's implementation is a responsibility shared with the countries themselves, and with integration organizations and forums. "PLANLAC is not IICA's alone" Otero stated.

IICA



COMUNICADO DE PRENSA

SCICP-090

20 de agosto de 1990

**En España:
Ministros de Agricultura del hemisferio
analizarán estrategias para el fin del siglo**

San José, ago (IICA) "La agricultura de América Latina y el Caribe en el contexto internacional de los noventa: estrategias para el fin del siglo" será el tema alrededor del cual debatirán los Ministros de Agricultura del hemisferio cuando se reúnan en España en 1991.

Así lo decidieron representantes de los doce Países Miembros del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA), que participan hasta este 29 de agosto en la Décima Reunión Ordinaria del Comité Ejecutivo de este organismo especializado del sistema interamericano.

En virtud de un ofrecimiento del Gobierno de España, la X Conferencia Interamericana de Ministros de Agricultura (CIMA) y la Sexta Reunión Ordinaria de la Junta Interamericana de Agricultura (JIA), órgano superior del IICA, sesionarán simultáneamente en Madrid el próximo año.

El Comité Ejecutivo del IICA, al aprobar el tema que será eje de los debates en la capital española, consideró que "uno de los desafíos que debe enfrentar el sector agropecuario de América Latina y el Caribe debe ser el de buscar una efectiva inserción del mismo en las condiciones cambiantes del escenario internacional".

Al proponer este tema, el Instituto tomó en cuenta que la consolidación del nuevo modelo de la agricultura industrializada y tecnificada dentro de un proceso de ajuste con desarrollo, abre la posibilidad de lograr una efectiva inserción en el escenario económico internacional a través de la colocación de una amplia gama de productos de alto valor agregado.

El análisis de los dinámicos cambios estructurales que están aconteciendo a nivel mundial, se agregó, obligan a América Latina y el Caribe a realizar un estrecho seguimiento de estas tendencias y su impacto en las relaciones económicas, comerciales y políticas con el resto del mundo.

Entre los procesos de cambio que se mencionan destaca la dinámica conformación de bloques, la unificación de la Comunidad Económica Europea hacia 1992, las reformas políticas en Europa Oriental, el fin del conflicto Este-Oeste y las perspectivas de la demanda agrícola mundial tras la finalización de la Ronda Uruguay del GATT.

De ese fantástico proceso de cambios continúa el documento conocido por el Comité Ejecutivo del IICA. Se percibe, por un lado, un potencial mejoramiento de las perspectivas de la demanda agrícola mundial, y, por otro, la necesidad de que a nivel de los programas de ajuste que actualmente se están implementando en buena parte de los países de la región, se continúen procesos graduales de apertura comercial y se fomente la constitución de complejos agroindustriales.

Esto último requiere definir un nuevo rol para la agricultura que deje de lado el viejo y restringido concepto de proveedor de productos básicos y sea reemplazado por el de un sector dinámico, altamente tecnificado y con fuertes encadenamientos intersectoriales que agreguen el máximo valor a esa producción primaria.

Otro aspecto que será analizado por los Ministros de Agricultura en España será el de los recursos naturales renovables. Se considera que si bien las preocupaciones del mundo desarrollado y en desarrollo sobre este problema son convergentes, los alcances y enfoques de soluciones alternativas son diferentes.

El desafío para América Latina y el Caribe en este tema debe ser el de compatibilizar las responsabilidades conservacionistas por un lado, y las exigencias productivistas por otro, de manera que se establezca un comportamiento productivo sostenible en el largo plazo, al tiempo que compatible con la contribución rápida y eficaz que se espera que el sector agropecuario haga al desarrollo económico y social de la región.

Otro de los desafíos regionales se refiere a la definición de una nueva dimensión para el desarrollo rural que posibilite la incorporación de la agricultura campesina al proceso de modernización y desarrollo económico.

Finalmente, en España se deberá examinar los actuales enfoques de la cooperación técnica internacional, diseñada sobre realidades políticas y económicas hoy superadas, y la necesidad de programar nuevos mecanismos y modalidades de cooperación.

En tal sentido, se considera que la diversificación en las fuentes de recursos, la irrupción de nuevos demandantes de ayuda, el énfasis en nuevos temas y la redefinición del rol del Estado, son algunos de los factores que revelan la necesidad de diseñar nuevos modelos de cooperación técnica en los cuales las instituciones involucradas deben asumir un rol más protagónico en las acciones conjuntas de los países.

El tema aprobado por el Comité Ejecutivo del IICA para analizarse en la cumbre agropecuaria a realizarse en España, será enriquecido y profundizado a través de documentos preparatorios, que en esta oportunidad versarán sobre los cambios en las relaciones económicas internacionales, la definición de un nuevo rol para la agricultura, las diversas facetas de la interacción hombre-recursos naturales y las nuevas modalidades de la cooperación técnica internacional.

XXX RELEASE

SI:CP-100

August 28, 1990

In Spain:
Ministers of agriculture of hemisphere
to study strategies for end of century

San Jose, Aug (IICA) "Latin American and Caribbean Agriculture and the
International Context of the Nineties: Strategies for the Close of the
Century" will be the theme of the meeting of ministers of agriculture of the
hemisphere to be held in Spain in 1991.

The theme was approved by the representatives of 12 member countries of the
Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture (IICA) attending the
Tenth Regular Meeting of the Institute's Executive Committee, which will
conclude on August 29.

In response to an offer from the government of Spain, the Tenth
Inter-American Conference of Ministers of Agriculture (ICMA) and the Sixth
Regular Meeting of the Inter-American Board of Agriculture (IABA), IICA's
governing body, will be held concurrently next year in Spain.

In approving this theme, the Executive Committee considered that "one of the
challenges facing the agricultural sector in Latin America and the Caribbean
is to ensure that it continue to play an important role in the changing
international context.

In proposing this as the theme, the Institute recognized that the
consolidation of a new model based on a modernized agriculture, in a context
of adjustment with development, gives the sector an opportunity to play just
such a role internationally, through a wide variety of products with greater
value added.

Because of the dynamic structural changes taking place worldwide, the
countries of Latin America and the Caribbean will have to follow carefully
these trends and their impact on economic, commercial and political relations
with the rest of the world.

Among the changes referred to are the conformation of economic blocs, the unification of the European Economic Community in 1992, the political reforms taking place in Eastern Europe, the end of the East-West conflict and the outlook for increased agricultural trade at the conclusion of the Uruguay Round of the GATT.

In the document studied by the Committee, it is stated that this process of change will produce increased agricultural demand, and that under the adjustment programs currently under way in the region it will be necessary to continue liberalizing trade and to establish agroindustrial complexes.

To achieve the latter, it will be necessary to replace the outdated and limited view of agriculture as a supplier of basic products with one of a dynamic, modern sector with the intersectoral linkages needed to add maximum value to these raw materials.

Another topic to be studied by the ministers is renewable natural resources. While the concerns of the developed and developing countries coincide on this problem, the scope of their efforts and the proposed solutions vary greatly.

The challenge for Latin America and the Caribbean is to achieve a balance between conservation and production, in such a way as to ensure the sustainability of production over the long term without preventing the sector from contributing to economic and social development in the region now.

Another challenge in the region is to expand rural development to include the small-farm economy in modernization and economic development.

Also to be studied in Spain are the current focus of international technical cooperation, based on political and economic conditions that no longer exist, and the need to design new mechanisms and types of cooperation.

In addition, it is felt that the diversification of funding sources, increased demands for assistance, the emphasis on new topics and the redefinition of the role of the State are some of the factors that have created the need for new technical cooperation models, which call for the institutions involved to participate more actively in the joint actions of the countries.

In order to enhance discussion of the main topic during the Executive Committee meeting in Spain, documents will be prepared in advance on changes in international economic relations, a new role for agriculture, the many-faceted relationship between humans and natural resources, and new types of international technical cooperation.

IICA



COMUNICADO DE PRENSA

SC/CP-091

29 de agosto, 1990

América Latina y el Caribe:

IICA define ejes de su acción hasta 1993

San José, ago (IICA) El desarrollo del sector agropecuario como fuente de crecimiento equitativo, apoyado en un proceso de modernización y aumento de la eficiencia que tome en cuenta la preservación de los recursos naturales y el medio ambiente, constituyen los dos grandes ejes que guiarán, hasta 1993, las acciones de cooperación técnica con las que el IICA apoya a sus 32 Estados Miembros.

Esta definición de objetivos, acordada en el marco de la Décima Reunión Ordinaria del Comité Ejecutivo del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura que se celebra en San José, se produce en consonancia con la ejecución de una estrategia de reactivación agropecuaria en América Latina y el Caribe, coordinada por el IICA.

En la agenda del nuevo horizonte de trabajo institucional también figura estimular y promover los esfuerzos de los países para avanzar en los procesos de integración regional, a través de las acciones conjuntas contempladas en el Plan de Acción Conjunta para la Reactivación Agropecuaria en América Latina y el Caribe (PLANALC).

El PLANALC, que propone el lanzamiento de una agricultura moderna, tecnificada y plenamente articulada con la industria como dinámico eje de desarrollo, fue aprobado por los Ministros de Agricultura del Hemisferio en 1989 y determinó un proceso de ajustes en el Instituto, para coordinar su puesta en marcha.

Desde esta perspectiva, el Comité Ejecutivo acordó prolongar el Plan de Mediano Plazo (PMP) del IICA -instrumento que orienta las acciones institucionales durante períodos de cinco años- correspondiente a 1987-1991 hasta 1993 e incorporar las nuevas orientaciones, en respuesta a las necesidades surgidas tras la aprobación del PLANALC y al interés de satisfacer mejor las demandas de los países en el cambiante contexto internacional.

En las actuales circunstancias, el Centro de Programas y Proyectos de Inversión (CEPPI) y los cinco Programas que canalizan la acción del IICA en el Hemisferio (Análisis y Planificación de la Política Agraria, Generación y Transferencia de Tecnología, Organización y Administración para el Desarrollo Rural, Comercialización y Agroindustria y Salud Agropecuaria), constituyen los pilares de la estrategia del PMP ampliado.

Es así como el CEPPI apoya desde el primer trimestre de este año a los países en la elaboración de diagnósticos sectoriales y agropecuarios, en tanto que los Programas trabajan coordinadamente en la ejecución de los proyectos multinacionales contemplados en el PLANALC.

Los asistentes a la reunión del Comité Ejecutivo, integrado por delegados de 12 países de América Latina y el Caribe, saludaron la incorporación del tema sostenibilidad y preservación de los recursos naturales dentro de las preocupaciones del IICA para los próximos años, al tiempo que coincidieron en que la modernización de la agricultura efectivamente puede contribuir a reactivar las economías de los países.

Para Roger Lewis, funcionario del Departamento de Agricultura de los Estados Unidos y jefe de la delegación de su país, resulta "muy valioso" incorporar dentro de las nuevas estrategias de desarrollo consideraciones sobre el medio ambiente, pues constituyen una forma de asegurar el bienestar de las generaciones futuras.

En términos similares, opinó Milciades Sa Freire, asesor del Ministro de Agricultura y Reforma Agraria de Brasil, quien recordó el protagonismo de este tema en su país y la preocupación permanente de las autoridades por aprovechar el vasto potencial que ofrece el sector agropecuario sin detrimento del medio ambiente.

IICA

COMUNICADO DE PRENSA



SC-CP-092
29 de agosto, 1990

En el IICA: **Inauguran exposición de pinturas sobre medio rural**

San José, ago (IICA) La exposición de obras de los participantes en el Concurso de Pintura sobre el Medio Rural, convocado por el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura y la Comisión del Quinto Centenario "Encuentro entre Dos Mundos", fue inaugurada este 29 de agosto, en la sede central del IICA.

El acto estuvo a cargo del Director General del Instituto, Martín E. Piñero y del Embajador de España en Costa Rica, Juan Alfonso Ortiz Ramos y formó parte de las actividades programadas durante la Décima Reunión Ordinaria del Comité Ejecutivo del IICA, uno de los organismos superiores del Instituto.

Luego de agradecer la colaboración del Gobierno español, la participación de los artistas del continente y la labor de quienes actuaron como jurados en cada país, Piñero explicó que el objetivo principal del concurso fue promover el tema de la agricultura en ámbitos distintos a los usuales.

Por su parte, el Embajador de España, resaltó la "continua y creciente" colaboración entre el IICA y el Gobierno Español que ha cobrado un ímpetu especial en los últimos años.

Agregó que la realización del concurso y de esta exposición revela por parte del IICA "una sensibilidad especial y una estrategia hábil para elegir esta vía como medio de sensibilizarnos a todos y de recordarnos que en último término" la colaboración de todos los gobiernos y del Instituto está dirigida a "esos hombres y mujeres humildes que aparecen en todos estos cuadros".

En la exposición, que está abierta al público, destaca el primer premio del Concurso, el óleo "La Riada" del boliviano Mario Coronado Orellana, y la obra del jamaicano Leghorn Coghile, que obtuvo el segundo lugar con la pintura "Women: Traditions and Customs in Rural Life".

El tercer y cuarto premio se concedió al peruano Mauro Leandro Aquino por la obra "Cosecha de maíz" y a Germán Toloza Hernández de Colombia, por "Imágenes de mi Vereda: La Tachuela".

En el Premio IICA de Pintura 1989 participaron cientos de artistas de todo el continente y en la selección final, que estuvo a cargo de un jurado internacional, se valoraron 47 obras.

El concurso

El IICA y la Comisión del Quinto Centenario se propusieron con este concurso, ampliar el interés del grupo artístico y de la población, en general, sobre el medio rural latinoamericano y caribeño en sus más diversos aspectos: el campesino, los jóvenes y las mujeres, las formas de producción, las costumbres y tradiciones.

A la etapa internacional del concurso lograron llegar 47 obras de 25 naciones, luego de que jurados nacionales en cada país eligieron las mejores obras presentadas.

El Jurado Internacional, que se reunió en Costa Rica del 2 al 4 de julio recientes, vio "con agrado la preocupación del IICA por integrar las artes plásticas a sus actividades", al tiempo que reconoció el "acertado patrocinio de la Comisión del V Centenario para actividades que envuelven a la población rural".

SCICP-093
29 de agosto, 1990

Ministro de Desarrollo Agropecuario de Panamá:
**Amonización de políticas agropecuarias
favorecerá integración plena de Centroamérica**

San José, ago (IICA) La armonización de políticas agropecuarias en Centroamérica, que actualmente promueven los titulares del ramo por mandato de los Presidentes de esta subregión, favorecerá la integración plena del Istmo, estimó en San José el Ministro de Agricultura de Panamá, Ezequiel Rodríguez.

En opinión del funcionario panameño, la consolidación de este proceso constituiría un paso en firme hacia el establecimiento de una comunidad económica en América Central, esbozada en la Declaración de Antigua que firmaron los Mandatarios durante su última cumbre económica, celebrada en Guatemala.

Rodríguez hizo estas consideraciones sobre las perspectivas del sector agropecuario centroamericano, en el transcurso de la X Reunión Ordinaria del Comité Ejecutivo del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA), que sesionó entre el 27 y 29 de agosto y definió, entre otros puntos importantes, el tema de la próxima reunión hemisférica de Ministros de Agricultura en Madrid, el año entrante.

El Ministro panameño expresó que tras la última reunión de ministros centroamericanos de Agricultura, en Honduras, que fue convocada por el Consejo Regional de Cooperación Agrícola de Centroamérica, México, Panamá y República Dominicana (CORECA), se obtuvo consenso sobre la necesidad de que el sector agropecuario se convierta en el eje central del desarrollo para los próximos años.

"El CORECA se ha consolidado como un foro muy importante, en el que no sólo se reúnen criterios sino que además permite a los Ministros de Agricultura definir importantes lineamientos de acción", opinó.

En ese sentido, agregó que se abre una nueva era para la integración, en la que Centroamérica debe presentar posiciones comunes en sus relaciones con la comunidad internacional y, en particular, ante los mercados de productos agropecuarios.

"Panamá entiende en forma muy clara las tendencias actuales del contexto internacional, de ahí que caminamos hacia la integración plena con el resto de los países centroamericanos vía sector agropecuario, que sin duda es el de mayor peso en nuestras economías", comentó.

Rodríguez añadió que con ese propósito, el Gobierno del Presidente Guillermo Endara ha definido lineamientos de política muy claros para el sector agropecuario, donde la modernización y la eficiencia productiva constituyen los pilares fundamentales de la estrategia.

"Existe una gran coincidencia entre estos postulados y la propuesta del Plan de Acción Conjunta para la Reactivación en América Latina y el Caribe (PLANALC), que coordina el IICA, pues consideramos que una agricultura moderna y de la mano con la industria puede contribuir a reactivar las economías regionales", explicó.

El Ministro panameño destacó el "valioso y útil aporte técnico" brindado por el IICA en esa dirección, y mencionó concretamente el acuerdo firmado hace pocas semanas para administrar el forma conjunta los recursos del Fondo Especial para la Reactivación Agropecuaria (FERA).

"Con el FERA pretendemos que el sector público agropecuario mejore la calidad, oportunidad y cobertura de todos los servicios de apoyo al sector privado, en un esfuerzo por lograr que los beneficios de la modernización agropecuaria lleguen al pequeño productor y sus familias", concluyó Rodríguez.

IICA



COMUNICADO DE PRENSA

SCICP-094
30 de agosto, 1990

América Latina y el Caribe:

Fortalecido consenso sobre modernización agrícola como eje dinámico de desarrollo

San José, ago (IICA) El consenso para que América Latina y el Caribe promuevan en las actuales circunstancias el lanzamiento de una agricultura modernizada, tecnificada y plenamente articulada con la industria como dinámico eje de desarrollo, salió fortalecido al término de una reunión de representantes de doce países americanos que integran el Comité Ejecutivo del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA).

En apoyo de la iniciativa modernizadora, delegados gubernamentales de Brasil, Canadá, Chile, Colombia, Costa Rica, Dominica, Jamaica, México, Nicaragua, Panamá, Perú y Trinidad y Tobago respaldaron los avances en la ejecución de una estrategia de reactivación agropecuaria regional, coordinada por el IICA; definieron el tema central de la próxima cumbre agrícola a celebrarse el año próximo en España; y aprobaron los nuevos ejes que guiarán la acción del IICA hasta 1993.

Estos son los principales resultados de la Décima Reunión Ordinaria del Comité Ejecutivo del IICA, presidida por el Ministro de Desarrollo Agropecuario de Panamá, Ezequiel Rodríguez, que congregó durante tres días a unos 50 representantes de Estados Miembros y Observadores del Instituto; de organizaciones y agencias regionales, subregionales e internacionales.

Al clausurar el encuentro, el Director General del IICA, Martín E. Piñeiro, manifestó que en la etapa actual del Plan de Acción Conjunta para la Reactivación Agropecuaria en América Latina y el Caribe (PLANALC), "es importante acelerar la ejecución de programas y proyectos así como la captación de recursos externos".

En un informe sobre la puesta en marcha del Plan, presentado en el transcurso de la reunión, se detalló que la elaboración de 59 propuestas (80 por ciento) ya se ha completado. De esa total, 35 proyectos se hallan en ejecución, al tiempo que con los restantes se ha agilizado el proceso de captación de recursos externos con miras a una rápida instrumentación.

"Es indispensable que contemos, como hasta ahora, con el respaldo político de los países miembros en los foros subregionales y frente a potenciales países donantes", comentó Piñeiro.

En otra de las decisiones íntimamente vinculadas al PLANALC, el Comité aprobó la prolongación del Plan de Mediano Plazo instrumento que orienta la acción institucional durante períodos de cinco años- 1987-1991 hasta 1993, al incorporar los lineamientos estratégicos de aquél dentro de las acciones de cooperación técnica con las que el IICA apoya a sus 32 Estados Miembros.

En opinión del Director General, esta medida resulta muy importante, pues "se han incorporado cambios absolutamente indispensables para hacer frente a las nuevas prioridades institucionales y a los cambios en el contexto regional e internacional".

Otro paso dado fue la definición de "La agricultura de América Latina y el Caribe en el contexto internacional de los noventa: estrategias para el fin del siglo", como el tema alrededor del cual debatirán los Ministros de Agricultura del hemisferio cuando se reúnan en Madrid, en setiembre 1991.

En virtud de un ofrecimiento del Gobierno de España, la X Conferencia Interamericana de Ministros de Agricultura (CIMA) y la Sexta Reunión Ordinaria de la Junta Interamericana de Agricultura (JIA), órgano superior del IICA, sesionarán simultáneamente en la capital española el próximo año.

Al proponer este tema, el IICA tomó en cuenta que la consolidación del nuevo modelo de la agricultura industrializada y tecnificada dentro de un proceso de ajuste con desarrollo, abre la posibilidad de lograr una efectiva inserción en el escenario económico internacional a través de la colocación de una amplia gama de productos de alto valor agregado.

Otro aspecto que será analizado por los Ministros de Agricultura en España será el de los recursos naturales renovables. El desafío para América Latina y el Caribe en este tema debe ser el de compatibilizar las responsabilidades conservacionistas por un lado, y las exigencias productivistas por otro, de manera que se establezca un comportamiento productivo sostenible en el largo plazo, precisó un documento conocido por el Comité Ejecutivo.

Piñeiro declaró que se inicia, por lo tanto, "un proceso de reflexión intenso que habrá de culminar dentro de un año cuando presentemos ante el foro máximo del sector dentro del Sistema Interamericano, una serie de documentos temáticos que habrán de enriquecer y justificar el tema de dicha convocatoria".

De cara al futuro inmediato, el Director General estimó que el IICA tiene la posibilidad de crecer y afianzarse como una gran agencia de cooperación técnica. "Los próximos años serán difíciles para los países de la región, pero llenos de oportunidades y desafíos -añotó-. El IICA espera poder contribuir en la identificación y aprovechamiento de estas oportunidades".

Por su parte, el Ministro de Desarrollo Agropecuario de Panamá y Presidente del Comité Ejecutivo, manifestó que el desafío de la modernización agropecuaria en América Latina y el Caribe consiste en abrir espacios para que el pequeño productor rural se beneficie en el marco del desarrollo con equidad que se pretende alcanzar.

Desde esa perspectiva, abogó por la incorporación de la mujer rural al proceso productivo bajo condiciones favorables, no sólo como un reconocimiento a su importante labor sino también como un derecho que le corresponde legítimamente. Recomendó, además, buscar la incorporación del sector privado en las metas de reactivación agropecuaria.

En nombre de los delegados, el Ministro de Agricultura de Dominica, Maynard Joseph, hizo un llamado para que el Instituto continúe apoyando a los países caribeños que atraviesan una aguda crisis económica.

IICA



COMUNICADO DE PRENSA

SCICP-095

San José, 4 de setiembre, 1990

Embajador de Barbados en Estados Unidos visitó sede del IICA en Costa Rica

San José, set (IICA) El Embajador de Barbados en Estados Unidos, William Douglas, durante una visita a la sede del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura en Costa Rica, destacó la labor del IICA en el Caribe y en especial su esfuerzo por fortalecer los lazos entre los países caribeños y latinoamericanos.

El diplomático fue recibido este 4 de setiembre por el Subdirector General del IICA, Harlan Davis y el Director de Relaciones Externas, Jorge Werthein, y el Director del Area Caribe, Reginald Pierre, con el propósito de analizar la cooperación técnica que ofrece el Instituto en su país.

"Estamos particularmente interesados en el papel que el IICA juega en el Caribe, con respecto al desarrollo de nuestra agroindustria, la transferencia de tecnología, y la comercialización agropecuaria", comentó.

El Embajador Douglas destacó como un "paso de la mayor importancia" hacia el fortalecimiento de la integración de las naciones del Caribe con las de América Latina el convenio de cooperación que rige, desde 1989, entre el IICA y el Instituto de Investigación y de Desarrollo Agrícola del Caribe (CARDI).

Mediante este acuerdo, el IICA brinda al CARDI apoyo financiero, con miras a fortalecer la investigación y el desarrollo tecnológico en el Caribe. Se propone también promover la cooperación y enlace del CARDI con otras instituciones del hemisferio para facilitar la transferencia de tecnología agrícola.

Al explicar los avances de la integración económica en el Caribe, el Embajador puntualizó que ahora se debe ir "más allá" mediante la coordinación con las naciones latinoamericanas.

En ese mismo sentido, calificó como "muy importante" el Plan de Acción Conjunta para la Reactivación Agropecuaria en América Latina y el Caribe (PLANALC), una estrategia hemisférica, cuya ejecución coordina el IICA, y que promueve, mediante programas y proyectos multinacionales, una agricultura moderna y articulada con la industria, capaz de convertirse en dinámico eje de las economías regionales.

En el caso del Caribe, el PLANALC hace suyos los planteamientos y objetivos del Programa Sectorial Agropecuario (PSA) del CARICOM, el cual fue aprobado por el Comité Permanente de Ministros Responsables de la Agricultura (SCMA)

"Es necesario que los países de la región coordinen esfuerzos para el desarrollo de la agricultura. Es importante que en el Caribe produzcamos más alimentos para nuestra población y que reduzcamos las importaciones en ese campo", explicó.

En Barbados, el sector agrícola -aunque atraviesa dificultades, en parte ocasionadas por problemas climáticos- ocupa una proporción significativa de la fuerza laboral, representa el 7 por ciento del Producto Interno Bruto y genera aproximadamente \$40 millones de divisas al año.

Sin dejar de reconocer la tradicional importancia de la producción azucarera, uno de los componentes fundamentales de la política agrícola gubernamental es la diversificación agrícola. En esta área el IICA ha brindado respaldo al Gobierno mediante la promoción de la producción de frutas, especialmente papaya y carambola.

Asimismo, las iniciativas orientadas al fortalecimiento Institucional en las áreas de análisis y planificación de políticas y en el desarrollo de bases de datos son las áreas de mayor concentración del IICA en Barbados.

Este organismo del Sistema Interamericano tiene en Barbados, a cargo de Reginald Pierre, la sede de sus operaciones para el Caribe.

SC/CP-035
San Jose, September 4, 1990

Barbadian Ambassador to the United States
visits IICA Headquarters in Costa Rica

San Jose, Sept (IICA) On September 4, during a visit to the headquarters of the Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture (IICA), the Ambassador from Barbados to the United States, William Douglas, highlighted IICA's work in the Caribbean, especially its efforts to strengthen the ties between the countries of the Caribbean and Latin America.

The diplomat, who was in Costa Rica to study the technical cooperation IICA provides his country, was welcomed by the Deputy Director General of IICA, L. Harlan Davis, the Director of External Relations, Jorge Werthein, and the Director of the Caribbean Area, Reginald Pierre.

The Ambassador stated, "We are particularly interested in IICA's role in the Caribbean in the areas of agroindustrial development, technology transfer and agricultural marketing."

Ambassador Douglas referred to the cooperation agreement which has existed since 1989 between IICA and the Caribbean Agricultural Research and Development Institute (CARDI) as an extremely "important step" towards strengthening the integration of the nations of the Caribbean and Latin America.

Under this agreement, IICA offers CARDI financial support to strengthen research and technological development in the Caribbean. Another objective is to promote cooperation and links between CARDI and other institutions of the hemisphere to facilitate the transfer of agricultural technology.

In explaining progress made in the economic integration of the Caribbean, the Ambassador indicated that now it was necessary to do more, by coordinating with Latin American nations.

Along the same lines, he emphasized the importance of the Plan of Joint Action for Agricultural Reactivation in Latin America and the Caribbean (PLANLAC), a hemispheric strategy, the execution of which is being coordinated by IICA. Through multinational programs and projects, the PLANLAC seeks a modern agriculture, linked to industry, capable of becoming a dynamic component of the economies of the region.

In the case of the Caribbean, the PLANLAC adopts the proposals and objectives of the Agricultural Sector Programme (ASP) of CARICOM, which was approved by the Standing Committee of Ministers of Agriculture (SCMA).

According to the Ambassador, "The countries of the region must coordinate their efforts to develop agriculture. It is important for us, in the Caribbean, to produce more food for our people and reduce food imports."

In Barbados, although the agricultural sector is undergoing difficulties, partially due to climate, it represents a significant portion of the labor force, 7 percent of the gross national product and generates approximately US\$40 million in foreign exchange per year.

Without disregarding the traditional importance of sugar production, one of the fundamental components of the government's agricultural policies is agricultural diversification. IICA has provided support to the Government in this area by promoting fruit production, especially papaya and carambola.

IICA has also concentrated its efforts on institutional strengthening in areas of policy analysis and planning and the development of data bases.

Reginald Pierre heads the IICA Office in Barbados, which serves as headquarters for IICA's operations in the Caribbean.

IICA



COMUNICADO DE PRENSA

SCICP-096

7 setiembre, 1990

América Latina y el Caribe: Economistas agrícolas analizaron proceso de modernización

San José, set (IICA) La gradualidad en la apertura al comercio internacional, la liberalización de las economías y la modernización de la agricultura como un requisito para el desarrollo fueron los temas centrales que orientaron las deliberaciones del III Congreso de Economía Agrícola de América Latina y el Caribe, celebrado entre el 29 y 31 de agosto últimos en Cartagena, Colombia, con la participación de profesionales de 12 países de la región, Canadá y Estados Unidos.

Organizada por la Asociación Latinoamericana y el Caribe de Economía Agrícola (ALACEA) -con la colaboración de la Asociación Colombiana de Economía Agrícola (ACEA) así como entidades públicas y privadas de ese país-, la actividad sirvió de foro para discutir los aspectos que contribuyen a lograr la modernización y la necesidad de que ese proceso se dé bajo condiciones de equidad, con el fin de involucrar a un número creciente de productores.

Los participantes, entre los que figuraron especialistas del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA), subrayaron la importancia de que el proceso de modernización agropecuaria se inserte en el marco de un desarrollo sostenido, que permita preservar y reservar la calidad de los recursos naturales.

El tema de la modernización agrícola guardó estrecha relación con el actual mandato del IICA, dado por los Ministros de Agricultura del Continente, en el sentido de coordinar la ejecución de un Plan de Acción Conjunta para la Reactivación Agropecuaria en América Latina y el Caribe (PLANALC), que propone una agricultura modernizada, tecnificada y articulada con la agroindustria como eje dinámico de desarrollo.

En el encuentro colombiano se destacó, asimismo, el valor de iniciar un proceso gradual de apertura de las economías al tiempo que se va liberalizando la economía doméstica. En apoyo de esta tesis, los participantes recomendaron que las instituciones públicas responsables del manejo de la política de precios jueguen un papel renovado, menos orientado hacia la intervención y más dirigido a lograr que los beneficios del libre comercio lleguen principalmente a los pequeños productores.

Otro tema expuesto y desarrollado con amplitud fue el relativo a los mercados agropecuarios internos, regionales y mundiales, destacándose la necesidad de adquirir más conocimiento sobre la estructura del consumo, la diferenciación de aquél según niveles de ingreso y la relación cada vez más fuerte entre pobreza, alimentación y nutrición.

Las deliberaciones se clausuraron con una discusión sobre el comercio agrícola internacional y las políticas Norte-Sur y Este-Oeste, del cual surgieron apreciaciones sobre la dirección que está tomando la agricultura en grupos de países como India, China y Tailandia; Canadá y Estados Unidos; la Comunidad Económica Europea, y los desafíos y oportunidades que ello abre para América Latina y el Caribe.

NUEVA DIRECTIVA

Fundada en 1985 e integrada en la actualidad por profesionales de 25 países, ALACEA renovó su Junta Directiva durante el Congreso. Como Presidente tomó posesión Marcelo Regúnaga de Argentina, quien será acompañado por Julio Hernández de México, Maximiliano Cox de Chile y Alvaro Silva de Colombia.

Además fue elegido como nuevo Presidente Carlos Pomareda, de Perú, que por disposiciones de la Asociación deberá asumir sus funciones en 1993, pero desde ya integra el grupo consultivo que asesora y orienta a la institución.

Pomareda explicó que el tema central que preocupa a ALACEA - compartido por técnicos que ahora laboran en el sector público, las organizaciones gremiales, privadas y organismos internacionales - es la necesidad de que América Latina y el Caribe logren un sector agropecuario y agroindustrial con niveles tecnológicos, y capacidad de gerencia y organización que le permitan insertarse en la economía internacional.

"Esta preocupación se centra no sólo en las responsabilidades individuales y profesionales sino también en la capacidad del Estado y sus instituciones para hacer viable la participación de la agricultura regional en el rápidamente cambiante escenario internacional", comentó.

El Presidente electo de ALACEA añadió que un sector agropecuario modernizado le permitiría a la región competir eficientemente. Asimismo, subrayó que debería incorporarse como parte de un desarrollo con "serios compromisos de equidad con la sociedad actual y las generaciones futuras".

Desde esa perspectiva, el especialista añadió que la labor de la Asociación está plenamente identificada con los planteamientos hechos en el marco del PLANALC, estrategia que "debe convertirse en un esfuerzo que aglutine a los organismos internacionales del sector público y a las organizaciones privadas".

IICA

COMUNICADO DE PRENSA



SC-CP N.097
12 de setiembre, 1990

Revista Turrialba cumple 40 años de edición ininterrumpida

San José, set (IICA) La revista "Turrialba", que celebra este año su 40 aniversario, fue calificada por académicos costarricenses como una de las más importantes publicaciones del mundo en el campo de la agricultura tropical.

Financiada por el fondo de publicaciones del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA) y editada trimestralmente en Costa Rica, "Turrialba" es una de las pocas revistas de su tipo que se ha publicado por 40 años sin interrupción.

El estudio sobre la historia y el contenido de esta revista, realizado por miembros del Museo de Zoología de la Escuela de Biología de la Universidad de Costa Rica (UCR), será incluido en la próxima edición de Turrialba, que deberá circular este mes de setiembre.

Los encargados de Turrialba explican que en el medio agrícola latinoamericano no es fácil desarrollar revistas exitosas. Muchas de ellas no pasan del primero o segundo año de vida, principalmente por los costos de publicación que son cada vez más altos.

Sin embargo, en este caso la historia ha sido otra y ya en un estudio realizado en 1972 por el Instituto Internacional de Agricultura Tropical de Ibadan, Nigeria, se situó a Turrialba en el undécimo lugar entre 681 revistas de esta especialidad a escala mundial.

La publicación brinda especial atención a los temas de investigación en áreas como fisiología y patología vegetal, suelos y técnicas agrícolas, pero también incluye estudios sobre temas como plaguicidas y fertilizantes, control biológico y genética de fitomejoramiento.

En el análisis realizado por la Escuela de Biología de la UCR se detalla que en los últimos años los artículos provienen de autores de Costa Rica, los países de Sur América y de otros continentes.

Los universitarios afirman que esta creciente participación se relaciona con el reconocimiento internacional que adquirió la revista y que ha atraído la atención de institutos de investigación agrícola y universidades, principalmente de Brasil, Colombia, Venezuela, Kenia, Nigeria, e India.

"Ese reconocimiento es el resultado -entre otras cosas- del respaldo del IICA, el apoyo de un grupo calificado de bibliotecarios, documentalistas y comunicadores, a su calidad y puntualidad y el breve lapso transcurrido entre recepción de manuscritos y su publicación", destacaron.

Añaden que hoy la revista *Turrialba* -publicada en los cuatro idiomas oficiales del IICA: español, inglés, portugués, y francés- llega a 767 bibliotecas públicas y privadas en 69 países.

Como otra muestra del reconocimiento que recibe *Turrialba* por parte de los especialistas, comentaron que en marzo del presente año existían casi 90 artículos aceptados que esperaban publicación, pues cada semana se reciben de tres a cuatro manuscritos.

En un futuro cercano, agregaron, se pretende enfatizar en temas como agroecología, biotecnología, ciencias agroforestales, sistemas de producción agrícola sostenida y diversificación agrícola, especialmente en lo concierne al medio tropical y subtropical.

Desde 1950 hasta hoy

La publicación de "*Turrialba*" se inició en 1950, a raíz de un estudio realizado por Ralph R. Shaw, Director de la Biblioteca del Departamento de Agricultura de los Estados Unidos y por Armando Samper, quien fue su primer director.

Diez años después, Samper llegó a ser Director General del entonces Instituto Interamericano de Ciencias Agrícolas.

El propósito original fue elaborarla como producto principal de un programa de comunicación científica para América Latina, pero conforme pasaron los años se empezó a recibir y publicar trabajos realizados en otras zonas tropicales del mundo.

"*Turrialba*" comenzó divulgando las investigaciones agrícolas realizadas en el entonces Centro de Enseñanza e Investigación del IICA en Turrialba, Costa Rica, que posteriormente se transformó en el Centro Agronómico Tropical de Investigación en Enseñanza (CATIE).

Por otra parte, la labor realizada por el exeditor Adalberto Gorbitz Russo ha sido resaltada durante estas celebraciones del 40 aniversario, ya que dirigió la revista durante 20 años.

Gorbitz falleció el pasado 19 de agosto de 1989 y se le ha dedicado el último número "como ofrenda a su dedicación que hizo de *Turrialba* un medio de categoría y prestigio".

La revista toma su nombre de la localidad costanicense donde estuvo la primera sede del IICA y donde hoy se asienta el CATIE.

SC-CP N.097
September 12, 1990

Turrialba Journal Celebrates 40 Years of Uninterrupted Publication

San Jose, Sept. (IICA) **Turriabla**, which celebrates its fortieth anniversary this year, was described by Costa Rican educators as one of the most important agricultural publications in the world.

Turrialba is financed by the publications fund of the Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture (IICA) and published quarterly in Costa Rica. It is one of the few journals of its type which has been in publication for forty years, without interruption.

A study on the history and content of this journal, conducted by members of the Zoology Museum of the School of Department of the University of Costa Rica (UCR), will be included in the September edition of **Turriabla**.

The **Turrialba** staff indicated that it is not easy to develop successful agricultural journals in Latin America. Many of them fail after one or two years, mostly due to increasing publication costs.

Nevertheless, **Turrialba** has been an exception, and already by 1972, it was ranked eleventh out of 681 specialized journals in the world, in a study conducted by the International Tropical Agriculture Institute of Ibadan, Nigeria.

The journal focuses on research related to plant physiology and pathology, soils and agricultural techniques. It also includes studies on topics such as pesticides and fertilizers, and biological and genetic control of plant breeding.

The study conducted by the School of Biology of the UCR lists articles that have been published by authors from Costa Rica, South America and from other continents over the past years.

The university professors indicated that this increase in participation is closely linked to international recognition of the journal, which has attracted the attention of agricultural research institutions and universities, particularly in Brazil, Colombia, Venezuela, Kenya, Nigeria and India.

They stated that "Among other things, this recognition is due in great part to the support the journal receives from IICA, which includes the efforts of a group of qualified librarians, documentalists and journalists to produce a high quality publication, and the fact that there is a short turnaround time for publication of submitted articles."

They added that **Turrialba** -published in the four official languages of IICA: Spanish, English, Portuguese and French- reaches 767 public and private libraries in 69 countries.

Another indication of the importance of **Turrialba**, according to the specialists, is that fact that by March of this year almost 90 articles had been accepted for publication. An average of three or four manuscripts are received weekly.

They mentioned that in the near future more space will be given to articles on agroecology, biotechnology, agroforestry sciences, sustainable agricultural production systems and agricultural diversification, particularly as related to tropical and subtropical areas.

From 1950 to today

Turrialba was first published in 1950, as a result of a study by Ralph R. Shaw, Director of the Library of the United States Department of Agriculture (USDA) and by Armando Samper, who was its first editor.

Ten years later, Samper was elected Director General of IICA, then known as the Inter-American Institute of Agricultural Sciences.

Originally, the journal was to serve as a vehicle for scientific communication for Latin America, but as time passed, it began to receive and publish articles from other tropical areas of the world.

Turrialba began to publish articles on agricultural research conducted in IICA's Training and Research Center in **Turrialba**, Costa Rica, which later became known as the Tropical Agriculture Research and Training Center (CATIE).

During the fortieth anniversary celebrations, special mention is made of Adalberto Gorbitz Russo, who was the editor of the journal for twenty years.

The latest edition has been dedicated to Gorbitz, who passed away on August 19, 1989, as a tribute to his dedication which contributed to making **Turrialba** a prestigious periodical.

Turrialba is named after the Costa Rican town where IICA's first headquarters was located and where CATIE currently operates.

IICA



COMUNICADO DE PRENSA

SC-CP N.098
13 de setiembre, 1990

Guatemala:

Capacitan en técnicas de comunicación a funcionarios del Ministerio de Agricultura

San José, set (IICA) Un taller de capacitación en diversas técnicas de comunicación se imparte actualmente en Guatemala a funcionarios del Ministerio de Agricultura y otros organismos afines.

Este curso forma parte de las actividades programadas para este año por el convenio de cooperación entre el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA) y Radio Netherland Training Centre (RNTC).

Su objetivo es brindar una sistemática capacitación a los agentes que trabajan en las áreas rurales de los países miembros del IICA y así lograr una reactivación de la agricultura para el crecimiento económico de la región.

Este "taller de multimedios" se llevará a cabo en todos los países de Centroamérica y está dirigido a extensionistas, agrónomos, veterinarios, educadores y administradores de proyectos.

Uno de sus principales fines es compartir con los participantes conocimientos teóricos y prácticos relacionados con diferentes medios de comunicación, planificación, análisis de mensajes, evaluación, producción de materiales impresos y de programas radiofónicos.

Además, procura promover un intercambio de experiencias entre los participantes, para que puedan conocer el trabajo que realiza cada uno, en las áreas de educación, organización, y producción de materiales impresos y radiofónicos.

La primera experiencia de este tipo se llevó a cabo en Costa Rica el año pasado, con técnicos del Ministerio de Agricultura y del Instituto de Desarrollo Agrario (IDA). Durante este año se trabajará simultáneamente con los Ministerios de Agricultura de Guatemala, Nicaragua, y Honduras.

Una forma práctica de aprender

El taller está organizado en módulos de corta duración, con el objetivo de no interferir en la ejecución de las actividades especializadas que llevan a cabo los técnicos en las instituciones.

Por esa razón se dividió el entrenamiento de estos comunicadores rurales en dos etapas. La primera es sobre el uso la planificación de la comunicación institucional, el análisis de los mensajes y la planificación de campañas de alto impacto. Este entrenamiento se extiende durante cuatro semanas, pero se imparte en módulos de dos semanas cada uno.

En la siguiente etapa, los participantes se dividen de acuerdo con los intereses de sus instituciones y se especializan durante tres semanas en radio o medios impresos y por cuatro semanas en técnicas audiovisuales.

En Guatemala ya se llevó a cabo el primer módulo sobre planificación de la comunicación y análisis de mensajes. Los beneficiados son 30 funcionarios de las diferentes unidades del Ministerio que trabajan en el apoyo y la promoción del campesino.

Asimismo, desde el 27 de agosto y hasta el 14 de setiembre, se ha impartido el módulo de producción de audiovisuales para proseguir luego con el taller especializado en producción de programas radiofónicos.

Del 8 al 26 de octubre se llevará a cabo el último módulo de medios impresos, y para concluir con la capacitación en este país, del 5 al 16 de noviembre se desarrollará el taller de manejo de campañas de alto impacto.

IICA

COMUNICADO DE PRENSA



SC-CP N.099
13 de setiembre, 1990

Honduras: **Capacitan en técnicas de comunicación a funcionarios del Ministerio de Agricultura**

San José, set (IICA) Un taller de capacitación en diversas técnicas de comunicación se impartirá próximamente a funcionarios de los Ministerios de Recursos Naturales y de Educación de Honduras.

Estos cursos forman parte de las actividades programadas para este año por el convenio de cooperación entre el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA) y Radio Netherland Training Centre (RNTC).

Los primeros beneficiados serán 15 técnicos de Recursos Naturales que iniciarán lecciones el próximo 17 de setiembre e igual número de funcionarios del Ministerio de Educación que lo harán a partir del 1 de octubre.

El objetivo es brindar una sistemática capacitación a los agentes que trabajan en las áreas rurales de los países miembros del IICA y así lograr una reactivación de la agricultura para el crecimiento económico de la región.

Este "taller de multimedios" se llevará a cabo en todos los países de Centroamérica y está dirigido a extensionistas, agrónomos, veterinarios, educadores y administradores de proyectos.

Uno de sus principales fines es compartir con los participantes conocimientos teóricos y prácticos relacionados con diferentes medios de comunicación, planificación, análisis de mensajes, evaluación, producción de materiales impresos y de programas radiofónicos.

Además, procura promover un intercambio de experiencias entre los participantes, para que puedan conocer el trabajo que realiza cada uno, en las áreas de educación, organización, producción de materiales impresos y radiofónicos.

En Costa Rica se llevó a cabo el año pasado el primer taller de multimedia con técnicos del Ministerio de Agricultura y el Instituto de Desarrollo Agrario (IDA) y durante este año se trabajará simultáneamente con los Ministerios de Agricultura de Guatemala, Nicaragua, y Honduras.

Una forma práctica de aprender

El taller está organizado en módulos de corta duración, con el objeto de evitar interferir en la ejecución de las actividades especializadas que llevan a cabo los técnicos en las instituciones.

Por esa razón se dividió el entrenamiento de estos comunicadores rurales en dos etapas. La primera es sobre el uso la planificación de la comunicación institucional, el análisis de los mensajes y la planificación de campañas de alto impacto. Este entrenamiento dura cuatro semanas, pero se imparte en módulos de dos semanas cada uno.

En la siguiente etapa los participantes se dividen de acuerdo con los intereses de sus instituciones y se especializan durante tres semanas en radio o medios impresos y por cuatro semanas en técnicas audiovisuales.

En Honduras, el primer módulo versará sobre la planificación de la comunicación y el análisis de los mensajes. Del 1 al 12 de octubre el grupo del Ministerio de Educación recibirá el mismo tipo de entrenamiento.

Luego los participantes de ambos Ministerios que deseen especializarse en medios impresos se unirán para asistir a lecciones.

En 1991, se concluirá la capacitación de estos funcionarios con los talleres de entrenamiento en la producción radiofónica y audiovisual y del uso y manejo de las campañas.

IICA



COMUNICADO DE PRENSA

SC/CP 11.100

19 de setiembre, 1990

Expertos se reunieron con funcionarios del IICA **Finlandia analiza participación en programa de medio ambiente del Proyecto Trifinio**

San José, set (IICA) Finlandia y el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA) negocian la incorporación de ese gobierno europeo a la ejecución del Proyecto Trifinio, mediante una iniciativa orientada a la preservación del medio ambiente en la región fronteriza de Guatemala, El Salvador y Honduras.

La iniciativa, que forma parte del Proyecto de Desarrollo Regional de la Zona Fronteriza Trinacional (Trifinio), fue presentada en los últimos meses al Gobierno finlandés por el Secretario General de la Organización de Estados Americanos (OEA), Joao Baena Soares.

Finlandia fue acogida recientemente como nación observadora permanente de la OEA y desde entonces manifestó su interés de participar en el desarrollo y la integración de América Central.

El Plan Trifinio es desarrollado por medio de los esfuerzos de una comisión trinacional formada por los Vicepresidentes de El Salvador, Guatemala, y Honduras, con el apoyo técnico y administrativo de la OEA y el IICA. Para 1988 la comisión aprobó una estrategia de desarrollo que incorporó al plan 31 proyectos para los tres países.

El Trifinio ha captado ya el interés de la Comunidad Económica Europea (CEE), del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PIUD), y los Gobiernos de España, Holanda y Francia.

Una propuesta para el medio ambiente

Con el fin de analizar por primera vez la propuesta presentada por la OEA se llevó a cabo una reunión en la sede central del IICA, en la que participaron la especialista para América Latina y Asia de la Agencia de Cooperación para el Desarrollo de Finlandia (FINNIDA), Ritva Jolkkonen, el miembro de la comisión parlamentaria para los asuntos de cooperación internacional, David Seligson y el encargado de negocios de la Embajada de Finlandia en Costa Rica, Pertti Majanen.

Por el IICA asistieron el Director de Relaciones Externas, Jorge Werthein, el coordinador agropecuario del Proyecto Trifinio, Víctor Tunarosa y la especialista en cooperación internacional, Kaarina Valtasaari. Asimismo, estuvo presente el director del Proyecto Trifinio, de la OEA, Fernando Carbajal.

Los funcionarios del Instituto por su parte, analizaron durante la visita de los expertos finlandeses una serie de propuestas sobre nuevas áreas de cooperación como medio ambiente, mujer rural, etc.

Las conversaciones sobre la propuesta del Trifinio continuarán en los próximos días coordinadas por la Embajada de Finlandia en Costa Rica, explicaron los funcionarios del IICA.

El programa propuesto a Finlandia comprende siete componentes relacionados entre sí, entre los que se encuentran proyectos de electrificación rural, agroindustria y educación ambiental, aspectos que serán negociados en próximos encuentros.

La cooperación técnica de Finlandia ascendería a aproximadamente un millón de dólares y responde, según explicó la consejera de FINNIDA, al interés de esta nación de cooperar con la OEA y el IICA.

Jolkkonen detalló que uno de los principales intereses generales del Gobierno de Finlandia es cooperar en programas de protección del medio ambiente, ya que este es uno de los problemas más importantes del desarrollo.

Agregó que la situación de los recursos naturales "está estrechamente relacionada con otros problemas sociales de los países en desarrollo y también de los países industrializados".

La representante de FINNIDA destacó la labor que lleva a cabo el IICA y la OEA en la coordinación y ejecución del Proyecto Trifinio y la cooperación que podría darse entre ambas entidades, de aprobarse el financiamiento de este programa.

Esta iniciativa sería un aspecto nuevo dentro de la cooperación que recientemente iniciaron el IICA y el Gobierno finlandés luego de la firma de un acuerdo que procura el apoyo de esta nación en la ejecución del Plan de Acción Conjunta para la Reactivación Agropecuaria en América Latina y el Caribe (PLANALC).

El PLANALC es una estrategia orientada a modernizar la agricultura con el propósito de contribuir a dinamizar la economía regional y obtener un desarrollo equitativo y sostenido.

IICA

COMUNICADO DE PRENSA



SCICP-101
21 de setiembre, 1990

Director General del IICA visita los Estados Unidos

San José, set (IICA) El Director General del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA), Martín E. Piñeiro, inicia este lunes 24 una visita a Washington para tomar parte en una serie de reuniones que tienen como sede esa capital, y para sostener pláticas con altas autoridades políticas y agrícolas, en aras de establecer nuevas formas de cooperación que contribuyan a la reactivación agropecuaria de América Latina y el Caribe.

En compañía del Director de Relaciones Externas, Jorge Werthein, Piñeiro participará inicialmente en la XXII Conferencia Sanitaria Panamericana y la XLII Reunión del Comité Regional de la Organización Panamericana de la Salud (OPS) y la Organización Mundial de la Salud (OMS).

Un día después, el martes 25, el Director General del IICA estará en el inicio de las sesiones de la asamblea anual conjunta Fondo Monetario Internacional (FMI) - Banco Mundial, que según las máximas autoridades de ambos organismos se abocará, primordialmente, a analizar el impacto de la crisis del Golfo en la economía mundial, así como el suministro rápido de ayuda a las naciones afectadas.

En un encuentro con el Presidente del Banco Interamericano de Desarrollo, Enrique Iglesias, y otras altas autoridades de esa entidad, Piñeiro analizará el jueves 27 el reforzamiento de la cooperación IICA-BID en el marco de las actividades ya establecidas, con el propósito de apoyar a los países de la región en la reactivación de su sector agropecuario.

Por mandato de los Ministros de Agricultura del Hemisferio, el IICA coordina en la actualidad la ejecución de un Plan de Acción Conjunta para la Reactivación Agropecuaria en América Latina y el Caribe (PLANALC), estrategia global que busca modernizar la agricultura para contribuir a dinamizar la economía regional y obtener un desarrollo equitativo y sostenible.

Piñeiro tomará parte ese mismo día en una reunión de organismos latinoamericanos de integración -convocada por el BID- a fin de analizar la denominada "Iniciativa para las Américas" del Presidente George Bush, que promueve, entre otros puntos, la apertura de un mercado hemisférico de libre comercio.

Esta cita forma parte de una cadena de contactos subregionales y multilaterales, iniciados tras el lanzamiento de la propuesta el 27 de junio, en un intento por definir la forma en que América Latina y el Caribe deben organizarse para negociar su puesta en marcha.

En la última etapa de su visita, el Director General verá el viernes 28 a autoridades de la Secretaría de Agricultura y del Departamento de Estado, con quienes intercambiará impresiones sobre las importantes perspectivas de trabajo que abre la Iniciativa para las Américas. Con ellos, Piñeiro dialogará también sobre las tareas de cooperación técnica que desarrolla el IICA en el Hemisferio y la ejecución del PLANALC.

El Director General del IICA cerrará su visita a Washington con una entrevista con el Secretario General de la Organización de Estados Americanos (OEA), Joao Clemente Baena Soares.

IICA
PRESS RELEASE
SC/CP-101
September 21, 1990

IICA Director General
Visits United States

San Jose, Sept. (IICA) On Monday, September 24, the Director General of the Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture (IICA), Martin E. Piñeiro, will begin a visit to Washington D.C., where he will participate in a round of meetings, and pay visits to senior political and agricultural authorities to discuss new types of cooperation that can contribute to the reactivation of agriculture in Latin America and the Caribbean.

Accompanied by IICA's Director of External Relations, Jorge Werthein, he will attend the Twenty-second Pan American Health Conference and the Forty-second Meeting of the Regional Committee of the Pan American Health Organization (PAHO) and the World Health Organization (WHO).

The following day, the Director General will attend the opening session of the joint International Monetary Fund - World Bank Annual Assembly. According to organizers of the event, one of the main topics under discussion will be the impact of the Persian Gulf crisis on the world economy, and the need to provide the most affected nations with aid as quickly as possible.

On Thursday, Piñeiro will meet with the president of the Inter-American Development Bank (IDB), Enrique Iglesias, to discuss strengthening IICA-IDB cooperation in joint activities being carried out to support agricultural reactivation in the region.

Pursuant to a mandate from the ministers of agriculture of the hemisphere, IICA is currently coordinating the execution of the Plan of Joint Action for Agricultural Reactivation in Latin America and the Caribbean (PLANLAC), a strategy designed to modernize agriculture as a means of revitalizing the economies of the region and achieving sustainable and equitable development.

Also on Thursday, Piñeiro will attend a meeting of Latin American integration agencies, called by the IDB to study the "Initiative for the Americas" proposed by President George Bush. This initiative, among other things, advocates creating a hemisphere-wide free trade market.

This meeting is one in a series of subregional and multilateral events designed to determine what Latin America and the Caribbean must do prior to negotiating its implementation.

On September 28, the Director General will meet with top officials of the United States Departments of Agriculture and State to discuss important opportunities offered by this initiative. Figueira will also explain to them the technical cooperation IICA provides in the hemisphere and the nature of the PLANLAC.

The Director General's visit to Washington will conclude with a visit to the office of the Secretary General of the Organization of American States (OAS), Joao Clemente Baena Soares.

IICA



COMUNICADO DE PRENSA

SC-CP N.102
26 de setiembre, 1990

IICA efectuará estudio sectorial pesquero en Uruguay

San José, set (IICA) Un estudio del sector pesquero en Uruguay llevará a cabo en los próximos meses el IICA por solicitud del Banco Interamericano de Desarrollo (BID) y el Gobierno de ese país.

Con base en las propuestas del estudio, explicaron funcionarios del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA), el Gobierno uruguayo y el BID podrán definir el contenido de una operación de financiamiento que comprendería un préstamo sectorial o de inversiones para 1991.

Este tipo de mecanismo de cooperación técnica regional está previsto en un convenio suscrito entre el Banco y el IICA, por medio del cual su Centro de Programas y Proyectos de Inversión (CEPPI) elabora diagnósticos, estudios y programas sectoriales para los países miembros del Instituto.

Esta nueva área de trabajo del IICA busca que las naciones mejoren su capacidad de negociación de los préstamos de ajuste estructural o sectorial, al tiempo que permite a los organismos financieros tener un panorama muy preciso sobre el sector.

Los objetivos del estudio a realizar por el IICA son desarrollar un diagnóstico sectorial y formular propuestas concretas para la reestructuración y reactivación del sector, con énfasis en el fortalecimiento de la actividad privada y la apertura de oportunidades de inversión a los empresarios. Además, debe contemplar medidas que mejoren la estructura institucional de los organismos del Estado involucrados con la pesca.

Sector pesquero estancado

De acuerdo con el informe de la misión de reconocimiento formada por especialistas del BID, del IICA y del Gobierno uruguayo, el sector pesquero de este país ha permanecido estancado en los últimos cinco años, ya que sus niveles de producción y exportaciones han sido menores que en la primera mitad de la década de los 80.

Asimismo, las empresas del sector están altamente endeudas y no han podido solventar su situación financiera a pesar del refinanciamiento de su deuda. En su mayoría han sido duramente afectadas por diversas circunstancias nacionales, entre las cuales se puede mencionar la rigidez administrativa del plan pesquero, la política cambiaria de inicios de los años 80 y la falta de investigación que abriera nuevas oportunidades de inversión.

Durante los últimos cinco años, la inversión privada en el sector ha sido casi nula, lo que ha resultado en deterioro del capital.

No obstante, el Gobierno de Uruguay ha venido tomando una serie de medidas macroeconómicas que han contribuido a crear condiciones favorables a las actividades productivas y la Administración ha resuelto apoyar el desarrollo del sector pesquero.

Por otra parte, no existen indicios de que el esfuerzo de pesca haya llegado a niveles de sobreexplotación de los recursos tradicionalmente utilizados, como la merluza, la corvina, y la pescadilla.

El informe agrega que los datos disponibles indican que empresas bien organizadas y administradas deberían alcanzar beneficios atractivos y estables.

Revisar y reestructurar

El estudio cubrirá aspectos básicos como una evaluación de la información sobre recursos pesqueros y condicionantes geopolíticas para su explotación; revisión de las tecnologías utilizadas en la captura y procesamiento de pescado y de las operaciones integradas flota-industria, y un examen de posibilidades para productos pesqueros uruguayos en el mercado internacional.

Asimismo, revisará el problema de endeudamiento y viabilidad financiera de las empresas; el análisis del marco jurídico institucional, y recomendaciones operacionales sobre políticas sectoriales o económicas que afectan al sector y formulará una propuesta de acciones específicas en áreas críticas.

IICA



COMUNICADO DE PRENSA

SCICP-103
27 de setiembre, de 1990

IICA y MAG capacitarán a equipos técnicos regionales

San José, 27 sep (IICA) El Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA) y la Subdirección de Extensión del MAG capacitarán, a partir de este lunes 1 de octubre, a técnicos de seis regiones del territorio costarricense en la preparación de proyectos productivos dirigidos a pequeños productores rurales.

La actividad se prolongará durante 20 semanas y reunirá a 35 técnicos en promoción campesina, técnicos agrícolas e ingenieros agrónomos del Ministerio de Agricultura y Ganadería, que trabajan en el Pacífico Seco (región Chorotega), Pacífico Sur (región Brunca), Pacífico Central, Puriscal, el Valle Central Oriental (Cartago) y la Región Huetar Norte (San Carlos).

Se trata de un curso modular en el que cada etapa formal tiene su contraparte en servicio. Concretamente, se capacitará a los participantes en organización de productores, preparación de diagnósticos, elaboración de propuestas productivas, análisis financiero y manejo de los proyectos, que serán preparados por los técnicos pero con la participación permanente de los pequeños productores.

El proceso de capacitación se apoya en un principio multiplicador, pues los equipos técnicos se encargarán posteriormente de adiestrar a sus homólogos locales. Además, como producto final del curso, los asistentes deberán preparar "in situ" un proyecto con los pequeños campesinos.

El especialista en desarrollo rural de la Oficina del IICA en Costa Rica, Manuel Rego, manifestó que mediante esta actividad el Instituto contribuye a fortalecer la capacidad institucional del MAG para que sus técnicos apoyen a los pequeños productores en la elaboración de proyectos productivos.

En su opinión, esto permite identificar más claramente a los beneficiarios y trabajar en forma participativa con ellos, de manera que se pueda conocer su realidad y a partir de ella los propios productores, con apoyo técnico, identifiquen los problemas y sus posibles soluciones.

A través de esta modalidad de cooperación técnica, se procura que los pequeños campesinos tengan una alternativa de producción preparada por ellos mismos, que les permita no sólo gestionar recursos ante la banca nacional u organismos externos sino además aumentar su nivel de empleo e ingreso.

"La población beneficiaria son agricultores con poca tierra, parceleros del Instituto de Desarrollo Agrario ubicados en áreas alejadas, así como comunidades que trabajan sus propias tierras y además sirven como fuerza laboral en fincas más grandes", comentó Rego.

Con el propósito de proyectar los beneficios de la capacitación a todo el país, el MAG solicitó apoyo al IICA para desarrollar este proceso a nivel regional, en reemplazo del antiguo entrenamiento exclusivo a técnicos locales.

El objetivo del Ministerio de Agricultura y Ganadería consiste en que los equipos técnicos regionales multipliquen los conocimientos con sus homólogos locales, de manera que a partir de 1993 se puedan preparar alrededor de 300 proyectos productivos por año para los pequeños productores.

Los responsables del MAG en este proceso son el Director General de Investigación y Extensión, Orlando González, y el Subdirector Nacional de Extensión, Guillermo Solís.

El primer módulo se iniciará el lunes 1 de octubre en las instalaciones de FECOPA, en San Jerónimo de Desamparados, a las nueve de la mañana.

IICA

COMUNICADO DE PRENSA



SCICP-104

San José, 4 de octubre, 1990

Director General del IICA:

**Enorme significado político tiene decisión de
Comunidad Europea de reducir de subsidios agrícolas**

San José, 4 oct (IICA) Un "enorme significado político" tiene la decisión de la Comunidad Europea de reducir en un 30 por ciento los subsidios a la agricultura, afirmó el Director General del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA), Martín E. Piñeiro.

A su juicio, esta resolución tomada la noche del martes en Bruselas por los 17 comisarios europeos, "muestra la consolidación de un proceso de disminución de las políticas proteccionistas de los países industriales y de Europa en particular".

"América Latina tiene que recibirlo como una buena noticia, como un punto de partida, desde el cual se debe seguir negociando mayores reducciones del proteccionismo y una mayor liberalización del comercio", agregó.

Reconoció, sin embargo, que el 30 por ciento de reducción anunciada, en el contexto de las esperanzas de los países exportadores de productos agrícolas, "es insuficiente, es menor que lo propuesto en el marco de la Ronda Uruguay del Acuerdo General sobre Tarifas y Aranceles (GATT), tanto por los Estados Unidos y Canadá como por muchos países en desarrollo".

Para el Director General de este organismo especializado en agricultura del Sistema Interamericano, con 32 países miembros, el porcentaje aprobado por la Comunidad Europea marca los límites de cuánto se puede esperar en la Ronda Uruguay del GATT. "Pero al mismo tiempo -añadió- da la posibilidad de un cierto progreso en las negociaciones".

"Para aquellos que pensaban que la Ronda Uruguay terminaría en un fracaso total, este anuncio definitivamente muestra que ciertos progresos van a ser posibles", sostuvo.

Agregó que el IICA desde hace ya tres años ha impulsado la idea de que las condiciones estructurales de la economía internacional llevaban necesariamente hacia procesos de mayor apertura y a una liberalización de los productos agropecuarios. La decisión europea, "indudablemente confirma en los hechos esta tendencia".

A partir de esta percepción, es que los Ministros de Agricultura de la región han estado enfatizando el rol protagónico que debe y puede cumplir el sector agropecuario en la reactivación de las economías nacionales.

Precisamente, con el fin de modernizar y dinamizar el sector, aprobaron en 1989 el Plan de Acción Conjunta para la Reactivación Agropecuaria en América Latina y el Caribe (PLANALC), cuya ejecución coordina el IICA. Esta estrategia global contiene una cartera de programas y proyectos multilaterales que responden a los principales retos de la agricultura del hemisferio y cuya ejecución busca contribuir a convertir al sector en dinámico eje de acumulación económica.

SC/CP N. 105
10 de octubre, 1990

Centroamérica:

Definirán prioridades de investigación en granos básicos

San José, oct (IICA) Con el propósito de que el Programa de Reforzamiento de la Investigación en Granos Básicos responda adecuadamente a las necesidades alimentarias de los países del istmo centroamericano, funcionarios gubernamentales, del IICA y consultores europeos estudian en la actualidad las líneas de acción prioritarias en que deberán orientarse las investigaciones.

Esta iniciativa tiene como fin mejorar la producción de maíz, frijol, arroz y sorgo, y con ello, la situación socioeconómica de los pequeños y medianos productores del istmo que se dedican a esa actividad.

El Programa, que tendrá una duración de cuatro años, es financiado por la Comunidad Europea con aproximadamente 12 millones de dólares.

Su dirección superior está a cargo del Consejo Regional de Cooperación Agrícola (CORECA) -foro sectorial de Centroamérica, México, Panamá y República Dominicana- y su Dirección Ejecutiva Regional tiene sede en el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA), en Costa Rica.

"Ahora estamos en la etapa de planificación", explicó uno de los codirectores del Programa, el holandés Frederick Van Sluys, quien agregó que el objetivo es que las líneas de acción se definan con participación activa de los países para asegurar que responden a sus necesidades.

En Guatemala, a principios de diciembre próximo, los directores de Investigación y extensión agrícola de cada país centroamericano y Panamá, definirán la estrategia para los cuatro años y el plan concreto para 1991.

Luego, en enero de 1991 lo aprobará el Comité Ad Hoc, órgano político integrado por los Viceministros de Agricultura de CORECA y la CEE.

El Programa forma parte de la estrategia centroamericana del Plan de Acción Conjunta para la Reactivación Agropecuaria en América Latina y el Caribe (PLANALC). Este plan, mediante una cartera de programas y proyectos multilaterales, tiende a relanzar la agricultura como dinámico eje de acumulación económica. Fue aprobado en 1989 por los Ministros de Agricultura del hemisferio y su ejecución es coordinada por el IICA.

Además, esta iniciativa de granos básicos es uno de los resultados del Programa de Seguridad Alimentaria del Comité de Acción de Apoyo al Desarrollo Económico y Social de Centroamérica (CADESCA), que surgió en 1986 con financiamiento de la CEE y el Gobierno de Francia.

El guatemalteco Porfirio Masaya, codirector del Programa junto a Van Sluys, explicó que esta iniciativa procura el establecimiento de un sistema regional de generación y transferencia de tecnología en granos básicos.

"Se trata de buscar las ventajas comparativas que tiene cada nación para elaborar una investigación y establecer un sistema de intercambio de esa información", agregó.

Van Sluys destacó que se procura reforzar la interacción entre los centros de investigación centroamericanos pero, al mismo tiempo, generar la cooperación con institutos similares en Europa.

Este enlace se efectúa con especialistas del Centro para Cooperación Internacional en Investigación Agrícola para el Desarrollo (CIRAD) con sede en Francia y el Instituto Real para los Trópicos (KIT, siglas en holandés) localizado en Holanda, los que actualmente brindan asistencia técnica al Programa.

De esta forma se aprovechará la capacidad que posee la región centroamericana y se utilizará, en los casos requeridos, el apoyo de centros europeos.

Asimismo, según informaron funcionarios de CORECA, el Programa de Granos Básicos participará asimismo en el proceso de armonización de políticas tecnológicas en apoyo a la integración económica centroamericana.

Diagnósticos y estudios

En cada uno de los países centroamericanos, detalló Masaya, se efectuaron diagnósticos sobre la situación institucional de la oferta y la demanda tecnológica en granos básicos y el 2 y 3 de octubre fueron analizados por la Dirección Ejecutiva Regional en la sede del IICA.

La siguiente etapa será la elaboración de una síntesis de esos diagnósticos para obtener así un documento regional que sirva como "insumo" para la preparación de los planes concretos del Programa.

Al mismo tiempo se han llevado a cabo seminarios en cada país sobre investigación en fincas con participación de instituciones gubernamentales y no gubernamentales, cuyas conclusiones y recomendaciones serán expuestas en un seminario regional que se efectuará desde el 30 de octubre hasta el 1 de noviembre en Panamá.

Masaya añadió que del 6 al 8 de noviembre efectuarán en Honduras, un taller regional sobre investigación en fincas y en granos básicos. Con esta actividad y el material obtenido en Panamá se procura obtener los elementos operativos y conceptuales que permitirán redactar el plan indicativo del Programa.

Esta iniciativa, concluyeron los funcionarios, será el primer programa que ejecuta CORECA en el marco del Plan de Acción Conjunta para la Reactivación Agropecuaria en América Latina y el Caribe (PLANALC).

IICA

COMUNICADO DE PRENSA



SC/CP N.106
16 de octubre, 1990

Cono Sur: Buscarán nuevos recursos para desarrollo tecnológico agropecuario

San José, oct (IICA) Un compromiso para desarrollar una gestión más agresiva en la obtención de recursos externos que permitan incorporar nuevos proyectos en el Programa Cooperativo para el Desarrollo Tecnológico Agropecuario del Cono Sur (PROCISUR), asumió la Comisión Directiva de esta red, durante una reunión celebrada recientemente en Montevideo, Uruguay.

Integrada por los directores de los organismos de investigación agropecuaria de Argentina, Bolivia, Brasil, Chile, Paraguay, y Uruguay, la comisión además eligió al nuevo secretario ejecutivo de PROCISUR, el brasileño Amélio Dall'Agnol.

El especialista, quien se desempeña como coordinador internacional del Proyecto de Soja y otras Oleaginosas, asumirá el nuevo cargo en enero de 1991 en sustitución de Edmundo Gastal, fallecido recientemente.

Asimismo, los participantes analizaron la marcha de los diez proyectos del programa que se encuentran actualmente en ejecución y aprobaron el plan de trabajo para 1991.

Los proyectos tratan sobre maíz, trigo, arroz, soja y otras oleaginosas, bovino a pasto (carne y leche), malezas, información y documentación, comunicación y la Red de Evaluación de Forrajeras del Cono Sur (REFCOSUR).

PROCISUR es una de las iniciativas para el Area Sur que contempla el Plan de Acción Conjunta para la Reactivación Agropecuaria en América Latina y el Caribe (PLANALC) y tiene como objetivo establecer las condiciones y asegurar los medios para la realización continuada de cooperación, apoyo recíproco y acción integrada entre las instituciones nacionales de investigación agropecuaria en los países.

El PLANALC, elaborado por el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA) en colaboración con sus países miembros, es una estrategia tendiente a modernizar el sector agropecuario para contribuir a reactivar las economías regionales y lograr un desarrollo equitativo y sostenible.

El trabajo cooperativo de PROCISUR, explican sus coordinadores, permite maximizar los recursos disponibles en los países y obtener el máximo aprovechamiento de las ventajas comparativas de las instituciones participantes, evitando así la duplicidad de esfuerzos.

Esta acción intenta acortar, en la presente década, la brecha tecnológica de la región con relación a los países más desarrollados.

Aprueban proyectos y mención

Los participantes en el encuentro acordaron la elaboración de un proyecto sobre forestación y la incorporación del tema de la sostenibilidad como una nueva área temática para el financiamiento externo.

Además, resolvieron que durante 1991 la Presidencia de PROCISUR será ejercida por Argentina y la Vicepresidencia por Bolivia.

Por otra parte, la Comisión Directiva aprobó instituir la mención "Edmundo Gastal" con el objetivo de perpetuar la memoria de quien fuera ideólogo y conductor de PROCISUR.

El premio consistirá en una medalla de oro y un diploma que será concedido cada dos años a un especialista responsable de trabajos relevantes vinculados al desarrollo de la cooperación horizontal o a la integración regional en lo tecnológico agropecuario de los países integrantes del PROCISUR.

Esta distinción, explicaron los miembros de la Comisión Directiva, constituye un justo y merecido homenaje al Dr. Edmundo Gastal, por sus cualidades humanas y técnicas. La mención será otorgada por primera vez en 1991.

La próxima reunión de la Comisión Directiva de PROCISUR se llevará a cabo en Bolivia, durante la segunda semana de abril de 1991.

IICA

COMUNICADO DE PRENSA



SC/CP-107
30 de octubre, 1990

América Latina:

Analizarán financiamiento de la innovación tecnológica en la agricultura y la agroindustria

San José, oct (IICA) El financiamiento de la innovación tecnológica en la agricultura y la agroindustria será el tema central de la VIII Reunión Latinoamericana sobre Financiamiento Agrícola, que se realizará entre el 7 y 9 de noviembre próximos en Caracas, Venezuela, con la participación de 80 representantes de instituciones financieras, bancos centrales y organismos del sector público.

La actividad es organizada por la Asociación Latinoamericana de Instituciones Financieras de Desarrollo (ALIDE), el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA), el Centro de Estudios Monetarios Latinoamericanos (CEMLA) y el Fondo de Crédito Agropecuario (FCA), de Venezuela.

El objetivo de la reunión es compartir el conocimiento y las experiencias sobre la forma en que las instituciones financieras de desarrollo, orientadas al apoyo del sector agropecuario en la región, afrontan los retos del financiamiento de la innovación tecnológica en la agricultura y la agroindustria como forma de contribuir a la modernización de los complejos agrícolas industriales.

Con ese propósito, en el encuentro se analizarán temas como "Tecnología y ventajas comparativas en el desarrollo de los complejos agrícola industriales"; "Programas para el financiamiento de la innovación y la transferencia tecnológica en la agricultura y agroindustria"; "Los servicios corporativos y la modernización de la función de fomento de los bancos de desarrollo agropecuario"; y "El sistema bancario, alternativas de seguros y otros mecanismos de cobertura de riesgos para la agricultura en el proceso de innovación tecnológica".

En opinión de los organizadores, América Latina se enfrenta al desafío de redefinir los términos de su inserción en el escenario internacional, caracterizado por una alta competitividad por los recursos financieros y un vertiginoso desarrollo de la innovación tecnológica.

Simultáneamente, añaden, en el plano nacional, es necesaria una transformación de las estructuras productivas, que las hagan más dinámicas e integradas a los procesos productivos, y menos dependientes de los vaivenes de la economía internacional y de las políticas proteccionistas de los países industrializados.

Desde esa perspectiva, atribuyen gran importancia al establecimiento de políticas macroeconómicas estables, que alienten la inversión productiva y desalienten la especulación y la fuga de capitales, dentro de esquemas concertados.

En el caso del desarrollo agropecuario y agroindustrial, consideran que estas políticas deberían estar orientadas tanto a una sustitución de importaciones -tendientes a favorecer la seguridad alimentaria-, como a la búsqueda y creación de nuevos mercados en el exterior. Todo ello, subrayan, debe tener como condición el logro de una distribución más equitativa de los beneficios entre los productores agrarios.

Los organizadores mostraron asimismo su confianza en que la reunión servirá para desarrollar mecanismos que permitan canalizar recursos, a costos y plazos apropiados, para apoyar el desarrollo tecnológico del complejo agropecuario-agroindustrial.

En ese sentido, agregaron, es necesario el desarrollo de mecanismos financieros que permitan el establecimiento de organizaciones y empresas que transformen las innovaciones tecnológicas en productos, insumos, herramientas, equipos, y servicios para la modernización de la agricultura.

Complementariamente, se tiene que tomar en consideración la necesidad de promover la modernización de la propia operatividad de los bancos de fomento, acorde con la evolución de los sistemas financieros, de modo tal que puedan acompañar el proceso de modernización de la agricultura mediante la creación de instrumentos apropiados para su financiamiento y la cobertura de riesgo que entraña la inversión en innovaciones tecnológicas para el complejo agrícola industrial, concluyeron.

IICA



COMUNICADO DE PRENSA

SC/CP-108

1 de noviembre de 1990

Area Andina:

Impartirán seminario sobre políticas macroeconómicas, sectoriales y agricultura

San José, nov (IICA) Analizar el impacto que los cambios en las condiciones internacionales, las estrategias de desarrollo nacional y las políticas macroeconómicas tienen sobre el desempeño del sector agrícola, así como la necesidad de modernizarlo y armonizar las políticas sectoriales y económicas son los objetivos principales de un seminario de capacitación que se impartirá entre el 12 y 23 de noviembre próximos en Lima a profesionales de Bolivia, Colombia, Ecuador, Perú y Venezuela.

Organizada por el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA) y el Instituto de Desarrollo Económico (IDE) del Banco Mundial, con la colaboración de la Asociación Latinoamericana de Instituciones Financieras de Desarrollo (ALIDE), la actividad reunirá a 25 profesionales de los ministerios de Agricultura, Planificación y Finanzas, bancos centrales e instituciones privadas que trabajan o se relacionan con el diseño, análisis e implementación de políticas que inciden en la agricultura.

Especialistas del Programa I del IICA: Análisis y Planificación de la Política Agraria, manifestaron que el seminario contribuirá a fortalecer las capacidades analíticas de los participantes en la preparación, ejecución, y ajuste de las políticas económicas y programas de inversión para la agricultura, en momentos en que América Latina y el Caribe revalorizan el papel del sector agropecuario en las estrategias de desarrollo.

Con ese propósito, el encuentro incluye siete unidades en las que se desarrollarán temas como las perspectivas económicas internacionales, regionales y nacionales; modernización y armonización de políticas en el sector agrícola; elementos de análisis macroeconómico; políticas macroeconómicas y la agricultura; programación de inversión y metodologías para el análisis de políticas económicas.

IICA



COMUNICADO DE PRENSA

San José, 1 de noviembre, 1990

Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola realizará reunión de alto nivel en Costa Rica

San José, nov (IICA/FIDA) El Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola (FIDA), organismo de Naciones Unidas especializado en financiamiento para productores pobres, realizará en Costa Rica del 12 al 17 de noviembre una reunión de alto nivel para analizar sus actividades y estrategias en América Latina y el Caribe.

La cita, que se efectuará en la sede del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA), congregará a 70 autoridades de organismos financieros y de asistencia técnica internacional, de gobiernos y del FIDA. Participarán también los directores de proyectos activos financiados por el Fondo en el continente.

Fundado en 1977, el FIDA es la única organización dentro del sistema de Naciones Unidas que se ocupa específicamente de financiar al pequeño agricultor de bajos ingresos, razón por la cual muchos lo conocen como el "banco de los pobres" o el "banco verde".

Constituye la tercer agencia en cuanto a dotación de recursos para el desarrollo rural en América Latina y el Caribe, superada solo por el Banco Mundial y el Banco Interamericano de Desarrollo.

Establecido con dinero de las naciones occidentales, de los miembros de la Organización de Países Exportadores de Petróleo (OPEP) y del Tercer Mundo, el FIDA fue diseñado para dirigir todos sus esfuerzos hacia la comprensión de las raíces de la pobreza rural y explorar los medios de hacer frente a sus problemas.

Presta asistencia a los proyectos que combaten directamente la pobreza rural y que promueven las actividades de pequeña escala con alto coeficiente de mano de obra. Apoya un enfoque "de la base hacia arriba" para el desarrollo rural, oponiéndose directamente al sesgo contra el agro que, aunque con menos fuerza que en décadas anteriores, sigue siendo muy arraigado.

El financiamiento de proyectos

El FIDA selecciona sus proyectos cuidadosamente, en parte basándose en el ingreso del país, su presión demográfica, su nivel nutricional, o el estado de su economía. Pero se considera también el grado de participación de la población rural pobre.

-2-

Sus actividades de financiamiento no se canalizan exclusivamente a través de instituciones gubernamentales, sino que se recurre a organizaciones no gubernamentales y de voluntarios.

Los grupos objetivo que merecen prioridad son los trabajadores carentes de tierra, agrícolas y no agrícolas; pequeños agricultores, autosuficientes y de subsistencia; pescadores artesanos; pastores nómadas y, no menos importante, la mujer campesina.

América Latina y el Caribe

Si se mide por el ingreso nacional medio, quizá en América Latina y el Caribe (ALC) la pobreza rural no sea tan grande como en otras zonas del planeta. Pero en muchos casos es más grave y afecta más profundamente a la familia, con tasas muy elevadas de malnutrición infantil. A menudo está fuertemente localizada como en el caso del nordeste brasileño, donde la población rural pobre es más numerosa que en toda África occidental.

La crisis económica internacional, señala el FIDA, tuvo efectos mayores en las endeudadas economías latinoamericanas y caribeñas. El Producto Interno Bruto regional creció a una tasa promedio de 1.3% anual entre 1980 y 1987, lo que implicó una tasa negativa de crecimiento per cápita.

De acuerdo con estadísticas del Fondo, el 65 % de la población rural de ALC vive en la pobreza, como resultado de la concentración en la propiedad de la tierra, la disminución del tamaño de las fincas de pequeños propietarios, la inadecuada expansión de oportunidades de empleo a raíz de la mecanización, y, en muchas áreas, por la sustitución de actividades con alto uso de mano de obra.

En Centroamérica, por ejemplo, de 1980 a 1988, los precios de sus principales productos de exportación cayeron significativamente: el café en un 41%, el algodón en un 31% y el azúcar en un 83%. El volumen de sus exportaciones tradicionales disminuyó en ese período en aproximadamente una tercera parte.

Las actividades del FIDA en ALC se orientan hacia pequeños propietarios que trabajan tiempo completo en su finca; familias rurales con escasa disponibilidad de tierra; mejorar el acceso a la tierra, a través de apoyo a reforma agraria, titulación de tierras, proyectos de colonización en tierras tropicales bajas, que preserven el ambiente y los recursos naturales; creación de empleo rural, promoción de empleo rural no agrícola, etc.

En consonancia con la estrategia de mitigar de la pobreza rural a través de la preservación ambiental, hay un interés especial en que el diseño de proyectos rurales de inversión incluyan componentes que aseguren la conservación de los recursos y un desarrollo sostenido.

En el período 1978-1989, el FIDA financió, bajo su Programa Regular, 46 proyectos en ALC, que beneficiaron a 24 países, con un monto de DEG 324.8 (aproximadamente 300 millones de dólares).

IICA



COMUNICADO DE PRENSA

8C/CP-110
6 de noviembre de 1990

Profesionales centroamericanos participan en seminario-taller de periodismo radifónico

San José, nov (IICA) Trece profesionales centroamericanos iniciaron este martes 6 en la sede del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA) un seminario-taller sobre periodismo radifónico que se prolongará hasta el próximo 15 de noviembre, en el marco de las actividades del Programa Centroamericano de Periodismo, de la Universidad Internacional de Florida (UIF).

En la actividad participan tres periodistas de Guatemala, dos de Honduras, tres de El Salvador, tres de Costa Rica y dos de Panamá, quienes combinarán lecciones teóricas y prácticas con una conferencia y una mesa redonda sobre temas específicos a cargo de especialistas.

La noticia, el comentario, la charla radifónica, la entrevista radial y la revista informativa constituyen los temas que orientarán las sesiones teórico-prácticas del seminario-taller, a cargo del instructor José Zepeda, de Radio Nederland, quien viene directamente de Holanda para dar este curso.

Por su parte, el Lic. Guido Fernández, Director de la revista centroamericana Panorama, dictará una conferencia sobre ética profesional. En el programa de actividades figura también una mesa redonda sobre el futuro del periodismo radifónico en Centroamérica.

El IICA apoya algunas actividades del Programa Centroamericano de Periodismo de la Universidad Internacional de Florida mediante un convenio suscrito al año anterior, con el propósito de organizar y ejecutar proyectos conjuntos en el campo del periodismo y la comunicación.

Dicho convenio contempla la capacitación de periodistas para cubrir informaciones generales, con énfasis en las del sector agrícola; y también prevee la investigación y el análisis del impacto de los medios de comunicación para promover su desarrollo en zonas rurales.

Para alcanzar esos objetivos, el IICA, a través de su proyecto con Radio Nederland Training Centre (RNTC), contribuye con el uso de sus instalaciones e infraestructura institucional para la realización de actividades de capacitación.

IICA



COMUNICADO DE PRENSA

SC/CP-111

8 de noviembre, 1990

Presidente de Costa Rica en ejercicio inaugurará este lunes reunión del FIDA

San José, nov (IICA/FIDA) Este lunes 12, el Presidente en ejercicio, Germán Serrano Pinto, inaugurará una reunión de alto nivel del Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola (FIDA), acto en el que participarán Theodore van der Pluijm, máxima autoridad de ese organismo financiero de Naciones Unidas para la región, y el Director General del IICA, Martín E. Piñero.

Bajo el tema "Implementación de Proyectos para América Latina y el Caribe", el FIDA discutirá durante cinco días en la sede central del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura, sus estrategias y proyectos en esta región.

En la sesión inaugural de este encuentro tomarán parte, además, los ministros de Agricultura y Planificación de Costa Rica, Juan Rafael Lizano y Helio Fallas, así como el representante de la ONU en San José, Bruno Guandalini.

El seminario-taller se prolongará hasta el sábado 17 y reunirá a unas 70 autoridades de organismos financieros y de cooperación técnica, representantes gubernamentales de la región y del propio Fondo, entre ellos los responsables de proyectos que el FIDA financia a la fecha en el continente.

Entre los organismos representados figuran el Banco Mundial, el Banco Interamericano de Desarrollo, el Banco Centroamericano de Integración Económica, la Corporación Andina de Fomento, el Banco de Desarrollo del Caribe y el Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo.

-2-

Conocer las políticas y procedimientos del FIDA en el financiamiento de proyectos para los agricultores pobres de América Latina y el Caribe, analizar los problemas de implementación y recoger criterios de los participantes que permitan mejorar las estrategias de apoyo a los pequeños productores de cara a la próxima década, constituyen los objetivos principales de la reunión.

Con ese propósito, el seminario-taller incluye una serie de conferencias sobre las características del mandato de este organismo con sede en Roma, fundado en 1977, que orienta sus acciones hacia la comprensión de las raíces de la pobreza rural y a la exploración de los medios para hacer frente a sus problemas.

El Director regional del Fondo, Theodore van der Pluijm, tendrá a su cargo una de las principales conferencias, que versará sobre "El papel del FIDA en América Latina y el Caribe"; en tanto, el Director de Planeamiento y Análisis Económico de este organismo, Mohiuddin Alamgir, expondrá sobre "La especificidad de los Proyectos del FIDA".

El Director General del IICA presentará, por su parte, el tema "Papel de la Cooperación Técnica en el Desarrollo Agropecuario".

También habrá mesas redondas en las que se procurará una concertación de criterios entre los directores de proyectos financiados por el FIDA y las entidades cooperantes -Banco Mundial, Banco Interamericano de Desarrollo, Corporación Andina de Fomento, Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo, entre otros- responsables de su administración y supervisión.

Entre los temas a desarrollar en este capítulo se encuentran "Papel del FIDA y de las Instituciones Cooperantes" y "Participación de la Mujer en el Desarrollo".

Paralelamente, el encuentro contempla diversas charlas técnicas referidas a aspectos de desarrollo rural e implementación de proyectos, en las que se incorporarán criterios prácticos sobre los casos de América Latina y el Caribe.

Las actividades del FIDA en América Latina y el Caribe se dirigen hacia pequeños propietarios que trabajan tiempo completo en su finca; familias rurales con escasa disponibilidad de tierra; mejorar el acceso a la tierra, a través de apoyo a la reforma agraria, titulación de tierras, entre otros.

Hasta la fecha, el FIDA ha financiado 270 proyectos en desarrollo por un costo total de US\$13 591,5 millones, cifra a la que el mismo Fondo contribuye con US\$3 065,8 millones.

Por cada dólar que aporta el FIDA, otros donantes y los gobiernos beneficiarios aportan más de tres dólares. La mayoría de los proyectos se localizan en 62 de los 69 países de ingresos más bajos y con déficit alimentario.

IICA



COMUNICADO DE PRENSA

SC/CP-112

12 de noviembre de 1990

FIDA analiza estrategias de financiamiento en América Latina y el Caribe

San José, nov (IICA- FIDA) Un análisis de sus estrategias de financiamiento dirigidas a los productores pobres de América Latina y el Caribe, inició este lunes 12 en la sede del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA) el Fondo Internacional para el Desarrollo Agrícola (FIDA).

En el marco de un seminario-taller que concluirá el viernes 17, este organismo especializado de Naciones Unidas con sede en Roma estudia con detenimiento los problemas que derivan de la implementación de proyectos orientados a apoyar las actividades productivas de los campesinos menos favorecidos de la región.

En la cita toman parte más de 70 autoridades de organismos financieros y de asistencia técnica internacional, de gobiernos y del FIDA, así como los directores de los 35 proyectos que el Fondo financia actualmente en América Latina y el Caribe donde, según estadísticas presentadas, el 65 por ciento de la población rural vive en la pobreza.

El Director regional del FIDA, Theodore van der Pluijm, explicó que este organismo ha utilizado una estrategia diferenciada para mitigar la pobreza rural en América Latina y el Caribe, que se apoya en cinco elementos: incremento de la productividad de las pequeñas explotaciones agrícolas, desarrollo rural con énfasis en la promoción de actividades en el seno familiar, mejoramiento del acceso a la tierra, creación de empleo en el marco de proyectos de inversión agrícola y promoción de fuentes de trabajo no agrícolas en las zonas rurales.

En una exposición sobre las actividades del FIDA en la región, van der Pluijm recordó que el Fondo comenzó a operar en América Latina y el Caribe en 1978 -un año después de su fundación- y concentró sus actividades en países con un Producto Interno Bruto por habitante muy bajo y una alta incidencia de pobreza, ubicados en Centroamérica, el Área Andina y el Caribe.

Durante el período comprendido entre 1978 y 1990, explicó, el FIDA ha financiado un total de 52 proyectos con un costo cercano a los 1.500 millones de dólares, de los cuales ha facilitado unos 500 millones. En ese sentido, aclaró que por las características de su mandato, el Fondo canaliza sus actividades a través de instituciones gubernamentales, organizaciones no gubernamentales y de voluntarios.

Van der Pluijm reconoció que el impacto de estas actividades de financiamiento se ha visto atenuado por la grave crisis económica que enfrentó la región principalmente a partir de la década del 80, cuando el embate del problema de la deuda y la posterior contracción macroeconómica, determinaron que los países enfrentaran dificultades para generar los recursos contrapartida de los proyectos.

El alto funcionario confirió gran importancia a la reunión de cinco días en el IICA porque favorecerá, entre otras cosas, un intercambio de experiencias entre los administradores de los proyectos financiados por el FIDA en la región, en el marco de una ronda de conferencias, presentaciones técnicas y mesas redondas preparadas para mejorar la gestión de las estrategias.

Este tema es considerado de vital interés para el FIDA, pues sobre la base de su experiencia regional ha identificado cuatro problemas claves en la administración de proyectos: falta de coordinación entre los organismos de ejecución, deficiencia de personal capacitado disponible para trabajar en áreas de proyectos FIDA, obstáculos administrativos y jurídicos para hacer efectivos los préstamos, y urgencia de contar con datos sociopolíticos y socioculturales suficientes sobre la zona del proyecto y sus beneficiarios.

La primera jornada del seminario-taller estuvo marcada por una concurrencia ceremonia de inauguración, en la que participaron el Presidente en ejercicio de Costa Rica, Germán Serrano Pinto, autoridades del FIDA encabezadas por van der Pluijm, el Director General del IICA, Martín E. Piñero, los ministros de Agricultura y Planificación de Costa Rica, Juan Rafael Lizano y Helio Fallas, así como el representante del PNUD en San José, Bruno Guardalini.

En su intervención, Serrano destacó el mandato del FIDA o 'banco de los pobres', denominación "que nos satisface profundamente, porque usualmente en estos niveles de la cooperación internacional, no siempre los pobres llenen bancos y menos aún, los campesinos pobres".

El Presidente costarricense en ejercicio citó estadísticas de Naciones Unidas, según las cuales más de mil millones de personas viven, en 1990, en condiciones de pobreza absoluta, al tiempo que saludó el esfuerzo de entidades como el FIDA por revertir esa situación.

Por su parte, el Director General del IICA, Martín E. Piñero, manifestó que en las circunstancias actuales, América Latina y el Caribe han empezado a redefinir el papel que el sector agrícola "puede y debe cumplir" como motor de la reactivación económica. En apoyo de esa iniciativa, recordó que el IICA coordina la ejecución de un Plan de Acción Conjunta para la Reactivación Agropecuaria en la región (PLANALC), estrategia global de desarrollo que incluye una cartera de programas y proyectos multinacionales.

En opinión de Piñero, se debe promover un proceso de modernización que no sea indiferente a los pequeños productores y campesinos que hoy están condenados a producir bajo condiciones de subsistencia. "Insistimos en la necesidad de que la modernización sea de naturaleza incluyente, es decir que permita la incorporación de los estratos rurales más desprotegidos a estos procesos de modernización".

IICA



SC/CP-113

14 de noviembre, 1984

COMUNICADO DE PRENSA

Director General del IICA.

América Latina requiere mayor inversión en sector agropecuario para enfrentar proceso de apertura

San José, nov (IICA) América Latina requiere de mayor inversión en el sector agropecuario para enfrentar el proceso de apertura económica mundial, que posiblemente se convertirá en el fenómeno más importante e impactante de los próximos diez años, manifestó el Director General del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA), Martín E. Piñero.

La máxima autoridad del organismo especializado en agricultura del Sistema Interamericano, expresó que en las circunstancias actuales se pueden identificar dos grandes necesidades de inversión. Por un lado, aquellas que permitan aprovechar los aspectos positivos de la apertura y desarrollar los subsectores con capacidad de exportación y su infraestructura -caminos, puertos- y por otro, las necesarias para financiar las consecuencias negativas del proceso emergente.

Entre estas últimas citó la transición de la apertura económica y su costo social, que posiblemente catapultará los temas de la pobreza y el desarrollo rural a los primeros planos de la agenda internacional, a diferencia de la década anterior.

Piñero hizo estas consideraciones en el marco de una reunión de alto nivel que se realiza en la sede del IICA, organizada por el Fondo Internacional para el Desarrollo Agrícola (FIDA) con el propósito de analizar sus estrategias de financiamiento destinadas a apoyar las actividades productivas de los campesinos pobres de América Latina y el Caribe.

El Director General del IICA manifestó que el tema del financiamiento cobra renovada vigencia, después de que en la década del 80 la inversión real cayó aproximadamente en un 10 por ciento -como consecuencia del pago de la deuda y la fuga de capitales, entre otros- y donde los desembolsos de los organismos de financiamiento multilateral se convierten en la principal fuente de inversión en el sector agropecuario.

El primer tipo de financiamiento que requiere América Latina para aprovechar las ventajas de la apertura, cuya consecuencia inmediata es la posibilidad de un aumento de las exportaciones agropecuarias, comentó Piñero, se inscribe dentro de las actividades que tradicionalmente han realizado organismos como el Banco Mundial y el Banco Interamericano de Desarrollo, en tanto que el segundo tipo se aproxima más al mandato del FIDA.

“Idear propuestas para financiar el costo social de la transición y, por lo tanto, el impacto negativo de la apertura sobre la pobreza rural, así como el financiamiento del proceso de modernización de la agricultura campesina, son preocupaciones que deberían entrar dentro de las áreas naturales de acción del FIDA”, opinó el Director General del IICA.

Más adelante, añadió que en un mundo en constante cambio, la cooperación técnica tiene un rol muy importante que jugar, principalmente en ayudar a los países a enfrentar el proceso de apertura, en apoyarlos para identificar sus prioridades y además en servir como “articulador” entre las necesidades y demandas de las naciones frente a los mandatos de los organismos de financiamiento internacional.

“En esta década, la cooperación técnica debe hacer un gran esfuerzo para promover el pensamiento propio en los países en desarrollo”, subrayó Piñero, quien definió este proceso como la generación de una capacidad que permita entender lo que pasa en el mundo para definir una línea de acción y enfrentar con éxito los desafíos de la década del 90.

El Director General del IICA expresó que esta redefinición de la cooperación técnica debe servir para apoyar los actuales esfuerzos de los países, tendientes a transformar el sector público, en ser más eficiente, descentralizado, participativo e integrado a diferentes organizaciones de la sociedad civil.

De la misma manera, indicó, se debe renovar la concepción que se tenía del sector agropecuario y entenderlo ya no como un sector primario sino más bien como uno plenamente modernizado, agroindustrializado e integrado verticalmente. En su opinión, esta nueva visión permitirá incorporar temas más actuales como la influencia de las políticas macroeconómicas sobre el sector agropecuario, que posiblemente contribuiría a desarrollar un diálogo con quienes definen esas políticas.

Piñero reconoció que las acciones de cooperación técnica se han visto atenuadas por la falta de recursos de contraparte, razón por la cual sugirió que el servicio que debe brindarse a los países miembros es “ayudarlos a vincularse a los procesos de inversión multilateral”, de manera que puedan canalizarse recursos hacia áreas prioritarias que respondan a un visión estratégica del desarrollo agropecuario.

En esa dirección, explicó, se encaminan los actuales esfuerzos del IICA al vincularse con la inversión internacional a través del desarrollo de acciones conjuntas con el FIDA, el Banco Interamericano de Desarrollo y el Banco Mundial.

SC/CP N.114
14 de noviembre, 1990

Aconsejan apoyar modernización de la agricultura campesina en el Area Sur

San José, nov (IICA) Apoyar la modernización de la agricultura campesina en Argentina, Brasil, Chile, Paraguay y Uruguay para contribuir al desarrollo de los pequeños productores recomendaron especialistas en desarrollo rural reunidos recientemente en Santiago de Chile.

En opinión de los expertos, los campesinos de estas naciones -enfrentados en su mayoría a graves problemas de pobreza- deben ser apoyados en sus esfuerzos por desarrollar una agricultura más competitiva que les permita incorporarse a mercados dinámicos como los de exportación. Actualmente esto se convierte en una acción urgente debido a los procesos de integración económica que llevan a cabo las naciones.

Con ese propósito, identificaron a las cooperativas agropecuarias como un mecanismo fundamental para facilitar el proceso de modernización, pues permiten a los pequeños productores negociar en mejores condiciones con el Estado y vincularse a actividades como la agroindustria y el comercio.

Los especialistas enfatizaron, además, la urgencia de generar una mayor cooperación técnica horizontal entre los países de la subregión sobre actividades vinculadas a los pequeños productores. A manera de ejemplo se citó la posibilidad de que Brasil conozca en detalle la experiencia chilena en fruticultura de exportación para estudiar las posibilidades de desarrollar acciones similares.

En este campo se identificó al Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA) como uno de los vehículos principales para facilitar ese intercambio.

Estas fueron algunas de las principales conclusiones del seminario "Políticas Diferenciadas para el Desarrollo Rural en el Area Sur", organizado por el IICA y el Instituto de Desarrollo Agropecuario de Chile (INDAP) con el auspicio de la Agencia Canadiense para el Desarrollo Internacional (ACDI).

El encuentro, según explicó el Director del Programa del IICA sobre Organización y Administración para el Desarrollo Rural, Manuel Chiriboga, tenía como objetivo discutir alternativas de políticas diferenciadas para el desarrollo rural en los países del Area Sur, así como modelos institucionales para su formulación y ejecución, de acuerdo con procesos de descentralización que involucren la participación de organizaciones de la sociedad civil.

Mercados dinámicos

Actualmente en las naciones del Area Sur los pequeños productores representan el 60 por ciento de las unidades productivas de la subregión, sin embargo controlan sólo el 5 por ciento de la superficie ocupada.

Excepto en Argentina, donde la producción de los principales alimentos esta en manos de sectores empresariales, en el resto de los países la contribución del sector campesino alcanza proporciones significativas.

En Brasil, por ejemplo, más de la mitad de la producción de alimentos básicos es realizada por pequeños productores y en Paraguay aumenta al 70 por ciento.

Las zonas donde se concentra una mayor cantidad de pequeños productores, según explicó Chiriboga, son el noreste de Brasil, el noroeste y noreste de Argentina, las zonas de cordillera de Chile y el cinturón hortícola en torno a Montevideo, Uruguay.

Expertos del IICA explicaron que tradicionalmente estos pequeños productores han jugado un papel importante en el suministro de alimentos básicos. Sin embargo, los campesinos se han enfrentado con dificultades pues compiten en dicho rubro con productores de mayor tamaño.

Por esa razón los especialistas en desarrollo rural reunidos en Chile, enfatizaron en la necesidad de que estos pequeños productores se vinculen a mercados más dinámicos con actividades como horticultura, fruticultura y cultivos orgánicos, donde ellos puedan tener ventajas competitivas.

Asimismo, coincidieron en la necesidad de que el Estado brinde una ayuda inicial a los campesinos para que mejoren su competitividad pero hubo divergencias en el contenido de esa cooperación.

Para algunos esto debía traducirse en algún tipo de subsidio y para otros en volver asequible ciertos servicios básicos como el crédito para los campesinos.

SC/CP N. 115
16 de noviembre, 1990

América Latina y el Caribe
**Destacan desarrollo rural como fórmula
para afianzar democracia en la región**

San José, nov (IICA) Establecer un nuevo sistema Institucional que incremente la participación de la población rural y desarrollar políticas hacia los sectores rurales de bajos ingresos, son esenciales para la modernización agropecuaria de América Latina y el Caribe y el afianzamiento de la democracia en la región.

Ambos desafíos, fundamentales para el desarrollo rural con equidad, fueron resaltados por el Director del Programa del IICA sobre Organización y Administración para el Desarrollo Rural, Manuel Chiriboga, durante su intervención en un seminario de alto nivel del FIDA que concluye este viernes 16 en la sede del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura.

El Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola (FIDA) es un organismo de las Naciones Unidas que se ocupa, específicamente, de financiar al pequeño agricultor de bajos ingresos, al tiempo que constituye la tercer agencia de dotación de recursos para el desarrollo rural en América Latina y el Caribe.

En la cita de Costa Rica, que se desarrolla bajo el tema "Implementación de Proyectos para América Latina y el Caribe", el Fondo discute sus estrategias de financiamiento en la región.

Durante su exposición "Equidad y desarrollo rural en América Latina y el Caribe", Chiriboga explicó que la década de los ochenta se caracterizó por la instauración, en la mayor parte de los países, de gobiernos democráticos y con ellos, el desafío de construir un sistema político moderno, que promueva la modernización y asegure la participación de la población en el sistema de toma de decisiones.

Este momento histórico también se distingue porque la población rural sin opción de trabajo en sus regiones, no dispone de alternativas laborales formales en las ciudades.

Asimismo, la distribución de la tierra se ha transformado considerablemente y hoy se pueden distinguir varios tipos de grupos sociales rurales asociados a la pobreza rural.

Chiriboga destacó entre ellos al sector campesino tradicional minifundista; las familias con poca o sin tierra que realizan complejas tareas de sobrevivencia y los trabajadores rurales, que se caracterizan por su movilidad ocupacional.

La reforma del Estado, agregó, constituye uno de los requerimientos básicos de la modernización de los países de América Latina y el Caribe. "Esa modernización es fundamental para impulsar la reestructuración de nuestras economías en el marco de un sistema mundial abierto y competitivo".

El experto explicó que también es importante que esta reforma abra espacios de intercambio con las organizaciones sociales, reforzando así el proceso de democratización.

Otro de los aspectos detallados por Chiriboga ante los participantes de la reunión del FIDA, fue la necesidad de enfrentar la heterogeneidad rural y los diversos niveles de desarrollo por medio de políticas diferenciadas y un sistema descentralizado abierto a la participación de la población rural.

Las políticas diferenciadas parten del reconocimiento de las particularidades de la economía campesina y de los pequeños productores.

El proceso de descentralización implica la constitución de actores sociales que los instrumenten y por ello es imprescindible que los sectores de bajos ingresos cuenten con organizaciones que viabilicen su participación.

Asimismo, el especialista explicó que el concepto de pobreza y el de equidad, deben redefinirse para que no incluyan solamente el problema de satisfacción de necesidades básicas.

La pobreza debe ser vista, además, como la exclusión del sistema de decisiones y la ausencia de poder, y la equidad como el derecho de satisfacer las necesidades básicas y de participar en condiciones similares de toma de decisiones, concluyó Chiriboga.

IICA



COMUNICADO DE PRENSA

SCICP-115
15 de noviembre, 1999

FIDA busca enfrentar el reto de la participación campesina

San José, 15 nov (IICA/FIDA) Aunque compleja y no siempre fácil de lograr coinciden los participantes en una cita convocada en Costa Rica por el Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola- una de las principales metas de los proyectos financiados por FIDA es lograr la participación de sus beneficiarios: los campesinos pobres o sin tierra, la mujer rural, el indígena, el pescador artesanal.

Cómo lograr esa participación campesina, cómo alcanzar al "grupo objetivo", en qué se diferencia un proyecto FIDA de los de otras agencias financieras, han sido algunos de los temas centrales que han concentrado durante esta semana la atención de expertos de este organismo de Naciones Unidas, representantes de otras entidades internacionales y de los jefes de los 35 proyectos que el Fondo financia en estos momentos en el continente.

Durante esta reunión de alto nivel que se realiza en la sede del IICA, los participantes, de cara al año 2000, buscan respuestas y nuevas modalidades de trabajo para combatir efectivamente la pobreza en la región, la cual afecta a más de la tercera parte de sus habitantes.

El Oficial de Proyectos FIDA, Roberto Haudry, durante una intervención comentó que las iniciativas financiadas por el Fondo deben hacer sentir al campesino beneficiario que "es parte de..." y no "invitado a..."

Los proyectos FIDA deben diseñarse para que sean cada vez más "de los campesinos", en lugar de "para los campesinos", pues esto conlleva mayores posibilidades de éxito, agregó.

Entre tanto, en una mesa redonda que debatió sobre cómo alcanzar al grupo objetivo, los participantes coincidieron en que esta es una tarea compleja. Aparte de investigaciones para identificarlo, de seleccionar precisamente el área de influencia, etc., es necesario garantizar el involucramiento de los beneficiarios en todo el proceso de un proyecto, desde la formulación hasta la ejecución de todas sus fases.

Por su parte, el Director de la División de Planificación Económica del FIDA, Mohiudin Alamgir, quien en su conferencia rechazó la visión de combatir la pobreza simplemente como alternativa para acelerar el crecimiento económico, analizó los elementos que diferencian y hacen específicos los proyectos del Fondo.

Como uno de los principales aspectos, destacó la cuidadosa selección de los beneficiarios: los pequeños propietarios y las mujeres campesinas, con el propósito de mejorar su producción agropecuaria; los agricultores marginales y sin tierra; y otros que, como los grupos indígenas, han quedado fuera de los procesos de desarrollo.

Como una segunda especificidad de los proyectos FIDA, el experto señaló la participación popular, como medio y fin del desarrollo, mediante la cual el campesino logra convertirse a sí mismo en protagonista de los procesos de toma de decisiones.

Un tercer elemento es la provisión de crédito, mediante el cual el pequeño productor, aún el que carece de tierra, tiene acceso al capital, muchas veces recurriendo a innovadores esquemas.

El incentivo del desarrollo de la mujer rural; el énfasis en la promoción de cultivos y crianza de animales tradicionales en los que el campesino, debido a su experiencia, tiene ventajas comparativas, son otras de las características particulares de los proyectos que financia el FIDA.

También lo son el desarrollo de una investigación y extensión basada en las propias y verdaderas necesidades de los beneficiarios; y la promoción de un desarrollo que preserve el ambiente y los recursos naturales.

El Director del Fondo para América Latina y el Caribe, Theodore van der Pluijm, enfatiza que el FIDA, junto con todos sus coparticipes de los países miembros y las instituciones de asistencia para el desarrollo, perseguirá siempre el objetivo de elaborar proyectos que respondan a la especificidad de sus operaciones y potencien al máximo la participación de los beneficiarios.

La reunión del FIDA concluirá este viernes 16 de noviembre, con una sesión plenaria en la que los participantes formularán recomendaciones para mejorar sus tareas de combate a la pobreza rural en América Latina y el Caribe.

8C/CP N.118
18 de noviembre, 1990

FIDA busca incorporar a la mujer rural en el desarrollo

San José, nov (IICA/FIDA) Los proyectos FIDA deben buscar mejorar la situación de pobreza de la mujer rural e incorporarla a los procesos de desarrollo, sin que eso signifique alargar sus ya extensas jornadas de trabajo, calculadas en 13 y 14 horas, afirmaron expertos que participan aquí en una reunión del Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola.

Al tiempo, por ejemplo, que se le hace sujeto de crédito para proyectos productivos, se deben impulsar iniciativas que faciliten sus tareas de recolección de leña o agua, o que le garanticen los servicios de salud y educación, recomendaron.

El tema de la mujer rural en el desarrollo ha sido objeto de amplio análisis en el seminario taller que el FIDA realiza en la sede del IICA, y durante el cual altos funcionarios del Fondo han discutido con los jefes de 35 proyectos y representantes de organismos internacionales, las principales líneas de su acción en el presente y hasta el año 2000 en América Latina y el Caribe.

En los debates se ha insistido en la importancia de que la mujer participe no sólo como beneficiaria de los proyectos financiados por el Fondo, sino también en el diseño mismo, a fin de garantizar que responda a sus necesidades específicas.

La Oficial de Proyectos FIDA, Raquel Peña Montenegro, sostiene que la planificación del desarrollo no ha logrado reconocer, en muchos países, de manera integral y sistemática, la contribución de las mujeres a ese proceso, ni los efectos que tiene sobre ellas.

El FIDA explicó en el diseño de sus proyectos se ocupa cada vez más de identificar lo más claramente posible la función de la mujer en la economía campesina: "tanto al interno del hogar como en la producción agropecuaria, dando especial importancia a su función en la toma de decisiones en el ciclo de producción".

Esa concepción se basa en el análisis de la realidad de nuestra región, que muestra inequívocamente el alto grado de compromiso de las mujeres en la producción familiar, siendo muchas veces las responsables únicas de las distintas facetas agrícolas y de la crianza de animales.

La especialista insiste en que los temas que se relacionan con las mujeres y los hombres, en tanto destinatarios de un proyecto, deben tratarse desde la etapa de identificación del proyecto.

"Esto significa --agregó-- definir los objetivos del proyecto en términos de la mujer, atendiendo a las oportunidades y limitaciones para su participación, e identificar los posibles efectos negativos sobre ellas".

En cuanto a la extensión agrícola y pecuaria, el FIDA recomienda reorientar esos servicios, definiendo mensajes técnicos apropiados a fin de mejorar la productividad de las mujeres.

Peña Montenegro recordó que rara vez las parcelas demostrativas se realizan en unidades de producción dirigidas por mujeres, "por lo que muy poco se conoce sobre los problemas específicos que pueden tener para la adopción de nuevas variedades. Sin embargo, en este campo hay respuestas muy diferentes entre hombres y mujeres".

No es por derecho divino que el impacto de la extensión llegará a la mujer, si ésta se orienta sólo a los hombres, comentó al citar, como un agravante, que en América Latina y el Caribe no hay más de un 8.5% de personal femenino en los servicios de extensión.

Con respecto al crédito, el FIDA ha constatado la dificultad del acceso de la mujer al crédito para la producción y para la elaboración y comercialización de productos, pues los canales ordinarios, basados por lo general en requisitos de garantía hipotecaria o personal, tienden a dejarla de lado.

Muchas veces, además, se parte de la falsa premisa de que es el productor-hombre quien decide los cultivos y los insumos y que será él el responsable del reembolso del crédito, cuando en realidad, a la luz de la evidencia, las mujeres realizan con mucha autonomía sus actividades productivas.

Otro aspecto importante que enfocó Peña Montenegro se refiere a la a la necesidad de tomar en cuenta el papel de la campesina en la comercialización de la producción agrícola, que es muy significativo en nuestra región y especialmente en el Caribe

"En muchos casos -dijo- su capacidad de comercializar directamente es limitada por la falta de transporte, y de tiempo necesario para acceder a los mercados o del permiso de los maridos para ausentarse del hogar. Así, las productoras venden con un poder de negociación casi inexistente, lo que se agrava por la carencia de información sobre precios".

Al final de las discusiones sobre la mujer rural y el desarrollo, el Director del FIDA para la región, Theodore van der Pluijm, recomendó a los 35 jefes de proyectos, cuestionarse permanentemente qué medidas toman para favorecer la participación de las mujeres.

SC/CP-117
16 de noviembre de 1990

**América Latina y el Caribe:
Aconsejan acelerar la ejecución
de proyectos para pobres rurales**

San José, nov (IICA-FIDA) Acelerar la ejecución de los proyectos destinados a apoyar las actividades productivas de los campesinos menos favorecidos de América Latina y el Caribe, como fórmula que contribuya a atenuar el impacto de la pobreza rural, aconsejó la máxima autoridad del Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola (FIDA) en la región, Theodoro van der Pluijm, al término de una reunión de alto nivel que concluyó este viernes 16.

Para facilitar ese proceso, el funcionario del organismo de Naciones Unidas especializado en el financiamiento de los productores pobres, recomendó desarrollar una cooperación horizontal entre los responsables de los proyectos; promover un acercamiento entre organismos internacionales de financiamiento y agencias de cooperación técnica; promover la participación de organizaciones regionales y locales en las estrategias de financiamiento; y administrar los recursos destinados a los campesinos pobres con criterio administrativo-empresarial.

Van der Pluijm hizo este balance al concluir en la sede del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA) el denominado "Seminario-taller sobre implementación de proyectos para América Latina y el Caribe", organizado por el FIDA y que contó con la presencia de 70 autoridades de organismos financieros y de asistencia técnica internacional, de abuelos, así como los directores de los 35 proyectos que el Fondo financia actualmente en el Continente.

En franco diálogo, los participantes analizaron durante cinco días los problemas que derivan de la implementación de los proyectos destinados a respaldar las actividades de los campesinos más pobres de la región, intercambiaron opiniones y formularon recomendaciones al FIDA.

Al cabo de lo que Van der Pluijm definió como "altamente provechosas sesiones de trabajo", se identificó que el ritmo en la ejecución de los proyectos es el principal obstáculo a que se enfrentan las iniciativas de financiamiento del Fondo en América Latina y el Caribe, un problema "muy complejo y delicado, pues tiene sus orígenes en causas muy diversas".

Entre ellas citó la falta de coordinación entre los organismos responsables de la ejecución, deficiencia del personal capacitado, obstáculos administrativos y jurídicos para hacer efectivos los préstamos, y la urgencia de llenar algunos vacíos de información existentes sobre la zona del proyecto y sus beneficiarios.

"Algunas fórmulas para enfrentar esos problemas, sobre las cuales los participantes en el seminario lograron consenso, son el fortalecimiento de la cooperación horizontal entre los administradores de los proyectos, pues se comprobó que sobre la base de experiencias exitosas es más fácil transferir conocimientos y alcanzar el éxito", comentó el funcionario.

Para complementar ese esfuerzo, se sugirió estrechar el acercamiento entre las agencias de cooperación técnica Internacional y los organismos de financiamiento como el FIDA, que tienen muchas áreas de competencia, principalmente en lo que se refiere a la administración de proyectos.

Otra de las sugerencias consiste en promover un diálogo con los gobiernos que aplican medidas de políticas restrictivas al gasto público y al endeudamiento externo, para que flexibilicen esta postura y contribuyan a desbloquear fondos orientados al desarrollo que ya están aprobados, pero, a raíz de las restricciones, no pueden ser desembolsados.

Con el propósito de apoyar la ejecución de los proyectos, explicó Van der Pluijm, los asistentes lanzaron la idea de administrar los recursos de la cooperación técnica y el financiamiento con una visión más participativa y descentralizada, que permita estimular la gestión de los agentes regionales y locales.

Concretamente, se destacó el aporte que podrían hacer las organizaciones no gubernamentales que desarrollan acciones en áreas muy específicas - mujer, generación y transferencia de tecnología, a manera de ejemplo-, las cuales contribuirían a administrar los recursos con criterio gerencial y empresarial.

Van der Pluijm destacó "los valiosos aportes del encuentro", que serán analizados con detenimiento y "sin duda contribuirán a mejorar el diseño y a agilizar la implementación de los proyectos". En su opinión, el seminario-taller

SC/CP-118
San José, 19 de noviembre, 1990

**En Brasil:
Director General del IICA participará en
cita de Ministros de Agricultura del Cono Sur**

San José, nov (IICA) El Director General del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA), Martín E. Piñeiro, participará en una reunión de Ministros de Agricultura del Cono Sur, que se efectuará en la sureña ciudad brasileña de Foz de Iguazú del 21 al 23 de noviembre próximos.

Los Ministros de Agricultura de Argentina, Felipe Solá (Subsecretario); Brasil, Antonio Cabrera; Chile, Juan Agustín Figueroa; Paraguay, Raúl Torres Segovia; y de Uruguay, Alvaro Ramos, se darán cita como Consejo Consultivo de Cooperación Agrícola del Area Sur (CONASUR).

Esta será la primera oportunidad en que los jefes de cartera se reúnan luego de que en junio pasado, durante un encuentro en Argentina, decidieran la creación de este foro sectorial, en el que el IICA desempeña la Secretaría de Coordinación.

Al comentar el significado de la cita, el Director General del IICA comentó que "CONASUR tiene una proyección hacia adentro de la región dirigida a la reactivación económica vía la dinamización del comercio agropecuario, mientras hacia afuera se orienta a la defensa de los intereses del área en los foros multilaterales y en los terceros mercados".

Agregó que un hecho inédito en este tipo de reuniones es que contará con la presencia del sector privado. "Esto -dijo- revela la clara percepción por parte de los Ministros de Agricultura sobre las nuevas formas de vinculación entre el Estado y las organizaciones de la sociedad civil".

Unos 15 representantes de la iniciativa privada ligada al sector agroindustrial, concurrirán a Foz de Iguazú, ciudad del Estado de Paraná en la confluencia de las fronteras entre Brasil, Argentina y Paraguay. Seguramente de la reunión surgirá una declaración de los Ministros en torno a los problemas de la subregión.

En uno de los principales puntos de su agenda, los Ministros analizarán la marcha en la ejecución del Plan de Acción Conjunta para la Reactivación Agropecuaria en América Latina y el Caribe (PLANALC), estrategia global que busca dinamizar la economía regional a través de la modernización del sector agrícola-agroindustrial.

El seguimiento de la ejecución de los programas y proyectos del PLANALC -que fue elaborado por el IICA en consulta con los Estados Miembros y otros organismos y que, desde 1989, cuenta con la aprobación de los Ministros de Agricultura del hemisferio- le corresponde a CONASUR en los países del área.

Figura también en la agenda un análisis sobre la integración agropecuaria de los países miembros, en aspectos como la armonización de políticas agropecuarias y la integración ganadera en el Cono Sur.

Piñeiro enfatizó, finalmente, "la necesidad de consolidar este foro sectorial para que tenga la capacidad de interpretar los enormes cambios que se dan hoy en el escenario internacional, los cuales impactan a América Latina y el Caribe, y, en particular, a su sector agropecuario".

SC/CP-119
San José, 21 de noviembre, 1990

**Embajador de Canadá ante la OEA:
"IICA multiplica efectos de nuestros recursos
de cooperación para la agricultura de la región"**

San José, nov (IICA) El Embajador de Canadá ante la Organización de Estados América (OEA), Jean Paul Hubert, durante una visita a la sede el IICA este 20 de noviembre, afirmó que el apoyo de su país al Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura "contribuye a multiplicar los efectos de unos recursos que van escaseando".

Canadá es Estado Miembro del IICA desde hace muchos años y, por ejemplo, a través de la Agencia Canadiense de Desarrollo Internacional (ACDI) brinda un amplio apoyo técnico y financiero a los programas del Instituto que buscan modernizar el sector agropecuario regional. "EL IICA es pionero, por eso desde sus inicios dijimos presente", comentó el diplomático.

"Mi país, como cualquier otro -añadió-, tiene problemas económicos y el dinero no se puede tirar por la ventana, por eso cada dólar gastado por la vía de un Instituto especializado como el IICA tiene un efecto multiplicador muy importante".

A su juicio, sería ilógico tratar de manejar un programa de asistencia agrícola desde Canadá: "Tiene que hacerse en el terreno, con los especialistas que están en el terreno".

Canadá y la OEA

Jean Paul Hubert es el primer Embajador de su país ante la OEA, ya que Canadá se incorporó recientemente al organismo hemisférico.

Al analizar la participación canadiense durante este primer año, se mostró satisfecho de que la iniciativa presentada por su delegación para crear una Unidad para el Desarrollo y la Promoción de la Democracia "fuera aceptada con gran entusiasmo".

La propuesta fue presentada en la reciente Asamblea General celebrada en Asunción, Paraguay, y se espera que en los "próximos días" el Secretario General, Joao Baena Soares, presente un plan de acción para su puesta en marcha.

Los países del continente podrán recurrir a esta Unidad para organizar actividades en las que conjuntamente busquen mecanismos para defender y fortalecer sus procesos democráticos. El país que lo desee puede recurrir a la Unidad, "pues no se trata de hacer interferencia", dijo el Embajador Hubert.

Por otro lado, afirmó que Canadá impulsa la idea de convocar a una reunión cumbre de gobernantes del hemisferio. "En la OEA -dijo- se habla mucho de la voluntad política de los mandatarios, pero no la vemos plasmada en las reuniones de la Organización".

"Sería necesario que los jefes de estado se reúnan y manifiesten de forma clara qué es lo que desean hacer de la OEA, para que los embajadores recibamos órdenes de marcha", acotó el diplomático al recordar que la iniciativa de esta cumbre fue lanzada hace unos dos años por el Presidente de Guatemala.

Aunque la convocatoria de esta cumbre es complicada, dijo, "la fecha natural para realizarla es 1992, en un lugar que convenga a todos".

El Embajador Hubert participa en Costa Rica en una reunión anual que organiza ACDI con sus 80 funcionarios que trabajan en América Latina y que concluirá este 21 de noviembre.

SC/CP-120
San José, 21 de noviembre, 1990

Director General del IICA: Región dará primer paso en protección de propiedad industrial de productos biotecnológicos

San José, nov (IICA) América Latina y el Caribe se disponen a dar el primer paso hacia la protección legal de la propiedad intelectual de las creaciones biotecnológicas en el sector agrícola, afirmó el Director General del IICA, Martín E. Piñero, al referirse a una reunión que sobre este tema se efectuará del 26 al 29 de noviembre en Caracas, Venezuela.

La definición de este tema, agregó, "es un paso de vital importancia para la región, en vistas de que la agricultura está dando claras señales de que asistimos a la revolución biotecnológica, dejando atrás la denominada revolución verde".

A juicio del Director General del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura, los avances que se concreten en la región serán decisivos en la definición de una nueva competitividad para el comercio agrícola del año 2000.

El Director General del IICA dio las declaraciones poco antes de salir para Brasil, donde participará en una reunión de Ministros de Agricultura del Cono Sur.

La cita de Caracas reunirá a unos 70 participantes, invitados a título personal, pero representativos de los países más avanzados de América Latina y el Caribe en el campo de la biotecnología.

Bajo el título "Políticas de propiedad industrial de inventos biotecnológicos y de uso de germoplasma en América Latina y el Caribe", el seminario es organizado y patrocinado por el IICA, el Programa Regional de Biotecnología PNUD/ONUDI/UNESCO, la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual (OMPI) y la Fundación Polar. Asimismo, cuenta con el apoyo financiero de la Agencia Canadiense de Desarrollo Internacional (ACDI).

Piñero añadió que mientras los países desarrollados, en mayor o menor medida, han aceptado la posibilidad de conceder patentes a productos de la biotecnología, prácticamente ninguna nación latinoamericana o caribeña lo hace.

Se trata, en este caso, de proteger mediante patentes los productos surgidos en los laboratorios de biología molecular, tales como microorganismos, plantas, animales, genes y productos farmacéuticos.

"La llegada al mercado de estos productos, la necesidad de desarrollar capacidades locales, la posibilidad e interés de realizar inversiones conjuntas con compañías transnacionales, son algunas de las razones que obligan a nuestra región a analizar esta situación y a plantear políticas adecuadas a las estrategias de desarrollo tecnológico y productivo", indicó Piñero.

Ello pasa, continuó, por analizar y difundir la información acerca de estas tendencias mundiales y por incorporar en la discusión a sectores que, como los investigadores agrícolas y los planificadores del desarrollo en esta área, han estado excluidos del debate.

El tema de la protección a la propiedad industrial de los inventos biotecnológicos toma cada día mayor importancia y actualidad y está incluido en negociaciones multilaterales, como la Ronda Uruguay del GATT (Acuerdo General sobre Aranceles y Comercio), que está próxima a concluir.

Algunos países desarrollados están realizando intensas presiones bilaterales para lograr la introducción de legislaciones y normativas que permitan, entre otras, las patentes en biotecnologías.

La biotecnología, que surgió hace unos 15 años en los laboratorios de avanzadas universidades, está generando los primeros productos comerciales para el sector agrícola.

"Ello confirma -a juicio del Director General del IICA- que hay un proceso acelerado que se orienta hacia la 'biotecnologización' de la agricultura, y América Latina y el Caribe requieren incorporar dichas tecnologías para mantener su competitividad en un sector crucial para sus economías, como es el agrícola".

El objetivo del IICA en este campo es apoyar la urgente discusión desde la perspectiva del sector agrícola y facilitar una acción más sistemática de apoyo a los necesarios cambios de las políticas y legislaciones nacionales, así como de la articulación de las posiciones a nivel regional.

Esta concertación de las políticas nacionales en el plano regional "es esencial para el comercio regional y las inversiones conjuntas y, en este sentido, es un elemento importante dentro de las diversas iniciativas de libre comercio, bilaterales y multilaterales, que toman cada vez más fuerza en la región", concluyó Piñeiro.

8C/CP-121
23 de noviembre de 1990

Centroamérica:
Definen ejes de acción para apoyar
desarrollo agropecuario durante 1991

San José, nov (IICA) Apoyar a los países en el diseño de políticas agrícolas, identificar y formular proyectos de inversión así como promover actividades de capacitación y entrenamiento de personal constituyen los ejes que guiarán, durante 1991, la acción del Proyecto de Asistencia Técnica para el Desarrollo Agropecuario de América Central (RUTA II), acordaron los participantes en un encuentro que concluyó este 23 de noviembre en la sede del IICA.

Bajo ese marco orientador, se brindará especial énfasis a actividades vinculadas con la incorporación de la mujer rural al desarrollo, la conservación de los recursos naturales y la seguridad alimentaria, agregaron representantes de los ministerios de Agricultura de Centroamérica; miembros de las unidades técnicas nacionales que ejecutan las acciones de RUTA II; y delegados de organismos financieros internacionales y agencias donantes.

Estos son algunos de los principales alcances de la Reunión Tripartita del Proyecto RUTA II, Iniciativa del Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) adscrita al Plan Especial de Cooperación Económica para Centroamérica (PEC).

Ejecutado por el Banco Mundial, el Proyecto se financia además con recursos del Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola (FIDA), el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA), el Gobierno de Japón y los países participantes -Guatemala, Honduras, El Salvador, Nicaragua y Costa Rica-.

En un encuentro de dos días, los participantes conocieron los informes sobre las actividades desplegadas por las unidades técnicas regionales durante este año, aprobaron el programa de trabajo para 1991 y discutieron las recomendaciones elaboradas por una comisión independiente que evaluó el trabajo de RUTA II.

En su esfuerzo por modernizar el sector agropecuario de Centroamérica para contribuir a lograr un desarrollo equitativo y sostenible, RUTA II se apoya en unidades técnicas nacionales, integradas por un equipo de cuatro profesionales y personal de apoyo.

Ejes de acción

Arturo Comejo, Director de RUTA II, manifestó que a partir del próximo año se promoverán acciones sobre la incorporación de la mujer rural al desarrollo mediante en aquellas áreas en las que el Proyecto tiene "ventajas comparativas", es decir, políticas, proyectos y programas de inversión.

Con ese propósito, en el transcurso de la reunión se aprobó la propuesta de mejorar el acceso de las mujeres del campo a la extensión agrícola, el crédito, la comercialización y la tierra.

En el área de recursos naturales, un tema de trascendental actualidad, se acordó que RUTA II colabore con los países en el análisis de políticas agrícolas que tengan efectos ambientales; la regulación en el uso de agroquímicos; la conservación en fincas de suelos y aguas a través de prácticas agronómicas, barreras vegetativas; estructuras físicas y árboles; y la reducción del impacto ambiental negativo de los proyectos agrícolas, como el caso del riego.

En materia de seguridad alimentaria, se dará prioridad a la producción de granos básicos en todos los países centroamericanos, con acciones complementarias en lo que se refiere a crédito agrícola, facilitación del acceso a la tierra y modernización del sector público agropecuario.

Otro de los acuerdos de la reunión, respaldado por las agencias y organismos donantes, fue la incorporación efectiva de Panamá al Proyecto, a partir de junio de 1991.

RUTA II prolongará sus actividades hasta 1993 y maneja recursos en el orden de los 8,8 millones de dólares. En la próxima reunión, prevista para noviembre de 1991, los países beneficiarios y los organismos donantes abordarán el tema de la sostenibilidad del Proyecto una vez que se agote su financiamiento.

SCICP N. 122
27 de noviembre, 1990

América Latina y el Caribe **Institutos de investigación agrícola deberán ajustarse para enfrentar década de los 90**

San José, nov (IICA) Los sistemas nacionales de investigación y transferencia de tecnología agropecuaria en América Latina y el Caribe deberán introducir una serie de ajustes para poder cumplir en la década de los 90 el papel estratégico que han desempeñado hasta ahora.

Así lo afirma el Director del Programa de Generación y Transferencia de Tecnología del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA), Eduardo Trigo, en un documento sobre "Los Sistemas Nacionales de Investigación y Transferencia de Tecnología Agropecuaria en la década de los 90", recientemente publicado.

El especialista explica que en los últimos 20 o 25 años las condiciones que dieron origen a esas instituciones nacionales han cambiado sustantivamente.

Por una parte -detalla-, el contexto económico de los países es marcadamente diferente y se comienzan a vislumbrar importantes cambios en los enfoques político-administrativos nacionales, y por otra, el sector privado se manifiesta como un actor cada vez más activo en el proceso tecnológico.

Asimismo, los nuevos avances en el campo de la biotecnología contribuyen a modificar de manera importante los fundamentos científicos de la investigación agropecuaria, así como la naturaleza de sus productos.

Al mismo tiempo, agrega, se han consolidado centros internacionales, programas cooperativos y redes, que complementan y amplían las actividades de los organismos nacionales.

Los Institutos Nacionales de Investigación Agraria (INIA) surgieron desde mediados de la década de los 50, con el fin de desarrollar la capacidad tecnológica agropecuaria en los diversos países de América Latina.

Con anterioridad, los esfuerzos en ese sentido se concentraron especialmente en el fortalecimiento de departamentos y divisiones de investigación de los ministerios de Agricultura.

Según explica el especialista del IICA, los institutos nacionales han tenido "un marcado éxito" ya que constituyen la infraestructura básica en ciencia y tecnología del sector agropecuario. Además, han contribuido en la formación de los recursos humanos requeridos como sustento para el desarrollo productivo de la agricultura.

El mundo cambia

Para el desarrollo agrícola del mundo de hoy los avances en la transformación de los productos primarios son, en algunos casos, casi tan importantes como el propio mejoramiento de la producción agrícola.

De esta forma, la necesidad de investigación y desarrollo apunta a áreas como el almacenamiento y la conservación u otro tipo de procesos que cambien la naturaleza original del producto, aspectos de suma importancia para que la agricultura contribuya a reactivar las economías de la región.

Sin embargo, añade Trigo, las instituciones nacionales de investigación agropecuaria han dado muy escasa atención a la investigación y el desarrollo en los procesos de tipo agroindustrial.

Para hacer frente a estos requerimientos se demandan ajustes de tipo organizativo y una revisión del perfil de los investigadores, con el fin de desarrollar capacidades en áreas como la ingeniería de procesos.

Además, los sistemas nacionales de investigación deberán ajustar sus normas de comportamiento en función de los requerimientos tecnológicos que exigen las nuevas oportunidades de mercado.

Existe, por ejemplo, la necesidad de desarrollar mecanismos específicos para enfrentar las nuevas relaciones entre los sectores públicos y privado, ya que en muchos países no existe una tradición de trabajo conjunto.

Esta diversidad de actores, asegura el experto, resalta la necesidad de revisar la naturaleza jurídica de las instituciones públicas e incorporar nuevas figuras que combinen características tanto del ámbito público como del privado.

De esta forma se aprovecharán mejor las oportunidades que ofrece la aparición de nuevas y múltiples fuentes de financiamiento del sector privado.

El especialista sostiene que en los próximos años la tendencia apuntará a sistemas más integrados e interdependientes, en los cuales los problemas de interés común serán encarados en el marco de esquemas de trabajos basados en la planificación y programación conjunta y luego en el intercambio de información entre los países participantes.

Este tipo de tendencias, resaltó, afectará a todos los países pero especialmente a los de menor tamaño, donde el conflicto entre las necesidades de investigación y los recursos disponibles es más agudo.

El reto de la biotecnología

La biotecnología ha ido cambiando de manera significativa los fundamentos científicos e institucionales de la generación y la transferencia de la tecnología, explica Trigo.

La naturaleza de la biotecnología es radicalmente distinta a la de anteriores tecnologías, situación que plantea un problema para las instituciones nacionales de investigación en América Latina y el Caribe, ya que no tienen vínculos con los nuevos centros en que se produce la información básica.

Trigo detalla que eventualmente el obstáculo más grande que impedirá que las instituciones de investigación de los países en vías de desarrollo participen de manera efectiva en el campo de la biotecnología, podría ser su carencia de personal en áreas estratégicas como la biología molecular y celular, virología e inmunología.

Asimismo, en el caso de la biotecnología el sector privado se encuentra muy estimulado porque las tecnologías resultantes son esencialmente susceptibles de protección de patentes.

A pesar de que las universidades desempeñan un papel importante, el desarrollo de la industria biotecnológica en los países industrializados se caracteriza por los incentivos de mercado y la inversión privada proveniente de las corporaciones multinacionales y de inversionistas.

El experto destaca además que en los países subdesarrollados es frecuente la inexistencia de leyes y reglamentaciones de patentes que permiten proteger el uso de los posibles resultados de la investigación biotecnológica.

"Esta es un área de trabajo prioritario --concluye Trigo-- si se pretende evitar que se amplíe aún más la brecha ya existente y que se pierdan posibilidades de movilizar importantes fuentes de recursos para la investigación y el desarrollo en el sector agropecuario".

SC/CP N. 123
28 de noviembre de 1990

Celebrarán en Costa Rica reunión interamericana de bibliotecarios agrícolas

San José, nov (IICA) Un centenar de bibliotecarios y documentalistas agrícolas de América Latina y el Caribe se reunirán del 2 al 7 de diciembre en la sede central del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA), con el fin de analizar la producción, difusión y el uso de la Información como parte integral del desarrollo agrícola y rural de la región.

El encuentro permitirá conocer los avances y tendencias de la ciencias de la Información e Intercambiar Ideas y experiencias de Interés profesional para establecer nuevos contactos de trabajo, explicaron miembros de la Asociación Interamericana de Bibliotecarios y Documentalistas Agrícolas (AIBDA).

"Información y productividad, América Latina ante el mundo" es el nombre de esta novena reunión Interamericana auspiciada por el IICA, el Ministerio de Agricultura de Costa Rica, y la Corporación Bananera Nacional (CORBANA), con la cooperación de otros organismos e Instituciones Internacionales y nacionales.

El encuentro será Inaugurado el lunes 2 de diciembre a las 10 a.m. por funcionarios del IICA y del Ministerio de Agricultura.

La AIBDA fue fundada en 1953 durante la primera reunión técnica de bibliotecarios agrícolas de América Latina realizada en Turrialba, Costa Rica, bajo los auspicios del IICA. La secretaría técnica ejecutiva es de carácter permanente y tiene su sede en este Instituto.

El objetivo de la Asociación es servir de nexo entre los bibliotecarios, documentalistas, y especialistas en Información agrícola del continente americano y con colegas de otros países para promover el intercambio de Ideas y experiencias mediante reuniones técnicas, y seminarios u otros medios.

Además, procura el mejoramiento profesional de sus miembros con la edición de publicaciones técnicas para mantenerlos Informados sobre el desarrollo de la bibliotecología y las ciencias de la Información, e impulsa el desarrollo de bibliotecas y centros de documentación en ciencias agrícolas y temas afines.

Cada tres años la asociación lleva a cabo una reunión Interamericana de bibliotecarios y documentalistas agrícolas en uno de los países de América Latina y el Caribe.

Miembros de la AIBDA explicaron que durante esa semana estudiarán temas variados como las políticas agrícolas de América Latina y el papel de la información en la adopción de la tecnología, así como el diseño de una base de datos sobre plagas de cultivos alimenticios en Centroamérica.

La función social de la Información será también otro de los aspectos a analizar, especialmente en lo referente a la cooperación bibliotecaria para el desarrollo rural y la experiencia de miembros de la Asociación en la estructuración de servicios de información en países del Tercer Mundo.

Asimismo, durante el encuentro se expondrá sobre el tema "Innovaciones tecnológicas: acceso a la información en América Latina y el Caribe".

SC/CP-124

29 de noviembre de 1990

América Latina y el Caribe: Corea promueve análisis de estrategias de desarrollo rural

San José, nov (IICA) Con el auspicio del Gobierno de Corea, 50 especialistas, ocho de ellos coreanos, analizarán las estrategias de desarrollo rural para América Latina y el Caribe en un seminario-taller que se efectuará en la sede central del IICA, del 3 al 11 de diciembre próximos.

Los participantes provienen de 14 países latinoamericanos y caribeños, la mayoría de los cuales han participado entre 1982 y 1989 en cursos y seminarios de capacitación en Corea.

La actividad será inaugurada por el Ministro de Agricultura y Ganadería de Costa Rica, Juan Rafael Lizano, en una ceremonia en la que también tomarán parte el Embajador coreano en San José, Chang-Keun Kim, y el Director General del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura, Martín E. Piñeiro.

La reunión se inscribe dentro del Programa de Cooperación Técnica que la República de Corea desarrolla con Barbados, Bolivia, Brasil, Colombia, Costa Rica, Ecuador, Haití, Jamaica, México, Panamá, Paraguay, Perú, República Dominicana y Suriname. El IICA participará con un equipo de especialistas, en el marco de las actividades conjuntas con la República de Corea.

Una misión de ese país visitó en abril pasado el Instituto y analizó nuevas posibilidades concretas de cooperación técnica. Encabezada por el Asesor Principal en Agricultura del Presidente de Corea, Dr. Young Kun Shim, la misión tuvo oportunidad de estudiar y discutir - durante dos semanas - la labor de los diferentes programas y unidades del IICA, así como profundizar en el conocimiento del Plan de Acción Conjunta para la Reactivación Agropecuaria en América Latina y el Caribe (PLANALC).

Coordinado por el IICA y fruto del consenso de los Ministros de Agricultura del Hemisferio, el PLANALC es una estrategia global que propone el lanzamiento de una agricultura moderna, tecnificada y plenamente articulada con la industria, para apoyar los esfuerzos de los países en aras de un desarrollo equitativo y sostenible. Incluye programas y proyectos de carácter multilateral para afrontar los problemas comunes del sector agropecuario regional.

Valiosa oportunidad

Los organizadores consideran que el seminario-taller constituirá una valiosa oportunidad para intercambiar experiencias sobre las estrategias de desarrollo rural seguidas en América Latina y el Caribe, a fin de formular recomendaciones que permitan mejorar las acciones en este campo.

Se dará especial interés a la discusión de estudios de casos por país, en la que los participantes confrontarán las experiencias adquiridas durante sus períodos de capacitación en la República de Corea con la realidad de sus naciones.

De la misma manera, se destinarán varias sesiones de trabajo a la identificación de metodologías de cooperación entre los países, para apoyar las estrategias de desarrollo rural.

El seminario incluye una serie de exposiciones sobre temas como la cooperación técnica internacional en materia de desarrollo rural, políticas agrícolas de América Latina y el Caribe, mecanización de cultivos en la República de Corea, protección de cosechas y sistema de cuarentena en la región, entre otros.

SCI/CP N.125
3 de diciembre, 1990

UNIFEM e IICA capacitarán a mujeres en formulación de proyectos de desarrollo

San José, dic (IICA) Un seminario de capacitación en formulación y evaluación de proyectos de desarrollo que contemplen la participación específica de la mujer, impartirán el Fondo de Desarrollo de las Naciones Unidas para la Mujer (UNIFEM) y el IICA, a profesionales de América Central, República Dominicana y Cuba.

El curso, que se llevará a cabo en la sede central del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA) en Costa Rica, comprende dos etapas; la primera se efectuará durante tres semanas de marzo de 1991 y la segunda en las primeras semanas de junio.

El diseño de esta actividad de capacitación reunió del 28 al 30 de noviembre a funcionarios de UNIFEM y del IICA y a un grupo de profesionales especializadas en estudios de la mujer, quienes definieron los contenidos y metodologías del seminario.

El coordinador regional de UNIFEM para México y Centroamérica, Klaus Bethke, y especialistas del Programa del IICA sobre Organización y Administración para el Desarrollo Rural, explicaron que en esta subregión se ha detectado un gran vacío de personal calificado para diseñar y formular proyectos de ese tipo.

Bethke agregó que no sólo el organismo que representa ha identificado esa necesidad sino que otras agencias donantes y financieras han manifestado que las iniciativas de desarrollo que incluyen la participación de la mujer, en general no están bien formuladas.

Para mejorar esta situación, el IICA y UNIFEM invitarán a cuatro funcionarias de organismos gubernamentales o no gubernamentales que trabajen actualmente el tema de mujer y desarrollo en cada nación, y que posean experiencia y preparación académica en esta área.

UNIFEM y el IICA, comentó Bethke, decidieron trabajar juntos en la realización de esta actividad porque coinciden en la necesidad de contar con especialistas en la subregión que sepan formular y evaluar este tipo de iniciativas.

El tema de la vinculación de la mujer al desarrollo rural no es nuevo en el IICA, aunque en el último año ha tomado nuevo vigor en un esfuerzo que cuenta con el respaldo de UNIFEM.

Ambas instituciones suscribieron en agosto de 1989 el proyecto "Agricultural Policies, Women and Agricultural Development" que permitió al Instituto formular su estrategia institucional sobre mujer rural en América Latina y el Caribe.

Preparación

El representante de UNIFEM destacó que el objetivo del seminario que se impartirá en 1991 es que las participantes se conviertan en un grupo al cual puedan acudir organismos no gubernamentales o entidades estatales para solicitar apoyo en la formulación de proyectos de desarrollo que incluyan la especificidad de la mujer.

"No se trata de tomar un proyecto que ya está formulado y después agregarle la dimensión de género, porque así no sirve. Lo que queremos es que estas personas, ya especializadas, participen desde el primer momento en la identificación de las necesidades y de los problemas que sean específicos a los géneros", comentó.

A las participantes se les seguirá capacitando en sus países para que ellas puedan además enseñar a otros técnicos su experiencia.

Asimismo, se estudia la posibilidad de capacitarlas también en gestión y ejecución de proyectos.

SCICP-126
3 de diciembre de 1990

**América Latina y el Caribe:
Se inició seminario sobre desarrollo rural
auspiciado por la República de Corea**

San José, dlc (IICA) A partir de este lunes 3, especialistas de la región y de la República de Corea analizarán las estrategias de desarrollo rural en América Latina y el Caribe, en un seminario-taller que fue inaugurado por el Embajador de ese país en San José, el Viceministro de Agricultura de Costa Rica y el Director General del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura.

En la actividad, que se prolongará hasta el próximo 11 de diciembre, los expertos intercambiarán experiencias y formularán recomendaciones para mejorar las acciones en materia de desarrollo rural.

El Embajador coreano en Costa Rica, Chang-Keun Kim, manifestó que por primera vez su país reúne en América Latina a especialistas de 21 países, en un momento "muy especial, precisamente cuando se realizan grandes esfuerzos para modernizar el sector agropecuario con el propósito de contribuir al crecimiento de las economías".

Al poner al servicio de los participantes las experiencias coreanas en el área de modernización agropecuaria, el Embajador recordó que en los últimos años Corea experimentó un proceso de reactivación que le permitió no solo satisfacer sus necesidades de producción de alimentos sino también desarrollar importantes avances en el área de mecanización de cultivos.

Desde esa perspectiva, solicitó a los participantes -la mayoría de los cuales asistió entre 1982 y 1989 a cursos y seminarios de capacitación en Corea- apoyar los esfuerzos de sus países para lograr que la agricultura se convierta en uno de los motores del desarrollo económico de la región.

El Director General del IICA, Martín E. Piñero, coincidió con el Embajador coreano en la importancia que adquiere la agricultura en la década del 90, donde el proceso de apertura y liberalización de las economías abre para América Latina y el Caribe la oportunidad de fortalecer sus vínculos comerciales con las nuevas potencias económicas emergentes, como Corea.

Piñeiro añadió que el contexto actual, el IICA aspira a articular las relaciones e intercambios entre los países de la región y Corea, de manera que los esfuerzos de cooperación técnica sirvan para alimentar las acciones iniciadas en América Latina y el Caribe, tendientes a incorporar los conocimientos, la tecnología y la experiencia para facilitar el desarrollo agropecuario.

En el marco de las actividades conjuntas con la República de Corea, fortalecidas tras la visita de una misión coreana en abril pasado que mostró gran interés en apoyar actividades concretas de cooperación técnica dirigidas a estimular el proceso de reactivación agropecuaria regional, el IICA participará en el encuentro con un equipo de especialistas.

Precisamente, otro de los objetivos del seminario-taller es un fortalecimiento de la cooperación técnica entre Corea y los países representados en el encuentro: Antigua y Barbuda, Argentina, Barbados, Belice, Bolivia, Brasil, Colombia, Costa Rica, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Honduras, Jamaica, México, Panamá, Paraguay, Perú, St. Kitts-Nevis, Suriname, Trinidad y Tobago y Uruguay.

El Viceministro de Agricultura de Costa Rica, Juan José Acuña, comentó por su parte que la cita constituye una valiosa oportunidad para reflexionar sobre la pobreza rural, "un mal que nos circunda y que afecta a millones de miembros de nuestras economías campesinas".

Más adelante, destacó el proceso de armonización de políticas agropecuarias que promueven los ministros de Agricultura de Centroamérica por mandato de los propios presidentes de la subregión, donde las prioridades son desarrollo agroindustrial, biotecnología, comercio intrarregional, fortalecimiento fito y zoonosanitario, desarrollo de zonas fronterizas, y consolidación de asentamientos rurales, entre otros.

En la jornada de este lunes 3, expertos coreanos expondrán los lineamientos del programa de cooperación técnica internacional de su país, así como las estrategias de desarrollo rural seguidas en los últimos años.

A partir del miércoles 5, los participantes tendrán oportunidad de exponer los alcances de las estrategias de desarrollo rural en sus países, y confrontar las experiencias adquiridas durante su capacitación en Corea con la realidad imperante en la región.

SC/CP-126
December 7, 1990

Latin America and the Caribbean:
Seminar on Rural Development Sponsored
by the Republic of Korea Opens

San Jose, Dec. (IICA) Specialists from the region and from the Republic of Korea are analyzing strategies for rural development in Latin America and the Caribbean. The seminar-workshop was inaugurated by the Korean ambassador to Costa Rica, the Vice Minister of Agriculture of Costa Rica and the Director General of the Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture.

From today until December 11, the experts will exchange experiences and make recommendations for improving rural development activities.

The Korean ambassador to Costa Rica, Chang-Keun Kim, stated that this was the first time his country had brought specialists from 21 countries together in Latin America, and that the meeting came at a "very appropriate time, when great efforts are being made to modernize agriculture as a means of contributing to economic growth."

In offering the participants his country's experience in the area of agricultural modernization, the ambassador recalled that in recent years Korea underwent a process of modernization that allowed it not only to become self-sufficient in food production, but also to take major strides in the area of mechanization of agriculture.

The ambassador asked the participants - most of whom attended training seminars in Korea between 1982 and 1989 - to support their countries' efforts to make agriculture a driving force behind economic development in the region.

The Director General of IICA, Martin E. Piñeiro, concurred with the ambassador on the importance of agriculture in the 1990s, when the opening up and liberalization of economies will create opportunities for Latin America and the Caribbean to strengthen commercial ties with emerging economic powers such as Korea.

Piñeiro added that IICA hopes to coordinate relations and exchanges between the countries of the region and Korea, and that such technical cooperation will add to actions already undertaken in Latin America and the Caribbean to increase the knowledge, technology and experience available for agricultural development.

In the framework of joint activities with the Republic of Korea, strengthened as the result of a Korean mission in April of this year which showed great interest in supporting specific technical cooperation actions aimed at agricultural reactivation in the region, IICA will participate in the meeting with a team of

specialists.

Another objective of the seminar-workshop is to strengthen technical cooperation between Korea and the countries represented at the meeting: Antigua and Barbuda, Argentina, Barbados, Belize, Bolivia, Brazil, Colombia, Costa Rica, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Honduras, Jamaica, Mexico, Panama, Paraguay, Peru, St. Kitts-Nevis, Suriname, Trinidad and Tobago and Uruguay.

The Vice Minister of Agriculture of Costa Rica, Juan Jose Acuña, commented that the meeting was an excellent opportunity to reflect on rural poverty "a problem that surrounds us and affects millions of people in our small-farm economies."

He went on to explain the process of harmonizing agricultural policies being promoted by the ministers of agriculture of Central America, in which priority has been given to agroindustrial development, biotechnology, intra-regional trade, upgrading of animal health and plant protection services, development of border zones and the strengthening of rural settlements, among others.

Korean experts will explain their country's international technical cooperation program, as well as rural development strategies followed there in recent years.

Participants will explain the focus of rural development strategies in their countries, and will compare the training they received in Korea with the realities of the region.

SCI/CP N.127
4 de diciembre, 1990

América Latina y el Caribe
**Destacan valor de información agrícola
para apoyar desarrollo de la región**

San José, dlc (IICA) La información agrícola debe concebirse como uno de los recursos estratégicos para apoyar la reactivación y el desarrollo de los países de América Latina y el Caribe, destacaron expertos que participan, a partir de este 3 de diciembre, en la Novena Reunión Interamericana de Bibliotecarios y Documentalistas Agrícolas.

La actividad, que reúne aproximadamente a un centenar de profesionales y se realiza en la sede central del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA), tiene como propósitos analizar la producción, difusión y el uso de la información como parte integral del desarrollo agrícola y rural de la región.

La Presidenta de Asociación Interamericana de Bibliotecarios y Documentalistas Agrícolas (AIBDA) -organizadores del encuentro-, Nitzia Barrantes, afirmó que para obtener la modernización y la eficiencia que exigen actualmente los países, éstos necesitan cada vez más de la información agrícola como insumo.

Para ello, explicó que los servicios de información deberán ser "dinámicos como dinámicas son las actividades de producción, investigación, extensión, y transferencia tecnológica".

El Director General del IICA, Martín E. Piñero, destacó por su parte la importancia de la labor que llevan a cabo los bibliotecólogos y documentalistas agrícolas de América Latina y el Caribe, ya que el crecimiento económico de la región está, cada vez más, sustentado en el acceso a la información.

Agregó que la adecuada disponibilidad de información agrícola internacional es un desafío para los países subdesarrollados ya que ésta "en el fondo va a definir nuestra propia inserción en el mundo y nuestras propias posibilidades de crecimiento y desarrollo".

En la inauguración de esta reunión participaron, además, el Viceministro de Ciencia y Tecnología de Costa Rica, Kenneth Rivera y el Oficial Mayor del Ministerio de Agricultura de esta nación, Marlo Umaña, quienes dieron la bienvenida a los participantes.

-2-

La AIBDA fue fundada en 1953 durante la primera reunión técnica de bibliotecarios agrícolas de América Latina realizada en Turrialba, Costa Rica, bajo los auspicios del IICA. La secretaría técnica ejecutiva es de carácter permanente y tiene su sede en este Instituto.

La Asociación procura servir de nexo entre los expertos en Información agrícola del continente y mejorar el nivel profesional de sus miembros.

Esta reunión Interamericana es auspiciada por el IICA y la Corporación Bananera Nacional (CORBANA), con la cooperación de otros organismos e instituciones internacionales y nacionales.

Una labor conjunta

La Presidenta de AIBDA destacó que hay gran cantidad de problemas vinculados al desarrollo de los servicios de información agrícola que, por su carácter global, no pueden ser solucionados en forma aislada por cada país de la región.

Agregó que las naciones deben emprender acciones conjuntas en programas de cooperación que redunden en maximizar el uso de los recursos de información disponibles.

Por su parte, Piñeiro se manifestó optimista sobre las perspectivas de la década de los noventa para América Latina y particularmente para el desarrollo agropecuario de la región, como consecuencia de los cambios en las estrategias de desarrollo y de los procesos de apertura de las economías.

"Los que estamos vinculados a la agricultura, y particularmente ustedes que están vinculados con la información agrícola, tenemos que pensar cómo nos organizamos para cumplir un papel útil frente a este desafío de la década del noventa", resaltó Piñeiro.

En la reunión del AIBDA, que concluirá este viernes 7 de diciembre, se estudiarán temas como las políticas agrícolas de América Latina y el papel de la información en la adopción de la tecnología, así como la función social de la información.

BCICP N. 128
7 de diciembre, 1990

América Latina y el Caribe **Recomiendan adoptar legislación para proteger variedades vegetales**

San José, dic (IICA) América Latina y el Caribe deberán adoptar legislaciones para proteger la propiedad de las variedades vegetales obtenidas en programas de mejoramiento, recomendaron expertos en biotecnología de la región durante un encuentro que acaba de concluir en la capital venezolana.

Los especialistas añadieron que las leyes que cada nación diseñe podrían apoyarse en las experiencias existentes en Argentina, Chile y Uruguay.

En el seminario 'Políticas de Propiedad Industrial de Inventos Biotecnológicos y de uso de Germoplasma en América Latina y el Caribe' participaron aproximadamente 70 especialistas, invitados a título personal, pero representativos de los países más avanzados de la región en el campo de la biotecnología.

El encuentro fue organizado y patrocinado por el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA), el Programa Regional de Biotecnología PNUD/UNESCO, la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual (OMPI) y la Fundación Polar. Asimismo, contó con el apoyo financiero de la Agencia Canadiense de Desarrollo Internacional (ACDI).

La protección legal de las innovaciones, explicaron los expertos, deberá llevarse a cabo con base en los sistemas de la Unión Internacional para la Protección de las Obtenciones Vegetales (UPOV), que ofrecen entre otras garantías un título de propiedad y el monopolio de su explotación comercial.

Los especialistas recomendaron diseñar un programa regional para armonizar las políticas nacionales de propiedad industrial de inventos biotecnológicos y uso de germoplasma, cuyas actividades futuras serían promovidas por el IICA.

La protección de las invenciones biotecnológicas cobra gran importancia en el marco de las corrientes actuales de liberalización de las economías e integración a los mercados internacionales. Actualmente, el tema está incluido en negociaciones multilaterales, como la Ronda Uruguay del GATT (Acuerdo General sobre Aranceles y Comercio), próxima a concluir.

En el caso de América Latina y el Caribe, se trata de proteger mediante patentes los productos surgidos en los laboratorios de biología molecular, tales como microorganismos, plantas, animales, genes y productos farmacéuticos.

Actualmente, los países desarrollados, en mayor o menor medida, han aceptado la posibilidad de conceder patentes a estos productos y, según afirman los especialistas, prácticamente ninguna nación latinoamericana o caribeña lo hace.

La biotecnología es un conjunto de técnicas surgidas de la biología molecular y celular, de amplia aplicabilidad en diversos sectores industriales. Surgió hace aproximadamente 15 años en los laboratorios de avanzadas universidades y está generando los primeros productos comerciales para el sector agrícola.

Por su parte, el germoplasma es la colección de genes que constituyen las variedades y las especies tanto animales como vegetales de utilidad para el hombre.

El objetivo del IICA es apoyar la urgente discusión de estos temas desde la perspectiva del sector agrícola y facilitar una acción más sistemática de apoyo a los cambios de políticas y legislaciones nacionales, así como a la articulación de las posiciones a nivel regional.

Además, se concluyó que es imprescindible la creación de una red de centros de depósito de microorganismos y material biológico en la región, utilizando instituciones e instalaciones ya existentes.

En el encuentro se destacó también la importancia de realizar reuniones sobre el tema en cada país, con el propósito de orientar la formulación de políticas nacionales.

Asimismo, se resaltó la necesidad de crear una estrecha cooperación con intercambio de información y asistencia entre los países de la región para facilitar luego la integración de esquemas jurídicos sobre el tema.

Actualmente, según se explicó, las diferencias de desarrollo económico y científico-tecnológico entre las naciones impiden una legislación común.

Otra recomendación fue el establecimiento de una red de información en la región sobre políticas de patentes en biotecnología y uso de germoplasma y de proyectos de investigación relacionadas con este tema.

SC/CP-128
December 7, 1990

Latin America and the Caribbean:
Adoption of Legislation to Protect
Plant Varieties Recommended

San Jose, Dec. (IICA) During a meeting held recently in Caracas, Venezuela, experts in biotechnology recommended that legislation be adopted in Latin America and the Caribbean to protect proprietary rights to plant varieties obtained through plant breeding programs. They added that the countries could base their laws on the experiences of Argentina, Chile and Uruguay.

Some 70 specialists, representing the most advanced countries in the region in the field of biotechnology, attended the seminar on policies on the ownership of biotechnological innovations and on the use of germplasm in Latin America and the Caribbean.

The meeting was organized and sponsored by the Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture (IICA), the UNDP/UNESCO Regional Biotechnology Program, the World Intellectual Property Organization (WIPO) and the POLAR Foundation, with financial support from the Canadian International Development Agency (CIDA).

Legal protection of innovations, they explained, should be based on the system used by the International Union for the Protection of New Varieties of Plants (UPOV), which offers guarantees such as property rights to the innovation and a monopoly on its commercial exploitation.

The specialists recommended that a regional program be established to harmonize policies on the ownership of biotechnological innovations and the use of germplasm. Future activities of the program would be promoted by IICA.

The protection of biotechnological innovations is of particular importance in light of the liberalization of economies and the integration of international markets. This topic is being addressed in multilateral negotiations such as the Uruguay Round of GATT, which will conclude in the near future.

In the case of Latin America and the Caribbean, the goal is to protect, through patents, products generated in molecular biology laboratories, such as microorganisms, plants, animals, genes and pharmaceutical products.

At the present time, and to different degrees, the developed countries are considering issuing patents for such products. According to the experts, however, almost no Latin American or Caribbean country has considered doing so.

Biotechnology is a group of techniques originating in molecular and cellular biology, with broad application throughout industry. It came into being about 15 years ago in the laboratories of leading universities, and is now producing its first commercial products for the agricultural sector.

Germplasm is the array of genes that make up the animal and plant varieties and species of use to man.

IICA's objective is to encourage immediate discussion of this topic, as it applies to the agricultural sector, and to systematize support for changing existing national policies and legislation and for coordinating positions in the region.

It was also decided that existing institutions and installations in the region should be used to create a network of centers for storing microorganisms and biological material.

The need to hold meetings on the topic in each country, in order to formulate national policies, was also underscored. Discussion also touched on the need for close cooperation, information exchanges and assistance among the countries, which would facilitate the preparation of proposals for legislation.

According to the participants, differences in the economic and scientific-technological development of the countries prevent the adoption of common legislation.

Another recommendation was the establishment of a regional network to compile information on policies concerning the issuance of patents in biotechnology and the use of germplasm, and on research being conducted in this field.

América Latina y el Caribe: Destacan apoyo de Corea en materia de desarrollo rural

San José, dic (IICA) Expertos de América Latina y el Caribe, que participaron durante 7 días en un seminario-taller sobre estrategias de desarrollo rural, destacaron que el aporte de la República de Corea en la materia sirve para complementar los esfuerzos regionales tendientes a mejorar las condiciones productivas de los pequeños campesinos.

En opinión de los especialistas, procedentes de 14 países de la región, el apoyo coreano -materializado en cursos de capacitación para técnicos, transferencia de tecnología con énfasis en la mecanización de cultivos de granos, entre otros- "resulta sumamente útil y valioso", pues se dirige a incrementar la productividad de las explotaciones campesinas y, con ello, a mejorar la situación socioeconómica de los productores pobres.

El denominado "Seminario-taller sobre estrategias de desarrollo rural para América Latina y el Caribe", se realizó entre el 3 y 11 de diciembre y fue clausurado este miércoles por el Embajador coreano en Costa Rica, Chang Keun Kim, y el Director General del IICA, Martín E. Piñeiro.

Al hacer un balance de la actividad, el experto Moo Nam Chung, de la División coreana de Cooperación Técnica para el Desarrollo Rural, manifestó que el seminario propició un intercambio de experiencias "muy fructífero, que nos permitió comprobar la buena orientación que los países de América Latina y el Caribe imprimen a nuestras iniciativas en pro de los pequeños productores".

Auspiciado por la Administración de Desarrollo Rural de la República de Corea (RDA), con la colaboración del IICA, el seminario-taller congregó a responsables de proyectos de desarrollo rural que recibieron capacitación en ese país asiático, entre 1982 y 1989, en el marco de un programa de cooperación que el Gobierno de Seúl mantiene con los países de América Latina y el Caribe.

En ese sentido, los asistentes intercambiaron información y experiencias sobre la situación del desarrollo rural en sus respectivas naciones, identificaron los principales problemas que limitan las estrategias oficiales, conocieron de los avances y tuvieron oportunidad de confrontar la capacitación obtenida en Corea con la realidad de la región.

1. Con ligeras diferencias, los participantes manifestaron que la ausencia de financiamiento, el acceso a la tierra y la transferencia de tecnología constituyen los principales problemas que limitan el impacto de las políticas latinoamericanas y caribeñas en desarrollo rural.

Para el especialista brasileño José de Jesús Sousa, el valor del aporte coreano estriba en que los esfuerzos van dirigidos a mejorar la productividad de las pequeñas explotaciones campesinas, con base en la incorporación de técnicas novedosas, la diversificación de actividades productivas y la transferencia de tecnología.

"El modelo coreano de desarrollo rural se caracteriza por la explotación intensiva de pequeñas parcelas que no exceden las cinco hectáreas y en las cuales las familias campesinas obtienen una gran productividad gracias al proceso de mecanización. Conocedores de la disponibilidad de tierra en la región, ellos tienen gran interés en adaptar ese sistema en la región", comentó Sousa.

Al respecto, el experto coreano Chung precisó que ellos promueven en América Latina y el Caribe la adopción de un sistema tecnológico "estratificado, que se adapte a las circunstancias y necesidades del pequeño productor, que le sirva en sus esfuerzos por mejorar el rendimiento de los cultivos o para los propósitos de diversificación de las actividades productivas.

Sobre este último punto, el representante panameño en el seminario-taller, Javier Urriola, manifestó que Corea ha promovido en su país la mecanización del cultivo del arroz a nivel de pequeñas explotaciones familiares, en vista del enorme potencial que ofrece el cultivo, combinado con la piscicultura y la sericultura.

"Un detalle novedoso, que sirve para ilustrar la viabilidad del esfuerzo coreano, es que ellos promueven entre los pequeños productores la idea de cultivar arroz, y, al mismo tiempo, construir estanques para criar tilapias o levantar dispensarios para reproducir gusanos de seda como alternativas para aumentar los ingresos o mejorar la alimentación", dijo Urriola.

Finalmente, el experto coreano Chung manifestó que el Programa de Cooperación Técnica con América Latina y el Caribe seguirá adelante y será fortalecido para apoyar las estrategias regionales dirigidas a aliviar las situaciones de desventaja en que se desenvuelven los pequeños campesinos.

SC-CP/129
December 11, 1990

Latin America and the Caribbean: Korean Support in Rural Development Highlighted

San Jose, Dec. (IICA) Experts from 14 Latin American and Caribbean countries who participated in a seven-day seminar/workshop on rural development strategies noted that assistance provided by the Republic of Korea in this subject area complements regional efforts aimed at improving production among small-scale farmers.

The Korean assistance was rated as extremely useful by the participants in the meeting because it focuses on increasing production on small farms as a means of improving the socioeconomic condition of poor farmers. Such assistance is offered through training courses for technical personnel, technology transfer with emphasis on introducing mechanization into the cultivation of grains, etc.

The Korean ambassador to Costa Rica, Chang Keun Kim, and the Director General of IICA, Martin E. Piñeiro, presided over the closing session, held today at IICA Headquarters.

In reviewing the event, Moo Nam Chung, of the Division of Technical Cooperation for Rural Development, commented that the seminar had provided an opportunity to exchange experiences "which allowed us to see how well the countries of Latin America and the Caribbean are following up on our initiatives on behalf of small farmers."

The seminar/workshop, sponsored by the Rural Development Administration (RDA) of the Republic of Korea, and with support from IICA, brought together rural development project specialists who received training in Korea between 1982 and 1989 under a cooperation program between the government of that country and the countries of Latin America and the Caribbean.

During the event, the participants exchanged information and experiences on rural development in their respective countries, identified the major weaknesses in government strategies, learned of recent advances and compared the training they received in Korea with the realities they face in the region.

The participants declared that the lack of funding, access to land and technology transfer constitute the principle problems limiting the impact of rural development policies in Latin America and the Caribbean.

In the opinion of José de Jesús Sousa, a specialist from Brazil, the importance of the Korean assistance lies in its being directed at improving production on small farms through the implementation of new techniques, agricultural diversification and technology transfer.

Sousa stated, "The Korean rural development model is characterized by intensive farming of small parcels not exceeding five hectares, on which small-farm families achieve high levels of production made possible by mechanization. Because of problems related to the availability of land in this region, they are interested in implanting such a system here."

In this regard, Chung explained that Korea is promoting the adoption here of a technological system that is "stratified and adapted to the circumstances and needs of small-scale farmers, and which will assist him/her in efforts to improve crop yields and diversify production."

Regarding this latter point, the Panamanian representative at the seminar, Javier Urriola, stated that Korea has been promoting the introduction of mechanization into the cultivation of rice on small-family farms. This crop offers great potential, especially when combined with fish culture and sericulture.

"An example of the innovative nature of the Korean assistance is their promotion among small-scale farmers of the idea of cultivating rice and, at the same time, building fish ponds to raise tilapias and sheds for the reproduction of silk worms, as a means of generating additional income or supplementing the food supply."

In concluding, Chung declared that the technical cooperation program with Latin America and the Caribbean will be strengthened to support regional strategies designed to make small farmers more competitive.

América Latina y el Caribe

Bibliotecarios de la región procurarán integrar sistemas de información agrícola

San José, dic (IICA) Aproximadamente 200 bibliotecólogos y otros especialistas de la información de América Latina y el Caribe se comprometieron -durante una reunión que acaba de concluir en la capital costarricense- a encontrar mecanismos de cooperación e integración entre los sistemas de información agrícola que funcionan en sus países.

Esta decisión fue resaltada por la presidenta saliente de la Asociación Interamericana de Bibliotecarios y Documentalistas Agrícolas (AIBDA) - organizadora del encuentro- Nitzia Barrantes, quien afirmó que ésta es la mejor manera de enfrentar las dificultades económicas que sufre la región y multiplicar la potencialidad de los recursos que a nivel nacional posee cada país.

Titulado "Información y productividad, América Latina ante el mundo", el encuentro fue calificado por los organizadores como sumamente exitoso, ya que, por ejemplo, a pesar de que esperaban la asistencia de un centenar de especialistas, esa cifra casi se duplicó.

La reunión tuvo como propósitos analizar la producción, difusión y el uso de la información como parte integral del desarrollo agrícola y rural de la región y se llevó a cabo del 3 al 7 de diciembre en el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA).

La actividad permitió además elaborar propuestas que tienen que ver con el intercambio de productos generados por todos los sistemas nacionales e internacionales de información agrícola y las tres grandes bases de datos a escala mundial. Estas son la base de datos AGRICOLA de la Biblioteca Nacional de Agricultura de los Estados Unidos, la AGRIS de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO) y la CAB ABSTRACTS de Cab International de Inglaterra.

Los sistemas nacionales de información agrícola están constituidos por todas las bibliotecas y los centros de documentación de un país que se especializan en esa temática.

En el encuentro, bibliotecólogos, bibliotecarios y documentalistas de toda la región presentaron propuestas en áreas como la capacitación, el libre intercambio profesional y de recursos informativos.

La AIBDA fue fundada en 1953 durante la primera reunión técnica de bibliotecarios agrícolas de América Latina realizada en Turrialba, Costa Rica, bajo los auspicios del IICA. La secretaría técnica ejecutiva es de carácter permanente y tiene su sede en este instituto.

La Asociación procura servir de nexo entre los especialistas en información agrícola del continente y mejorar el nivel profesional de sus miembros.

Esta reunión Interamericana fue auspiciada por el IICA, el Ministerio de Agricultura de Costa Rica y la Corporación Bananera Nacional (CORBANA), con la cooperación de otros organismos e instituciones Internacionales y nacionales.

En la actividad se estudiaron temas como las políticas agrícolas de América Latina y el papel de la información en la adopción de la tecnología, así como la función social de la información.

Asimismo, se celebró la Asamblea General de AIBDA y se eligió la nueva junta directiva. Como presidenta se designó a Piedad Montarío de Colombia y como Vicepresidenta a Susana Sperry de Brasil. La Secretaría de actas quedó a cargo de las costarricenses Lupita Rodríguez y Lucy Salazar y la fiscalía en manos de Zaray Córdoba, de la misma nacionalidad. Como vocales se eligió a Janeti Bombini de Brasil y Rogerdiver Salazar de Panamá, y vocales suplentes a Osvaldo Tuya y Julio Encinas de Argentina.

Otro de los objetivos de este encuentro interamericano fue evaluar los avances de los sistemas de información agrícola de los países de América Latina y el Caribe en los aspectos tecnológicos, como es el uso de las bases de datos.

"En esta era de la información es necesario que los sistemas nacionales de información agrícola se fortalezcan para que podamos contribuir con nuestros investigadores, productores, y políticos en la toma de decisiones", agregó Nitzia Barrantes, expresidenta de AIBDA.

PRESS RELEASE

Latin America and the Caribbean Agricultural Research Institutes Must Undergo Changes to Meet the Challenges of the 90s.

San Jose, Nov (IICA). In a recently published document on national agricultural research and technology transfer systems in the 90s, Eduardo Trigo, Director of the Technology Generation and Transfer Program of the Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture (IICA), indicated that if national agricultural research and technology transfer systems in Latin America and the Caribbean are to continue fulfilling their strategic role in the 90s, they must undergo a series of changes.

The specialist indicated that in the past 20 to 25 years, the conditions that gave rise to these national institutions have changed substantially.

On the one hand, Trigo stated, the economic context of the countries is significantly different and important national political-administrative changes are taking shape. On the other, the private sector is taking an increasingly active role in the technological process.

New progress in the field of biotechnology has had a profound effect on the scientific foundations and results of agricultural research.

In addition, he added, international centers and cooperative programs and networks have been established which complement and expand the activities of national agencies.

National agricultural research institutes were established in the mid-50s to develop the agricultural technology in the countries of Latin America.

Previously, efforts focused mainly on upgrading the research departments and divisions of the ministries of agriculture.

According to Trigo, national institutes have been "extremely successful," because they provide the basic scientific and technological infrastructure available to the agricultural sector. They have also helped train the human resources needed to support agricultural development.

The Changing World

With regard to agricultural development in the world of today, advances in processing raw materials, is in some cases, almost as important as improving agricultural production itself.

... research and development must be directed in areas such as...
... and... other types of...
... to help revitalize the... of...

... national agricultural research...
... attention to research in and development of
... processes.

In order to meet these needs, the organizational structure of the
institutions must be changed and a new type of researchers is
needed to develop capabilities in areas such as process engineer-
ing.

National research systems must adapt to technological needs arising
from new market opportunities.

For example, specific mechanisms must be developed to deal with the
new relations established between the public and private sectors,
since in many countries these two sectors do not usually work
together.

The IICA specialist indicated that because of the many different
types of people involved, the legal structure of public institu-
tions must be revised to allow for the participation of both the
private and public sectors.

In this way, better use will be made of the opportunities presented
by new and varied private sector financing sources.

According to Trigo, in coming years, the trend will be toward more
integrated and interdependent systems, where common problems will
be dealt with through joint planning and programming and the
subsequent exchange of information among participating countries.

This trend, he stressed, will affect all the countries, but
particularly smaller countries where the conflict between research
needs and available resources is more severe.

The challenge of biotechnology

Trigo stated that biotechnology has significantly changed the
scientific and institutional foundations of technology generation
and transfer.

Biotechnology differs completely from earlier technologies, which
presents a problem for national agricultural research institutions
in Latin America and the Caribbean, which are not linked with new
centers that generate basic information.

Trigo indicated that the biggest obstacle to the effective
participation of developing countries in biotechnology could be

their lack of personnel in strategic areas such as molecular and cellular biology, virology and immunology.

Also, the private sector is very excited about working in the field of biotechnology, because the new technologies developed can be patented.

In spite of the fact that universities play an important role, the development of biotechnologies in industrialized countries is motivated by market incentives and private investments by multinational corporations and investors.

Trigo also stressed the fact that developing countries often lack patent laws and regulations to protect the use of biotechnological research findings.

According to Trigo, "This area must receive top priority if we intend to keep the existing gap between developed and developing countries from broadening, and if possibilities for securing resources for agricultural research and development are not to be lost."

